

滬尾清法戰爭多領域工作平台－淡水老故事蒐集計畫 成果報告書

委託單位 | 新北市立淡水古蹟博物館

受託單位 | 淡江大學

主持人 | 林信成 共同主持人 | 李其霖、賴惠如 協同主持人 | 范凱婷

中 華 民 國 1 0 9 年 1 2 月 1 7 日

目錄

第一章 前言	9
一、計畫緣起.....	9
二、計畫目標.....	9
三、計畫範圍.....	10
(一) 淡水地區清法戰爭「八月二十拜門口」相關民俗傳說蒐集.....	10
(二) 建置「淡水地方知識學」資料，並上傳「國家文化記憶庫」系統.....	10
四、計畫期程.....	10
第二章 工作內容	12
一、整體架構與工作團隊.....	12
(一) 淡江大學團隊.....	12
(二) 本案專家顧問.....	12
二、各子計畫詳細工作說明.....	14
(一) 子計畫一：「口述歷史」訪談調查計畫.....	14
(二) 子計畫二：「紀錄短片」拍攝計畫.....	15
(三) 子計畫三：「淡水地方知識學」資料盤點計畫.....	17
三、執行計畫與成果概述.....	20
(一) 口述歷史計畫.....	20
(二) 紀錄短片與行銷宣傳影片.....	21
(三) 「淡水地方知識學」資料建檔.....	21
(四) 研究成果文章.....	21
第三章 子計畫一成果：「口述歷史」訪談調查	22
一、初期訪談調查計畫.....	22
(一) 訪談對象.....	22
(二) 研究範圍.....	23
(三) 方法與步驟.....	23

(四) 文獻收集.....	23
二、口述訪談內容摘要與逐字稿.....	24
(一) 沙崙地區仍保有祭拜習俗之在地耆老.....	24
(二) 沙崙地區曾經有祭拜習俗之在地居民.....	29
(三) 竹圍鵬山七善公與石頭公之傳說.....	35
(四) 法軍楓丹上尉遭斬首與清法戰爭相關傳說.....	40
(五) 沙崙里在地居民口述八月二十拜門口習俗.....	45
三、口述歷史相關成果論文.....	47
第四章 子計畫二成果：紀錄片拍攝《消逝的香火》.....	59
一、前期腳本製作.....	59
(一) 腳本架構提案.....	59
(二) 紀錄片腳本規劃與討論.....	61
(三) 紀錄片腳本時間軸及故事大綱.....	62
二、中期影像製作.....	63
(一) 確定採訪人物及素材.....	63
(二) 影片素材揀選與內容補訪.....	64
(三) 影片剪輯工作概述.....	69
三、行銷影片製作.....	69
(一) 行銷影片腳本提案：A 俏皮可愛版.....	69
(二) 行銷影片腳本提案：B 月蓮阿嬤解說版.....	71
(三) 版本選定及拍攝：.....	72
四、影片後期配音旁白與配樂腳本.....	73
第五章 子計畫三成果：「淡水地方知識學」資料盤點與上傳.....	75
一、「淡水學學術研討會」會議內容整理.....	75
(一) 數位物件內容描述.....	75
(二) 上傳國家文化記憶庫列表(淡水學研討會第一屆至第七屆共7件).....	92
(三) 上傳國家文化記憶庫截圖.....	93

二、滬尾清法戰爭相關知識盤點.....	95
(一) 知識圖譜繪製.....	95
(二) 國家文化記憶庫分類架構建立.....	96
(三) 數位物件內容描述.....	97
(四) 上傳國家文化記憶庫局部截圖.....	149
三、八月二十拜門口習俗口述訪談資料.....	156
(一) 數位物件內容描述.....	156
(二) 上傳國家文化記憶庫截圖.....	168
四、「滬尾清法戰爭」數位典藏成果論文.....	170
第六章 顧問會議.....	189
第七章 結論與建議.....	190
附件.....	194
一、本案授權書.....	194
二、口述歷史及影音使用授權書.....	195
三、口述訪談逐字稿.....	205
四、參考資料.....	266

圖目錄

圖 1：本計畫整體架構圖.....	12
圖 2 顧問謝德錫老師.....	12
圖 3：口述歷史訪談調查範圍.....	14
圖 4：1884 年清法戰爭沙崙戰場在現今淡水中正路二段和淡海路口一帶.....	22
圖 5：淡水竹圍鵬山七善公，相傳供奉的黃頭髮神尊與清法戰爭有關.....	23
圖 6 沙崙保安廟訪談工作記錄.....	25
圖 7 張寶愛女士訪談紀錄.....	30
圖 8 訪談郭清泉里長工作紀錄.....	36
圖 9 訪談林國峰先生.....	41
圖 10 沙崙里保安祖師廟訪談紀錄.....	46
圖 11 初期脚本敘事表.....	61
圖 12 紀錄片脚本時間軸及故事大綱圖.....	62
圖 13 謝德錫老師補訪紀錄.....	65
圖 14 張晉瑀先生補訪紀錄.....	66
圖 15 王勇勝先生補訪紀錄.....	67
圖 16 王麗珠女士補訪紀錄.....	68
圖 17 陳李昭子女士補訪紀錄.....	68
圖 18 淡水學學術研討會——過去、現在、未來.....	75
圖 19 二〇〇一年淡水學學術研討會——歷史、生態、人文.....	77
圖 20 第三屆「淡水學」暨「清法戰爭」120 週年國際學術研討會.....	80
圖 21 第四屆淡水學國際學術研討會——文化資產與古蹟維護.....	83
圖 22 第五屆淡水學國際學術研討會：歷史、社會、文化.....	85
圖 23 第六屆淡水學國際學術研討會：海洋、區域與社會.....	87
圖 24 2017 淡水學國際學術研討會港口、船舶與貿易.....	89
圖 25 清法戰爭滬尾之役相關知識圖譜.....	95

圖 26 清法戰爭.....	97
圖 27 滬尾戰役.....	99
圖 28 基隆戰役.....	100
圖 29 澎湖戰役.....	102
圖 30 福建戰役.....	103
圖 31 人物與團體.....	104
圖 32 李士卑斯.....	105
圖 33 楓康上尉.....	106
圖 34 劉銘傳.....	107
圖 35 孫開華.....	108
圖 36 張李成.....	109
圖 37 劉璈.....	110
圖 38 林朝棟.....	111
圖 39 章高元.....	112
圖 40 馬偕.....	113
圖 41 約翰·陶德.....	114
圖 42 李彤恩.....	115
圖 43 陳霞林.....	116
圖 44 滬尾.....	117
圖 45 淡水河口.....	118
圖 46 沙崙.....	119
圖 47 天生國小.....	120
圖 48 油車口.....	121
圖 49 城岸遺跡.....	122
圖 50 程氏古厝.....	123
圖 51 駱家古厝.....	124
圖 52 沙崙保安祖師廟.....	125

圖 53 沙崙百姓公廟.....	126
圖 54 法軍戰艦.....	127
圖 55 白礮臺.....	128
圖 56 新砲台.....	129
圖 57 滬尾礮臺.....	130
圖 58 黃槿樹.....	131
圖 59 林投樹.....	132
圖 60 八月二十拜門口.....	133
圖 61 淡水大庄萬善堂.....	134
圖 62 竹圍七善公廟.....	135
圖 63 淡水沙崙百姓公普渡.....	136
圖 64 JOURNAL OF A BLOCKADED RESIDENT IN NORTH FORMOSA DURING THE FRANCO-CHINESE WAR, 1884-1885.	137
圖 65 《孤拔元帥的小水手》.....	138
圖 66 《點石齋畫報》.....	139
圖 67 申報.....	140
圖 68 淡水清水巖祖師廟.....	141
圖 69 淡水福佑宮.....	142
圖 70 淡水龍山寺.....	143
圖 71 油車口蘇府王爺廟.....	144
圖 72 功資拯濟區（清水巖）.....	145
圖 73 翌天昭佑（福佑宮）.....	146
圖 74 慈航廣濟（龍山寺）.....	147
圖 75 威靈赫濯（蘇府王爺）.....	148
圖 76 王月蓮女士訪談.....	156
圖 77 唐蔡美子女士訪談.....	157
圖 78 張寶愛女士訪談.....	158
圖 79 林國峰先生訪談.....	159

圖 80 郭清泉先生訪談.....	160
圖 81 王麗珠女士訪談.....	161
圖 82 王勇勝先生訪談.....	162
圖 83 張晉瑀先生訪談.....	163
圖 84 《消逝中的香火—農曆八月二十沙崙拜門口》.....	164
圖 85 《消逝中的香火》行銷短片.....	165
圖 86 滬尾湖南勇古墓.....	165

表目錄

圖表 1 本案計畫執行期程.....	11
圖表 2 紀錄片工作時程計畫.....	16
圖表 3 淡水學研討會盤點表.....	17
圖表 4 清法戰爭相關內容盤點表.....	19
圖表 5 本案「農曆八月二十拜門口習俗」口述歷史資料盤點.....	19
圖表 6 子計畫三預定進度表.....	20

第一章 前言

一、計畫緣起

淡水舊稱滬尾，十七世紀大航海時代的滬尾由於地理位置的特殊性，成為各國東西貿易的中繼站。西元 1858 年開放淡水港作為國際通商港口之後，滬尾成為北台灣地區重要口岸之一。而後西元 1884 年，清朝與法國因為蕃屬國安南(越南)問題而挑起戰爭，當時法軍打算藉由佔領臺灣的手段，脅迫清廷屈服，爆發了清法在臺海的三場戰役。這三場戰役中，滬尾之役戰場即發生於今日淡水沙崙海灘一帶，法軍在佔領基隆後，準備從滬尾登陸，前後夾擊北台灣，然而最後法軍卻因滬尾戰役登陸失敗撤退。滬尾的這場戰役最後成為清朝政府面對國際列強中，唯一一場勝利的戰役。如今雖然戰爭已遠去，但發生在土地上的歷史卻不應該被遺忘。

新北市政府為配合文化部近年提出的「再造歷史現場」文化資產新策略，提出「清法戰爭滬尾之役歷史場域重現」的計畫，期望配合文化部以「厚植文化力，帶動文化參與」的核心理念，打破過去單點、單一的文化資產保存策略，並透過整合地方文史、地方社區營造、文化科技等面向的相互加乘作用，重新連結土地與歷史記憶，深化在地文化與人們生活的關聯，將相關於「清法戰爭滬尾之役」的歷史主題有更多土地連結及文資活用，以此建立一個從中央到地方的整體文化保存政策，落實文化保存於在地民眾生活中。

在「再造歷史現場」的計畫下，本案「滬尾清法戰爭多領域工作平台－淡水老故事蒐集計畫」之規劃將以「連結」、「再現」、「參與」的精神，將「滬尾清法戰爭」中土地與人民的歷史記憶串接，以完成各項工作目標。

二、計畫目標

從文化部「再造歷史現場」的計畫中強調「連結」、「再現」、「參與」土地與人民的歷史記憶，本案將從口述歷史、紀錄片拍攝與宣傳以及數位典藏系統保存等面向執行。

初步調查滬尾清法戰役，除了歷史文獻上紀錄的內容外，靠近當時滬尾戰役古戰場地區的居民流傳一項特有的習俗，相傳當地居民會在每年農曆 8 月 20 日的黃昏之時準備祭品，並上香焚紙錢「拜門口」，以憑弔在「清法戰爭滬尾戰役」交戰中陣亡之清、法將士。此祭祀傳統為淡水獨有，沿襲至今，可見戰爭經驗已然成為地方記憶的一部分。

以此，本案以「八月二十拜門口」為主要題材，規劃訪談調查計畫，蒐羅因清法戰爭滬尾之役而生之民俗傳說，藉由調查 19 世紀末清法戰爭後，淡水地區相關後代居民、耆老的歷史記憶與淡水地方文史資料，以「口述歷史」與「紀錄短片拍攝」之方式呈現調查研究之成果。

另外一方面，本案亦將「滬尾清法戰爭」相關的人、事、地、物視為重要的文化記憶，將相關史事、文物與歷史學者淡水學之研究透過蒐集與盤點，配合「典藏新北-新北市文化記憶庫計畫」上傳建置「清法戰爭」相關資料至文化部國家文化記憶庫，透過數位化及人文科普化的描述，讓民眾能透過數位檢索與搜尋，更快認識淡水在地歷史文化，了解自己土地上的故事。

三、計畫範圍

(一) 淡水地區清法戰爭「八月二十拜門口」相關民俗傳說蒐集

本案著重蒐羅 19 世紀末清法戰爭期間，因滬尾之役而延伸出的淡水地區居民之民間習俗與傳說故事，以「八月二十拜門口」為主要題材，針對實際參與祭拜習俗之在地居民家庭、耆老等對象，進行深度口述訪談，調查相關習俗緣起與流傳等戰爭記憶，並於訪談中進行錄音、拍照記錄，同時調查蒐集相關史料、照片、影音等資料，完成「口述歷史」文本，並拍攝一部「紀錄短片」。

(二) 建置「淡水地方知識學」資料，並上傳「國家文化記憶庫」系統

地方知識乃常民生活經驗所累積出來的，藉由認識自己所在地方之歷史、文化與故事，有助於凝聚地方共識。本案期望蒐集「清法戰爭滬尾戰役」與「淡水地方知識學」相關重要文化資材，如文獻檔案、老照片、地方文史叢書、研討會資料或相關計畫成果等，進行盤點、數位化及詮釋資料建檔，上傳至國家文化記憶庫，並開放相關資料，以供民間加值運用，盼能激起民眾共同關心、參與淡水文化記憶的生成、保存、研究、管理與應用。

四、計畫期程

本案期程為自 109 年 5 月 25 日決標起至 109 年 11 月 16 日止，將完成所有工作項目。工作項目時程與各項成果交付及細部執行期程如下表：

工作事項	時程	執行者
期初		
子計畫一：「口述歷史」訪談調查計畫 召開訪談與拍攝計畫前期會議，說明及討論口述歷史訪談對象與提問大綱。	109/05/29~109/06/30	李其霖教授團隊
子計畫二：「紀錄短片」拍攝計畫 依照子計畫一之內容安排紀錄短片拍攝工作項目與相關工作分配。	09/05/29~109/06/30	賴惠如教授團隊
子計畫三：「淡水地方知識學」資料盤點計畫 盤點並建構「滬尾戰爭淡水老故事」之知識圖譜與「淡水地方知識學」資料。 配合文化局 109 年度「典藏新北-新北市文化記憶庫計畫」，完成期初數位化資料盤點，並上傳淡江大學歷史系主辦之「淡水學研討會」歷屆會議論文集封面及論文題目至文化部「國家文化記憶庫系統」建檔。	109/05/29~109/06/30	林信成教授團隊
期中		

工作事項	時程	執行者
子計畫一：「口述歷史」訪談調查計畫 進行有關 1884 年清法期間的老故事收集，如拜門口、官軍傷亡情況，楓康上尉被砍頭及埋葬紅毛城旁的故事。	109/06/30~109/08/24	李其霖教授團隊
子計畫二：「紀錄短片」拍攝計畫 配合子計畫一進行口述歷史訪談拍攝影片，並針對這些影片資料進行可用素材的分析，期中階段完成影片企劃的內容，擬定腳本結構，並規劃需要實地踏查補拍的素材。	109/06/30~109/08/24	賴惠如教授團隊
子計畫三：「淡水地方知識學」資料盤點計畫 盤點並彙整淡水地方知識學資料，完成期中階段「淡水地方知識學」相關數位化資料、並上傳文化部「國家記憶庫系統」建檔。	109/06/30~109/08/24	林信成教授團隊
期末		
子計畫一：：「口述歷史」訪談調查計畫 完成所有的口述歷史逐字稿以及撰寫完成可提供研究參考的論文報告。	109/08/24~109/11/16	李其霖教授團隊
子計畫二：「紀錄短片」拍攝計畫 期末階段執行紀錄短片剪輯、配音配樂、後製作，並完成 10 分鐘以上的口述歷史成果影片 1 支。同時進行宣傳短片的創意企畫、剪輯、配音配樂、後製作等過程，完成 1 支可行銷「拜門口」主題的成果短片。	109/08/24~109/11/16	賴惠如教授團隊
子計畫三：「淡水地方知識學」資料盤點計畫 盤點並彙整淡水地方知識學資料，以及撰寫與本案內容相關之研究論文報告，同時完成本計畫相關之口述歷史與紀錄片相關數位化資料、並上傳文化部「國家記憶庫系統」建檔，。	109/08/24~109/11/16	林信成教授團隊

圖表 1 本案計畫執行期程

關鍵詞：清法戰爭滬尾之役、農曆八月二十拜門口、國家文化記憶庫、清法戰爭知識圖譜、
《消逝中的香火》紀錄片

第二章 工作內容

一、整體架構與工作團隊

(一) 淡江大學團隊

本案依工作內容之性質，總計畫由主持人林信成教授負責執行、協同主持人范凱婷助理教授協助。總計畫之下分為三個子計畫：(1) 子計畫一：「口述歷史」訪談調查計畫，由共同主持人李其霖副教授負責；(2) 子計畫二：「紀錄短片」拍攝計畫，由共同主持人賴惠如副教授負責；(3) 子計畫三：「淡水地方知識學」資料盤點計畫，由主持人林信成教授負責。整體架構如下圖所示。

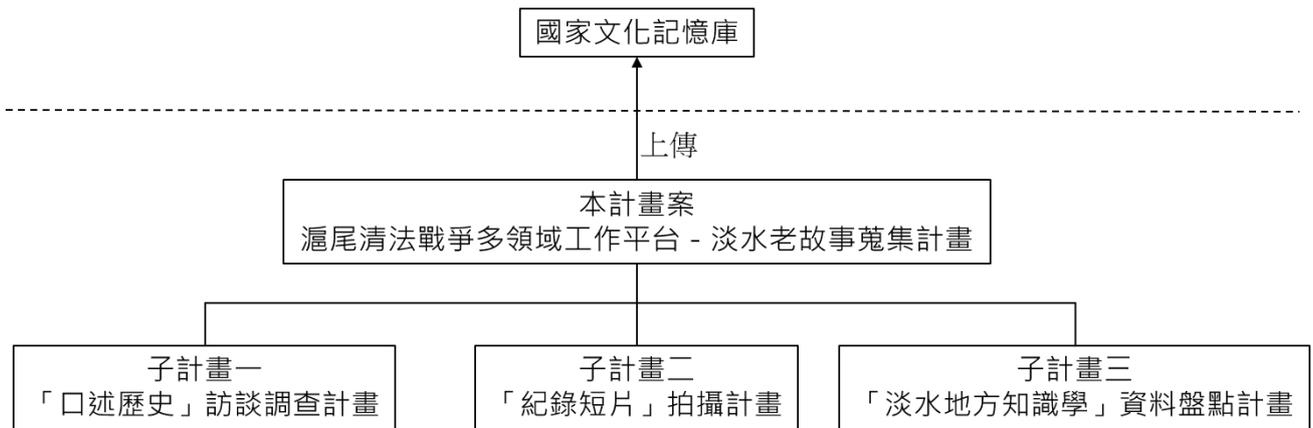


圖 1：本計畫整體架構圖

(二) 本案專家顧問



圖 2 顧問謝德錫老師

謝德錫 老師

- ◆ 歷史研究學者，淡水文史工作者
- ◆ 經歷：

殼牌故事館館長、淡水文化基金會常務董事、淡水社區大學副主任、文化淡水社區報總編輯

- ◆ 著作：

《淡水大事紀》、《世紀的彩顏—淡水殼牌倉庫公開捐贈儀式紀念冊》、《認識古蹟日—淡水古蹟導覽》、《認識古蹟日—淡水產業文化資產》、《百年祭典巡禮—八庄大道公世紀拜拜》、《臭油棧—殼牌倉庫的鎔金歲月》、《文化有味—品嚐淡水文化資產新滋味》……等著作

合作意向書

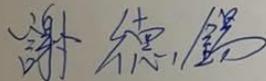
立同意書人謝德錫(甲方)就新北市立淡水古蹟博物館「滬尾清法戰爭多領域工作平台-淡水老故事蒐集計畫」委託專業服務採購案，與淡江大學計畫主持人林信成(乙方)簽署合作意向書：

- 一、為參與新北市立淡水古蹟博物館「滬尾清法戰爭多領域工作平台-淡水老故事蒐集計畫」委託專業服務採購案，甲乙雙方特意定本合作同意書，以作為合作意向之依據。
- 二、甲乙雙方同意依據新北市立淡水古蹟博物館「滬尾清法戰爭多領域工作平台-淡水老故事蒐集計畫」委託專業服務採購案相關規範及乙方所提交計畫書內容，擔任專家顧問職務，共同進行「農曆八月二十拜門口」田野調查訪談及紀錄片拍攝事宜，並承諾履行計畫中規定之相關義務及擔負相關責任。

立同意書人

甲方：謝德錫

立書人：

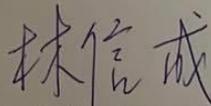


(簽章)

地址：

乙方：淡江大學「滬尾清法戰爭多領域工作平台-淡水老故事蒐集計畫」委託專業服務採購案主持人

主持人：林信成

 (簽章)

地址：新北市淡水區英專路 151 號

中華民國 109 年 6 月

二、各子計畫詳細工作說明

(一) 子計畫一：「口述歷史」訪談調查計畫

子計畫一之主要調查 1884 年清法戰爭期間，有關淡水地區的相關故事。

1. 淡水沙崙、大庄里至油車口

依照清法戰爭滬尾之役相關文獻中對於古戰場地點的描述，劃定訪談調查區域。由於本次口述歷史調查以「農曆八月二十拜門口」為主要重心，因此選定古戰場中滬尾之役法軍登陸與清軍發生衝突的第一線地點：淡水沙崙里、大庄里為首要調查點，再者旁及淡水地區有關滬尾之役的祭祀或信仰活動的地區一併列入本次訪談調查範圍。以此，初步劃定以淡水沙崙、大庄一路延伸至油車口附近為主，如圖中紅圈範圍：

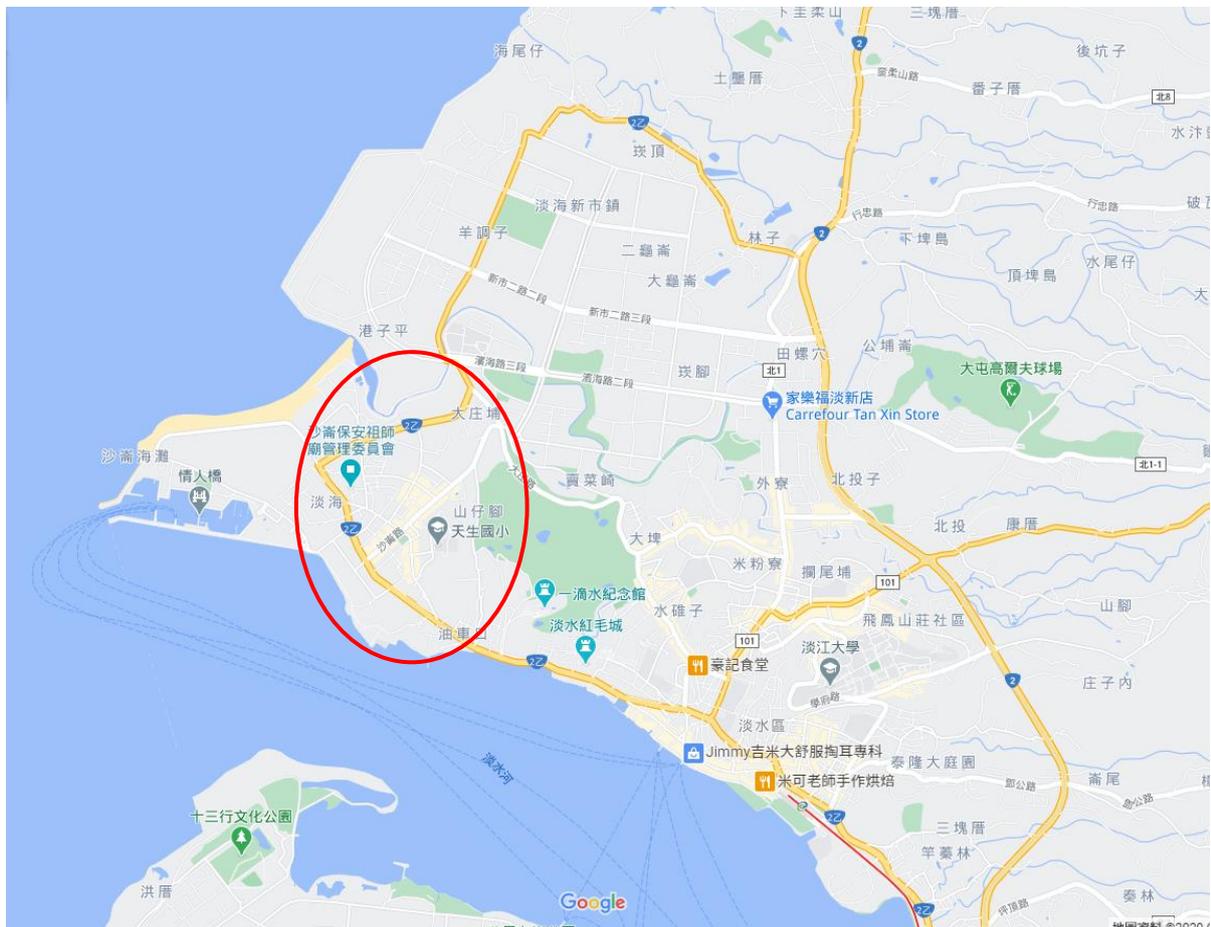


圖 3：口述歷史訪談調查範圍

2. 登峰魚丸博物館「清法戰爭西仔反」展示區

此外，淡水福佑宮旁經營「味香魚丸店」的林國峰先生，於 2004 年成立了「淡水登峰魚丸博物館」，館內設有「清法戰爭西仔反」起源及過程展示區，

亦與清法戰爭滬尾之役相關，因此，本計畫亦訪談登峰魚丸博物館館長林國峰，口述其館內蒐藏與八月二十拜門口相關之祭祀活動。

3. 竹圍福德里鵬山七善公祠金髮石像

此外，與清法戰爭滬尾之役相關之祭祀與信仰，在此計畫中也一同併入訪談內容。例如，竹圍福德里有一處「鵬山七善公」，祠中祭祀的一尊金髮石像據說與清法戰爭有關，本計畫將邀請里長與當地耆老說明他們所知之石像歷史與傳說故事。

(二) 子計畫二：「紀錄短片」拍攝計畫

子計畫二以拍攝一支 10 分鐘以上的「紀錄短片」為主體，另一支則為輔以傳播行銷用途的「行銷宣傳影片」，共兩項工作，細節分述如下。

1. 紀錄短片

1626 年紀錄片之父葛里森(John Grierson, 英, 1898-1972) 率先提出紀錄片一詞的定義：「對真實的創意處理」(a creative treatment of reality)，也就是在採訪後了解事實，從中梳理出觀點，以主觀的角度來重新建構真實。清法戰爭「拜門口」為主題的紀錄短片，製作流程包含前期、中期、後期製作。

前期製作共分三個階段：第一階段的重要工作為對真實的探訪與了解，因此拍攝重點會放在口述歷史的紀錄，明瞭「八月二十拜門口」習俗的由來、義涵、祭拜時間、地點、準備的祭品、祭拜的儀式等內容。第二階段為資料的分析，從不同受訪者的傳述，分析汲取出重要且具特色的內容。第三階段為建立觀點，構思合適的敘事方法，形成腳本企畫。

中期針對腳本企畫的內容，一是從口述歷史採集之紀錄影片中，挑選出可用的素材，二是整理出需要的文史資料、實地踏查、空景等，進行補拍影音的作業，主要任務為備齊所有紀錄片的素材資料供後期製作使用。

後期製作的終極目標為完成紀錄片，根據前期的腳本企畫，將中期所有的素材資料，進入影片剪輯軟體中依時間序編輯，並適時加上片頭、字幕、轉場、旁白、配樂、片尾等，也會對影片的調性呈現進行調色與合宜的影音效果，此過程重視如何讓觀者理解講述的主題、內容與觀點，掌控節奏與步調，引人入勝，達到以紀錄片傳遞真實歷史的功能。

2. 行銷宣傳影片

行銷的功能為將訊息正確地傳遞給受眾，以達到預設之目的。此行銷宣傳影片的功能有二：一是宣告完成清法戰爭「拜門口」的紀錄短片，二是引發觀

眾的興趣完整觀看此紀錄短片，達到知識傳播的目的。行銷宣傳影片等同於廣告，要在很短的時間內對主題形成關注，因此影片長度最多以三分鐘為限，否則觀眾將會失去耐心觀看。

廣告的構成有三個核心：廣告目的、受眾、素材。清法戰爭「拜門口」主題的受眾應為關心台灣文化並對相關知識有興趣者，必須清楚的告訴受眾此紀錄短片涵蓋的一到三個重點，運用簡潔的文句搭配部分紀錄短片素材，著重創意性的表現，因此訊息精準傳遞和容易記憶成為腳本企畫的首要任務。針對腳本衍伸的新拍攝、配音配樂等工作規畫時程，直到行銷宣傳影片剪輯後製完成。

在完成紀錄短片後，再開始著手進行行銷宣傳影片的攝製。前期配合口述歷史訪問的時程同步進行紀錄片之拍攝，針對內容分析形成影片腳本企劃，後續蒐集相關文獻資料、照片和實地踏查拍攝，作為紀錄片可運用之素材，透過初剪討論、修改後，影音後製作完成紀錄短片成品，最後階段則是企劃與拍攝行銷宣傳影片，工作時程規劃如下：

工作項目			5月	6月	7月	8月	9月	10月	11月
紀錄短片	1	口述歷史採訪							
	2	腳本企劃							
	3	田野調查採訪							
	4	影片剪輯							
	5	初剪(一)							
	6	配音配樂							
	7	後製作							
	8	初剪(二)							
	9	成品輸出							
宣傳影片	1	宣傳短片企劃							
	2	拍攝							
	3	剪輯與後製作							
	4	配音配樂							
	5	成品輸出							

圖表 2 紀錄片工作時程計畫

(三) 子計畫三：「淡水地方知識學」資料盤點計畫

1. 資料標的

子計畫三擬先盤點淡水學學術研討會和「滬尾清法戰爭」相關素材，並建構知識圖譜，再結合子計畫一、子計畫二所產出之資料，做為「淡水老故事」建檔標的物，最後上傳「國家文化記憶庫」。

(1) 淡水學研討會資料盤點

淡水學學術研討會為淡江大學自 1998 年起所籌辦的研討會，2004 年起擴大為淡水學國際學術研討會 (International conference on Tamsui studies)。淡水學廣義的研究地理範圍為淡水河流域，狹義的範圍則為現今淡水區；研究內容涵蓋歷史、人文、生態、文學、古蹟與建築、田野調查、都市規劃與開發等議題。至今總共舉辦過七屆，已成為研究淡水學或淡水地方知識學之重要學術論壇。本案以淡水學國際學術研討會相關資料作為起點，進行資材類別、內容盤點，並進行資料建檔，上傳至國家文化記憶庫……等作業。

主項目	物件編號	次項目
淡水學研討會	01	第一屆淡水學研討會會議概要
	02	第二屆淡水學研討會會議概要
	03	第三屆淡水學研討會會議概要
	04	第四屆淡水學研討會會議概要
	05	第五屆淡水學研討會會議概要
	06	第六屆淡水學研討會會議概要
	07	第七屆淡水學研討會會議概要

圖表 3 淡水學研討會盤點表

(2) 「滬尾清法戰爭」相關素材之知識盤點

依據清法戰爭之相關人、事、時、地、物……等內容，初步盤點出相關歷史要素，列表如下：

主項目	物件編號	次項目
清法戰爭戰役	08	清法戰爭
	09	滬尾戰役
	10.	基隆戰役
	11.	澎湖戰役
中越沿海戰役	12.	福建戰役
清法戰爭人物	13.	孤拔

	14.	李斯卑斯
	15.	楓康上尉
	16.	劉銘傳
	17.	孫開華
	18.	張李成
	19.	劉璈
	20.	林朝棟
	21.	章高元
	22.	馬偕
	23.	約翰陶德
	24.	李彤恩
	25.	陳霞林
滬尾之役地點	26.	滬尾
	27.	淡水河口
	28.	沙崙
	29.	中崙
	30.	油車口
	31.	外城岸遺跡
	32.	程氏古厝
	33.	駱家古厝
	34.	沙崙保安廟
	35.	百姓公
法軍戰艦	36.	法軍戰艦
防禦設施	37.	白礮臺
	38.	紅礮臺
	39.	滬尾礮臺
天然屏障	40.	黃槿樹
	41.	林投樹
戰後習俗與祭祀	42.	八月二十拜門口
	43.	淡水大庄萬善堂
	44.	關渡七善公
	45.	百姓公普渡
戰爭紀錄	46.	《Journal of a blockaded resident in North Formosa during the Franco-Chinese War, 1884-1885》
	47.	《孤拔元帥的小水手》
	48.	《點石齋畫報》
	49.	《申報》
神蹟傳說	50.	清水巖祖師廟

	51.	淡水福佑宮
	52.	淡水龍山寺
	53.	油車口忠義宮
御賜匾額	54.	功資拯濟（清水巖）
	55.	翌天昭佑（福佑宮）
	56.	慈航普度（龍山寺）
賜匾（章高元）	57.	威靈赫濯（忠義宮）

圖表 4 清法戰爭相關內容盤點表

(3) 「滬尾清法戰爭拜門口習俗」口述訪談內容盤點

依據本次計畫就「農曆八月二十拜門口」主題訪問之對象所口述歷史之內容加以整理與紀錄。

主項目	物件編號	次項目
滬尾清法戰爭拜門口習俗口述訪談內容	10.	王月蓮女士訪談
	11.	唐蔡美子女士訪談
	12.	張寶愛女士訪談
	13.	林國峰先生訪談
	14.	郭清泉先生訪談
	15.	王麗珠女士訪談
	16.	王勇勝先生訪談
農曆八月二十拜門口紀錄片	17.	張晉瑀先生訪談
	18.	消逝中的香火
其他	19.	消逝中的香火行銷短片
	20.	湖南勇古墓

圖表 5 本案「農曆八月二十拜門口習俗」口述歷史資料盤點

2. 完成進度

本案期初先建立 7 屆淡水學研討會共 7 份研討會議程檔案，期中完成 50 件「滬尾清法戰爭」相關素材之建檔工作，期末再盤點出 10 件本案之子計畫一與子計畫二，於執行過程所拍攝之照片，錄製之影片，剪輯之紀錄片、宣傳片相關工作與資料，與其他相關滬尾之役物件，共完成 68 件數位物件之建檔。

子計畫三完成之進度整理如下表所示：

資材類別	內容	建檔數量 (件)	完成進度	工作人力配置
歷屆論文集與議程	JPG 檔	7	期初階段 109/06/30 前已完成	2~4 人
滬尾清法戰爭老故事知識圖譜之人事時地物	JPG 檔	50	期中階段 109/08/24 前已完成	2~4 人
本案子計畫一與子計畫二，於執行過程之訪談資料與紀錄片	JPG 檔 MPG 檔	10	期末階段 109/11/16 前已完成	2~4 人
其他相關滬尾之役數位物件	JPG 檔 MPG 檔	1	期末階段 109/11/16 前已完成	2~4 人
本案於 109/11/16 結案前，已完成上述 68 件之建檔工作				

圖表 6 子計畫三預定進度表

三、執行計畫與成果概述

(一) 口述歷史計畫

1. 訪談調查計畫書：於期初提供全案訪談調查計畫書，說明相關訪談對象、範圍、方法與內容步驟等，經淡水古蹟博物館同意後進行訪談調查工作。
2. 成果報告書：依口述歷史及文史資料等歷史脈絡之考察，梳理在地居民耆老對戰爭的歷史記憶，彙整清法戰爭相關之淡水在地民間習俗與傳說故事，進行相關校對、核實與解析等，完成調查研究之成果報告書。
3. 相關資材檔案：本案所蒐集之史料、書信、圖片、影像等文獻資料，應加以整理、建檔並取得相關授權，於各檔中註明其使用權利為何；另提供訪談錄音與相關記錄照片等。前述相關資材將於結案時提交電子檔案，相關電子檔符合數位典藏規範。

4. 完成田野調查日誌與口述訪談逐字稿以及論文：本案子計畫一的工作內容，將進行田野調查與口述訪談兩個項目。將完成田野調查日誌紀錄，以及口述訪談的文字、照片與論文紀錄。

(二) 紀錄短片與行銷宣傳影片

以清法戰爭之民間習俗「八月二十拜門口」為主題，拍攝在地居民、耆老口述歷史等調查研究過程，剪輯製作一部長度 10 分鐘以上之紀錄短片，影片內容包含片頭、片尾、字幕、配樂與淡水古蹟博物館相關辦理機關 LOGO。配合淡水古蹟博物館整合行銷需求，製作 1 支 3 分鐘以內之宣傳影片，輸出規格為 FullHD1920 X 1080i 以上。

(三) 「淡水地方知識學」資料建檔

依盤點結果，期初完成淡水學學術研討會 7 份研討會議程檔案，期中完成 50 件清法戰爭相關主題之建檔工作，期末再盤點出 8 件與本案之子計畫一與子計畫二，於執行過程所拍攝之照片，錄製之影片，剪輯之紀錄片、宣傳片進行建檔，總計完成 $7 + 50 + 10 + 1 = 68$ 件相關數位化資料。並且配合文化局 109 年度「典藏新北-新北市文化記憶庫計畫」，上傳文化部「國家記憶庫系統」建檔，每筆檔案均附有數位物件，並撰寫詮釋資料 300-500 字。相關建檔規範將依據「國家文化記憶庫-數位化暨詮釋工作說明手冊」進行。

(四) 研究成果文章

以本案研究調查內容發想相關主題並由計畫主持人及團隊成員完成共兩篇研究成果，每篇 8 千至 1 萬字，每篇文章皆經相關領域之 2 位專家學者審稿通過。

第三章 子計畫一成果：「口述歷史」訪談調查

一、初期訪談調查計畫

(一) 訪談對象

1. 沙崙古戰場一帶保留「八月二十拜門口」習俗的居民

以淡水區沙崙里為訪談的區域，以沙崙保安廟為中心向外擴散，其中又以靠近沙崙海水浴場周邊住宅為主。

訪問目的：相傳是因為 1884 年農曆 8 月 20 日清法戰爭滬尾之役後，為了讓陣亡將士獲得安息，故在沙崙戰場一帶的居民有著「八月二十拜門口」的習俗。



圖 4：1884 年清法戰爭沙崙戰場在現今淡水中正路二段和淡海路口一帶

2. 登峰魚丸博物館林國峰先生

林國峰先生為淡水在地耆老，家族自 1950 年起便在福佑宮旁經營「味香魚丸店」，塑造了淡水的魚丸飲食文化。後於 2004 年成立了「淡水登峰魚丸博物館」，館內設有「清法戰爭西仔反」起源及過程展示區，以及 1884 年清法戰爭中法國海軍陸戰隊制式「Fusil Gras M80 1874 步槍」(Fusil Gras mle 1874) 與「1875-Gras 型三角槽劍刺刀」(Model 1875 "Gras" Sword Bayonet) 一柄。可請其說明館藏由來，並且講述 1884 年清法戰爭的情況與關於在滬尾之役陣亡的法軍上尉楓康(Vaisseau Fontaine)的故事。

在滬尾之役陣亡的法軍上尉楓康(Vaisseau Fontaine 法軍第一中隊上尉指揮官)於戰爭中被清軍俘虜，最後被斬首，其母親為了尋回他的屍體，透過英國外交部找上劉銘傳，請其尋找他的屍體，最後找到頭顱，但已毀損不堪，最後葬於紅毛城周邊。

3. 鵬山七善公周邊居民與在地耆老

戰爭之後，淡水周遭出現有應公廟，尤以關渡基督書院附近竹圍鵬山七善公，其供奉的黃頭髮神尊據說與清法戰爭有關，應進行相關的田野調查與口述訪談，了解廟宇和神尊的緣由。



圖 5：淡水竹圍鵬山七善公，相傳供奉的黃頭髮神尊與清法戰爭有關

(二) 研究範圍

研究範圍主要以清法戰爭滬尾之役戰場周邊為場域，以油車口到沙崙里進行田野調查與口述訪談，紀錄有關清法戰爭的口傳歷史資料。

(三) 方法與步驟

主要以傳統的歷史研究法來進行，如資料收集、研讀、解析、整理，再進行田野調查、口述訪談等。在研究案的進行步驟方面，先收集相關的研究成果以及口述歷史資料，如近期由新北市立淡水古蹟博物館所委託的各項研究案。整理相關資料後，歸納出論文中之要點，再補充及調查相關之內容。

透過相關二手著作的整理，了解口述訪談可能的區域，再透過當地探勘，或者經過該地耆老介紹，建立口述人員名單。擬定口述大綱之後，再約訪口述人員進行口述訪談工作。

口述訪談之後，將進行逐字稿和口述閱讀檔這兩個文件的撰寫，提供研究者參考。另有關口述訪談費用，參考「淡江大學各項經費支給標準表」(詳見附件一)之出席費訂定標準，擬給予 8 至 10 位受訪者每人新台幣 2,000 元之訪談費用。

(四) 文獻收集

有關這方面的相關資料甚多，以最相關的部分資料提供參考：

張建隆，〈從地方記憶看清法戰爭滬尾之役〉《臺灣風物》，65:4，2015。

黃繁光，《淡水第一期口述歷史研究調查案》（新北：新北市立淡水古蹟博物館，2015）。

張建隆、蘇文魁，《你所不知道的淡水水史》，新北：淡江高中，2018。

李其霖，《清法戰爭調查研究案第一期》（新北：新北市立淡水古蹟博物館，2019）。

李其霖，《清法戰爭調查研究案第二期》（新北：新北市立淡水古蹟博物館，2019）。

陳思宇，《清法戰爭調查研究案第三期》（新北：新北市立淡水古蹟博物館，2019）。

周明德，《海天雜文》（台北縣：臺北縣政府文化中心發行，1994年）。

二、口述訪談內容摘要與逐字稿

子計畫一口述歷史團隊及子計畫二紀錄片拍攝團隊，於 7/8、7/16、7/21、8/19 共進行八位在地耆老口述歷史訪談及紀錄片素材拍攝工作。各次紀錄如下：

（一）沙崙地區仍保有祭拜習俗之在地耆老

1. 訪談內容摘要

訪談時間：2020年7月8日下午兩點半

地點：淡水沙崙保安廟

訪談對象：王月蓮女士、唐蔡美子女士

訪談內容摘要：

1. 自己的信仰：清水祖師廟保佑自己做生意、身體都很順利健康。
2. 拜門口的由來：

（1）小時候聽阿公講故事，阿公告訴她清法戰爭在沙崙這裡死傷慘重，因此在戰爭這天拜門口。

（2）由於自己的兒子也是農曆八月二十出生，她認為冥冥之中有什麼安排，因此會一直將習俗實踐在自己的生命中。

3. 拜門口概述：(與唐蔡美子一同受訪)

- (1) 準備菜飯(雞肉、豬肉、魚丸、香腸.....共十樣)、掛金、金衣、銀紙。
- (2) 因為祭拜好兄弟，所以不拜酒。
- (3) 這幾年越來越少人拜，大部分都跟著廟裡請師父來普渡。



2. 訪談逐字稿整理

淡水拜門口歷史訪談 聽打紀錄

訪談對象：王月蓮、唐蔡美子

訪談時間：2020年7月8日星期 下午1:30-3:30

訪談地點：淡水沙崙保安祖師廟

訪談人員：李其霖

攝影錄音：張碧瑋、許雅婷、陳家婕

校 稿：王啟嘉、陳微喆

內容統整：李其霖

基本資料

我叫王月蓮，月娘的月，蓮花的蓮。民國二十九年三月出生。我從小就住在這，住在後面那，221 巷，那個舊家還在那裡。因為那邊很熱，小孩子常常生病，我們才去買房子，現在這個淡海路 180 巷 33 號，我們去那邊住之後，小孩子就很平安順利。搬去那邊三四十年有了，但還是會去舊家去燒香。

我讀國小五年級的時候，我一個小妹常常拉肚子，我媽媽去海邊撿螺，挖螺肉，我就去淡水賣螺肉，賣完再去讀書。我就讀文化國小第九屆，老師很講道理，我賣螺肉比較晚才去，我跟老師說我去做生意，老師都不會罰我，非常疼惜我。我讀書心情也不錯，然後之後畢業，我家我媽一直談我哭窮，說家裡沒錢，我聽了很難過，大家都去工廠賺錢，我就說我要賺很多錢，我就去給人家幫傭，幫人家做事情。別人賺三百，我都賺四、五百，因為那間的人比較龜毛，大家都待不住，但我很吃苦，我去都賺比較多錢拿回來給父母，然後畢業之後我就去學做生意。學做生意之後會去台北去國父紀念館、永和、景美那邊做生意，然後一直做到我媽媽要我去招贅，我哥哥也很孝順，聽到說我要招贅一直哭一直哭，我後來說好，讓你犧牲我來招贅，後來就招贅我的丈夫。我丈夫是討海賺很少錢，我還是出去做生意，我就一直做一直做，一個景美，一個貴人介紹我去景美、永和做，一直做一直做到差不多 17、18 年，我孫子出生、我媽媽死去，我就想說親情比較重要，我那時就生意不做了。後來我當三十幾年鄰長，現在還有在當，我就是很難婆，我自己承認我很難婆。

我的工作

我國小畢業以後我到景美做生意，我就看我喜歡的海產，土魷魚、蝦子，我就一個朋友一張牌給我，我會去魚市場跟人家喊魚（批魚），淡水的魚丸、魚酥、淡水出名的東西我補過去，我生意非常的好、可以說真的很好，大概做了 17、18 年。之前是坐公車，司機很好喔！大家停在那，但我要在這，他都停在讓我先下去，指南的司機對我非常好。後來我做比較多，我請車，一天六百元請人，然後多一千，我還賺錢回家，我生意非常好。賣完就回來，就這樣過一生啦，也快樂樂。別人和我小妹說：姊姊你苦命，我哪裡苦命，我身體健健康康，我能做，我不承認我苦命。

家裡經濟狀況

我丈夫是淡水油車口人，爸爸就騎三輪車，車行的，常常看他打瞌睡，我就看爸爸很可憐所以我就去賺錢就一直衝，我今天會這麼好、會做生意，就是祖師公、媽祖保佑，因為我去做生意，賣完就去拜媽祖，我說：媽祖我要來多賺幾百塊，我去批芭樂回來庄裡賣好嗎？給我應驗有抽籤王，我就給他添油箱喔，抽到籤王後我就準備魚、水果都回來沙崙賣，說我生意緣很好。之後是去一個廟寺，大家都在算命，我也請師傅幫我看一下命，他說：你生意緣很好！你不用叫賣客人就會跟你買，我真的從小讀五年級就很會做生意。都是祖師公、媽祖、佛祖保佑我，真的神明真的不能不相信，百分之百阿彌陀佛。像開刀來講，我的腳在痛，去拜拜跟祖師公說：老祖，我要來台大醫院看病，保佑我找到好的醫生，我去了醫生跟我說：阿婆！你這個腳要開刀，我給你介紹很厲害的醫生，八十幾號給我排下去，醫生給我開刀九天後，回家都很順利。我一生中我覺得我不是多厲害，都是神明給我保佑，廟找不到人顧，我都會來做志工。我們這祖師公真的很疼惜我。

拜門口習俗

八月二十要拜拜是我阿公跟我說的，本來就有拜，阿公說故事給我聽，八月二十這天就是西仔反，我們這裡過去天生國小那裏，有一個埤塘，有一個橋，那裏殺得到處都是紅通通的血，清水祖師蓬祖說的，阿公也有跟我說，說那天要拜門口，因為死很多人，要拜門口才會平安，我就一直拜一直拜，拜到最後我兒子五十幾歲，剛好我兒子那天出生八月二十，他那晚才出生，我說今天八月二十你還出生，我心裡想是不知道是神要來投胎出生還是什麼，所以我不能忘記這天，永遠都一直都在拜拜。阿公跟我說，祖師公指示要拜門口，所以才一直傳下去。我很難婆拉，才會記起來，才會出事情。

拜門口習俗方式

八月二十下午開始拜，過午就可以，大概三、四點。我就會請他們來：八月二十好兄弟，我來給你們拜門口，請你來，我每次都這樣子，給他們請都這麼說。通常拜門口都半小時以上。沒有說馬上拜馬上收啦。拜門口不是拜牲禮，好兄弟都是拜飯菜，我沒吃過的東西我買一些，連飯菜和拿一些銀紙來拜拜。

最少十樣啦！雞肉、豬肉、魚丸、香腸、一些菜，有時候米粉、麵、一些菜，湊十樣。沒拜酒，好兄弟我沒給他拜酒，不知道其他人有沒有拜。我自己做，沒去參觀別人的。以前有很多人拜，現在很多人都改了。最近十幾年，師傅來給我們普渡之後，一些人才改掉，差不多有十幾年，師傅超渡（北投，正覺禪寺）後大家就都收了，這樣是對的，因為好兄弟有得吃了。我學經十幾年，那邊的師父去哪裡超渡我都會跟，生意不做後就跟人到處去誦經，後來聘請師父來教經，請師父來做法事，大家都很开心，給他一點錢做普渡，沒有跟他說我們這邊發生的事，他就是來幫孤魂野鬼超渡，做師父的人都這樣。正覺禪寺的住持，他來做好多次，那個師父人很好。大家就覺得有幫他們渡了，可能這樣慢慢就越來越少人拜，年輕人都沒在拜，拜拜時要燒掛金、金衣、銀紙。

今年拜門口

今年（2020）還會繼續拜，因為這天是我兒子生日，所以我不會忘記。他的生日他自己會忘記，我就會跟他說八月二十要拜拜，就會問他的生日我會問他要不要來吃飯。拜門口沒有擲杯。沒燒酒、只有燒銀紙，我家都是我自己在拜拜。我就從小會拜拜，但我出去不在會叫我兒子早晚一定幫我燒香，他們較沒有信仰的心，媳婦沒有，生出小弟來就死掉了，我問祖師公，在急診室碰見她爸爸，問她爸爸，十月生的騙我們四月，害死她女兒？但是我這兒子對她娘家的人都很親。都會拜，只是到我這代因為我受到神明庇佑，因此我對拜拜特別有心。

拜門口習俗的異同

阿公時代、父母時代，拜拜的東西都差不多，他們都魚跟肉，我現在我自己吃十天的素，我自己做水陸法會的話，師父給我們祖先超渡，我都有一半一上是素食，現在也是一

樣一半的素食。在拜的時候，沒有說一定要拜什麼，是我自己愛拜拜。拜拜是自己的誠心，現在別人都拜雞鴨肉，我都是拜水果。拜天公拜四個水果，拜糖果餅乾也可以。拜佛祖會拜比較吉祥的，像是鳳梨、梨子，然後看你喜歡哪些水果，比較吉祥的名稱。

八月二十我沒拜水果，煮一些菜飯而已，我就選十樣拜。八月二十是拜孤魂野鬼，然而拜神明就拜糖果餅乾，如果過生日會有麵線、四果祝福他。但我就會選比較吉祥的，不要選名字不好的水果，我就雞婆。我兒子說：媽媽你只會拜拜而已拉！換你們不拜，就是喜歡拜拜才會每樣都管到。

傳說故事

戰爭（清法戰爭滬尾之役）的時候，就殺到紅透透這樣，很多人就對了，阿公是這樣講的，我這個雞婆人就把他記在腦袋裡。他說戰爭的時候，完全是他們番仔參加。阿公說叫番仔，外國的都嘛叫番仔。這個故事比較沒人知道。

美子阿嬤拜門口

以前八月二十有拜門口，現在沒了，現在一般都是普渡。現在比較沒有人在拜了。西仔反就是西人登陸之後來到這邊，然後這邊整片都是種小米，街仔（淡水）是四月十八（拜拜）。這裡整片都種小米，西人來的時候，以為很多士兵站在那邊，就嚇跑了。小米叢那麼大，我們以前都拿來做粿，做成甜粿，我阿嫂都把它們割下來做成甜粿，但很久都沒種了。

蔡美子簡歷

蔡美子是里長媽媽。月蓮說他們家顧祖師廟，她爸爸以前的祖師廟都有顧。

美子是民國 25 年出生。以前拜門口都是買東西來拜。我是月蓮的孀婆的女兒。我們從小就認識了，我住了七八十年了，我七十多年了，她差不多八十多年。

我沒有時間讀書。我公公是顧廟的，阿我們就除了去海也沒做什麼。以前顧廟一年才有拿一次薪水，不是月領這樣。我的先生是當兵的，沒顧廟。我年輕的時候，下海去撿螺。我爸爸（親生爸爸）以前是抓螃蟹，那時候螃蟹很大隻，紅蟳。寶愛要叫我姑姑。

家裡比較隨便啦，家裡吃什麼都可以拜，吃什麼就拜什麼這樣子，拜拜的有比吃的好一點。拜拜是比我們平常吃的要好

撿珠螺

我小時候（蔡美子）也常去撿珠螺、開蚵仔，就是說看海裡有什麼能吃就拿來賣。我如果去賣螺仔肉，賣到差不多八點（讀書的時候），清一清，我要去唸書了，（貴人說）啊好倒一倒（螺仔肉），東西都把我（買走），然後錢給我。我現在碰到他我都叫他貴人，他就

會問我說『阿你怎麼這樣叫我』，我就說：『你忘記我讀差不多五年級的時候，你都把我的螺仔肉買走嗎？你這樣就是是我的貴人啊』我活到現在。我媽媽會去撿，我也會跟她去，我有去賣就很厲害。撿螺仔是自己學，撿久了自然就會了啦！石頭翻起來有螺仔就拿針去撓，一大早就在那邊撓一撓、燙一燙，然後拿去賣。

石滬捕魚

美子說現在都倒光光了，以前有石滬的人都有領錢，他們是抓魚的我們是撿螺的。漁人碼頭開放之後，一些東西就沒有了。我們在石滬旁邊撿螺，他們在抓魚不會趕我們。鄰居大家（人）都很好。靠海吃飯，那時候都靠海在生養我們，真的啊，撿螺仔開蚵仔，都是海在養我們。去撿那些東西去賣（海產），賣了就有辦法生活啊，海真的很好，但晚上撿螺，還滿辛苦的。

美子說我拜門口有拜燒酒，但拜祖先就沒有。月蓮說，有啦祖先有拜酒。拜門口我就比較馬虎，對啊沒有跟拜佛祖一樣。美子說，我是沒有拜佛啦。月蓮說，我有皈依啦，學佛誦經這樣。現在都初一十五來，以前一三五都會來，現在老了就初一十五才來。這些都是祖師公給我的，我都覺得，觀世音菩薩很靈驗，真的，你有什麼困難還是什麼（都可以跟他說），有時候兒子很晚都還沒回來，我就跟觀世音菩薩說請祂保他平安，等一下再打電話給他，然後他就接了，我就安心了，你看觀世音菩薩是不是靈顯

美軍轟炸淡水

美子說那時候空襲，飛機從那邊過來。月蓮說，這邊有兩間電信局，他主要是要炸電信局啦。美子說，怕（炸彈）從這邊打過來，會傷到廟，我爸爸跟我說：『美子，你打麵線，從下面這樣打下去，才會沒事情，打下去死的一個，也有重傷的二個。月蓮說，沒有，沒有生命危險。美子說，死一個，兩個受傷，還有死一個日本人，死一個下面那裏的人。

月蓮和美子的祖籍

美子說，我跟你說，我們都是福建來的，我們是惠安。月蓮說，我是不知道啦，我爸爸去查說我們是惠安的。算同安吧，他們（旁聽）是同安縣。惠安人，跟下港人一樣啦，有腔調。這邊大多數都是福建來的啊，裡面有惠安縣、同安縣什麼的。我也是很雞婆，才會知道以前的故事，什麼事都管。這裡的大姓姓陳的比較多。美子說，我爸爸也姓陳，我嫁出去改姓了。

（二）沙崙地區曾經有祭拜習俗之在地居民

1. 訪談內容摘要

訪談時間：2020年7月16日下午四點

地點：淡江大學

訪談對象：張寶愛女士

訪問內容摘要：

1. 夫家家族八月二十拜門口的習俗

(1) 夫家在沙崙，結婚之後跟著婆婆一起拜拜，婆婆幾乎所有的祭祀活動都不缺席，除了八月二十之外，四月十八拜滬尾也有拜。

(2) 自己只是跟著婆婆拜，一開始並不瞭解這天主要的祭拜意義為何，婆婆亦是如此。

(3) 祭拜時會準備雞肉、熟蛋、滷肉……等十道不含海鮮的菜，大約下午三點到四點間祭拜。

(4) 祭禱詞大略如下：今天是八月二十，我們準備了菜餚請您們享用，也請您保佑我們……。

2. 家族八月二十拜門口的習俗逐漸消失

(1) 婆婆往生後就沒有在祭拜了，再加上自己學佛後，師父提點自己祭拜不如直接到廟裡跟著普渡祭拜，以免請神容易送神難。

(2) 婆婆在世時，有一年事情耽擱，忘記日期，也就沒有在拜了。顯示其實不瞭解祭祀原因的人，可能就將這項習俗遺忘了。



2. 訪談逐字稿整理

張寶愛訪談紀錄

訪談對象：張寶愛

訪談時間：2020年7月16日星期 下午4:00-5:00

訪談地點：張寶愛小姐

訪談人員：李其霖

攝影錄音：張碧瑋、許雅婷、王啟嘉、陳微喆

聽 打：張碧瑋

內容統整：李其霖

基本資料

我是民國46年次，台灣人，淡江大學秘書，從淡水鄧公路嫁到沙崙。以前住在那個鄧公國小後面，就是從以前那個潮香樓餐廳那邊，以前潮香下去那邊。嫁到沙崙之前，我都不知道淡水有個沙崙。因為太早結婚了，讀書了畢業了就結婚了，所以根本不知道。

家裡的宗教信仰

我常常看到老師要我們填資料，我們都填佛教，我後來才知道我那個根本不是佛教，是一般民間信仰。所以大家都不曉得，大家都寫佛教，看同學們都寫佛教。

現在拜拜的人比較少，認真講，像我婆婆當時我就講，他跟我說的時候，她要拜我就要拜，拜到我很煩惱，因為你在上班，他要你拜拜你就要請假。然後我就說：「阿媽媽我不想拜」我開了個玩笑，我家什麼都輸人，就是拜拜不輸人，你知道嗎然後現在拜還是有改，但是我是覺得說，在考慮是不是以後不要唄。

沙崙拜門口

剛開始我完全不知道。然後我問，因為我就拜，我只知道拜門口，他只說8/20拜門口，然後我們就拜，平常有一些大節日我們都會拜門口拜祖先，啊大概是這樣子。拜門口的時候長輩都沒說要拜誰，也不會有人問。我知道拜門口就是拜好兄弟，但不知道為什麼要拜好兄弟。是後來她(婆婆)有講。我嫁到沙崙那麼久還是不了解那邊，回去就是就是在家，我有問我婆婆說：「我們是在拜那個什麼？怎麼拜那麼多？」她就跟我說說：「那就是以前，他跟我說有很多人被槍殺，好像是血流成河這樣子，阿所以我們就拜。事實上，我感覺我婆婆她應該也不知道。我個人感覺，因為我剛說過她求心安，實在是，我們可能也可以問阿公？阿我們就拜拜，人家在拜就跟著人家拜。但是我們都沒有去問她說拜什麼，就像我小孩問我，除了一些節日，比如說說什麼中秋節端午節那些，我們會跟他們說。

拜門口異同

我們以前都是用牲禮，但是我們拜門口，沒有用牲禮，都只有準備 10 道菜，我只記得我婆婆也跟我講拜門口不能拜魚，我也不知道為什麼不能拜魚，因為你去菜市場買總是有魚嘛，他告訴我說拜拜一定要有一個新鮮的，為什麼要新鮮的，她講不出來，阿就是人人這樣講你就這樣做，他就這樣跟我這樣講，所以我也沒有多問，但我想她應該不知道。我一直是很排斥拜拜拜那麼多。

十道菜的菜色

雞肉一定有對不對，然後滷肉，還有滷蛋。拜拜要用綠色的，然後就是把它湊成十道。婆婆說葷的不能拜，所謂葷的，就是那個魚比較腥味的。其他的就沒有特別的規定，以方便為主。

為何拜門口

我常常就會想要問，我就會說：「媽，我們是在拜什麼啦」他就很禁忌都不說，他就會說叫我閉嘴：「人家在拜就是要拜，那以後我過世之後你要怎麼改再改」但認真來說我也不敢亂改，我後來去皈依佛教以後，師父就叫我開始的時候就講，他說你們都在拜好兄弟，他開始，要是我老實講我也不知道拜門口在拜什麼，我只知道拜門口，阿是後來電視上漸漸看，才知我才知道是好兄弟，阿然後才知道你要怎麼講，要講什麼老大哥，對不對就是這樣子，那後來呢又有人告訴我大家自己這樣看東西，他們就說：「你絕對不能請他來又保佑你平安這樣」他說你請了他，你可以請他來你請不走他的時候怎麼辦，那後來我就接近佛教以後，那師父就這樣講你們也不會辨識，你們我們寺裡有法會嘛，阿法會你們就可以來把他們邀請到十方世界眾生，邀請到寺廟裡面參加法會，然後你們就不要拜，那你們就不會辨識你們只是煮那幾道吃飽，怕你請來請不走，阿所以我就自己把它改掉，可是我後來要改的時候我也有講了 7 月 15 中元節我還要算說就是拜普渡公這樣，我也是用我的方式，我們比較少以前婆婆的時候都是拜牲禮，後來他也自己親近佛法後，不然我們不要用牲禮好了，我們用水果，現在在普渡宮那一份，現在我都都用水果這樣子。

何時不拜門口

我記得我婆婆還在的時候，她那時候可能比較老了可能也忘記了，所以就沒拜了，4 月 18 也是這樣，不是他跟我講說不要拜了，都沒有就是自然而然就這樣子沒拜了。有一年就是有一年忘了拜，然後之後就沒有拜了。那時候還會問鄰居，阿鄰居就會說：「我們現在沒再拜了啦！」這樣子，然後就跟人家一起沒再拜了。

鄰居拜門口的情況

其實因為拜拜你看像我鄰居現在就一兩戶，我只看到他們再拜，那其他人我比較沒去走動，所以也不知道他們有沒有再拜這樣，只是說再拜的時候，會講明天拜門口的時候，今天買菜去拜門口這樣子。後來我真的因為太累了，因為來這裡辦理超渡法會的師父講這句話，我就找藉口，師父講這樣的話就不拜，我真的忘了是，到底是怎麼一回事或什麼原因不拜，然後自然後來就沒拜了。阿現在的話就是都沒有拜了，我現在幾乎問到的，不光是八月二十這天，四月那個也沒有了。現在知道的人也很少，那一天我是去上課，我就講你們知道八月二十在拜什麼，整個都說不對，有的說我們知道啦，那是怎麼樣，他說我也不知道耶，我爸爸有在拜但我不知道，所以我在想，我要再去找找看我們是沙崙路那邊一定還有，所以我那天有氣課的時候，我就特別的聽到的人我就說。但沒有人願意，因為他們我在想老一輩的也比較那個，事實上記憶不是很清楚，已經比較模糊了

拜門口的時間

幾乎都是下午，也沒有特別說從幾點開始就是下午開始，你準備好大概兩點三點多四點多這樣子，沒有固定時間，主要是中午過後。就是自己已經弄好了，自己準備好了就拜這樣子，會有燒香跟燒金紙，以前都是婆婆準備的，到我的時候我記得好像是有一種有衣服的那種更衣。也有燒銀紙。正方形的銀紙，也有跟土地公福金一樣的菱形。類似的土地公那個上面是黃的，然後我們那個是銀色的對這樣子，我記得好像就是這樣子，就是文紙跟更衣。

拜拜的時候，別人都有拜酒我沒有，我也看過別人拜門口還會放酒杯筷子我都沒有，我就是大概煮這樣十道，那我十道也沒有能告訴我為什麼要煮十道，我就覺得十全十美就把它準備十道，因為有的人用椅條(長條椅子)，我娘家是用椅子就是那個長長的椅子，我個人是用正方形的桌子，那我就把它擺得圓圓的，就是滿滿的這樣子。

拜門口的進行

應該是方便家裡有什麼就用什麼嘿，因為我們那邊戶數比較少，要是你去看他就知道，你無法看到別人在拜什麼，人家在拜什麼，我們也沒可能走去看，應該是這樣講也不可能看說你拜什麼就拜什麼這樣，可是有的人就像那一天那一個那個王月蓮就很費功夫，他或許有準備些什麼，但是我們是真的沒有，那個時候他們就跟我講說你拜門口一定不能要求，我們都會說今天是什麼時候，我都這樣講：「可是我要怎麼講我不知道怎麼講」，然後我就說今天是8月20號，也沒講什麼日子，應該要講事由，我也沒講啊，我記得，然後就是準備菜飯，請你來，等於是請他們來受供養就對啦，可是後來，然後庇佑我們家裡平安什麼什麼的，可是後來他們說你這樣子講不對，這樣子你會請他來請不回去，後來我現在，現在沒拜了，以前後來15號都還有拜，我就會說：「阿彌陀佛，外公、老大哥、好兄弟」好像7月15號我就會講，阿今天是什麼日子嘛、節日嘛，我想再想一想對阿，啊我不知道為什麼在拜，對不對？

傳說故事

沒有聽過婆婆在拜的時候，她講什麼故事。因為我婆婆已經過世快十年有了，所以那個記憶完全是模糊的，我當時真的拜拜常常在拜，因為我們那邊也要犒軍，就要拜，那一天我有特別問鄰居，我想說他們比較知道，他們就說：「我們也都沒在拜了啦」，他們也就是說那個百姓公(在保安廟後方)那裏都是無主的，其實我當時後也不知道什麼是百姓公，後來漸漸這樣子跟人家聊天聊天聊天，才知道是無主的就是這樣子。

8月20號跟4月18號拜門口有何不同

我拜的東西都一樣，只是現在7月15，以前也會，以前都會準備那個什麼準備那個什麼，準備一些菜飯這樣，現在我也跟人家一樣用乾糧，乾糧那些，餅乾那一些，然後如果有買，要是就是有點隨興的東西，就是盡量，因為我們現在的人口少，那你盡量可以擺，可以再放的可以擺著，就買乾的或是買可以放的，像魚丸那種的就是這樣子。因為如果十道菜太多也吃不完，就是這樣，所以就是慢慢改，就是可能以前人口多的時候，拜拜就大家吃一吃，人口少的時候就是拜一些可以放比較久的東西，就是餅乾什麼的那些就是這樣子。我現在還有拜門口，本來過年的時候，我剛有說過大節日會拜，後來有一天我先生，怎麼在收音機上面他剛好聽到：「唉，別人說過年那天不要拜門口」又符合我的想法，不然太累了。我每次過年，我們學校放很多天的假，我就會很高興啊，可是我一直拜，因為我們會拜到十五，為什麼？因為那邊剛好祖師公廟在那，祂會犒軍。以前還要挑到那邊去，我還要挑擔，我覺得好難看喔，我覺得不好看，用那個竹籃唉。從沙崙挑到廟裡，後來就挑到那個地方，你們那天去的那個地方，後來我們就說我們在家裡，我婆婆就說：「我在家裡請祂」這樣，後來有一天初一的時候我婆婆到廟裡去誦經，結果我們拜祖先，她就擲筊擲到無筊，都笑筊，糟糕怎麼辦，問祂吃飽沒也笑筊，後來我婆婆回來，就跟我婆婆趕快去廟裡跟我婆婆講說：「媽，我都擲無筊，要怎麼辦？」她就擲筊，為什麼，是不是祖先您有什麼是要指示，糟糕，祂在那又有事了，對吼，就是這樣，所以我現在吼，我現在把那兩個筊拿起來了，我自己把它收起來了，只要我看到那個香只要是三分之二就可以了，就是這樣子。拜門口我們沒有擲筊，大概燒到三分之二，就把它收起來。

家裡的拜拜情況

拜拜的時候家裡的人都不會來拜嗎，只有我，就是我拜，他們只知道吃，然後問我先生要拜什麼，他都說：「媽媽在拜的啦！」以前是媽媽拜，娶了我之後我在拜，然後我就會嘀咕，我就會說：「我要上班，這樣常常一直在拜」我常常就在辦公室一直這樣講，我們家什麼都輸人，就是拜拜不落人後。我婆婆，她比較心不安，那她是為了求平安、求心安，那我後來我自己，她有告訴我，她就說：「後面你的時代，你要改你再去改」但是我不敢隨便改。有時候想說問鄰居，鄰居就會跟我說：「你就跟祂擲筊阿」，所以有些東西，其實這是我自己在求心安啦，應該是這樣子啦。你看像人家拜天公對不對，人家拜天公為什麼講正月初九叫拜天公啦，10月15跟我說拜天公，不對啦。可是每次我香一拿就說：「玉皇上帝對不對嘛，就拜不對了啦，是不是？」我也想要改掉，可是不敢亂改。

夫家的工作

我公公是做家具的，也騎過三輪車，也去海抓過魚，我婆婆呢，他們也是一樣，她會到菜市場去賣一些就是抓一些貨去到台北去賣這樣。就像我們淡水現在不是有一個，有些菜市場擺攤，但是大概是就以應該是以都是抓魚，抓魚這種的，他們大概是這樣，但是我嫁過去的時候他們比較少了。只有抓鰻魚苗後來就比較沒有做這些了。

晚輩問拜門口的事

他們不會問，阿所以我就在想說，到底到他們的時候，應該他們就不會拜了，我盡量在這個時候，我想辦法，看要怎麼樣，像有的人拜祖先，大概兩三年就沒了，可是我現在，我個人的原則是，我的上一輩，我就還在拜，就是我的公公婆婆，我的阿嬤就沒有拜，阿嬤沒拜的時候，我當然也要用那個什麼，那個擲筊要問阿嬤嘛，對呀，我拜的，我發現我們拜的我婆婆也比較隨興沒有香，因為拜拜我知道有她的儀式，其實有些人是這樣子，就煮幾樣來拜拜這樣。

老師：就比較簡單一點。所以我也沒有學，阿也沒有問，到最後的時候，拜拜的時候要拿什麼金紙銀紙都會不知道，我還問人家：「那是什麼紙？」我要去鄰居問人家：「今天要拜拜要用什麼？」我會這樣子。拜拜時候用的那個銀紙，我婆婆都買都買一大堆，就這樣銀紙買得非常的多，都是她買的，只是我不曉得在什麼時候用那個東西，自己沒去買過，我不認識銀紙。現在有，現在有買，現在都是我先生去買，我知道它有寫「掛金、壽金」阿所以剛剛穿衣服那個我還不知道是什麼有沒有，那是更衣是不是。

對拜門口看法

如果上一輩有時候年紀記憶什麼的，也比較不是那麼的清楚了，我相信他們的時候也是，也是有一段時間沒拜了，我個人感覺應該是我們父親都應該是用習俗，習俗在拜，有一些長輩其實也已經都往生了，常常在樹下都有做一群阿嬤，我可以問他們，我就在想，我就想說一定他們，應該他們有他們不一樣的地方，但也差不多，現在拜拜的人就越來越少。

(三) 竹圍鵬山七善公與石頭公之傳說

1. 訪談內容摘要

訪談時間：2020年7月16日上午十點

地點：竹圍鵬山七善公廟

訪談對象：郭清泉里長

訪問內容摘要：

1. 七善公廟與石頭公的由來

(1) 清法戰爭在淡水地區死傷慘重，淡水河面上有亡靈顯靈的傳說。

(2) 七善公是指七位在這個山頭(竹圍福德里)挖到的七位無名屍，因此合葬在這裡。

(3) 石頭公據說是有人被託夢，說一個穿著法國海軍軍服的拿督要刻成雕像，最後也一起放在這裡祭祀。

2. 因為石頭公託夢是外國人穿海軍服的形像，因此推測石頭公與清法戰爭法軍陣亡士兵有關。



圖 8 訪談郭清泉里長工作紀錄

2. 訪談逐字稿整理

鵬山七善公訪談紀錄

訪談對象：里長郭清泉

訪談時間：2020年7月16日

訪談地點：鵬山七善公

訪談人員：李其霖老師

攝影錄音：張碧璋、許雅婷、王啟嘉、陳微喆

聽打：陳家婕

內容統整：李其霖

基本資料

我是 1945 年 12 月。以前都住台北市中山北路，民國 78 年的時候才來住這裡，來這裡住沒多久就選里長。來這裡的時候，就有這間廟了(鵬山七善公)，對，那時後這蓋那個叫做新天母社區，蓋完這個社區就有蓋這間廟了，那時候這裡樓上原來我們這個福德里這個地方，在古時候都是先靈在住的全都是墳墓。福德埔地區後來在新北市政府的規劃之下，把殯葬區都移到郊區去了。

因為這裡居高臨下，現在這是土地都是整理出來，然以前這裡整片都是山林，這棟建築物，以前蓋的時候就是這個規模了，但之後旁邊的房子越來越多。

七善公的興建

七善公跟那個拿督元帥，就來因為清兵來的時候戰死在這，¹變成說這個土地公這邊死很多清朝的兵，跟在地民眾戰死在這，最後都有顯靈，顯那個靈給民眾看，所以大家最後雕刻這尊拿督元帥。蓋廟的時候就有了，雕刻的那個人我幾十年前有見過一次後面就沒見過了。他是竹圍的人，在地人。那個石頭是觀音山石，雕刻的時候的有照片看。

拜拜的時間

這裡的普渡都是在農曆 7 月 29 日，這裡的人都會來這裡拜拜，普渡好朋友、這個七善公，拿督元帥爺拉，還有附近這裡的神靈。拜拜時要特別要準備一副三牲啊，還有那個四果這樣。其他，跟我們這邊拜拜一樣沒特別的。沒有用法國的禮俗，都用我們台灣的禮俗來祭拜。

鵬山七善公的命名

鵬山就是因為這裡就是那個鷓鴣，以前那個鷓鴣在這裡，就是大鵬鳥。七善公不是七個神，七善公就是提醒大家說，在整理的期間有整理出七副的那個那個骨骸出來。七組的骨骸，七個人就是在這個地方。也是只有我們這個地區的人在拜而已。沒聽過外面的來，之前淡水有一些人來這裡拜，也沒特別說你是來這禮拜七善公是跟這個拿督元帥有什麼關係。淡水的人都住哪，這就不知道了，當時沒去問，但沒有很多。

清法戰爭滬尾之役

以前有聽過那個清法戰爭的時候真的死很多人，就是這邊這個山稜過去，那個土地公廟那一帶，那在那海邊真的死很多。關渡大橋那過去，就這條山，這條叫做土地公埔。不是媽祖廟，媽祖廟再過去。關渡大橋再過來到那個竹圍捷運站中間那邊。

¹ 清法戰爭滬尾之役，1884 年 10 月 8 日。

農曆 7 月 29 日的拜拜情況

農曆 7 月 29 日都下午的時候開始普渡，早上的時候誦經。普渡的時間都到晚上，到太陽下山。都在這裡拜，因為沒有廟埕了，所以到這裡來拜的人就越來越少。這幾年大概也有三四十戶以上的人來拜拜，人都很多。拜完有筊杯，現在燒金紙比較少，因為現在政府有在做環保，所以金銀紙比較沒有人燒了。銀紙都一般的。給拿督的，都到他的面前拜銀紙，就一樣一樣這樣祭拜。都照我們這個本地的方式在祭拜，沒有特別。幾十年來都這樣，沒有什麼變。

拿督顯靈

百姓也有看到顯靈的事情。法軍他們都披紅裙，綁一個紅裙，穿那個海軍服裝，就現在這個手臂綁一圈白的，是外國人。他看到的時候，這我沒給他問仔細，應該是看到整個身體。就是這裡的人有一些靈異事件，所以才雕刻這個。

那時候是說在淡水河上，在那個河上飄來飄去這樣。在淡水河附近，應該有很多人看到。可能在日本時代時就看到，我那時候沒有說確定的時間，他只有說在那邊顯靈，還會幫助人家。看到的人大我很多歲，有八九十歲了。他有在說他那時候，他們少年的時候結伴在玩有好幾個都有看到。看到的人應該都是竹圍人的樣子。他住在哪我也沒問他，真的有這個人。他是來這裡拜拜的時後說的。剛開始我不知道他叫拿督元帥爺。一般都用拿督元帥爺，在這裡，我們都這樣稱呼，我們稱呼拿督元帥爺。雕刻的時候就這樣了，我從來都沒有給他清理過，都也沒動過。因為沒有真的給他重視，所以就就這樣子。靈性的事情很難講，有人說人往生過後電波是不會死的，靈性是不會死的，我們人有分肉體跟靈性。這個靈就是我們一般基督教在說的這個靈魂，佛教就說靈性，這靈性是不會死的。

竹圍老人

那個竹圍人差不多在民國 90 年來這裡，我那時候來這裡做里長後，他在拜拜的時候說的。我直接問他，他跟我說這是那個在這裡戰死的法軍元帥。說是的元帥，他是這樣跟我說。因為是很多歲的人了，我在猜想他沒有杜撰的必要。他也照他知道的那樣跟我講啊，因為都鄉下人很單純啊。他也沒有什麼歷史背景，沒有人去考究這些事。忽然間跟我說其他這些事情，我問人家，他就跟我說這尊石頭公的由來是怎樣。這間廟是蔡議員(蔡錦賢)蓋的。因為如果是他發起的，要用這尊神有他自己的想法。因為那時候沒有人重視這件事，所以就沒有人去問這些。平常在普渡的時候議員偶爾會來，他也都會來捐現金。其他居民都自由樂捐，樂捐的時候可能只有 7 月 29，平常時候都沒有。現在這裡變成我在管理。

竹圍的族群狀況

這裡的姓很雜姓，這裡埔頂里內像我們土地這裡五大房，姓許的，姓鄭的，姓李的，姓蔡的等。很多很多，這裡都是閩南人，沒客家人。後來蓋大樓蓋那麼多，都是外來人，像我們這埔頂這裡也全都外來人。我們埔頂這如果照本地的，就是有一層房、兩層房、三層房這樣而已。這三層房就是古時候在這兵營²這邊做茶室的。還有撞球、福利社，都做阿兵哥的生意。這裡都竹圍在地的，也有關渡搬來的。更古早以前，這裡墳墓很多，有的都在做殯葬業的。沒有土葬過後生意就沒有了。目前這邊的人全都台北人比較多，全都臺北的老闆來這裡蓋的。他們都去台北消費，我們這裡生意最好的就是幼稚園，還有統一超商。

這片地的地主還住這裡，有好多個 這個地主，四五戶在這。地主姓許，他們還有一個祖先墓在那個兵營裡面，屬於三級古蹟(國定古蹟)他就在兵營裡面啊，他的後代。所以到清明的時候兵營都開門讓他們進去掃墓。

宗教信仰

這裡的宗教信仰很多元，慈濟、佛光山、法鼓山，中臺禪寺都有。道教也有，如聖德宮。另外傳統宗教如拜土地公，拜媽祖的這都有。我們這裡也有基督教，教會有兩間。一間是國語的一間是臺語。道教就是關渡媽祖，關渡媽祖每年8月13都會遶境，淡水的清水巖就是5月初6，再來聖德宮

3月初3，還有一個叫做大道公。廟會活動都互相支援來支援去。

除了7月29普渡以外，其他就春天、過年時候來整理一下這樣而已，來打掃，我是一個月來打掃兩次。這裡的清潔都是我們的志工來打掃，是我們辦公室認養的工作。來這裡認養工作的人，包含福德宮清掃樓上樓下擦一下地板。插花的工作全部都由這個山腳有一個郭傳先生負責。他們夫妻會來插花，每個月初一十五都會來。他個人的虔誠，也覺得說我們這七善公也保佑大家平安。我看都是依這個人心態拉，這個郭傳家境不錯，在地的地主。

旁邊有那個土地公廟原來就有，這裡除了七善公以外就是拿督元帥還有土地公，就拜這三位而已。樓上的那個地藏王也是原來就有了，原來蓋就是這樣。樓上是地藏王菩薩，一般在說就是幽靈教主，都在管陰的事情。

這幾年在普渡的時候有少年的跟老的都有，他們都是自己來的，因為來這裡買房子，所以都會來這裡普渡這間廟沒有做這個沿革資料。一般都來拜拜的，沒有人在問，也就沒有做。一般都這樣而已沒有在重視，有注意到這件事情才會去注意這些東西不然一般就都不會。重視文化的才會去追蹤這些事情，一般都不會去解釋。

² 關渡裝甲師。

(四) 法軍楓丹上尉遭斬首與清法戰爭相關傳說

1. 訪談內容摘要

訪談時間：2020 年 7 月 21 日下午四點

地點：紅樹林會議室

訪談對象：林國峰先生

訪問內容摘要：

1. 楓丹上尉負傷撤退後遭斬首傳說

(1) 具記載清法戰爭時清軍將領孫開華以豐厚賞金獎賞砍下法軍頭顱之人。

(2) 楓丹上尉是當時法軍登陸時第一中隊隊長，後因負傷撤退走錯路(現今建案荷蘭灣，公司田溪之前)而遭俘虜，最後人頭被砍下拿去領賞。

(3) 英國領事館紀錄楓丹上尉母親尋找屍體之過程，英國從香港打電報到淡水，由英國領事出面向劉銘傳交涉。

(4) 在紅毛城附近開挖墓地，由醫生判定生理特徵何者為楓丹頭顱，在徵求家屬同意就地埋在英國領事館附近(紅毛城最邊角之處)。

2. 清法戰爭時淡水街上廟宇之庇佑傳說

(1) 福佑宮媽祖顯靈抵擋砲彈，讓砲彈未炸開。

(2) 孫開華與淡水龍山寺關係密切，因此打勝仗後廟中有其捐贈碑，可推測戰爭時廟宇有安定軍心的作用。

3. 四月十八拜滬尾與清法戰爭的關係

(1) 四月十八拜滬尾有可能是因為 1885 年清法戰爭結束時間正好是當年農曆四月十八，因此有此習俗。

(2) 祭拜概況：以前幾乎每家每戶都會拜，但這幾年越來越少。魚丸常常被當成供品，因此當時會有很多人來買魚丸。祭拜的時候會燒銀紙、拜酒，下午時間開始拜門口。



圖 9 訪談林國峰先生

2. 訪談逐字稿整理

林國峰訪談

訪談對象：林國峰

訪談時間：2020年7月21日星期二 下午4:00-5:00

訪談地點：登峰魚丸工廠

訪談人員：李其霖

攝影錄音：張碧瑋、王啟嘉、陳家婕

聽打：許雅婷

校稿整理：李其霖

林國峰簡歷

我是就讀初中最後一屆，民國44年次，台大機械學系畢業，登峰魚丸博物館創辦人。

對清法戰爭的理解

其實我們以前都不知道啦，直到後來我們魚丸店魚酥後面寫一大篇，以前我們合夥的時候在味香的時代，寫了一大篇，現在還在，就是那個味香魚丸店的魚酥。³那時候才知道有這件事情，後來是看過有一篇是我一個同學的爸爸，他叫周明德，⁴他本來在氣象局，

³ 淡水地區最早的魚丸店之一。

⁴ 周明德(1924-2016)，臺灣淡水人，首位臺籍氣象官，淡水文史工作者。

阿後來退休以後就寫了很多淡水鄉土的故事，那時候才知道這個「西仔反」整個始末，他那篇也寫得很長，因為這個學校沒有教，所以一般人大概都不知道了。

但是這種故事、家家戶戶的故事都有，某某人他的叔公怎麼樣啦，當初在那個時候很大聲啊、啊他們躲到那裡去啦、後來怎樣啊、還有一些零零碎碎資訊。

這個戰爭啊為什麼會打勝仗，應該是跟這個指揮官的關係最大！淡水是孫開華，劉銘傳是在萬華嘛，那當時就是這個孫開華，孫開華是湘軍，劉銘傳是淮軍，湘軍、淮軍一向都不合，可是這一次戰役裡面大家都很合作。聽他們講是說，孫開華當時就是制訂一個獎勵辦法，就是砍一個人頭要賞一千兩，不知道一千兩黃金還是一千兩白銀啦，應該是白銀，黃金那個價碼又好像超高，不太像真的。除了這種，這個獎勵制度之外還有很多種戰術上的運用，所以當然這也不能不能講都是他一個的功勞，其實還有很多啦，包括連中部的霧峰林家都有派兵北上，不一定到淡水啦，但是整個蠻多的，還有地方上的人士，協助構築防禦工事，還有很多，這個應該打勝的原因是蠻多的啦，當然最終你會聚焦在這個指揮官身上。

淡水三大寺廟相助滬尾之役

福佑宮發起人當初是幾個縣市那些的，各有各的神明會，我的外祖父這邊是泉州神明會的一個，算是一個分支，所以他們有世襲一個位置，就是他是當初神明會的成員之一，至於說這個媽祖顯靈，或是清水祖師顯靈，然後什麼把讓砲彈不會爆炸啦那個什麼的我看是茶餘飯後，聽聽就好，從這種我們所受教育的背景來看，炸彈不響那是一定有一個的比例嘛，不可能說每一個都會爆，未爆彈很多嘛，未爆彈打過來，這邊沒有爆炸，你就把它歸功於這個神明的協助，這個是我倒不認為是這樣。

法軍將領 Fontaine 陣亡

法軍在攻打淡水的時候，有一個軍官楓丹上尉陣亡，應該是法文的名字，照英文念應該就是 Fontaine，Fontaine 上尉他是整個五個中隊第一中隊中隊長，那他上岸以後負傷，負傷以後有兩個士兵協助撤退，就撤退的時候就是好像走錯路，因他撤退的時候跟當初上岸的路不一樣，走錯路就脫隊被清軍這邊抓住了，就被斬首了，因為頭可以換錢嘛！把他斬下來換錢比較快，地點應該在今天的那個大庄那邊的那個有一個建案叫荷蘭灣，⁵那個房子蓋得有點不一樣，地點就在那裡。

法軍撤退的路線

⁵ 淡水河新北市淡水區濱海路三段和後洲路一段交叉口。

他們自己有畫地圖，可以照他地圖去看一下，他撤退路線，應該沒有到公司田溪那麼遠啦，但是就是接近了，沒有跨越公司田溪。

楓丹家屬找屍體

這個故事是英國領事館的紀錄，就是說這個上尉死了，消息傳回這個法國，他的媽媽很傷心，她知道他被斬首，她突然說她要把人頭要回來，一般人講這種話就不要理他，敷衍兩句就算了，那他們家不行啦，這個家族勢力蠻強而且人才輩出，這個媽媽這樣講話，你不稍微表達一下也不行，不能敷衍啦，結果也讓法國軍方也是很頭痛，這個遠在萬里之外去跟交戰國要個人頭，這好像有點就是沒有做過這個事情不知道怎麼做，結果後來找英國幫忙，我們不要去做找英國去做，當然英國跟法國邦交非常好，法國找英國幫忙當然說沒問題，我們淡水有人，淡水有領事館啊真的有人，然後就電報從倫敦發到香港，再從香港送到淡水來。英國領事接到這個命令以後他就去找這個劉銘傳，劉銘傳就「劉說，那個都已經爛掉了，都已經好幾個月了，你現在要一顆人頭不可能了啦」，啊這個外交官當然不會那麼輕易就放棄嘛，他就說「這個大帥啊，這個在英國可能有人不知道中國皇帝是誰，每一個人都知道你是誰，你幫她找到人頭，哪一天我們(Time news)幫你寫一篇，你是大大的有名」這個迷湯灌一下，劉銘傳也「好啦好啦反正也沒有什麼大事」，別人做這種事可能會被視為敵人，但劉銘傳不用怕，最高指揮官的嘛，那個領事就跟他講「你只要派一個人協助我就好，你也什麼事都不用做」，他這個看起來很合理，他就隨便指派一個軍官幫他處理這件事情，結果他們就去找，當初埋在哪裡，因為才幾個月而已還找得到，找到埋屍地點以後挖，挖出來好幾，總共有十幾個吧，有醫生跟他一起去，照醫生的看法應該是哪一顆，比對包括牙齒什麼的，應該是這顆沒有錯，就把這顆人頭帶回去了。帶回去以後，接下來就是要送回法國，送回法國真的是很麻煩，因為從香港經過蘇伊士運河，最快的蒸汽船也要一個月啊，今天要帶一個很奇怪的貨物，這個真的是有點困難，然後他就寫信問這個上尉的媽媽，他說「這個人頭已經找到了，相信他已經安息了，現在要把人頭送回去真的有困難，我可不可以建議，我們把它埋在一個基督徒的土地上」，後來回信過來就說ok，好，那個人頭就埋在今天的紅毛城的某一個地方，確切在哪裡不知道，當時很多細節他們都有記，但人頭埋在哪裡就沒有記說到底埋在哪一點，你今天去猜測的話，很可能就是說距離，當時那個領事官邸還沒蓋，網球場也還在那邊，領事館也還在那邊，應該埋那個人頭應該離那邊最遠的地方，應該就是那麼大一個範圍內埋在最角落的某一個地方，或許有一天會知道，但目前不曉得。

孫開華到福佑宮吃齋拜佛的事情

這個我就不曉得，但是當時他跟龍山寺的人還蠻好的，龍山寺是一直在清法戰爭之前的一二十年，漳泉械鬥的時候，龍山寺的黃家，就是這個泉州人的領導，領導人物之一，所以大概就是黃龍安，他一次召集年輕人去那個台北跟漳州人打架，一次三千人，不是三十

個五十個，一次出擊動用三千人那麼多，規模還蠻大的，這個人跟這個孫開華交情還蠻好的，所以孫開華在龍山寺有捐贈什麼什麼東西，現在還有一些遺跡在那邊。龍山寺裡面有碑。

四月那個敗滬尾是在拜什麼？

我所聽來的是說，四月拜滬尾，拜是拜那個清法戰爭死去的人，那為什麼會在四月？他們是說四月的時候戰爭結束，所以在那個時候拜，確切也要去看那個時間對還是不對，四月十八是不是一八八五的四月十八是不是剛好簽那個終戰協議，這個就要查一下才知道。

蔡牽攻打淡水

蔡牽打淡水的事我不太了解，不過蔡牽那個拜滬尾的規模到底有多大，傷亡有多少人，就不曉得了，沒有很正式的記載，假如說死亡人很多的話，那大規模的祭祀是有可能的，假如說只是幾個人那比較不可能。

四月敗滬尾通常都是什麼時候開始拜，拜哪些東西

拜門口？拜沒口就犒軍嘛、貢衣啦，一些菜。「犒軍」是一種紙錢嘛，犒賞軍人啦，犒軍啦，「貢衣」是貢衣服，祭品是什麼東西，好像沒有什麼限制，我媽媽他們拜，我沒有拜過。現在也是有在拜。以前應該家家戶戶都有拜，就你到那個時間看，每一家啊門口都有在拜拜，現在好像比較少一點。

對於敗滬尾的理解

以前小時候你也沒有問父母親說為什麼要拜這個，他們也沒有跟你講這個，以前也不知道要問。我爸爸曾經講過啦，我爸爸說以前打的時候在高爾夫球場那條溪什麼溪⁶都是紅的等等等這樣，但他也沒看過他也是聽來的。

現在應該還很多在拜，這種習俗不會那麼快消失，因為我們家開的是魚丸店，你知道四月十八就會來買東西回去拜拜啊，魚丸店東西最現成的，家裡不用動廚房什麼東西，買幾樣來拜就可以了。拜拜的話有在燒銀紙，也都會拜酒。我印象中好像每次拜拜都有酒耶，三個小小的杯子。福佑宮有沒有參與活動並不清楚。我可以來問看看，看他有沒有參與，或是根本置身事外。戰爭結束後，有一個匾額，現在的光緒的匾額，應該原件。這個拜拜，印象中好像是下午啦下午的時間，吃完午飯就開始了。這個拜拜通常都是取自己方便的時間啦，並沒有說一定要幾點。

⁶ 淡水沙崙瓦店埤。

蔡牽海盜與淡水

另外一個角度來看是說，這兩個人⁷會走上做海盜這條路，應該也不是說因為我們是泉州人我們就幫你，沒那麼單純啦，一定有它的好處。他今天假如說要出兵來打的話，一定有他的考量，一定有他的什麼好處，他不會說因為我們是同樣泉州人我就幫你，我都已經做海盜了我還講那些人，所以一定是有什麼相當程度的，泉州人怕你來以後可能請神容易送神難怎樣，所以我沒有辦法接受你的好意，應該是很多考量。聽說那時候的地點在淡江大學城那裡不是有一個斜坡嗎？上去就是正德國中嘛！他是一個山腳嘛！所以那個地方叫鬼子坑啊，為什麼叫鬼子坑，堆屍體堆很多堆在那邊就鬼子坑，四月十八，一八〇四。與清法戰爭西仔反一八八四，差八十年。就是要仔細考證一下。

（五）沙崙里在地居民口述八月二十拜門口習俗

1. 訪談內容摘要

訪談時間：2020年8月19日下午四點

地點：淡水沙崙里里民活動中心前

訪談對象：曾其宗先生、王麗珠里長、王勇勝先生、王月蓮女士

訪問內容摘要：

1. 曾其宗先生描述家中「八月二十拜門口」時所作之祭祀準備

(1) 家族長輩過去就一直有在八月二十拜門口的習俗，阿公、爸爸、到自己這一輩都傳承這樣的祭祀習慣，長輩也曾經說明這是為了「西仔反」而祭拜。

(2) 長輩（約莫是阿公那一代）經歷過西仔反，曾提到沙崙地區的「瓦奠埤」、「中崙圳」等地方血流成河，因而在每年農曆八月二十「拜門口」以祭奠亡靈。

(3) 祭拜時會準備簡單供品（平時家中吃的食物、酒水）和五付碗筷，也曾經看過有些長輩會在空碗中直接斟上酒水。

2. 王麗珠里長談到現在「八月二十拜門口」習俗漸漸消失的可能原因

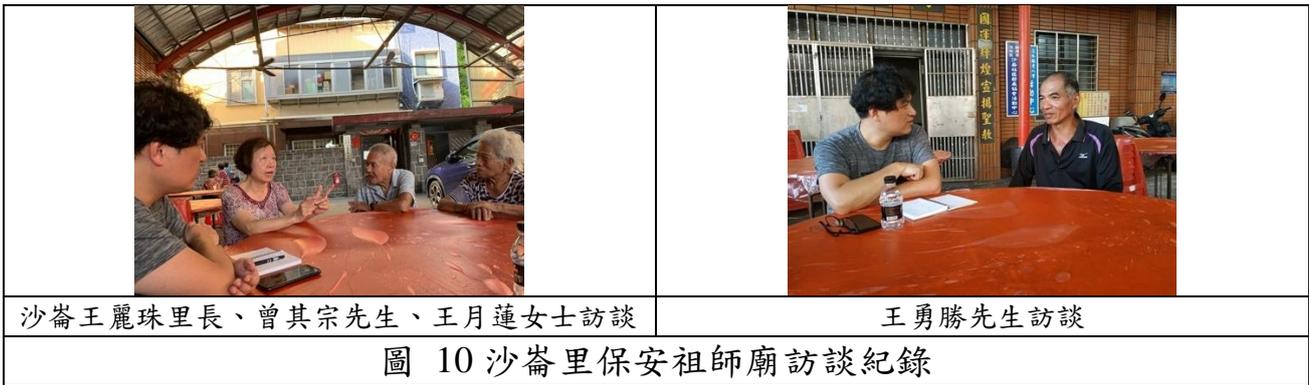
⁷ 蔡牽、朱潰。

(1) 現在家庭人口越趨簡單，拜拜的習俗也盡量簡化，再加上沙崙信仰中心保安廟會固定在農曆七月舉辦普渡。保安廟每年農曆七月十八日會舉行普渡，普渡法師也會在這時候幫清法戰爭亡靈寫疏文超渡。

3. 王勇勝先生、王月蓮女士習俗傳承的困難(王勇勝先生為王月蓮女士的兒子)

(1) 月蓮阿嬤自己因為保安廟清水祖師的庇佑而虔誠信仰祖師爺，同時強調祭拜「西仔反」是祖師爺交代要做的，因此自己一定會一直拜下去。

(2) 王勇勝先生小時候也看著媽媽八月二十拜門口，然而自己卻很少主動參與準備，小時候跟著拜，長大後就只剩下媽媽還堅持祭祀習俗了。



三、口述歷史相關成果論文

祭祀與傳說-以清法戰爭滬尾之役為例

李其霖

在清法戰爭滬尾之役的戰爭過程中，無論是清軍或法軍都有不少的傷亡，淡水人為了撫平亡者，於每年農曆 8 月 20 日，在沙崙一帶的居民都在當天下午自行在家門口舉行祭拜儀式，持續至今。再者，於淡水竹圍地區，亦有數個民眾受到亡靈託夢，故興建廟宇進行祭拜，這都是戰爭後所衍生出的宗教活動。本文將以清法戰爭滬尾之役為例子，闡述戰爭後的祭祀活動、民俗傳說與民間信仰的結合之互動情況。

關鍵詞：清法戰爭；淡水；清代；臺灣；軍事史；傳說與神蹟

Religious Customs and Legends-Example of the Sino-French War of Tamsui War

LEE, Chi-Lin

In Sino-French War of Tamsui War, Qing and French soldiers suffered heavy casualties. Danshui people hold worship activities on the eighth 20th lunar month every year. Temples were even built in the Zhuwei area to comfort the dead. These are all religious activities derived from the war. This paper will take the Battle Sino-French War of Tamsui War as an example, Studies the interaction between sacrificial activities, folklore and folk beliefs after the war.

Keyword: The Sino-French War, Tamsui, Qing Dynasty, Taiwan, Military history, Patron saint Legends and Miracles

一、前言

清法戰爭在滬尾地區雖然只有兩場戰役，但確讓當地居民留下相當深刻的印象。這兩場戰役分別是發生在 1884 年 10 月 2 日，以及 1884 年的 10 月 8 日。第一場戰役為砲彈轟擊，當時的淡水居民已經有所準備，加上傳說中的媽祖、清水祖師、觀音菩薩、蘇府王爺等神明的助陣，讓淡水居民的傷亡甚少，但實際傷亡數目並不可考。此場戰役影響比較大的是建築物的毀壞，但留下來的砲彈卻讓不少人獲得意外之財。⁸而建築物的毀壞都是在法國軍艦第一波轟擊中所承受，主要是當時淡水起霧，視線不良，使得法艦無法準確的瞄準清軍砲陣地，乃至在淡水洋人區的建築皆遭到襲擊。

第二場在淡水的戰役則為陸戰，亦是肉搏戰，法軍從沙崙沙灘登陸之後，雙方短兵相接，近距離作戰，因此死傷人數較多，清軍和法軍的傷亡數量總計約 300 多人上下。⁹也因戰場集中在沙崙地區，戰況激烈，死傷慘重，對當地居民造成難以抹滅的深刻記憶，深深地烙印在他們心中。為了讓死去的清法所有將士獲得慰藉，當地居民遂倡導往後於當天舉行祭拜活動，以安慰這些亡靈。這個祭祀活動也就成為當地民眾的信仰，時至今日尚可看到。

然而，隨著戰爭的記憶越遙遠，對這場戰役理解的人也就越來越少，再加上現今人們工作相當忙碌，難以兼顧，常常無法請假準備祭拜的菜飯，使得拜拜的人越來越少。如今只剩下一位王月蓮女士繼續不間斷的進行著，為這段歷史留下最後的見證。

二、滬尾之役的戰況

清法戰爭由安南（越南）事件所引起，是雙方為爭奪越南宗主權，以及因經濟利益所展開的戰爭。法軍目的除了佔有越南之外，也想乘機發動戰事，法軍認為若能打敗清軍，就能獲得清廷賠款。但戰爭情況並不如法國所預料，最後卻是往最壞的劇本進行，所以才將戰線從廣東、廣西一帶，拉到浙江、福建及台灣海域。

滬尾之役的發生，主要是法軍攻破馬尾船廠之後，清軍尚不願意賠款，因此法國只能佔領某處，再增加談判籌碼。法軍除了攻打基隆，也試著攻打滬尾，如能佔領就能提高談判身價，這對法軍有利。若不能佔領滬尾，至少還佔有基隆，退可攻，進可守，在兵源不足的情況之下，還是發動滬尾之役。

1884 年 10 月 2 日，當天清晨清軍砲台先轟擊法國停在淡水沿岸的軍艦，並有法艦中彈，這四艘停泊在淡水沿岸的法艦被攻擊之後馬上反擊，但初期因視線不佳，無法有效的攻擊清軍。待視線好轉之後，法艦很快的轟垮滬尾的兩座砲臺，讓清軍失去再度進攻機會。法軍此次轟擊應屬被動，但法軍攻擊滬尾也是遲早的事，只是順勢提早進行。法軍砲擊完後，本應進行陸戰，破壞水雷營，再控制淡水河，但淡水地區連續幾天的下雨，使得法軍無法乘勢進

⁸ 周明德，《海天雜文》（板橋：台北縣立文化中心，1994），頁 94。

⁹ 根據目前解讀的資料顯示，法軍 17 死 49 傷，清軍約 300 人傷亡。

行登陸作戰。

連續幾天的下雨停滯之後，1884年10月8日（光緒10年8月20日），當天凌晨天氣和海象逐漸穩定，指揮官李士卑斯（Sébastien-Nicolas-Joachim Lespès, 1828—1897）傳令於9點進行登陸。登陸的部隊分成5個中隊（連隊）和2個水雷兵分隊，每人攜帶一日糧食，準備進行登陸。¹⁰法軍的作戰方略是從沙崙登陸後，分別向新砲台進攻，並將其摧毀，之後再轉戰白砲台，將位於旁邊的水雷營點火線佔領，並引爆水雷後返回軍艦，全部路程約為6公里。¹¹

法軍在登陸的前一天皆已經針對作戰方略進行了模擬，沙崙登陸戰的指揮官選定為馬汀中校（Martin），¹²馬汀即為佔領基隆的指揮官，其對臺灣作戰已有相關之經驗。然而8號早上，馬汀的風濕病發作，無法進行指揮，所以改由雷諾堡號的艦長 Boulineau（布里諾）指揮。¹³但 Boulineau 並沒有相關的登陸戰經驗，但只能勉強接下這個任務。雖然如此，法軍每個人還是都充滿信心。根據法國檔案資料所示，法軍本次的陸戰目的並不在於佔領滬尾，只是摧毀砲台和引爆水雷為優先，因此陸戰部隊並沒有攜帶太多的彈藥，每人約帶100發子彈，¹⁴因為法軍認為這樣的武力應該足以嚇阻清軍。

在滬尾之役中，法軍登陸滬尾人員共600名，除了原來在滬尾的四艘軍艦的人員之外，再從基隆調來人力，如拉加利桑尼亞號120名，貝雅德號120名，凱旋號100名，德斯丹號和雷諾堡號共130名，瞻號和杜居土路因號130名。¹⁵10月8日當天的登陸戰，法軍從早上6點開始準備，9點35分陸續乘坐小船到沙崙海灘外列隊，9點55分正式登陸作戰。在小船登陸的過程中，在淡水外海的法軍船艦給予火砲掩護，其中腹蛇號距離清軍最近，火力支援也最多，¹⁶因此在法軍至沙崙沙灘這段時間，因艦上火砲的轟擊，相對的讓登陸人員沒有受到清軍攻擊。

在清軍方面，他們在黃瑾樹林裏埋伏等待法軍到來，待法軍進入樹林之後，槍戰在法軍右側展開，而且越來越激烈，旋即法軍左側部隊也受到攻擊。進入沼澤地之後，法軍受制於地形以及清軍火力壓制和包圍，情況對法軍不利。就在千鈞一髮之際法軍趕緊協防，第四中隊馬上趨前支援第一、二中隊。此時第三中隊也與清軍展開槍戰。第五中隊和第四中隊聯合起來，向東北方的清軍開火。爾後，因雙方部隊近在咫尺，於10分鐘之內，在1500公尺長的戰線上相互齊射，法軍全數皆位於此戰線上，已經沒有後備部隊。隨著雙方的距離已不到100公尺，大家只能瘋狂掃射，此時，法軍指揮官 Boulineau 認為射擊太過於密集，怕彈藥

¹⁰ Eugene Garnot, *L'Expédition française de Formose, 1884-1885*, p. 53. 根據當時日曆記載，當天是寒露，代表著秋天結束，冬天來臨，滬尾外海溫度似乎較低溫。

¹¹ Eugene Garnot, *L'Expédition française de Formose, 1884-1885*, p. 53.

¹² Martin 為法國軍艦拉加利桑尼亞號的副艦長，也是1884年8月對基隆進行登陸戰的指揮官。

¹³ Loir, Maurice, *L'Escadre de l'amiral Courbet, notes et souvenirs*, p.168.

¹⁴ 法國海軍部檔案，〈遠東艦隊總司令孤拔致海軍及殖民地部長〉，1884年10月18日發文。

¹⁵ Loir, Maurice, *L'Escadre de l'amiral Courbet, notes et souvenirs*, p.167.

¹⁶ Loir, Maurice, *L'Escadre de l'amiral Courbet, notes et souvenirs*, p.169.

快速用罄，囑咐喇叭手傳令停止射擊，但該員已重傷倒地，只能用口頭方式傳達，¹⁷但為時已晚。法軍子彈消耗太快，但卻無法鎮壓清軍，造成人員不安。

此時，在法軍的右翼方面從白砲台方向衝出了許多清軍，要將法軍進行包圍，眼看清軍就在眼前，法軍趕緊插上刺刀衝擊，才免於受到圍堵，解除了危機。同時法軍左翼亦被清軍突擊，第五中隊幾乎要被包圍了。從城岸退下來的第三中隊剛好支援第五中隊，避免第五中隊被殲滅。經過一小時的短兵相接，法軍彈藥已經使用約三分之二。此時的法軍受傷人數逐漸增加，傷兵的運送，感覺像是在撤退，影響了士氣。這些傷兵還包含了幾個中隊的指揮官，如第一中隊指揮官 Fontaine 上尉、第二中隊指揮官 Dehorter 上尉、第三中隊 Deman 少尉皆負傷，退出戰場。¹⁸

當部分法軍逐漸退出戰場之後，法軍人數明顯不足，這時法軍左翼又開始槍聲大作，法軍擔心清軍已從左翼包圍，第五中隊亦被從左方過來的清軍切斷戰線，情況相當危險。這時在法軍的右翼已經開始撤退了，逐漸往左翼這邊靠近，此時彈藥快要用完了。¹⁹部分法軍甚至用完所有子彈，只能上刺刀衝鋒，可見法軍已經無能力再繼續作戰了。

登陸戰經過一個半小時之後，亦即是 11 點 30 分，就已經有傷兵在沙灘旁邊準備登船運送。11 點 45 分，一名法軍抵達到港口的石台上作出手勢，表示彈藥已經用罄，必須趕緊撤退。²⁰中午 12 點 30 分，法軍已經開始走到岸邊準備撤退，至下午 1 點 30 分，法軍全軍離開沙崙海灘，²¹完成撤離。在撤退的過程中，因為法軍倉促離開戰場，沒有依照先前計畫的方向進行，乃至有點凌亂，最後，在第一中隊拉加利桑尼亞號和 second 中隊凱旋號的士兵，擔任掩護撤退任務，才能夠順利的離開戰場。

當士兵至沙崙海灘時，風浪開始變大，船舶無法靠近，士兵必須走到登陸艇，而潮水幾乎都淹到了脖子，此時腹蛇號在旁邊進行攻擊，也幫忙掩護撤退。²²在撤退中有一挺 canon-revolver 掉落於沙崙，²³遺留在戰場上。法軍最終退出滬尾，不再進行登陸，改以封鎖為主。這個封鎖一直持續到 1885 年 6 月，法軍嚴密的在台灣西部海域進行監控，即便是外國船也需要詳細盤查，甚至要獲得指揮官的同意才能放行，如馬偕 (George Leslie Mackay, 1844-1901) 本於 1885 年 4 月 15 日乘船至淡水，但被在淡水的法艦發砲警告，最後船長只能無奈的將船駛往澎湖，於 4 月 17 日抵達澎湖拜會孤拔 (Anatole-Amédée-Prosper Courbet, 1827-1885)，經過孤拔同意後，於 19 日才順利在淡水上岸，²⁴顯見法軍嚴格執行封鎖令。

¹⁷ Eugene Garnot, L'Expédition française de Formose, 1884-1885, p. 54-55.

¹⁸ Eugene Garnot, L'Expédition française de Formose, 1884-1885, p. 55. Fontaine 上尉在撤退過程中被清軍割去頭顱。

¹⁹ Eugene Garnot, L'Expédition française de Formose, 1884-1885, p. 55.

²⁰ Loir, Maurice, L'Escadre de l'amiral Courbet, notes et souvenirs, p.170.

²¹ Loir, Maurice, L'Expédition française de Formose, 1884-1885, p.171.

²² Eugene Garnot, L'Expédition française de Formose, 1884-1885, p. 56.

²³ Eugene Garnot, L'Expédition française de Formose, 1884-1885, p. 56.

²⁴ 偕叡理，《馬偕日記 II》(台北：玉山社出版事業股份有限公司，2012)，頁 61-62。

三、滬尾拜門口

滬尾地區因為清法戰爭所進行的祭祀活動主要有兩個，第一個是俗稱的「敗滬尾」，根據周明德（1924-2016）紀錄，敗滬尾的祭祀活動於每年的農曆 4 月 18 日下午舉行，²⁵主要的地點在滬尾老街周邊。會選擇這一天進行祭祀，主要是 1885 年 5 月底之後，清廷與法國已經進行和談，因此居民認為法軍戰敗，和平將到來，故舉辦祭祀活動以慰藉亡靈。另外根據林國峰的口述，依據其所獲得的資訊載道，4 月 18 日下午的祭祀活動與清法戰爭有關，當時的滬尾居民都還會到他家買魚丸來當成拜拜的菜飯祭品，²⁶但這個祭祀活動的由來並沒有太多的詳細記錄，以傳說居多。

敗滬尾的祭祀活動，至今在淡水老街一帶還持續進行著，但參與的居民越來越少，主要與經濟社會及環境變遷有很大關係，再者，因為工商時代，大家都有工作，也都比較忙，因此少有人請假專程進行祭祀活動。祭拜活動的進行，主要還是以自家做生意的人為主，他們比較有時間從事這樣的活動。另外一方面，年輕人對於歷史事件的了解越來越有限，再者時間也久遠，這個事件和他們並沒有太多印象和交集，減少祭祀活動，顯而易見。

另一個滬尾地區的祭祀活動「拜門口」，則主要活躍於今淡水沙崙一帶，約在沙崙路、淡海路周邊，尤以沙崙保安廟為中心的區域為熱區。這個祭祀活動的始末，根據沙崙王月蓮女士的口述訪談內容得知，她的祖先跟她說，於每年農曆 8 月 20 日下午於沙崙地區進行的拜門口祭祀活動主要是因為清法戰爭時期，沙崙地區，尤其是瓦店埤一帶，陣亡的將士相當多，這些陣亡的將士變成孤魂之後，對於居民造成很大的困擾，開始有人進行這個祭祀活動，聽長輩說，早期祭祀活動相當熱絡。²⁷

²⁵ 周明德，《海天雜文》，頁 100。

²⁶ 林國峰口述，李其霖報導，2020 年 7 月 21 日。

²⁷ 王月蓮口述，李其霖報導，2020 年 7 月 8 日。



圖 1：沙崙保安廟訪談

圖片說明：前排中間白髮者為王月蓮女士，照片攝於沙崙保安廟，2020年7月8日。

這個祭祀習俗在當年的沙崙地區也算是一個重要的活動，幾乎家家戶戶於門口皆要設置案桌進行祭祀。時間大概從中午過後開始進行，但並沒有特別規定，由居民自行決定。祭拜的菜飯品項則是依照居民喜好準備，有的素食素果，有的有魚有肉，也有住戶會準備酒，也有住戶不準備飲品。這些菜飯數量通常以十道菜為主要，在祭拜完之後也會燒銀紙²⁸，完成整個儀式。²⁹另外，如是外地搬到沙崙的人，大部分都不會有祭祀活動，因為沒有特殊因緣，主要還是以當地人為主。³⁰這個習俗的發想，與保安廟的清水祖師點醒當地人，要進行祭祀活動，才能保平安有很大的關連性。因此保安廟的清水祖師，在這個活動的舉辦上，扮演了一個重要的角色，才讓當地持續百年活動不間斷。

從外地嫁到當地者也必須要入境隨俗，張寶愛女士嫁到沙崙之後，就跟著她的婆婆一起拜拜。除了拜門口之外，其婆婆幾乎所有的祭祀活動都不缺席，在祭祀其間，張女士也會幫忙準備祭祀的菜飯，她回憶，當時通常有熟蛋、滷肉、青菜、雞肉等等。他們大概在下午三點過後進行祭拜活動，約一個小時之後結束。然而她對於這個拜拜的習俗所知有限，也不敢問太多，所以無法了解較詳細的歷史脈絡。這個8月20日的祭祀活動在她婆婆往生之後不久也就沒有繼續進行了。³¹

滬尾拜門口的活動，越往現在，越少人進行，主要是當地將這個習俗與農曆七月的其他

²⁸ 如掛金、金衣、銀紙。

²⁹ 王月蓮口述，李其霖報導，2020年7月8日。

³⁰ 唐蔡美子女士口述，李其霖報導，2020年7月8日。

³¹ 張寶愛口述，李其霖報導，2020年7月16日。

祭祀活動統一進行，並且請法師來主持祭祀儀式，所以居民在自家門口的祭拜活動，改為集中於廟裡進行。³²黃繁光在數年前進行田野調查時，發現在靠近沙崙海邊一帶有個姓駱的家族，她們還有在拜門口，也可以看到旁邊亦有幾戶人家同樣進行，但當時並未詳細記錄下來。³³如今沙崙拜門口的人越來越少，恐怕只剩下王月蓮女士一人了。

王月蓮為何至今還是繼續進行這個祭祀儀式，根據她的自述，除了她自己很喜歡拜拜之外，保安廟的祖師爺曾經跟她託夢，要她繼續拜拜，身體才會更好。另外一個原因，則是她的兒子在8月20日當天出生，所以他一定會記住這一天的時間，也因此從她開始拜門口至今都持續進行。³⁴王月蘭的恆心和毅力確實相當不容易，她認為只有不斷的拜拜，也才會有健康的身體。

除了祭祀活動之外，也有一些民間習俗流傳，因為滬尾之役是清法戰爭中所獲得最重要的戰役之一，對大清帝國或當地人來說甚為重要。爾後當地居民將此役視為重要之對外作戰的勝利，因此衍生出許多歌謠流傳著。如清代開始有民間諺語，西仔來打咱臺灣，大家合齊來打番。內容主要說明清法戰爭時期，在臺灣的百姓團結一心，共同來對抗法蘭西人，最後把他們打敗。

另外，針對當時的防務人員，如孫開華、李彤恩等人亦有相關的描述。如淡水出有孫軍門，就叫李鼓公來談論，議論港口真無穩，就叫紀清源買破船，滬尾 thūn 到八里坌，不驚法國鐵甲船。按，thūn，台語屯，是指填港的意思。「李鼓公」下拉一箭頭補註曰：「督水館，koán 庫銀」。koán 應是台語「管」的發音。所以可以確定「李鼓公」指的就是李彤恩。³⁵

約翰陶德(John Dodd)在戰爭期間就在淡水，對於滬尾戰役有詳細說明，1885年6月11日-13日記載：「孫開華將軍熱衷於本年在淡水舉行的龍舟賽，連駐守滬尾的官兵也都聚資共襄盛舉。往年扒龍船都在艋舺與大稻埕間的淡水河面舉行，今年為了慶祝去年10月8日擊敗法軍的捷仗，孫將軍特別指示在淡水碼頭附近水面舉行」。³⁶

除了這些當地的歌謠之外，還有當時候流行的一些詩詞作品，只可惜在往後的運用並不普遍。如後海疆六首：

1. 閩嶠古巖疆，濱海誠天險。夫何鐵甲浮，草木皆血染。無乃持節臣，重寄殊叨忝。至今馬江頭，黃口知國玷。
2. 基隆一粟耳，浮在海之角。貔貅二十萬，大帥開帷幄。驀夜曳兵行，鐵城突犖确。

³² 王月蓮口述，李其霖報導，2020年7月8日。

³³ 黃繁光口述，李其霖報導，2020年9月29日。

³⁴ 王月蓮口述，李其霖報導，2020年7月8日。

³⁵ 《教會史話》671〈馬偕好友李高公〉一文指李高公就是李彤恩，「李高公」與「李鼓公」閩南語發音相近。馬偕日記應該是用羅馬拼音，所以有不同寫法。李彤恩因代官方（劉銘傳）償付清法戰爭期間教會損失一萬銀元給馬偕，並無折價或從中苛扣，所以馬偕認為李是個「公正」的人。〈馬偕好友李高公〉文見 <http://www.laijohn.com/book7/671.htm> (2019年3月3日)。

³⁶ 陶德，《北臺灣封鎖記》，頁138。

- 可憐小吏愚，哭民雙目瞽。
3. 澎湖不毛地，民漁魚以生。番戎豈好利，要為城下盟。倒海難湔浪，將軍竟立名！
龐涓何足恤，祇是恤編氓！
 4. 鎮海淩雄鍵，峽山勢寵嶺。磊石可封關，何況兵倥傯？夷虜等猱升，鉛彈落堪嗟。
特詔勵元戎，元戎作百總！
 5. 諒山居海嶠，時時瞰鬼戎。和議八條密，電詔百蠻通。壯士北仍戰，將軍死亦雄！
原上離離草，猶餘腥血風。
 6. 十二金牌事，於今復見之。黃龍將痛飲，花目忽生期。戰骨纍纍在，秋風颯颯吹。
莫論交趾役，故壘有餘悲。³⁷

四、碩果僅存的習俗

淡水地區的「拜門口」習俗活動至今已有 136 年，隨著逝者已矣，社會環境變遷等因素，至今只剩下王月蓮女士尚在持續進行這個祭祀習俗。王月蓮是土生土長的淡水人，就讀淡水文化國小，小時候常與母親到淡水海邊撿拾珠螺，再到市場販賣維持家計。因為撿拾珠螺的關係，所以上課時常遲到，但老師可以諒解並沒有責罰她，也讓她順利讀完小學，³⁸分攤家中經濟。

往後王月蓮開始從淡水批發海產，如土魷魚、蝦子、魚丸、魚酥、獨自一人至台北國父紀年館、永和、景美等地進行販賣，生意相當好。王月蓮認為，她之所以會做生意，就是祖師公、媽祖保佑。因此她幾乎每天都會到廟裏面拜拜，感謝神明保佑她可以順利做生意。³⁹此外，有任何的身體病痛，也都到廟裏面解讀迷津，最後也都能順利的找到好醫生，保佑平安。⁴⁰

拜門口的習俗活動，是王月蓮從小到大必須要進行的工作，以往跟隨長輩拜拜。因為她好學不倦，能夠理解拜門口的由來，往後她獨當一面的時候，就由自己一手籌備，但還是遵行古禮，在每年農曆 8 月 20 日中午過後就準備菜飯，約下午 3、4 點進行祭拜活動，約一個小時結束。

2020 年 10 月 6 日，亦是農曆 8 月 20 日，是拜門口習俗的 136 年，然而沙崙地區幾乎沒有人再進行這個習俗了。當天，筆者進行了沙崙地區幾條道路的田野調查，但並沒有發現有人進行拜門口儀式，只有居住在淡海路 180 巷的王月蓮在其家門口擺著香案進行祭祀儀式。王月蓮在當天下午即開始準備祭拜的物品，4 點準時進行，約 5 點結束。

³⁷ 李光漢，《後海疆六首》，佚名，《中法戰爭資料》收於近代中國史料叢刊（臺北：文海出版社，1966），頁 191-193。

³⁸ 王月蓮口述，李其霖報導，2020 年 7 月 8 日。

³⁹ 王月蓮口述，李其霖報導，2020 年 7 月 8 日。

⁴⁰ 王月蓮口述，李其霖報導，2020 年 7 月 8 日。

在一般的情況下，王月蓮至少都會準備豐碩的菜飯，但菜飯樣式並沒有特別規定，她認為都是由祭祀者自行決定。今年王月蓮亦準備超過 10 樣以上的菜飯請這些陣亡將士享用，希望它們可以溫飽，不要在外面閒晃，也是對這些亡靈的一個尊敬。王月蓮說，她拜門口都會準備至少 10 樣以上菜色，但不會準備酒，她認為拜好兄弟都不準備酒比較好，但這也是她自己規定。從她搬到 180 巷之後也很少看到這邊的鄰居有人也一起拜門口的，這附近大概只有她一個人在拜。整個儀式約一個小時後結束。除了王月蓮之外，並沒有她的家人參與，附近也是一樣沒有其他人進行這個儀式活動。



圖 2：王月蓮女士拜門口

圖片說明：2020 年 10 月 6 日下午，王月蓮女士進行拜門口的祭祀儀式

圖片來源：李其霖攝於 2020 年 10 月 6 日



圖 3：燒銀紙

圖片說明：王月蓮女士祭拜完後進行燒銀紙。

圖片來源：李其霖攝於 2020 年 10 月 6 日



圖 4：王月蓮女士準備的菜飯

圖片說明：王月蓮女士於 2020 年拜門口當天準備的十多道菜飯，相當豐富。

圖片來源：李其霖攝於 2020 年 10 月 6 日

五、拿督元帥傳說

清法戰爭戰場主要是淡水地區的沙崙至現今淡水捷運站一帶，如果是登陸戰就只限於沙崙至瓦店埤周邊，亦即是中崙和沙崙之間。然而在淡水竹圍地區也有類似與清法戰爭相關的傳說，那即是竹圍鵬山七善公祠的故事。⁴¹

根據竹圍郭清泉里長的口述，七善公祠是一個祭拜亡靈的祠廟，即是俗稱的百姓公廟。爾後當地人，有數人看見在淡水河上有一位金髮的外國人，可能是法國人，他每每在河上飄著，當地居民認為這個亡靈與清法戰爭有關。因為有數人看見，因此有人倡議，是否要雕刻神像進行祭祀的活動，以慰藉亡靈。於是由七善公祠的相關人員，找來工匠，雕刻一尊居民所描述的金髮外國人之樣貌，將其放在七善公祠⁴²內祭拜，持續至今。

而這個金髮神社的故事來源去脈，至今甚不可考，說法各異，幾位七善公祠發起人年齡較大，已不常來到公祠。現今廟方人員和信眾對於這個故事也都所知有限，無法有較詳細的論述。雖然對其故事所知不多，卻是可以深究的一個議題。這個石頭雕刻像，但大家都稱其為拿督元帥，為何稱之為拿督元帥則不得而知。



圖 5：鵬山七善公

圖片說明：鵬山七善公牌位旁的石頭雕刻像為拿督元帥

圖片來源：李其霖攝於 2020 年 9 月 16 日。

⁴¹ 七善公祠位於新北市淡水區自強路 415 巷 34 弄 9 號之一。

⁴² 七善公祠則是早期在當地所發現的七個骸骨，居民將它們安葬後所興建的百應公廟。



圖 6：鵬山七善公祠祭祀法會

圖片說明：每年農曆 7 月 29 日為七善公祠的祭祀法會

圖片來源：李其霖攝於 2020 年 9 月 16 日。

現今，每年的農曆 7 月 29 日下午 2 點起，七善公祠會舉辦祭祀法會，按照佛教儀式進行。當地的里民或時常來七善公祠的相關人員皆自動前來進行祭拜活動。這個活動除了祭祀七善公以外，也祭拜拿督元帥，希望她們都能夠得到慰藉。這個祭祀活動大約持續 2 個多小時，參與人員約有 20 多人，大部分都是年長者或家管，並沒有年輕人參與。

另外根據當天參與的民眾說法，亦有人認為這個拿督元帥是荷蘭人統治台灣時期的人物，但他們也並沒有特別的證據可以提供佐證。因此至今無法獲得更詳細的資訊，然而我們可以理解，當地居民對於這些遊弋的鬼神相當敬畏，也希望可以對他們進行妥善得照顧，除了保佑當地生活平安之外，也是對於這些亡靈的惻隱之心。

六、結語

清法戰爭滬尾之役，雖然只有短短的三個小時不到，但對淡水的影響相當的深遠，如果軍民沒有同心，淡水一旦陷落，將影響北台灣的安全，因此大家分工合作，保護了該地之安全。因為戰情相當緊張，時人對當時的狀況相當有感，也因此流傳許多的傳說故事。

在戰爭結束之後，如何恢復往日的生活，慰藉死去的亡靈，也是當地居民進行的活動之一。這些傳說故事的來源很多並不可考，無論其真偽如何，但相信這些居民的自動自發無非是希望這些亡靈能獲得更好的照料。因此在家門口擺香案祭祀，或到廟裏面、萬善公祠統一祭拜，都是對死去人員的一種尊敬和關注的習俗。

淡水地區的這兩個與清法戰爭有關係的祭祀活動，已經逐漸的被大家所遺忘，一般人對這個祭祀活動的歷史意義所知有限。隨著現代生活的改變，人們工作上的忙碌，很多宗教活動和習俗逐漸精簡化，如沒特別去了解，也就會慢慢淡忘。然而實際祭祀活動也許慢慢消失中，但這樣的故事內容應該要妥善的保存下來，傳頌於鄉野里民之中，彰顯對於歷史文化的重視。

第四章 子計畫二成果：紀錄片拍攝《消逝的香火》

一、前期腳本製作

(一) 腳本架構提案

人物採訪



主角/在地人

王月蓮80歲

農曆8/20拜門口
沙崙保安祖師廟
清法戰爭陣亡將士



搬至沙崙40年隸籍

張寶愛63歲

農曆8/20拜門口
沙崙保安祖師廟
清法戰爭陣亡將士



里長兼七善公管理者

周清泉75歲

農曆7/29首渡
關渡麟山七善公
拿督元帥(楓丹上尉)



登錄魚丸博物館老團

林國峰65歲

農曆4/18拜門口(拜週尾)
淡水老街
潭泉械鬥

紀錄片腳本提案

順敘法 #1

倒敘法 #2

傳說版 #1

1. 沙崙拜門口習俗(順敘法)

<優點> 主題與主角單一聚焦



2-1. 沙崙拜門口習俗(倒敘法)

<優點> 破題、主角單一聚焦



2-2.沙崙拜門口習俗(倒敘法)

<優點> 破題、主角單一聚焦



3.清法戰爭拜門口傳說

<優點> 傳奇色彩、內容豐富



圖 11 初期腳本敘事表

(二) 紀錄片腳本規劃與討論

- (1) 初期紀錄片腳本依上述架構規劃，共有順序、倒敘、傳說等面向，共四個版本，相關內容詳參附件。
- (2) 團隊於8月12日下午3點至淡水古蹟博物館與館方人員就四個版本的腳本進行討論，建議團隊採用第四版傳說版腳本再加以調整。具體建議如

下：

- 可增加年輕一輩的訪談，與長者虔誠祭祀做一對比，以強化「八月二十拜門口」這項習俗的式微。
- 關於清法戰爭的介紹以及與淡水在地的關係，建議可找相關文史專家學者，或是在地文史工作者訪談，將清法戰爭資訊也透過訪談呈現在影片中。
- 除了目前訪談耆老的内容，或許也可以在腳本設計上思考行銷影片的素材，盡量能吸引年輕人更加注意這項祭祀習俗。

(三) 紀錄片腳本時間軸及故事大綱



圖 12 紀錄片腳本時間軸及故事大綱圖

二、中期影像製作

(一) 確定採訪人物及素材

人物採訪



主角/鄰長

王月蓮80歲

農曆8/20拜門口
三代相傳還在拜
沙崙保安祖師廟



在地人

蔡美子84歲

農曆8/20拜門口
已沒拜·合併至
7/18百姓公普渡



嫁至沙崙
40年媳婦

張寶愛63歲

農曆8/20拜門口
已沒拜
合併至家裡普渡
7/18百姓公普渡



第四代

王月蓮兒子

50多歲

農曆8/20拜門口

人物採訪



嫁至沙崙
媳婦

**陳氏兄弟母親
87歲**

農曆8/20拜門口
已沒拜·合併至
7/20沙崙福德宮普渡
沙崙淡海路



神祇人士

陳文仲65歲

農曆8/20拜門口
已沒拜·合併至
7/20沙崙福德宮普渡



神祇人士

陳福星64歲

農曆8/20拜門口
已沒拜·合併至
7/20沙崙福德宮普渡

二位拒絕採訪：淡海路二間柑仔店老闆娘

人物採訪



文史工作者

謝德錫69歲

農曆8/20拜門口
2001-2005田調



里長兼
七善公管理者

周清泉75歲

農曆7/29普渡
竹圍鵬山七善公
拿督元帥



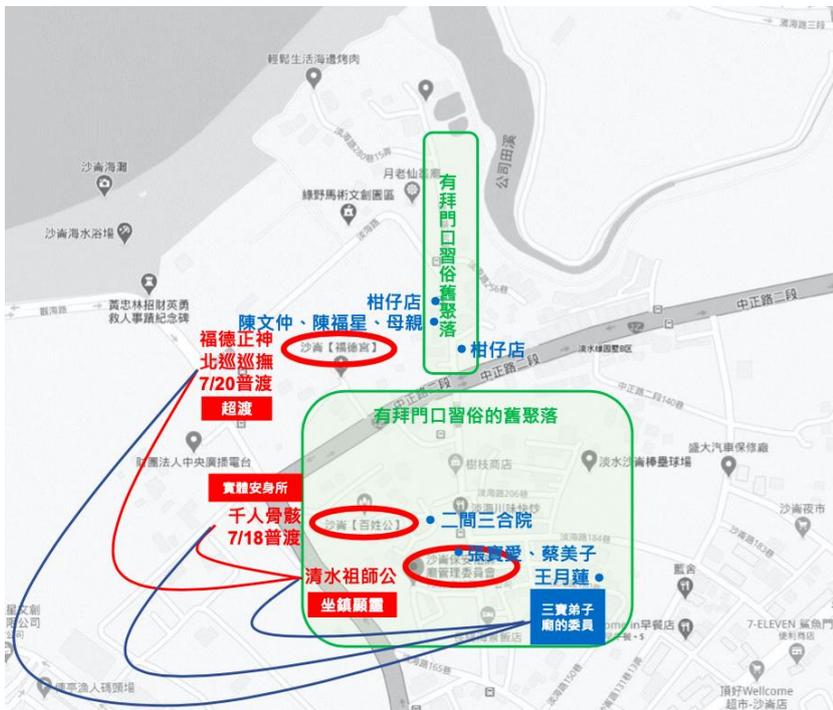
登峰魚丸
博物館老闆

林國峰65歲

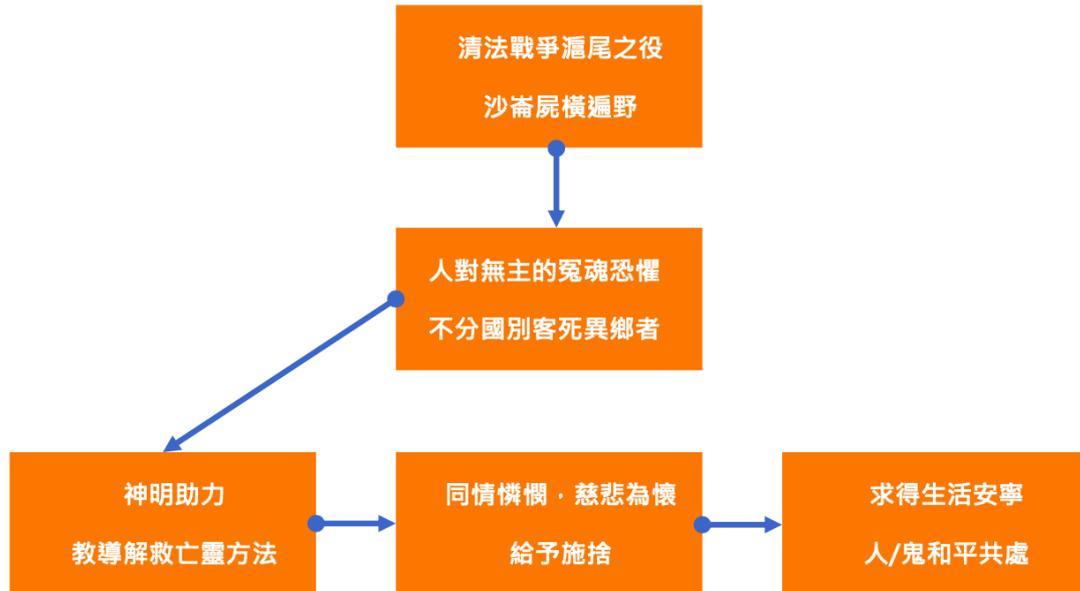
農曆4/18拜滬尾
淡水老街

(二) 影片素材揀選與內容補訪

(1) 素材揀選



- 舊聚落拜門口習俗轉移至附近廟宇信仰中心
- 各廟宇各司其職，負有不同任務
- 主訪80歲以上的居民
- 次訪60歲以上的居民、文史工作者、神祇人士
- 以飯菜祭拜亡靈，保持生活安寧不被騷擾，也有實體安身所
- 神/人/鬼共同歷史文化生活圈



(2)補訪紀錄

a. 謝德錫老師

時 間：109/9/5(六)15:00-17:00

地 點：程氏古厝

受訪者：謝德錫老師

採訪者：賴惠如

主 題：沙崙拜門口田野調查

摘 要：主要採訪內容以二十年前謝老師對沙崙拜門口習俗的田野調查，了解所調查的範圍、人物、拜門口的源由、祭拜儀式、祭品、其他相關事蹟等。



圖 13 謝德錫老師補訪紀錄

b. 張晉瑀同學(月蓮阿嬤之孫)

時 間：109/9/28(一)17:00-21:00

地 點：淡江大學圖書館

受訪者：張晉瑀

採訪者：賴惠如

主 題：沙崙拜門口

摘 要：以年輕世代的角度，從小看著阿嬤拜門口，用心的準備祭品，一生持續虔誠的祭拜，傳承三代，到孫子輩是第五代了，是否會延續此習俗呢？



圖 14 張晉瑀先生補訪紀錄

c. 王勇勝先生(月蓮阿嬤之子)

時 間：109/10/6(二)13:00-15:00

地 點：沙崙保安祖師廟

受訪者：王勇勝

採訪者：賴惠如、陳微喆

主 題：沙崙拜門口印象

摘 要：王勇勝是本紀錄片王月蓮阿嬤的長子，由於是農曆八月二十日拜門口當天出生，這個巧合讓月蓮阿嬤一輩子不會忘記。主要採訪內容為王勇勝對這個特殊因緣的看法以及未來是否傳承此習俗。



圖 15 王勇勝先生補訪紀錄

d. 沙崙里王麗珠里長

時 間：109/10/24(六)9:00-11:00

地 點：沙崙保安祖師廟

受訪者：王麗珠

採訪者：賴惠如

主 題：沙崙拜門口超渡法會

摘 要：主要採訪內容以十五年前沙崙里王麗珠里長剛上任時，從基隆來的道姑(通靈者)主動來沙崙海水浴場舉辦清法戰爭亡靈超渡法會，準備的祭品分成中、西兩區，非常特別的是準備了牛排、麵包、西點等料理。



圖 16 王麗珠女士補訪紀錄

e. 陳李昭子女士

時 間：109/10/24(六)10:00-11:00

地 點：沙崙保安祖師廟

受訪者：陳李昭子

採訪者：賴惠如

主 題：沙崙拜門口經驗

摘 要：受訪者是沙崙在地人，現年七十九歲，從阿公時代開始家裡都有在拜門口，那時家家戶戶都會搬椅條擺上菜飯，準備得比平常豐盛，雞、豬、魚、蝦子、花枝、魚丸等約十幾樣，加上一些餅乾點心類，大概十幾年前開始沒有再拜，主要因為年紀大了，要準備這麼多東西很麻煩，體力也不好，就跟著普渡一起在廟裡拜。



圖 17 陳李昭子女士補訪紀錄

(三) 影片剪輯工作概述

腳本結構



美術風格設定



三、行銷影片製作

(一) 行銷影片腳本提案：A 俏皮可愛版

以清軍和法軍靈魂的對話為發想，藉由對話點出「農曆八月二十拜門口」這項祭拜習俗背後淡水人的慈悲心。

行銷短片-1(30s)

場次	畫面	文字	時長(秒)	備註
1		旁白：淡水區沙崙里在農曆八月二十有著很獨特的傳統歷史.....	5	此為示意圖
2		△法兵與清兵睡眼惺忪地出現在畫面上 法兵：肚子好餓啊 △清兵摸摸肚子 清兵：是啊，我們都餓了好久啊！！	5	此為示意圖
3		△清兵作勢聞東西 清兵：（指）你看那邊好像有東西耶，走！我們快去大吃一頓 △法兵點頭如搗蒜且比讚的手勢 法兵：這家的我都不喜歡	5	此為示意圖
4		△法兵、清兵看了看供品覺得不是很滿意 法兵：這一家的我都不喜歡 △法兵轉眼就走 △清兵瞪大眼覺得很訝異	5	此為示意圖
5		△法兵跟清兵又另外尋覓 △月蓮阿嬤的背影深深吸引他們 △他們看著月蓮阿嬤準備的飯菜覺得很豐盛、很厲害 △法兵、清兵驚訝然後驚呼連連 法兵：這個好！這個好！	5	此為示意圖
6		字幕： 拜門口紀錄片重磅推出	5	補 其他紀錄片之詳情

(二) 行銷影片腳本提案：B 月蓮阿嬤解說版

以月蓮阿嬤拜門口畫面為主，藉由路人與月蓮阿嬤的對話點出「農曆八月二十拜門口」的特別之處。

行銷短片-2(30s)

場次	畫面	文字	時長(秒)	備註
1		字幕：農曆八月二十	3	此為示意圖
2		△王月蓮正在家中拜門口且念念有詞 △鏡頭 take 王月蓮準備的拜拜飯菜	7	此為示意圖
3		△第一位路人經過，眼神懷疑得看著王月蓮 △第二位揉揉眼睛，以為自己看錯了	6	此為示意圖
4		△第三位路人看到拜門口的王月蓮，覺得很奇怪 No. 3 路人：阿那個中元普渡不是過了，是在拜什麼？(台語)	5	此為示意圖

5		<p>△王月蓮眼睛突然張開，把眼睛瞥向路人 王月蓮:挖底咧拜門口啦，有沒有聽過啊？拜拜 是我的誠心，小時候聽阿公說清法戰爭……。 (逐漸消音)</p>	7	此為示意圖
6		<p>字幕： 拜門口?清法戰爭? 11/20 拜門口紀錄片重磅推出!!</p>	3	補 其他紀錄片之詳情

(三) 版本選定及拍攝：

經與館方溝通建議後，行銷影片以B方案為主，並於10/6日(農曆八月二十日)進行實地拍攝。



實地拍攝



實地拍攝

四、影片後期配音旁白與配樂腳本

「消逝中的香火」紀錄片旁白稿

Scene	Time	OS
1-2	00:13''	清法戰爭發生在 1883 年至 1885 年間，是大清帝國與法國為越南主權問題而爆發的戰爭。而西仔反戰役包含基隆戰役、滬尾戰役、澎湖戰役。其中滬尾戰役是清軍在台灣打贏的唯一一場勝仗。
1-4	01:25''	王月蓮是少數還有在拜門口的民眾，虔誠的她對拜拜這件事情一點都不馬虎，她也向我們娓娓道來有關於拜門口的源由，是王家三代相傳的歷史。
2-2	02:16''	從淡水沙崙海水浴場到滬尾砲台公園，涵蓋天生國小、金目港仔濕地、再到中崙圳、瓦店埤一帶都是戰場範圍。
2-3	02:35''	王月蓮所說的清水祖師，供奉在沙崙保安祖師廟。這裡就是王月蓮每天都會來上香祈求平安的地方。因為受到神明的護佑，所以對拜拜這件事情很重視，關於農曆 8 月 20 拜門口的細節，她也一一的告訴我們。
3-1	04:46''	在沙崙福德宮附近，世居此地的陳家人，一家都跟神佛非常有緣，因為沙崙一帶孤魂野鬼作亂頻頻，展開了一段土地公濟渡亡魂的事蹟。
3-3	05:25''	滬尾之役，沙崙地區清軍死傷 300 人、法軍 17 死 49 傷。回不了家的亡魂，客死異鄉。
3-9	06:26''	百姓公就位在保安祖師廟的後方，安俸清法戰爭陣亡將士及船難遇害者，因數量眾多，當地人稱千人骨骸。
3-11	07:36''	陳文仲的母親已經高齡八十七歲，承襲了夫家拜門口的習俗。
3-17	08:07''	保安祖師廟、百姓公、福德宮形成了沙崙這個地區的信仰中心和祭祀圈，百姓公是無主遺骸的實體安身之所，保安祖師廟的清水祖師扮演的是指導者的角色，顯靈告訴居民要拜門口祭拜清法戰爭陣亡將士才會平安，而福德宮的土地公則是負有超渡亡靈的功能，各司其職。
3-18	08:25''	虔誠的王月蓮，就這樣跟隨著祖師公在這些廟宇捐獻、祭拜。
4-1	08:28''	一向對建構淡水文化不遺餘力的文史工作者謝德錫老師，在二十年前就對沙崙拜門口展開了田野調查。
5-1	13:39''	除了沙崙之外，竹圍地區也有著清法戰爭的傳說
6-1	15:33''	另外，我們也探訪到，在淡水老街也有拜門口的習俗。
7-1	16:25''	傳說的全貌早已隨著時間而漸漸被掩蓋，就如同拜門口的源由已經越來越少人記得。

7-2	16:35”	美子阿嬤原本也有拜門口，但是現在已經不再維持這個傳統。
7-4	16:57”	嫁來沙崙 40 年的媳婦張寶愛，以前也跟著婆婆拜門口。
7-8	18:26”	隨著現代人快速的生活步調與忙碌的生活，不復見往日巷弄拜門口的情景，拜門口正在消逝中。
7-9	18:39”	因為曾經受到神明的庇佑以及巧妙的因緣，使王月蓮將會永遠守護著農曆 8/20 拜門口的文化。
9-1	20:59”	或許是因為這樣特殊的因緣，王月蓮的長子王勇勝，接續父親的工作，非常虔誠地看顧守護著保佑闔家平安的保安祖師廟。
9-3	22:45”	『拜門口』不只是王家三代相傳的故事，也是人有悲憫之心善待客死異鄉的無主遊魂，更是母親對兒子無盡的愛。
9-4	22:56”	讓我們來聽聽從小與阿嬤同住，王月蓮的孫子張晉瑀，現在是大學新鮮人，會將這個拜門口的傳統延續下去嗎？
9-6	20:54”	農曆八月二十『拜門口』即將消失，就像那終將熄滅的香火一般。
10-2	25:45”	戰火無情，在此登陸，人間有情，落地安息

第五章 子計畫三成果：「淡水地方知識學」資料盤點與上傳

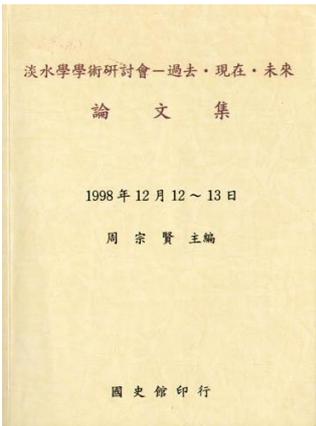
依照前述「淡水地方知識學」資料盤點標的，本計畫首先依照物件內容在線下製作「國家文化記憶庫」中各項目必填欄位表格，並就數位物件加以描述，最後將數位物件上傳至「國家文化記憶庫」收存系統。而上傳內容可分為三大部分：歷屆淡水學學術研討會、「滬尾清法戰爭」相關知識、「農曆八月二十拜門口」田調訪談及紀錄片內容。

一、「淡水學學術研討會」會議內容整理

淡江大學歷史系身為淡水在地之學術機構，已有淡水地方學相關之研究成果，因此本計畫將淡江大學歷史系主辦的「淡水學學術研討會」七屆會議依照國家文化記憶庫必填欄位安排，作簡要描述並上傳至國家文化記憶庫。

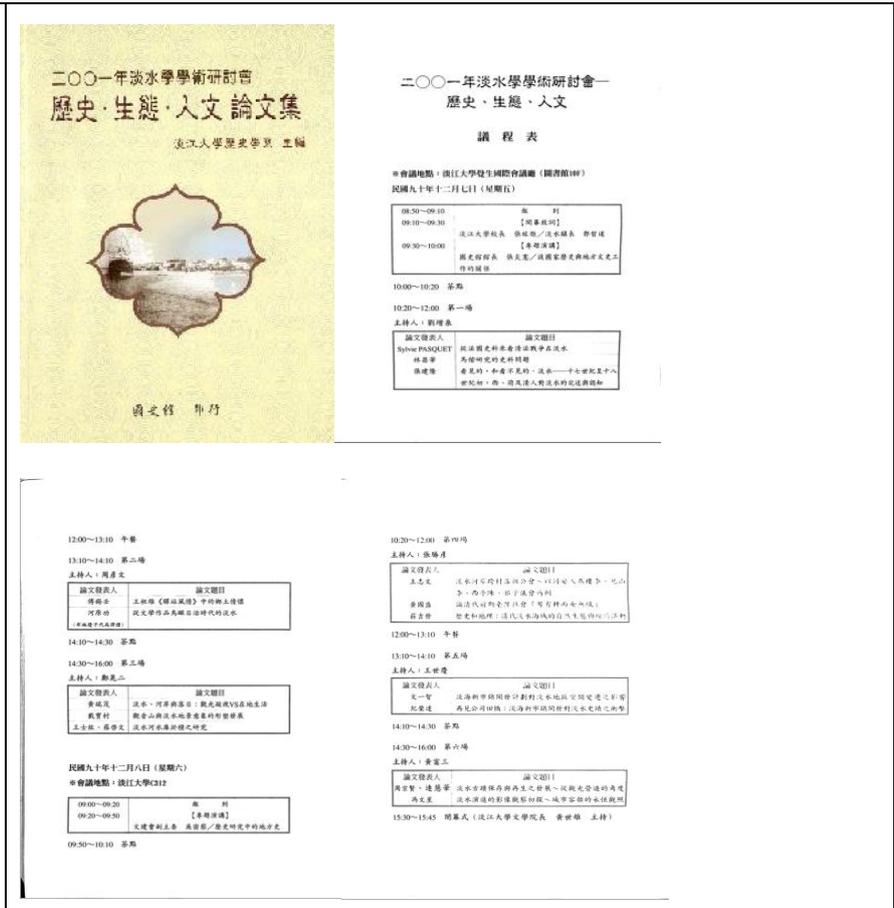
(一) 數位物件內容描述

#01 第一屆淡水學學術研討會——過去、現在、未來

<p>圖片</p>					
<p>名稱</p>	<p>圖 18 淡水學學術研討會——過去、現在、未來</p>				
<p>別名</p>	<p>第一屆淡水學研討會</p>				
<p>時間起訖</p>	<p>1998/12/12-1998/12/13</p>				
<p>分類（國家記憶庫分類）</p>	<p>藝術與人文</p>				
<p>活動/事件簡介 描述資料</p>	<p>1998年淡江大學歷史系於12月12日至13日舉辦第一屆淡水學學術研討會，會議主題為「過去、現在、未來」，以探討淡水地區不同時間軸上的相關人文研究。會議中亦邀請了時任淡水鎮長郭哲道先生以及淡水作家王昶雄先生一同參與討論。</p> <p>本次會議共有16篇論文發表，發表人與題目如下：</p> <table border="1" data-bbox="608 1980 1422 2080"> <thead> <tr> <th>發表者</th> <th>題目</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>詹素娟</td> <td>分類的迷思—淡水河系原住民的族群類緣問題</td> </tr> </tbody> </table>	發表者	題目	詹素娟	分類的迷思—淡水河系原住民的族群類緣問題
發表者	題目				
詹素娟	分類的迷思—淡水河系原住民的族群類緣問題				

	溫振華 江 葱	清代淡水地區平埔族分布與漢人移墾
	莊吉發	從故宮檔案看清代的淡水
	林昌華	馬偕牧師與淡水－書信與日記的考察
	周宗賢	淡水外國人墓園初探
	葉振輝	西仔反淡水之役（1884）
	林呈蓉	殖民地台灣的「條約改正」－1895 年淡水海關接收過程中的「永代借地權」問題
	張洋培	論 1950-1972 年之間淡水紅毛城的變形地位與英式實質外交
	蕭瓊瑞	人文與自然之交映－美術家眼中的淡水風情
	林慧姪	文學中的淡水
	張建隆	田野調查與淡水史研究
	李乾朗	1880 年代至 1930 年代淡水的基督教建築
	戴寶村	淡水、三芝地區的大道公信仰
	紀榮達	關渡宮的今昔
	郭秀琴	國小鄉土教材的編輯經驗－以淡水坪頂國小為例
地點	淡江大學覺生國際會議廳	
關鍵字	新北市立淡水古蹟博物館、淡水學、淡江大學	
撰寫者	范凱婷	
是否可以匯出成 Open Data*	● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放	
是否顯示於網頁	● 是，存檔後立即顯示在網站上 （若未設定迄日則為永不下架）	
是否開放介接	● 是	

#02 第二屆二〇〇一年淡水學學術研討會——歷史、生態、人文

<p>圖片</p>	 <p>The image shows the cover of the symposium's proceedings book and a detailed agenda. The book cover features a central illustration of a landscape within a decorative frame, with the title '二〇〇一年淡水學學術研討會 歷史·生態·人文 論文集' and the editor '淡江大學歷史學系 主編'. The agenda is divided into two main sections: one for December 7th (Friday) and one for December 8th (Saturday). Each section lists sessions with times, topics, and speakers.</p>
<p>名稱</p>	<p>圖 19 二〇〇一年淡水學學術研討會——歷史、生態、人文</p>
<p>別名</p>	<p>Symposium on the Tamsui Study, 2001: History, Environment, Humanity</p>
<p>時間起訖</p>	<p>2001/12/07~2001/12/08</p>
<p>分類 (國家記憶庫分類)</p>	<p>藝術與人文</p>
<p>活動/事件簡介 描述資料</p>	<p>2001年12月7日至8日兩日，淡江大學歷史系舉辦第二屆淡水學學術研討會，以「歷史、生態、人文」為主題。大會主題除了延續第一屆關懷淡水過去、現在及未來蘊涵的人文能量之外，第二屆更將討論重點放在淡水區域的發展上。面對淡水新市鎮的開發，淡水區域的生活空間急速變動的情況下，對淡水區域及史蹟所造成的影響，淡水的歷史古蹟保存與新建設開發該如何開創平衡與新生契機，皆進入本次會議的主題。</p> <p>本次會議論文共有2場專題演講及15篇論文發表。第一場專題主講人為時任國史館館長張炎憲先生，演講的題目為：「談國家歷史與地方文史工作的關係」，第二場專題演講主講人為時任文建會副主委吳密察先生，演講的題目為：「歷史研究中的地方史」，兩場演講都談及地方史的研究工作。在論文發表</p>

場次，兩日共分為6場，從各場論文題目中可分為：十七、十八世紀的淡水歷史、文學中的淡水書寫、淡水生活空間的問題、清代時期的淡水聚落、淡海新市鎮開發帶來的環境議題及淡水古蹟保存與觀光發展，等六個討論焦點。

由於本次討論主題擴及都市開發及古蹟保存等內容，因此發表演論學者除歷史，文學，地理外，尚有土木建築，水利環境工程等領域學者，更有文史工作室的田野調查，影像處理專家等專業人員來共襄盛舉。

發表者	題目
張炎憲	談國家歷史與地方文史工作的關係
白詩薇 (Sylvie Pasquet)	從法國史料看清法戰爭在淡水(1884)
林昌華	馬偕研究的史料問題
張建隆	看見的、和看不見的、淡水—十七世紀至十八世紀初，西、荷及清人對淡水的記述與認知
傅錫壬	王昶雄《驛站風情》的鄉土情懷
河原功	從文學作品鳥瞰日治時代的淡水
黃瑞茂	淡水、河岸與落日：觀光凝 vs. 在地生活
戴寶村	觀音山與淡水地景意象的形塑發展
王士紘	淡水河水庫淤積之研究
羅啟文	
吳密察	歷史研究中的地方史
王志文	淡水河岸跨村落祖公會—以同安人燕樓李、兌山李、西亭陳、郭子儀會為例
黃國盛	論清代前期台灣社會「男有耕而女無織」
莊吉發	歷史與地理：清代淡水海域的自然生態與經濟活動
文一智	淡海新市鎮開發計畫對淡水地區空間變遷之影響

	紀榮達	再見公司田橋：淡海新市鎮開發對淡水史蹟之衝擊
	周宗賢 連慧華	淡水古蹟保存與再生之發展－從觀光營造的角度
	馮文星	淡水演進的影像觀察初探－城市容顏的永恆觀照
地點	淡江大學覺生國際會議廳	
關鍵字	新北市淡水古蹟博物館、淡水學、淡江大學	
撰寫者	范凱婷	
是否可以匯出成 Open Data*	● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放	
是否顯示於網頁	● 是，存檔後立即顯示在網站上 (若未設定迄日則為永不下架)	
是否開放介接	● 是	

#03 第三屆「淡水學」暨「清法戰爭」120週年國際學術研討會

<p>圖片</p>	
<p>名稱</p>	<p>圖 20 第三屆「淡水學」暨「清法戰爭」120週年國際學術研討會</p>
<p>別名</p>	<p>Symposium on Tamsui Studies and the Sino-French War</p>
<p>時間起訖</p>	<p>2004年10月29日~2004年10月30日</p>
<p>分類（國家記憶庫分類）</p>	<p>藝術與人文</p>
<p>活動/事件簡介 描述資料 (200~500字/科普化) (創用CC姓名標示3.0台灣)</p>	<p>第三屆淡水學暨清法戰爭120週年國際學術研討會，是由為淡江大學歷史學系與葉金枝文教基金會共同主辦的國際學術論文發表與討論會議，於2004年10月29日、10月30日在淡江大學覺生國際會議廳舉行。由於該年適逢清法戰爭120週年，因此主辦單位將研討會以清法戰爭相關研究為主題。</p> <p>此次會議共有1場專題演講，20篇論文發表，發表人含括台灣、日本、法國等國學者共25位。</p> <p>此次會議，專題演講的題目為：「清法戰爭對台灣的影響」，由中研院近代史所研究員許雪姬教授主講。會中20篇論文分為四個核心議題，分別為：大淡水影像生活與文化特質、清法戰爭始末及其影響、戰爭與文化衝突的文史表述、淡水河域文化資源的永續保存，共7個場次發表。</p> <p>本次會議共有21篇論文發表，發表人與題目如下：</p>

發表者	題目
許雪姬	清法戰爭對台灣的影響
馮文星	從影像圖片觀察淡水市容的演進
藤波潔	「淡水地域」研究計畫之展望-「國際性」の視点
周澤南 徐韶君	淡水生活志——解讀鏡頭下的淡水起居空間與在地生活
簡有慶	蓬萊老祖與淡水八月「年例」祭典
黃富三 方素娥	北台首座媽祖廟關渡宮之起源與角色
王志文	淡水河岸移民宗族組織與原鄉比較-----以西亭陳為例
羅運治	清法戰役法國封鎖台灣之探討
紀榮松	清法戰爭孤拔提督的巡洋艦、砲艦和杆雷艇
葉振輝	清法戰爭基隆之役
楊蓮福 林子昉	清法戰爭與淡水砲台的再考證
周宗賢	江頭礮臺——中法戰爭後被遺忘的礮臺
林文鎮	清法戰爭在澎湖
SylviePASQUET	從戰艦上看福爾摩沙——法國海軍軍官筆下的清法戰爭
許毓良	清法戰爭前後的北台灣（1875~1895）——以1892年基隆廳、淡水縣輿圖為例的討論
許文堂	清法戰爭中淡水基隆之役的文學、史實與集體記憶

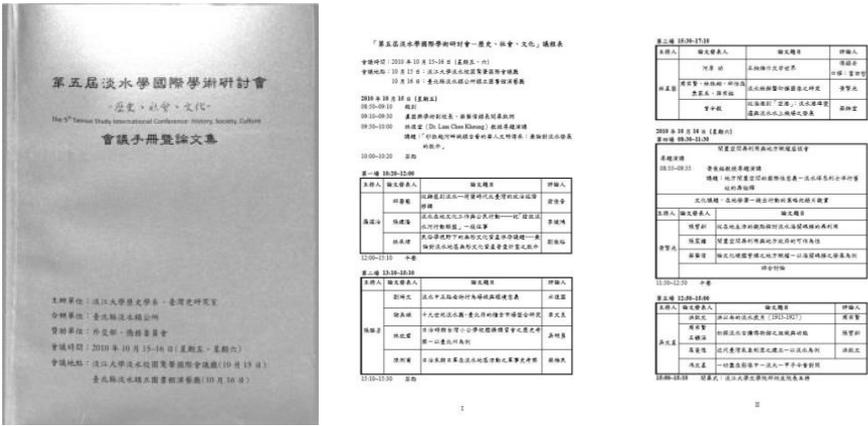
	林昌華	「焚而不燬」(Nectamenconsumebatur)－清法戰爭時期的馬偕牧師與「耶穌聖教」
	傅錫壬	從「奔流」的命題探索兩種文化的衝擊
	紀榮達	誤解麻瘋(麻風)院——以淡水河域新莊樂生院之文化資產保存為例
	陳應宗 吳春和	大龍峒陳悅記祖宅修復紀實
	黃瑞茂	歷史城鎮風貌經營與空間想像----淡水文化地圖的建構
地點	淡江大學覺生國際會議廳	
關鍵字	淡水學、清法戰爭 120 週年、新北市立淡水古蹟博物館	
撰寫者	范凱婷	
是否可以匯出成 Open Data*	● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放	
是否顯示於網頁	● 是，存檔後立即顯示在網站上 起(年 月 日)訖(年 月 日) (若未設定迄日則為永不下架)	
是否開放介接	是	

#04 第四屆淡水學國際學術研討會——文化資產與古蹟維護

<p>圖片</p>													
<p>名稱</p>	<p>圖 21 第四屆淡水學國際學術研討會——文化資產與古蹟維護</p>												
<p>時間起訖</p>	<p>2007/05/25~2007/05/26</p>												
<p>分類</p>	<p>藝術與人文</p>												
<p>活動/事件簡介</p>	<p>第四屆淡水學國際研討會是由淡江大學歷史系主辦的學術論文發表會，會議時間為 2007 年 5 月 25、26 日，舉行地點在淡江大學覺生國際會議廳。本次會議共有 1 場專題演講、6 場共 13 篇論文發表與 1 場以「地方文化資產保護與管理的法令與實務」為主題的座談會。演講主講者陳國棟老師為中研院歷史語言研究所研究員，以「地方與國家歷史記憶與在地生活—淺談淡水學研究的可能面向」為題，討論淡水學可能的研究面向。</p> <p>由於本次會議主題及討論重點，因此 5 月 26 日下午的座談會由台北藝術大學建築與古蹟研究所林會承教授主持，邀請時任淡水古蹟博物館館長張寶釗、淡水社區大學主任張建隆、淡江大學建築系黃瑞茂教授和淡水鎮民代表鄭楊淑玲等人參與，並針對不同的議題引言討論。</p> <p>本次會議共有 14 篇論文發表和 5 個引言主旨發表，發表人與題目如下：</p> <table border="1" data-bbox="406 1496 1401 2022"> <thead> <tr> <th>發表者</th> <th>題目</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>陳國棟</td> <td>地方與國家歷史記憶與在地生活—淺談淡水學研究的可能面向</td> </tr> <tr> <td>柯 蘭</td> <td>面對蔡牽海盜活動的臺灣防衛</td> </tr> <tr> <td>紀榮松</td> <td>跨海西征的駐臺日本海軍鹿屋航空隊</td> </tr> <tr> <td>曾令毅</td> <td>1895 年《淡水新政記原稿庶》之史料介紹及其價值</td> </tr> <tr> <td>林熙皓</td> <td>日治時期長老教會姑娘於淡水地區的女性教育</td> </tr> </tbody> </table>	發表者	題目	陳國棟	地方與國家歷史記憶與在地生活—淺談淡水學研究的可能面向	柯 蘭	面對蔡牽海盜活動的臺灣防衛	紀榮松	跨海西征的駐臺日本海軍鹿屋航空隊	曾令毅	1895 年《淡水新政記原稿庶》之史料介紹及其價值	林熙皓	日治時期長老教會姑娘於淡水地區的女性教育
發表者	題目												
陳國棟	地方與國家歷史記憶與在地生活—淺談淡水學研究的可能面向												
柯 蘭	面對蔡牽海盜活動的臺灣防衛												
紀榮松	跨海西征的駐臺日本海軍鹿屋航空隊												
曾令毅	1895 年《淡水新政記原稿庶》之史料介紹及其價值												
林熙皓	日治時期長老教會姑娘於淡水地區的女性教育												

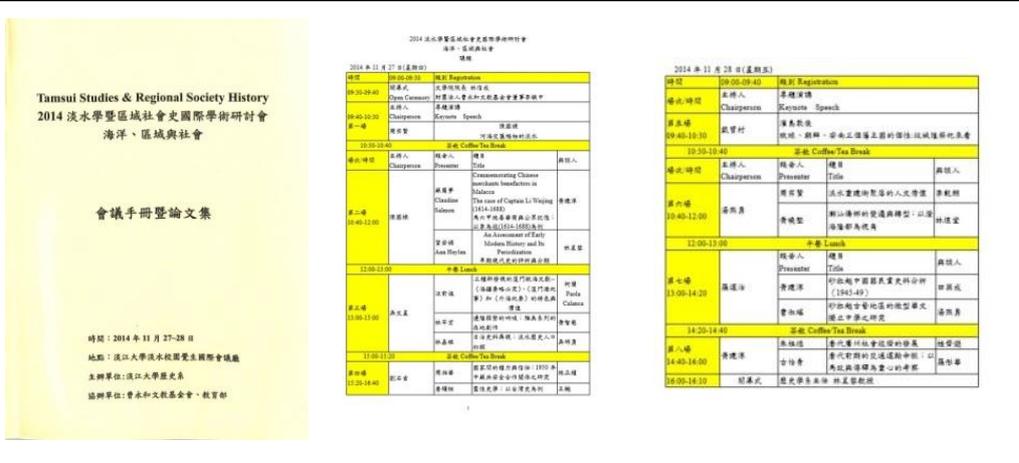
	傅錫壬	王昶雄筆下刻畫的人物特質－以《阮若打開心內的門窗》一書為例
	謝德錫	臭油棧傳奇－淡水殼牌倉庫的鑒金歲月
	王志文	以地理學的觀點來分析淡水河畔社子地區的契約
	周宗賢	淡水的班兵會館
	周明德	馬偕博士紀念圖書館與謠曲－附・有阪一世校長之治校精神
	周彥文 黃詩涵 陳佩妤	淡水地區眷區調查研究
	黃瑞茂	「捷運淡水站周邊環境經營」公民共識會議
	張寶釧	觀光化對淡水的衝擊
	邱明民	厚植淡水地方文化的歷史空間保存方式
	紀榮達 宋宏一	文化資產保護現況與問題
	鄭楊淑 玲	地方文物資產之管理現況與改進方向
	黃瑞茂	古蹟建築保護技術與法令的關係
	張寶釧	淡水地區現有歷史古蹟之維護、管理及使用狀況
	張建隆	古蹟文物維護的目的與實踐
地點	淡江大學覺生國際會議廳	
關鍵字	新北市立淡水古蹟博物館、淡水學、淡江大學	
撰寫者	范凱婷	
是否可以匯出成 Open Data*	● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放	
是否顯示於網頁	● 是，存檔後立即顯示在網站上 (若未設定迄日則為永不下架)	
是否開放介接	● 是	

#05 第五屆淡水學國際學術研討會：歷史、社會、文化

<p>圖片</p>	 <p>「第五屆淡水學國際學術研討會—歷史、社會、文化」議程表</p> <p>會議時間：2010年10月15-16日(星期五、六) 會議地點：10 第 17 室：淡江大學淡江廳國際會議廳暨圖書廳 10 第 18 室：臺北縣淡水鎮公所淡水圖書館圖書廳</p> <p>2010年10月15日(星期五) 08:30-09:10 報到 09:10-09:30 開幕典禮暨研討會開幕式 09:30-10:00 林煜堂「The Sun Over Shikang」專題演講 10:00-10:20 茶點</p> <p>10:00-10:20 茶點</p> <p>第一場 10:20-12:00 主持人：謝文耀 謝文耀 謝文耀 謝文耀 邱馨慧 張建隆 林承緯 劉綺文 謝美娥 林玫君 12:00-12:10 午餐</p> <p>第二場 12:10-12:30 主持人：謝文耀 謝文耀 謝文耀 謝文耀 謝文耀 謝文耀 謝文耀 謝文耀 謝文耀 謝文耀 12:30-12:50 茶點</p> <p>第三場 12:50-13:10 主持人：謝文耀 謝文耀 謝文耀 謝文耀 謝文耀 謝文耀 謝文耀 謝文耀 謝文耀 謝文耀 13:10-13:30 茶點</p> <p>第四場 13:30-14:00 主持人：謝文耀 謝文耀 謝文耀 謝文耀 謝文耀 謝文耀 謝文耀 謝文耀 謝文耀 謝文耀 14:00-14:20 茶點</p> <p>第五場 14:20-15:00 主持人：謝文耀 謝文耀 謝文耀 謝文耀 謝文耀 謝文耀 謝文耀 謝文耀 謝文耀 謝文耀 15:00-15:20 茶點</p> <p>第六場 15:20-16:00 主持人：謝文耀 謝文耀 謝文耀 謝文耀 謝文耀 謝文耀 謝文耀 謝文耀 謝文耀 謝文耀 16:00-16:20 茶點</p> <p>主辦單位：淡江大學歷史學系、臺灣史研究室 主辦單位：臺北縣淡水鎮公所 贊助單位：外交部、海峽委員會 會議時間：2010年10月15-16日(星期五、星期六) 會議地點：淡江大學淡江廳國際會議廳(10 第 17 室) 臺北縣淡水鎮公所圖書廳(10 第 18 室)</p>														
<p>名稱</p>	<p>圖 22 第五屆淡水學國際學術研討會：歷史、社會、文化</p>														
<p>別名</p>	<p>The 5th Tamsui Study International Conference: History, Society, Culture</p>														
<p>時間起訖</p>	<p>2010年10月15日星期五至2010年10月16日星期六</p>														
<p>分類</p>	<p>藝術與人文</p>														
<p>活動/事件簡介</p>	<p>第五屆淡水學國際學術研討會於2010年10月15、16日舉辦在淡江大學淡水校區驚聲國際會議廳、臺北縣淡水鎮公所藝文中心，主辦單位為淡江大學歷史系、臺灣史研究室，合辦單位為臺北縣淡水鎮公所，該屆會議主題為「歷史、社會、文化」，為淡水地區的歷史、社會及文化發展為會議主軸。該屆會議共計兩天五場會議，共發表兩個專題演講以及十七篇論文，由林煜堂教授專題演講「砂拉越河畔城鎮古晉的華人文明傳承：兼論對淡水發展的啟示」；黃俊銘教授專題講題為「地方閒置空間的國際性意義—淡水得忌利士洋行舊址的再詮釋」。</p> <p>本次會議共有17篇論文發表，發表人與題目如下：</p> <table border="1" data-bbox="486 1458 1418 2074"> <thead> <tr> <th>發表者</th> <th>題目</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>邱馨慧</td> <td>從雞籠到淡水—荷蘭時代北台灣的政治經濟移轉</td> </tr> <tr> <td>張建隆</td> <td>淡水在地文化工作與公民行動——記「搶救淡水河行動聯盟」一段往事</td> </tr> <tr> <td>林承緯</td> <td>民俗學視野下的無形文化資產保存議題——兼論對淡水地區無形文化資產普查計畫之啟示</td> </tr> <tr> <td>劉綺文</td> <td>淡水中正路老街行為場域與環境意義</td> </tr> <tr> <td>謝美娥</td> <td>十九世紀淡水廳、臺北府的糧食市場整合研究</td> </tr> <tr> <td>林玫君</td> <td>日治時期台灣小公學校體操講習會之歷史考察—以臺北州為例</td> </tr> </tbody> </table>	發表者	題目	邱馨慧	從雞籠到淡水—荷蘭時代北台灣的政治經濟移轉	張建隆	淡水在地文化工作與公民行動——記「搶救淡水河行動聯盟」一段往事	林承緯	民俗學視野下的無形文化資產保存議題——兼論對淡水地區無形文化資產普查計畫之啟示	劉綺文	淡水中正路老街行為場域與環境意義	謝美娥	十九世紀淡水廳、臺北府的糧食市場整合研究	林玫君	日治時期台灣小公學校體操講習會之歷史考察—以臺北州為例
發表者	題目														
邱馨慧	從雞籠到淡水—荷蘭時代北台灣的政治經濟移轉														
張建隆	淡水在地文化工作與公民行動——記「搶救淡水河行動聯盟」一段往事														
林承緯	民俗學視野下的無形文化資產保存議題——兼論對淡水地區無形文化資產普查計畫之啟示														
劉綺文	淡水中正路老街行為場域與環境意義														
謝美娥	十九世紀淡水廳、臺北府的糧食市場整合研究														
林玫君	日治時期台灣小公學校體操講習會之歷史考察—以臺北州為例														

	陳俐甫	日治末期日軍在淡水地區活動之軍事史考察
	河原 功	王昶雄の文学世界
	周 宗賢、林詠翔、邱怡庭、袁家玉、薛宗銘	淡水糕餅暨印模圖像之研究
	曾令毅	從海港到「空港」：淡水港埠變遷與淡水水上機場之發展
	張寶釧	從在地生活的觀點探討淡水海關碼頭的再利用
	張震鐘	閒置空間再利用與地方政府的可作為性
	蔡葉偉	論文化硬體管理之地方賦權－以海關碼頭之發展為例
	洪致文	洪以南的淡水歲月（1913-1927）
	周 宗賢、王韻涵	初探淡水古蹟博物館之組織與功能
	高菱憶	近代台灣氣象制度之建立－以淡水為例
	馮文星	一切盡在影像中－淡大一甲子今昔對照
地點	淡江大學淡水校區驚聲國際會議廳、臺北縣淡水鎮公所藝文中心	
關鍵字	新北市淡水古蹟博物館、淡水學、淡江大學、淡水	
撰寫者	許惠琳	
是否可以匯出成 Open Data*	● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放	
是否顯示於網頁	● 是，存檔後立即顯示在網站上 (若未設定迄日則為永不下架)	
是否開放介接	● 是	

#06 第六屆淡水學國際學術研討會：海洋、區域與社會

<p>圖片</p>											
<p>名稱</p>	<p>圖 23 第六屆淡水學國際學術研討會：海洋、區域與社會</p>										
<p>別名</p>	<p>2014 淡水學暨區域社會史國際學術研討會</p>										
<p>時間起訖</p>	<p>2014 年 11 月 27 日至 2014 年 11 月 28 日</p>										
<p>分類</p>	<p>藝術與人文</p>										
<p>活動/事件簡介</p>	<p>第六屆淡水學國際學術研討會於 2014 年 11 月 27、28 日舉辦於淡江大學淡水校園覺生國際會議廳，主辦單位為淡江大學歷史系，協辦單位為曹永和文教基金會、教育部。該屆會議主題為海洋、區域與社會，共計兩天八場會議，發表兩篇專題及十三篇論文。</p> <p>該屆會議邀請馬來西亞及法國學者共談參與會談，專題演講由史語所研究員陳國棟教授講題「河海交匯樞紐的淡水」、日本大阪大學濱島敦俊教授講題「琉球、朝鮮、安南三個番王國的個性:從城隍祭祀來看」進行演講。</p> <p>本次會議共有 13 篇論文發表，發表人與題目如下：</p> <table border="1" data-bbox="403 1400 1422 2040"> <thead> <tr> <th>發表者</th> <th>題目</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>蘇爾夢 (Claudine Salmon)</td> <td>Commemorating Chinese merchants benefactors in Malacca The case of Captain Li Weijing (1614-1688) 馬六甲施善華商與公眾記憶：以李為經(1614-1688)為例</td> </tr> <tr> <td>賀安娟 (Ann Heylen)</td> <td>An Assessment of Early Modern History and Its Periodization 早期現代史的評析與分期</td> </tr> <tr> <td>汪前進</td> <td>三種新發現的廈門航海文獻--《海疆要略必究》、《廈門港紀事》和《外海紀要》的特色與價值</td> </tr> <tr> <td>林芊宏</td> <td>邊陲弱勢的吶喊：雅美系列的在地創作</td> </tr> </tbody> </table>	發表者	題目	蘇爾夢 (Claudine Salmon)	Commemorating Chinese merchants benefactors in Malacca The case of Captain Li Weijing (1614-1688) 馬六甲施善華商與公眾記憶：以李為經(1614-1688)為例	賀安娟 (Ann Heylen)	An Assessment of Early Modern History and Its Periodization 早期現代史的評析與分期	汪前進	三種新發現的廈門航海文獻--《海疆要略必究》、《廈門港紀事》和《外海紀要》的特色與價值	林芊宏	邊陲弱勢的吶喊：雅美系列的在地創作
發表者	題目										
蘇爾夢 (Claudine Salmon)	Commemorating Chinese merchants benefactors in Malacca The case of Captain Li Weijing (1614-1688) 馬六甲施善華商與公眾記憶：以李為經(1614-1688)為例										
賀安娟 (Ann Heylen)	An Assessment of Early Modern History and Its Periodization 早期現代史的評析與分期										
汪前進	三種新發現的廈門航海文獻--《海疆要略必究》、《廈門港紀事》和《外海紀要》的特色與價值										
林芊宏	邊陲弱勢的吶喊：雅美系列的在地創作										

	林嘉琪	日治史料再現：淡水歷史人口初探
	周湘華	國家間的權力與信任：1950年中蘇共安全合作關係之研究
	湯耀棕	靈性史學：以台灣史為例
	周宗賢	淡水重建街聚落的人文情懷
	黃曉堅	潮汕僑鄉的變遷與轉型：以澄海隆都為視角
	黃建淳	砂拉越中國國民黨史料分析（1945-49）
	曾淑瑤	砂拉越古晉地區的微型華文獨立中學之研究
	朱祖德	唐代廣州社會經濟的發展
	古怡青	唐代前期的交通運輸命脈：以馬政與傳驛為重心的考察
地點	淡江大學淡水校園覺生國際會議廳	
關鍵字	新北市立淡水古蹟博物館、淡水學、淡江大學	
撰寫者	許惠琳	
是否可以匯出成 Open Data*	● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放	
是否顯示於網頁	● 是，存檔後立即顯示在網站上 (若未設定迄日則為永不下架)	
是否開放介接	● 是	

#07 第七屆 2017 淡水學國際學術研討會港口、船舶與貿易



名稱	圖 24 2017 淡水學國際學術研討會港口、船舶與貿易
別名	2017 International conference on Tamsui studies: port, ship and trade
時間起訖	2017 年 11 月 3 日至 2017 年 11 月 4 日
分類	藝術與人文
活動/事件簡介	<p>第七屆淡水學國際學術研討會於 2017 年 11 月 3、4 日舉辦在淡江大學淡水校園驚聲國際會議廳，主辦單位為淡江大學歷史系，合辦單位為財團法人曹永和文教基金會、中央研究院人社中心、蔡葉偉議員辦公室、新北市立淡水古蹟博物館、有道傳媒股份有限公司、淡江大學海洋及水下科技研究中心、青銅視覺藝術公司、淡江大學海事博物館、臺法 (FR) 國合計畫-中國海海洋知識之建構計畫、異源復「史」、萬「巷」更新：淡水老街再生計畫。該屆會議主題為「港口、船舶與貿易」，該屆會議共計兩日八場，第三天為淡水歷史古蹟踏查，共發表一個專題及二十四篇論文。第一場會議為專題演講由史語所研究員陳國棟先生講題「關於「港口、船舶與貿易」的相關課題」，第二場會議主題為海盜與貿易，第三場會議主題為海外華人與貿易網絡，第四場會議主題為船舶與海難，第五場會議主題為城市與港口，第六場為越南與新加坡，第七場為產業與人口，第八場為住民與民俗。</p>

本次會議共 24 篇論文發表，發表人與題目如下：

發表者	題目
豐岡康史	從嘉慶海盜擾臺來看清代中期台灣開發史上的淡水廳
陳鈺祥	海賊取締—日治初期臺灣海峽的海盜活動
李侑儒	16-18 世紀東亞海域的硫磺貿易
曹淑瑤	戰後東馬華文教育的發展
游博清	英人對臺灣海域的水文調查
張志源	台灣淡水洋行特質、倉庫設置位置和建築風格分析
陳國棟	淡水河的適航性與淡水河系的船隻
柯 蘭(Paola Calanca)	透過「海不揚波」手抄本來看中國航海指南資料
鄭維中	荷蘭時代大員入港導引：駁船、旗號與盪纓
李其霖、林嘉琪、湯熙勇、Tim Riswick	《熱蘭遮城日誌》中的荷蘭東印度公司（VOC）水下沉船
顧宇輝、李洋	1934-1937 年上海口岸的歸僑救濟
賴惠如、林信成、李其霖	滬里滬外：臺灣北海岸地區的石滬發展與變遷
林德順	海港新村：巴生港對班達馬蘭新村經濟活動的影響
王日根	由《備邊司謄錄》看清代東亞海域北段的貿易劣勢
陳丁輝	港口、商會、革命基地—孫中山與新加坡華社
李貴民	由內而外：十九世紀越南阮朝商船制度的流變
牛軍凱	越南古地圖—天南四至路圖研究
湯熙勇	東沙島海人草的經營與琉球漁民的參與

	鍾淑敏	英商三美路商會與日治初期臺灣的產業發展
	林嘉琪	日治時期台灣客家單親家戶嬰兒死亡率之研究
	邵美華	目加溜灣獵鹿人
	謝方一	晚清軍台北築城與保台故勇殉葬民俗考
	王 樾	學與術的閃亮交會－木雕大師吳榮賜的淡水情緣
	鄭維雄	從台灣「西仔反傳說」情景劇談共建兩岸影視文化傳播
地點	淡江大學驚聲國際會議廳	
關鍵字	新北市淡水古蹟博物館、淡水學、淡江大學	
撰寫者	許惠琳	
是否可以匯出成 Open Data*	● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放	
是否顯示於網頁	● 是，存檔後立即顯示在網站上 (若未設定迄日則為永不下架)	
是否開放介接	● 是	

(二) 上傳國家文化記憶庫列表 (淡水學研討會第一屆至第七屆共 7 件)

文化部國家文化記憶庫收存系統 ? 范凱婷(使用者) 您好

109新北市文化資料庫_局內資料 管理其它網站資料庫 瀏覽網站版型 手冊及檔案下載 搜尋

資料分類

資料搜尋

+ 新增選單

- 淡水學研討會
- 一 清法戰爭台海三場戰役
 - 基隆戰役
 - 澎湖戰役
 - 滬尾戰役
- 重要人物
- 戰場地點
- 法軍戰艦
- 防禦工事
- 護國神樹
- 神蹟傳說
- 御賜匾額
- 戰爭紀錄
- 戰爭遺址
- 一 清法戰爭戰後滬尾習俗
 - 八月二十拜門口
 - 淡水大庄萬善堂
- 資料庫設定

淡水學研討會列表

Home 管理我的資料庫 淡水學研討會

分類

資料狀態

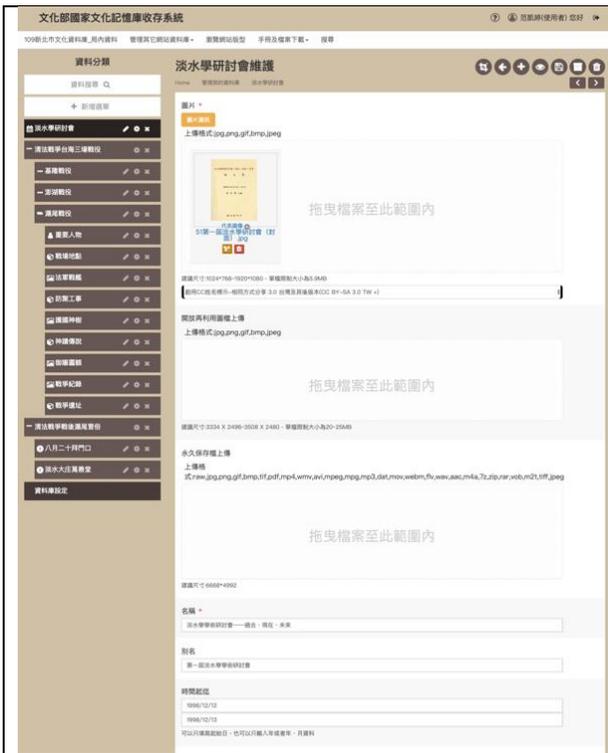
開放狀態

關鍵字

id	圖片	標題	建檔日期	審查狀態	抽驗狀態	資料狀態	開放狀態
489894		2017淡水學國際學術研討會 港口、船舶與貿易	2020/06/18	未審核	未抽驗	已完成	開放介接 網站顯示 OpenData
489893		2014淡水學暨區域社會史 國際學術研討會	2020/06/18	未審核	未抽驗	已完成	開放介接 網站顯示 OpenData
489892		第五屆淡水學國際學術研討會 —歷史、社會、文化	2020/06/18	未審核	未抽驗	已完成	開放介接 網站顯示 OpenData
489510		淡水學學術研討會——過去、現在、未來	2020/06/18	未審核	未抽驗	已完成	開放介接 網站顯示 OpenData
489507		第四屆淡水學國際學術研討會 —文化資產與古蹟維護	2020/06/17	未審核	未抽驗	已完成	開放介接 網站顯示 OpenData
489506		二〇〇一年淡水學學術研討會 —歷史、生態、人文 (第二屆淡水學學術研討會)	2020/06/17	未審核	未抽驗	已完成	開放介接 網站顯示 OpenData
488905		第三屆「淡水學」暨「清法戰爭」 120週年國際學術研討會	2020/06/15	未審核	未抽驗	已完成	開放介接 網站顯示 OpenData

顯示第 1 到第 7 項記錄，總共 7 項記錄

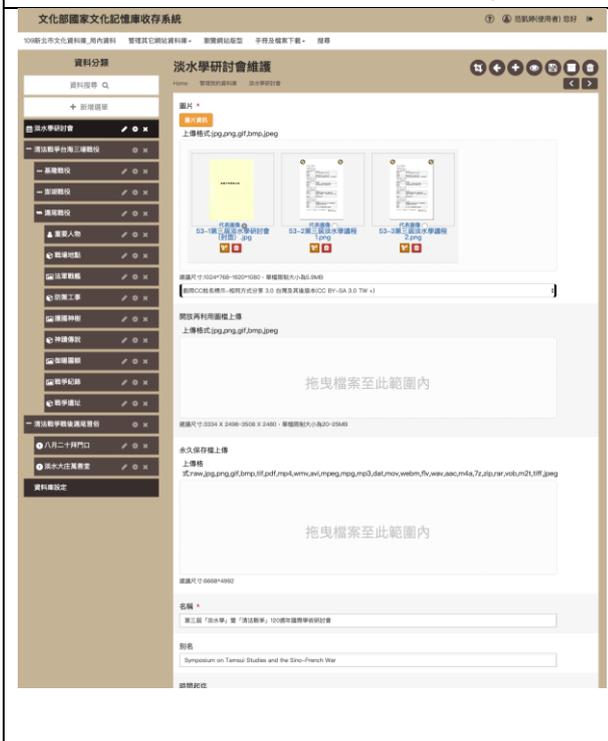
(三) 上傳國家文化記憶庫截圖



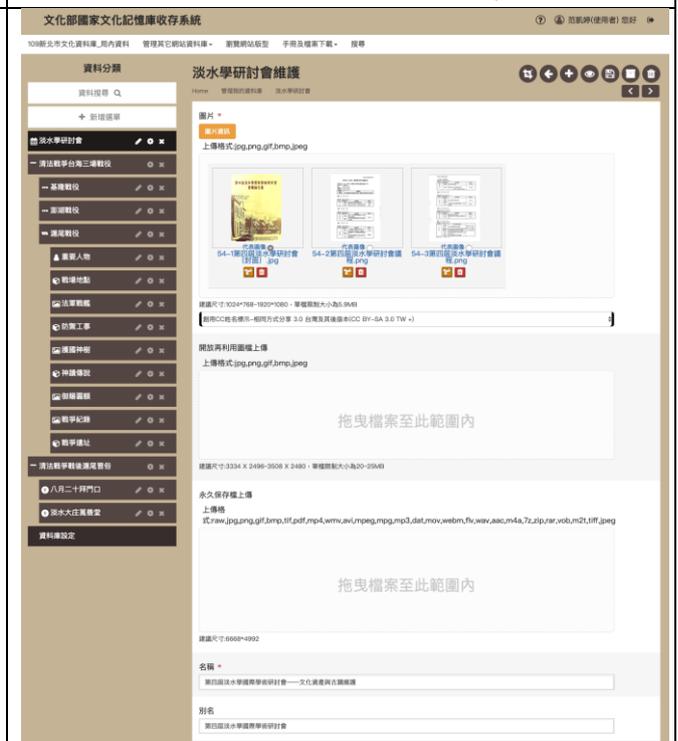
圖：第一屆淡水平學研討會上傳截圖



圖：第二屆淡水平學研討會上傳截圖



圖：第三屆淡水平學研討會上傳截圖



圖：第四屆淡水平學研討會上傳截圖



圖：第五屆淡水學研討會上傳截圖



圖：第六屆淡水學研討會上傳截圖



圖：第七屆淡水學研討會上傳截圖

二、滬尾清法戰爭相關知識盤點

(一) 知識圖譜繪製

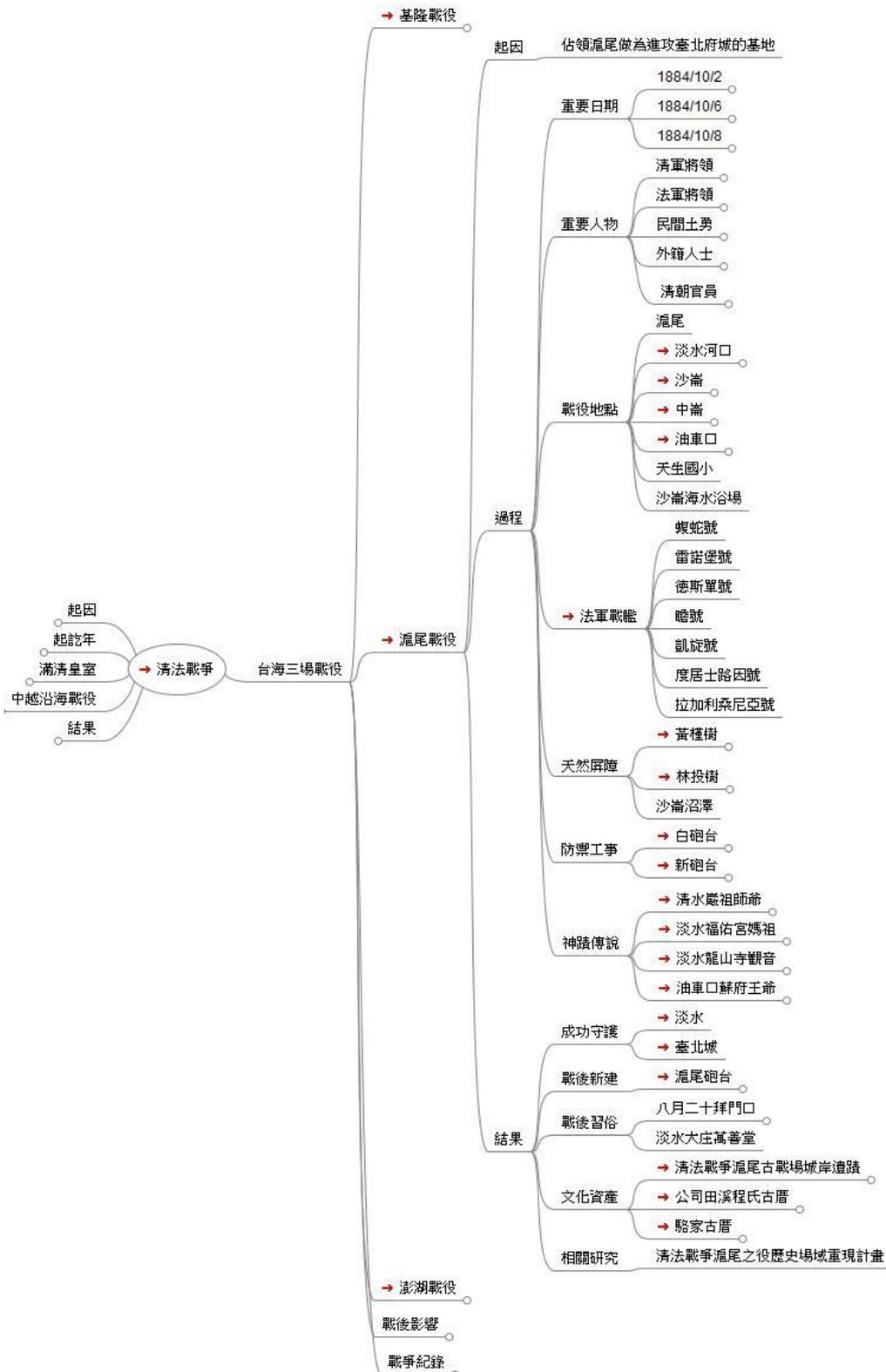


圖 25 清法戰爭滬尾之役相關知識圖譜

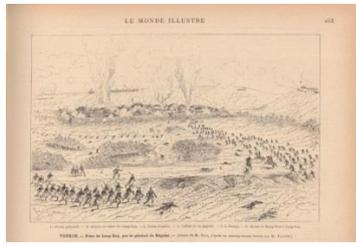
(二) 國家文化記憶庫分類架構建立

<ul style="list-style-type: none">— 清法戰爭台海三場戰役<ul style="list-style-type: none">📖 基隆戰役📖 澎湖戰役— ... 滬尾戰役<ul style="list-style-type: none">📖 滬尾戰役👤 重要人物📍 戰場地點🚢 法軍戰艦📍 防禦工事📍 天然屏障📍 神蹟傳說📍 御賜匾額📍 戰爭紀錄	<ul style="list-style-type: none">— 清法戰爭戰後滬尾習俗與祭祀<ul style="list-style-type: none">🕒 八月二十拜門口📍 淡水大庄萬善堂📍 關渡七善公廟📖 淡水沙崙百姓公普渡— 清法戰爭滬尾之役歷史場域重現計畫<ul style="list-style-type: none">— ... 滬尾清法戰爭多領域工作平台—淡水老故事搜集計畫<ul style="list-style-type: none">📖 王月蓮女士訪談📖 唐蔡美子女士訪談📖 張寶愛女士訪談📖 郭清泉先生訪談📖 林國峰先生訪談📖 王麗珠女士訪談📖 張晉瑀先生訪談📖 王勇勝先生訪談📺 消逝中的香火—農曆八月二十沙崙拜門口📺 消逝中的香火行銷短片
--	---

(三) 數位物件內容描述

1. 清法戰爭與台海戰役

#08 清法戰爭

圖片	
名稱	圖 26 清法戰爭
別名	中法戰爭、中法越南戰爭
時間起訖	1883-1885
分類（國家記憶庫分類）	社會政治
活動/事件簡介 描述資料	<p>清法戰爭又稱中法戰爭、中法越南戰爭，發生在 1883 年年底至 1885 年間（即清光緒九年至十一年間）的一場戰爭，起因是清朝與法國因為越南主權問題而爆發的戰爭。西元 1881 年，法國策動越南反朝貢運動，甚至打算讓當時的越南不再承認中國為宗主國。西元 1882 年，越南發生政變，法國出兵越南，除了在越南展開戰事外，法國另派部隊攻打雲南邊界，此時清朝政府正式派兵「保護」越南，清法雙方衝突一觸即發，互有傷亡，但法軍佔上風，並由海軍上將孤拔統率遠東艦隊，擊敗清朝福建、南洋兩艦隊，取得臺灣海峽制海權。而後於 1884 年至 1885 年戰爭後期先後佔領臺灣雞籠和澎湖，並於台灣雞籠、滬尾與澎湖間引發著名的清法戰爭西仔反戰役。</p> <p>清法戰爭過程中，法軍的陸海二軍雖於多數戰役佔上風，但未取得底定全局的戰略性大勝；法國遠東艦隊雖於海戰贏得全勝，並一度攻佔基隆、澎湖等地，卻因於滬尾戰役受挫及疫病流行，無法達成拿下臺灣全島的戰略目的；而清軍雖於戰爭初期陸海皆遭慘敗，導致由恭親王奕訢領班的軍機處被全面撤換，但後期勉強在臺灣形成僵局，且有馮子才統率各部於鎮南關之役給法國陸軍帶來較重傷亡並成功奪回諒山，導致法國茹費里政權垮台。以此為契機，兩國重啟和談，結果訂定《清法新約》，大清帝國政府承認法國對越南的保護權，兩國重開貿易。</p> <p>受此戰的影響清朝重新重視海防，清廷推動了臺灣建省，以</p>

	<p>強化東南沿海的防務，以劉銘傳為巡撫大力推展現代化防務及新政，並積極籌建北洋水師，也同時打破外交孤立的局面，開始利用與英國等強國的關係增加談判籌碼。</p> <p>這張圖是 1884 年 10 月刊載在法國《世界畫報》上的一張圖片，內容描繪清法戰爭時法軍在越南與清軍激戰的場景。 https://tamsui.dils.tku.edu.tw/wiki/index.php/%E6%B8%85%E6%B3%95%E6%88%B0%E7%88%AD</p>
關鍵字	<p>新北市淡水古蹟博物館</p> <p>滬尾戰役、基隆戰役、西仔反傳奇、劉銘傳、孤拔</p>
撰寫者	范凱婷
是否可以匯出成 Open Data*	● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放
是否顯示於網頁	<p>● 是，存檔後立即顯示在網站上</p> <p>(若未設定迄日則為永不下架)</p>
是否開放介接	● 是

#09 滬尾戰役

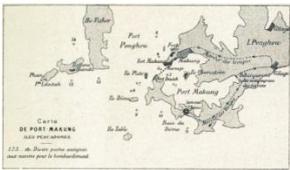
<p>圖片</p>	
<p>名稱</p>	<p>圖 27 滬尾戰役</p>
<p>別名</p>	<p>滬尾之役</p>
<p>時間起訖</p>	<p>1884 年</p>
<p>分類</p>	<p>社會政治</p>
<p>活動/事件簡介</p>	<p>清法戰爭於光緒 9 年至光緒 11 年(1883-1885)爆發，而法軍與清軍在台灣開戰有三個戰場，分別為基隆戰役、滬尾戰役、澎湖戰役，在台戰役時間為 1884 年至 1885 年。</p> <p>光緒 10 年(1884)，法軍將領孤拔攻打基隆，李士卑斯則領軍攻打滬尾，清軍將領孫開華為防堵法軍艦隊，於淡水河口處以沉船方式截江塞港，布置水雷。同年 9 月李士卑斯派兵進行偵查，法軍得知淡水河已堵塞淡水河航道，將軍隊停留於淡水河口外，向清軍發出最後通牒，若不投降則發動砲擊。同年 10 月，法軍開始轟炸滬尾，為進一步搶灘進攻滬尾，將基隆的軍隊抽調至滬尾，用艦隊砲火掩護以強勢登陸。法軍於沙崙搶灘登陸，但受到茂密且充滿銳利荊刺的黃槿跟林投樹阻礙，狀況十分嚴峻，失去進攻優勢，埋伏的清軍跟滬尾的義勇民兵在此時殺出，與法軍進行肉搏戰，最後以白刃肉搏戰結束這場血戰。此後，這場滬尾戰役被視為清末極少數的一場勝仗。</p> <p>今日淡水的天生國小至沙崙海水浴場一帶為當年滬尾戰役的古戰場範圍。</p>
<p>關鍵字</p>	<p>新北市淡水古蹟博物館、清法戰爭、滬尾戰役、基隆戰役、西仔反傳奇、劉銘傳、孤拔、李士卑斯</p>
<p>撰寫者</p>	<p>范凱婷</p>
<p>是否可以匯出成 Open Data*</p>	<p>● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放</p>
<p>是否顯示於網頁</p>	<p>● 是，存檔後立即顯示在網站上 (若未設定迄日則為永不下架)</p>
<p>是否開放介接</p>	<p>● 是</p>

#10 基隆戰役

<p>圖片</p>	
<p>名稱</p>	<p>圖 28 基隆戰役</p>
<p>別名</p>	<p>中法戰爭、中法越南戰爭</p>
<p>時間起訖</p>	<p>1883-1885</p>
<p>分類</p>	<p>社會政治</p>
<p>活動/事件簡介 描述資料(200-500 字/ 科普化)</p>	<p>這張地圖是光緒 10 年（1884）法軍攻打基隆時所繪製的「攻擊基隆」圖，其中記載清法戰爭時清廷在基隆部屬的礮台與大砲種類，以及法國軍艦配置位子。</p> <p>光緒九年（1883）中國與法國因為安南宗主權問題，於北越發生衝突，清軍派出黑旗軍劉永福應戰，最後法國海軍上校 Herry Riviere 陣亡。法國改組殖民政府，分令海軍中將孤拔（Anatole Courbet）與陸軍少將布義葉（Bouet），統籌海陸軍務。</p> <p>1883 年清法兩國開戰之初，清廷即訓令沿海各省嚴防法軍。當時台灣到劉璈以臺南、臺北、澎湖為防守要地，又以台南為最重要。然而劉銘傳以巡撫身分來臺督辦時，卻認為臺灣南部該季節的風向輪船無法靠岸，且法國艦艇大多需要燃煤，如此一來，有煤礦的基隆反而有可能成為法軍首要攻台據點，因而改變原有劉璈的防禦策略，將南部軍力北調。</p> <p>光緒十年（1884 年 8 月 3 日）傍晚，法軍艦隊開到基隆外海，以要求補給為藉口，但被劉銘傳所拒，法軍於 5 日上午大舉發動砲擊，基隆守將在劉銘傳督戰下包括章高元、蘇得勝、鄧長安、曹志忠等人在大沙灣夾擊法軍。法軍在這一天中幾乎毀了基隆的砲台設施，於是清軍退入第二線。法軍第一次在大沙灣以四五百人的陸戰隊在砲火的掩護下登陸，第二、三天則展開激烈槍戰，最後清軍反攻將法軍營陣攻陷，法軍退回艦上，第一次的登陸戰遂告失敗。8 月 29、30、31 日，法艦再次砲擊基隆，基隆守軍亦開砲還擊。孤拔將軍採用港口封鎖策略，兵分兩路：一路正面攻基隆，一路攻滬尾。</p>

	10月1日，法軍在孤拔親自指揮下，於今日仙洞一處海岸登陸成功，守軍蘇得勝、章高元與曹志中等人極力抵抗後，轉進第二線；10月3日，法軍在無抵抗下向前推進，佔領基隆西部；10月4日，法軍又攻破大砂灣，基隆市區終告淪陷，清軍退到月眉山與獅球嶺一帶據山險防守；10月8日法軍攻佔獅球嶺各堡壘，基隆遂全為法軍所佔領。
關鍵字	新北市淡水古蹟博物館（這項必填） 清法戰爭、滬尾戰役、基隆戰役、劉璈、劉銘傳、孤拔
撰寫者	范凱婷
是否可以匯出成 Open Data*	● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放
是否顯示於網頁	● 是，存檔後立即顯示在網站上 （若未設定迄日則為永不下架）
是否開放介接	● 是

#11 澎湖戰役

圖片	
名稱	圖 29 澎湖戰役
別名	中法戰爭、中法越南戰爭
時間起訖	1883-1885
分類（國家記憶庫分類）	社會政治
活動/事件簡介	<p>1885 年澎湖之役屬於清法戰爭一部分，也是三場台海戰場的其中一役。戰時從光緒 11 年 2 月 13 日（1885 年 3 月 29 日）當天，孤拔率領遠東艦隊砲轟澎湖的砲台，同時另派一兵團登陸佔據紗帽山開起戰事，緒 11 年 2 月 15 日（1885 年 3 月 31 日）清軍接連敗退，最後法軍順利攻佔媽宮港、控制澎湖本島全境，擊退清軍。</p> <p>這張地圖是光緒 11 年（1885）法軍攻打澎湖的部屬地圖。光緒 10 年（1884）法軍佔領基隆後在滬尾登陸戰戰敗，法軍將領孤拔轉而封鎖北台灣航運，並進一步計畫攻打離中國沿海更近的澎湖。</p> <p>滬尾戰役之後清法兩方在北部山區展開一系列攻防戰，清軍不敵但仍固守戰線，法軍則因霍亂、傷寒等疾病，戰力損失慘重。最後法軍艦司令孤拔在「鎮海之戰」中被當地清軍擊退並可能負傷，率軍攻佔澎湖，卻於 1885 年 6 月 11 日因疫病或因重傷死於澎湖馬公，6 月 9 日《中法新約》簽訂，法軍撤離，西仔反戰事宣告結束。</p>
關鍵字	新北市立淡水古蹟博物館、清法戰爭、滬尾戰役、基隆戰役、劉銘傳、孤拔
撰寫者	范凱婷
是否可以匯出成 Open Data*	● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放
是否顯示於網頁	● 是，存檔後立即顯示在網站上 （若未設定迄日則為永不下架）
是否開放介接	● 是

#12 福建戰役

<p>圖片</p>	
<p>名稱</p>	<p>圖 30 福建戰役</p>
<p>別名</p>	<p>福州之役、馬江之役</p>
<p>時間起訖</p>	<p>1884 年</p>
<p>分類</p>	<p>社會政治</p>
<p>活動/事件簡介</p>	<p>同治 13 年(1874)越南與法國簽訂甲戌條約，法國成為越南宗主國，而清朝被排除在外，因此這條約成為清法戰爭的導火線。</p> <p>由於法國在中越邊界無法積極進攻，轉而向海上攻擊，由孤拔為發號施令的將領，以台灣基隆、滬尾以及福州馬尾為主要攻擊地點。而馬尾為清朝近代化船政建設重要地點之一，因此被法軍視為談判的籌碼，清朝而後也準備迎戰，調集砲火支援福州，徵調各地兵勇以建立福建的守軍。光緒 10 年(1884)的 8 月法國船艦聚集於福州外海，此舉為光緒皇帝生日將近，各國船艦聚集於此施放禮炮祝賀，因此無法掌握局勢，清軍被迫處於被動狀態，最後導致法國軍艦掌握進攻的主導權，因而福建新式水師戰船全軍覆沒。因此這場戰役被視為清法戰爭中損失嚴重的一場戰役。</p>
<p>關鍵字</p>	<p>新北市淡水古蹟博物館 清法戰爭、滬尾戰役、基隆戰役、法國</p>
<p>撰寫者</p>	<p>許惠琳</p>
<p>是否可以匯出成 Open Data*</p>	<p>● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放</p>
<p>是否顯示於網頁</p>	<p>● 是，存檔後立即顯示在網站上 (若未設定迄日則為永不下架)</p>
<p>是否開放介接</p>	<p>● 是</p>

2. 清法戰爭重要人物

#13 孤拔

圖片	
分類	圖 31 人物與團體
姓名	孤拔
性別	男性
別名	Anatole-Amédée-Prosper Courbet
國籍	法國
出生年月日	1827 年 6 月 26 日
作品/文物介紹	<p>孤拔為法國的海軍將領，光緒 8 年(1883)任職印度支那艦隊司令，入侵越南率領艦隊攻克順化，孤拔亦因此而晉升為海軍中將，出任遠東艦隊司令。</p> <p>光緒 10 年(1884)任職遠東艦隊司令，發動「馬江戰役」，擊敗清朝的南洋水師及福州一帶的海防設施，中法戰爭爆發。8 月 29 日，法國組成遠東艦隊，由孤拔率領李士卑斯等人攻打基隆，計畫取得當地資源並佔領台灣以威脅清朝政府。9 月 30 日孤拔命李士卑攻打滬尾，自己攻打基隆。孤拔的進攻使得當時在台督戰的劉銘傳放棄基隆、退守臺北，法軍於 10 月 2 日佔領基隆。然而進攻滬尾的登陸隊伍卻被擊退，孤拔轉而對台灣實行海上封鎖，企圖切斷對台兵糧支援。</p> <p>光緒 11 年初(1885)，法海軍陸戰隊又從基隆向台北進攻失敗。法軍轉而截擊由上海往援福建的五艘清廷船艦，並追擊至鎮海砲台與清軍交火。同年 3 月底，法軍攻佔澎湖；6 月 11 日，孤拔卻因病死於澎湖馬公。</p>
撰寫者	范凱婷
是否可以匯出成 Open Data*	是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放
是否顯示於網頁	是，存檔後立即顯示在網站上
是否開放介接	是

#14 李士卑斯

圖片	
名稱	圖 32 李士卑斯
分類（國家記憶庫分類）	人物團體
性別	男性
別名	Sébastien-Nicolas-Joachim Lespès
國籍	法國
出生年月日	1828
作品/文物介紹	<p>李士卑斯（西元 1828-1897），法國人。在清法戰爭期間擔任法軍海軍副司令官，是法國海軍將領中僅次於孤拔的將領。</p> <p>光緒 10 年(1884)清法戰爭期間，李士卑斯由少將升任為「遠東艦隊」副司令，負責執行孤拔之命令。同年 7 月 22 日，李士卑斯率軍艦攻打基隆，孤拔於 8 月 4 日便向滿清施壓，限制清廷隔天午前交出雞籠砲臺。由於清廷不妥協法軍要求，隔日法軍拿下基隆並且封鎖台灣海岸，派出十五艘艦艇封鎖台灣各港口船隻的進出。</p> <p>同年 10 月，李士卑斯進攻滬尾，在進攻前先以火砲轟擊淡水，再派遣 600 名部隊登陸淡水。然而李士卑斯卻在登陸戰前夕陣前換將，新任指揮官因沒有依照原先計畫進行，在登陸戰近一小時後，子彈已用盡，因為退出戰場，此後，法軍不再繼續於淡水進行登陸戰。</p>
撰寫者	范凱婷
是否可以匯出成 Open Data*	是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放
是否顯示於網頁	是，存檔後立即顯示在網站上
是否開放介接	是

#15 楓康上尉

<p>圖片</p>	
<p>名稱</p>	<p>圖 33 楓康上尉</p>
<p>分類（國家記憶庫分類）</p>	<p>人物團體</p>
<p>性別</p>	<p>男</p>
<p>別名</p>	<p>Fontaine</p>
<p>國籍</p>	<p>法國</p>
<p>作品/文物介紹</p>	<p>楓康上尉亦稱楓丹上尉(Capitaine Fontaine)，為光緒 11 年(1884)清法戰爭中法軍的第一中隊指揮官。圖片為 1890 年倫敦畫報上描述滬尾之役的插圖。</p> <p>光緒 11 年（1884 年 10 月 8 日）法軍李士卑斯指揮在沙崙進行搶灘登陸作戰時，因受到林投樹及黃槿樹的阻礙難以前進，在沙崙地區與清軍進行激烈的白刃戰，但撤退時遭到清軍埋伏在林間襲擊法軍，據說當時楓康上尉已有受傷，撤退時可能走錯路，而最後被清軍捉住並斬首示眾。</p> <p>據說當時因獵頭可獲得賞金，因此清軍常為割取敵人首級而拖累作戰速度，將首級高掛於福佑宮前，而當時法軍還需透過滬尾英國領事館才能取下。</p> <p>據英國領事館的紀錄，楓丹上尉的母親知道楓丹的首級被取下很傷心，希望能把人頭要回法國。於是找上英國領事館，英國領事接到這個消息後透過關係找了劉銘傳幫忙。劉銘傳最後雖然找到了楓丹的首級，然而運回法國並不容易，於是建議家屬就地安葬。最後安葬在現今紅毛城內。</p>
<p>撰寫者</p>	<p>許惠琳</p>
<p>是否可以匯出成 Open Data*</p>	<p>● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放</p>
<p>是否顯示於網頁</p>	<p>● 是，存檔後立即顯示在網站上</p>
<p>是否開放介接</p>	<p>● 是</p>

#16 劉銘傳

圖片	
名稱	圖 34 劉銘傳
分類	人物團體
性別	男性
別名	劉省三
國籍	清國
出生年月日	1836 年
作品/文物介紹	<p>劉銘傳字省三，安徽合肥人，咸豐 4 年(1854)帶領鄉團練參加討伐太平天國戰役，授千總職。光緒 7 年(1881)累陞至一等男爵。</p> <p>光緒 10 年(1884)法軍侵臺，奉光緒帝之命以福建巡撫銜督辦臺灣軍務。7 月 11 日劉銘傳抵台後先後於基隆、滬尾部屬防線。滬尾由孫開華鎮守、基隆則交由章高元等將領把守。同年 5 月至臺北籌劃戰守策略，法軍攻打基隆，劉銘傳以臺灣無兵艦，不利海戰，移軍基隆山後，誘敵登陸。8 月，法軍轉向滬尾，準備開創新戰局。劉銘傳因此移防滬尾。雖然 8 月 20 日在孫開華奮戰下滬尾戰勝，但基隆卻拱手讓人，因此引來朝廷的撻伐，指責劉銘傳戰守失策，造成劉銘傳領導的危機。</p> <p>法軍佔基隆後，再進犯滬尾，由於滬尾為臺北要害，距臺北城又近，考量滬尾若失守，則臺北將不守，於是命令基隆駐軍撤兵，各提督力諫不聽，僅留統領林朝棟守獅球嶺，導致基隆失守。其後雖法軍滬尾之役被擊退，但左宗棠仍以基隆失守彈劾劉銘傳，劉銘傳具疏申辯於朝廷。最後清法戰爭一戰促成清朝在台建省，積極籌辦海防，劉銘傳為首任台灣省巡撫。</p>
撰寫者	許惠琳
是否可以匯出成 Open Data*	是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放
是否顯示於網頁	是，存檔後立即顯示在網站上
是否開放介接	是

#17 孫開華

圖片	
名稱	圖 35 孫開華
分類	人物
性別	男
別名	字賡堂
國籍	中國湖南豐州慈利縣
出生年月日	1840 年
作品/文物介紹	<p>孫開華，字賡堂，湖南豐州慈利縣人，生於道光 19 年(1840)，卒於光緒 18 年(1893)。武童出身，湘軍將領。同治 12 年(1874)牡丹社事件爆發後，受南洋大臣李宗羲任命至移駐廈門，督辦海防事務，招募勇丁軍營，稱擢勝營，後隨孫開華東征西討，防務臺灣。光緒元年(1876)孫開華來臺抵達雞籠，光緒 5 年(1880)率部隊於雞籠跟滬尾興建礮台，光緒 10 年(1884)因清法戰爭，擔任北部將領率軍抵抗法軍。</p> <p>清法戰爭滬尾之役時，孫開華與軍隊填石、沉船之法堵塞淡水河口以防法軍。法軍登陸之時，命右營龔占鰲率兵埋伏假港，中營李定明伏於油車口，後營范章雲為後應，最終擊敗法軍，滬尾之役成功。戰後因有功獲白玉翎枝等賞務，並被委任幫辦臺灣軍務，名聲因而上揚。但後因與劉銘傳交惡，於光緒 11 年(1886)離開臺灣，回到泉州屬陸路提督。</p>
撰寫者	許惠琳
關鍵詞	淡水古蹟博物館、清法戰爭、滬尾之役、劉銘傳
是否可以匯出成 Open Data*	● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放
是否顯示於網頁	● 是，存檔後立即顯示在網站上
是否開放介接	● 是

#18 張李成

<p>圖片</p>	
<p>名稱</p>	<p>圖 36 張李成</p>
<p>分類</p>	<p>人物團體</p>
<p>性別</p>	<p>男</p>
<p>別名</p>	<p>阿火旦</p>
<p>出生年月日</p>	<p>1842-1894</p>
<p>作品/文物介紹</p>	<p>張李成為清法戰爭滬尾之役中參戰的台灣土勇領袖之一，據《台北市志》的紀載，其應為文山木柵一帶人士。張李成參加滬尾之役因於李彤恩戰前招募台灣土勇，張李成率 500 人武裝部隊加入，故授掛五品軍功銜。</p> <p>滬尾之役後，劉銘傳上奏提及張李成：「是月二十日之戰，孫開華認三營守南路，章高元、劉朝祐四營認守中路，土勇張李成一營派守北路，法兵由南路上岸，孫開華所部適當其鋒，李定明等帶隊接戰片刻，已陣亡百餘人，前隊稍卻，正在危迫之際。章高元等率准勇大隊直搗其中，張李成土勇抄擊其後，孫開華堵住橋口，督隊甚嚴，敵兵三面受敵，狂奔敗北，張李成陣斬水師統領封唐首級，紳民皆道其首功。」（《光緒朝月摺檔》光緒 11 年 10 月 18 日）</p> <p>滬尾之役結束後，張李成所帶領之土勇獲得劉銘傳留用後，隨即派往山區執行開山撫番事業。直到 1891 年 11 月官方紀錄張李成曾帶領隘勇右營之後，官方的奏摺記錄便再無張李成的相關記載。</p> <p>照片為 2020 年 11 月 26 日基督教淡水教會所攝。照片中為淡江大學歷史系 USR 團隊於「滬尾守衛阿火旦」新書座談會時贈送兩幅復刻文物。此兩幅布條真品收藏於加拿大皇家安大略博物館，為馬偕 1893 年至 1895 年第二次返回加拿大多倫多休假時捐贈給其就讀過的 Knox College 神學院，後由神學院轉捐給加拿大皇家安大略博物館。此兩張布條以紅色絲綢布製成，上面的字以黑絨布金紙剪字，寫「開通庸碌」、「誘掖頑愚」，並署名「都關府張李成叩頌。以證明馬偕與張李成應有交情。</p>
<p>撰寫者</p>	<p>范凱婷</p>
<p>是否可以匯出成 Open Data*</p>	<p>是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放</p>
<p>是否顯示於網頁</p>	<p>是，存檔後立即顯示在網站上</p>
<p>是否開放介接</p>	<p>是</p>

#19 劉璈

圖片	
名稱	圖 37 劉璈
分類（國家記憶庫分類）	人物團體
性別	男
國籍	清朝
出生年月日	（生年不詳）1889 年卒
作品/文物介紹	<p>劉璈，字蘭洲，湖南臨湘人。初為清朝左宗棠之湘軍部屬，光緒 7 年(1881 年)年授臺灣兵備道，協助福建巡撫岑毓英籌畫台灣建省事宜，其後因在台灣各大小頗有戰功，任臺灣道道員。劉璈在台灣有許多建設，其中又以軍事防務為其重要貢獻，劉璈確立臺灣的戰略地位，提出「陸戰致勝、量地用兵」的島嶼防衛用兵思想，另一方面，劉璈考慮臺灣軍隊後勤補給的限制性，建議在臺設立軍需工廠，以維持戰鬥持續力。</p> <p>光緒十年(1884 年)，清法戰爭之時，劉璈積極備戰，並與林朝棟鄉勇棟字營鎮守雞籠。然雞籠淪陷後，身為湘軍的劉璈與出身淮軍的巡撫劉銘傳本就因派系鬥爭而有嫌隙，當左宗棠死後，同屬湘軍的劉璈終被彈劾入獄，之後當清法兩國議和後，劉璈便被流放黑龍江。</p>
撰寫者	許惠琳
是否可以匯出成 Open Data*	● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放
是否顯示於網頁	● 是，存檔後立即顯示在網站上
是否開放介接	是

#20 林朝棟

<p>圖片</p>	 <p>林朝棟 觀堂孫林</p>
<p>名稱</p>	<p>圖 38 林朝棟</p>
<p>分類（國家記憶庫分類）</p>	<p>人物團體</p>
<p>性別</p>	<p>男</p>
<p>別名</p>	<p>目仔少爺</p>
<p>國籍</p>	<p>清朝</p>
<p>出生年月日</p>	<p>1851</p>
<p>作品/文物介紹</p>	<p>林朝棟，字蔭堂號又密。咸豐元年(1851)生於台灣彰化縣阿罩霧（現今台中霧峰），其家族後與板橋林家、基隆顏家、鹿港辜家、高雄陳家並列為五大家族。曾率領鄉勇參與清法戰爭，因助戰有功，得到當時福建巡撫劉銘傳青睞，並且參戰鄉勇軍團被保留納入清軍編制中。</p> <p>光緒 10 年(1884)9 月清法戰爭爆發，法軍於 9 月 18 日抵達雞籠外海，並與清軍展開攻防，10 月 3 日佔領基隆後隨即進攻滬尾，由於滬尾一戰法軍被清軍擊退，因而採取封鎖策略將北台灣商業進出口岸封鎖，清法兩軍長期對峙。11 月劉銘傳部將劉璈徵召林朝棟北上助戰，因此林朝棟率領數百鄉勇與兩個月的軍糧前往雞籠，鎮守大武崙砲臺，並在棄守基隆後協助前線作戰。</p> <p>光緒 11 年(1885)1 月 9 日，法軍在大牛埔（今新北市貢寮）勘查地形，和林朝棟軍展開衝突，最後被林朝棟擊退。其後法軍多次進犯皆被林朝棟擊退。之後，清法兩軍持續對峙，直到 1885 年 6 月 13 日法軍撤離為止，林朝棟功不可沒而受到劉銘傳的青睞。</p>
<p>撰寫者</p>	<p>范凱婷</p>
<p>是否可以匯出成 Open Data*</p>	<p>● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放</p>
<p>是否顯示於網頁</p>	<p>● 是，存檔後立即顯示在網站上</p>
<p>是否開放介接</p>	<p>是</p>

#21 章高元

<p>圖片</p>	
<p>名稱</p>	<p>圖 39 章高元</p>
<p>分類</p>	<p>人物團體</p>
<p>性別</p>	<p>男</p>
<p>國籍</p>	<p>清朝</p>
<p>出生年月日</p>	<p>1843</p>
<p>作品/文物介紹</p>	<p>章高元（1843 年—1912 年），字鼎臣，安徽合肥人，為清朝淮軍後起名將。章高元早年參加淮軍，為劉銘傳的部下，曾參與鎮壓太平軍、捻軍，累功升至副將。後又被劉銘傳派任騎旅先鋒，轉戰於山東、安徽，曾參與清法戰爭有功而擢升台灣鎮總兵，賞「奇勇巴圖魯」勇號。光緒 26 年（1900），後任天津鎮總兵，不久轉任重慶鎮總兵，後來他稱病辭免，寓居南京，直到 1912 年，病逝於上海。</p> <p>光緒 10 年（1884）清法戰爭，法軍入侵臺灣，章高元隨劉銘傳渡海守衛臺灣，以記名提督擔任台灣鎮總兵。當時法軍已占至基隆，他誓死請戰，率部「乘夜蹈入法兵壘，短兵肉搏，鋒利不可當，法兵多死」。在雙方交戰的過程中，海上法軍以大礮、榴彈攻擊章高元軍隊，還將章高元帽簷及去大半，左耳因受礮震而永久失聰。其後法軍轉戰滬尾，章高元與提督孫開華一同抵禦法軍攻勢，在滬尾之役中，章高元率部取得勝利。戰後，有感於滬尾中崙蘇府王爺（今淡水蘇府王爺廟）戰時顯靈遣神兵助陣，懼退敵兵，因此敬獻「威靈赫濯」匾額。自己也因功或朝廷賞賜白玉翎管一枝、白玉扳指一只、白玉柄小刀一把、火鏢一把、大荷包一對、小荷包兩個，並交部從優議敘。之後升簡署澎湖鎮總兵，賞換「奇勇阿巴圖魯」勇號。</p> <p>《劉壯肅公奏議》中評論：「淮軍將名章高元者，位不及開華，而勇略與之齊。」、「滬尾之役，高元功最奇，袒身銳入，敵始退。唯嗜酒，戰畢乃痛飲為豪，醉臥不能起。孫開華獨以首功聞。高元既醒，上言，公已入告矣。」</p>
<p>撰寫者</p>	<p>許惠琳</p>
<p>是否可以匯出成 Open Data*</p>	<p>● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放</p>
<p>是否顯示於網頁</p>	<p>● 是，存檔後立即顯示在網站上</p>
<p>是否開放介接</p>	<p>● 是</p>

#22 馬偕

圖片	
名稱	圖 40 馬偕
分類（國家記憶庫分類）	人物團體
性別	男
別名	偕叡理
國籍	加拿大
出生年月日	1844 年 3 月 21 日
作品/文物介紹	<p>本名為喬治·勒斯萊·馬偕，1844 年 3 月 21 日出生於加拿大安大略省牛津郡左拉村，其父母為蘇格蘭人，1830 年移居至加拿大。馬偕從小就讀師範學校，十五歲畢業後就擔任小學教師一職，二十一歲進入多倫多大學及神學院進修深造，1867 年轉往紐約的神學院，1870 年畢業於普林斯頓神學院後，向加拿大總會提出申請海外宣教師。1871 年離開加拿大至香港、廣州、汕頭等第，最後抵達至臺灣打狗。1872 年李麻牧師陪同之下抵達淡水，開始在淡水、五股坑、新港社、和尚州等地設置教會、同時進行醫療等工作事宜，並且從國外運輸蔬菜種子介紹農民種植。</p> <p>1873 年開始行醫後，另租民房作為醫館，而後名為「滬尾醫館」。1878 年與五股坑教會陳塔嫂的養孫女張聰明女士結婚。1879 年將馬偕船長夫人所捐贈的經費作為建置醫院跟傳教的基金，而後興建一座新式醫館命名為「滬尾偕醫館」以紀念「馬偕船長」。1884 年清法戰爭期間，偕醫館亦協助醫治傷亡官民。</p> <p>1900 年五月確診為喉癌，1901 年六月二日病逝於淡水寓所，享年 58 歲。依馬偕的遺言，遺體安葬於淡江中學後面私人的馬偕家族墓園。</p>
撰寫者	許惠琳
是否可以匯出成 Open Data*	● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放
是否顯示於網頁	● 是，存檔後立即顯示在網站上
是否開放介接	● 是

#23 約翰·陶德

<p>圖片</p>	
<p>名稱</p>	<p>圖 41 約翰·陶德</p>
<p>分類（國家記憶庫分類）</p>	<p>人物團體</p>
<p>性別</p>	<p>男</p>
<p>別名</p>	<p>台灣烏龍茶之父</p>
<p>國籍</p>	<p>英國蘇格蘭</p>
<p>出生年月日</p>	<p>1838 年</p>
<p>作品/文物介紹</p>	<p>咸豐 9 年(1859)來到台灣，咸豐 10 年(1860)首次來臺調查，同治 3 年(1864)再度來臺考察台灣茶葉和樟腦市場，引進福建的安溪茶葉至臺灣北部丘陵種植，在淡水設立寶順洋行，為淡水代理人與怡和洋行在臺的代理人。同治 5 年(1866)聘請廈門的李春生來臺擔任寶順洋行的買辦，協助引進福建安溪的烏龍茶苗至臺灣讓茶農種植，並招募廈門、福州等地的煉茶師傅來臺協助製茶產業。同治 8 年(1869)載運第一批精緻烏龍茶銷往紐約，受到國際歡迎，因此台灣茶葉成為外銷大宗。</p> <p>約翰·陶德因腳傷的關係，需要使用拐杖，被人稱為「三腳仔」。和馬偕交情甚好，同治 11 年(1872)馬偕抵達淡水之時，提供住宿給馬偕、李麻牧師和德馬太醫生。</p> <p>清法戰爭期間，光緒 10 年(1884)法軍攻進淡水，約翰·陶德為《孖刺西報》通訊員，記錄法軍封鎖臺灣之情況，著有《北台封鎖記》(Journal of a blockaded resident in North Formosa during the Franco-Chinese War, 1884-1885)。</p>
<p>撰寫者</p>	<p>許惠琳</p>
<p>是否可以匯出成 Open Data*</p>	<p>是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放</p>
<p>是否顯示於網頁</p>	<p>是，存檔後立即顯示在網站上</p>
<p>是否開放介接</p>	<p>是</p>

#24 李彤恩

<p>圖片</p>	
<p>名稱</p>	<p>圖 42 李彤恩</p>
<p>分類</p>	<p>人物團體</p>
<p>性別</p>	<p>男</p>
<p>別名</p>	<p>李高功、李鼓公</p>
<p>國籍</p>	<p>清朝</p>
<p>出生年月日</p>	<p>清光緒年間</p>
<p>作品/文物介紹</p>	<p>李彤恩另稱李高功、李鼓公，為滬尾海關通商委員兼辦滬尾營務，受劉銘傳器重而掌管財務相關事務，因此當時將領孫開華必須透過李彤恩才能購買槍枝軍火。圖為同年代廣西提督蘇元春著軍裝之照片。</p> <p>1884年9月（光緒11年）劉銘傳在奏書中寫道：「十四、二十等日，復窺滬尾，當經孫開華、李彤恩趕將滬尾前備堵口石船，接連沈塞。法船屢到，探視口門，即行駛去。」在淡水河口設置水雷以及沉船塞港此策畫，李彤恩及孫開華參與其事。10月（光緒11年）李彤恩三次飛書告訴劉銘傳戰事告急，因此劉銘傳決定棄雞籠守滬尾，以致隔日法軍攻佔雞籠。同年10月8日（農曆8月20日）滬尾之役，根據劉銘傳在10月12日的奏書中描述到，淡水民兵張李成由李彤恩所募，埋伏北路山間，防禦滬尾地區。</p> <p>清法戰爭後馬偕透過英國領事館向劉銘傳提出教會在戰爭中的戰爭損失，劉銘傳就任命李彤恩、署台北府知府劉勳、以及團防局紳士陳霞林等人，負責磋商賠償金額。據《馬偕日記》1885年9月10日記載：李彤恩再赴滬尾。可見李彤恩在前往英國領事館之前，先行拜會馬偕以說服馬偕接受總金額一萬元的賠償金。</p> <p>李彤恩與馬偕亦有私交《馬偕日記》1888年10月16日中記載：「昨夜得悉李高功在大稻埕靜靜地去世。和他交涉，他始終公正而正直。他是我在清國官界最好的朋友。他離開了，永遠離開了，這就是人生……。」</p>
<p>撰寫者</p>	<p>許惠琳</p>
<p>是否可以匯出成 Open Data*</p>	<p>● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放</p>
<p>是否顯示於網頁</p>	<p>● 是，存檔後立即顯示在網站上</p>
<p>是否開放介接</p>	<p>● 是</p>

#25 陳霞林

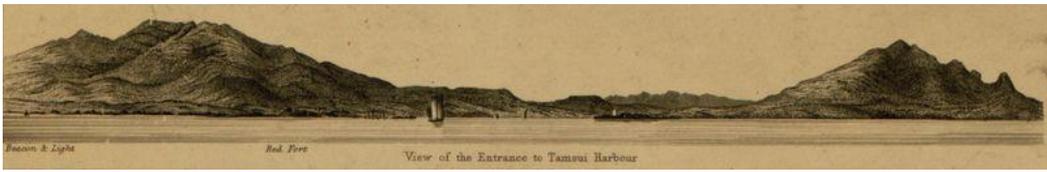
<p>圖片</p>	
<p>名稱</p>	<p>圖 43 陳霞林</p>
<p>性別</p>	<p>男</p>
<p>別名</p>	<p>陳洞漁</p>
<p>國籍</p>	<p>清朝</p>
<p>出生年月日</p>	<p>清光緒年間</p>
<p>撰寫者</p>	<p>范凱婷</p>
<p>分類(國家記憶庫分類)</p>	<p>人物團體</p>
<p>作品/文物介紹</p>	<p>陳霞林，字洞漁，又字蓬渠，號問津，清淡水廳大稻埕人。曾受教於大龍峒仕紳陳維英，於咸豐五年（1855年）中舉人，授內閣中書、國史館校對，由於曾在北京置公館，故人稱「陳部爺」。</p> <p>陳霞林在老師陳維英過世後成為臺北地區泉州人的領袖，為朝廷官員到台灣之後所重用的台灣仕紳之一，據《清實錄光緒朝實錄》中記載：「該撫當督軍固守。並設法驅逐法人。毋任久占基隆。援軍一時難到。總須就地取材。聞居住大稻埕之知府陳霞林。豪俠可用。……台郡之人素習水性。並著酌量募勇。有人奏應令道員林維源、知府陳霞林。督辦台北團練……」可見 1884 年清法戰爭期間曾自組兵勇團練以保鄉衛國，被後人稱為「抗法舉人」。</p> <p>光緒十七年（1891年）補廣東勸業道台，但卻卒於任上，授中議大夫。後葬於台北後洲子地區（今淡水區興仁社區附近）。</p>
<p>是否可以匯出成 Open Data*</p>	<p>● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放</p>
<p>是否顯示於網頁</p>	<p>● 是，存檔後立即顯示在網站上</p>
<p>是否開放介接</p>	<p>● 是</p>

3. 滬尾之役地點

#26 滬尾

圖片	
空間名稱	圖 44 滬尾
別名	淡水
分類	空間、地域與遷徙
空間簡介	<p>滬尾為淡水的古地名，滬尾一詞何以指稱現在的淡水地區由來甚多，較為可信的說法在於此處曾有許多「石滬」，而在石滬尖上的聚落則稱為「滬尾」。從清領時期至日治初期，滬尾與淡水並用皆用來指現今的淡水地區。</p> <p>康熙 61 年(1723)大甲溪以北成立淡水廳，淡水在當時成為行政區名。而淡水廳包含的範圍甚廣，從南至大甲溪、北至基隆，涵蓋至北台灣，而非現今之淡水區。乾隆 5 年(1741)劉良璧撰寫《重修台灣府志》中首次出現「滬尾」一地名，因此滬尾成為今日淡水街市專用名詞。</p> <p>在光緒年間(1883-1885)清法戰爭期間，法軍於光緒 10 年(1884)10 月攻向臺灣，在臺巡撫劉銘傳放棄基隆，退守至臺北，法軍在滬尾搶灘登陸時遭孫開華領清軍和臺灣鄉勇擊退，因此奠定滬尾在臺灣的經濟、國防和政治上的重要地位。</p>
關鍵字	清法戰爭、滬尾之役、新北市淡水古蹟博物館
撰寫者	許惠琳
是否可以匯出成 Open Data*	● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放
是否顯示於網頁	● 是，存檔後立即顯示在網站上
是否開放介接	● 是

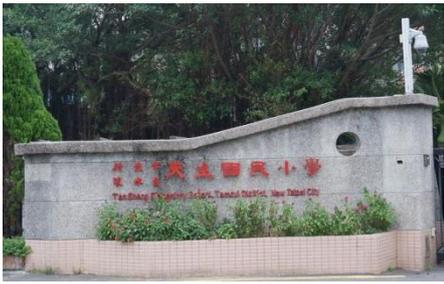
#27 淡水河口

<p>圖片 創用 CC 姓名標示 3.0 台灣</p>	
<p>空間名稱</p>	<p>圖 45 淡水河口</p>
<p>分類</p>	<p>空間、地域與遷徙</p>
<p>空間簡介</p>	<p>淡水河口即現今新北市淡水區沙崙一帶，為 1884 年清法戰爭台海三場戰役中，滬尾戰役重要戰場，亦是法軍登陸之地。</p> <p>光緒 10 年(1884) 10 月 2 日清晨，在淡水河口外的法軍開始全面砲轟滬尾，連續十餘小時，發射一、兩千發砲彈。為了進一步搶灘攻陷滬尾，法軍艦隊決定從雞籠抽調海軍陸戰隊，以艦砲火力掩護進行強勢登陸，目標奪取並佔領水雷營，然後進行掃除水雷，讓軍艦進入淡水河佔領滬尾，做為進攻台北府城的前進基地。法軍原決定 10 月 6 日發動登陸戰，但因風浪過大不適合攻擊而延期。10 月 8 日，法軍在砲火支援掩護下，於沙崙海域發起搶灘登陸，開始向內陸挺進。但當法軍推進到茂密的黃槿叢林和長滿銳利荊刺的林投樹林，開始遭受阻隔並吃盡苦頭，完全失去優勢，埋伏的清兵和義勇民兵又適時揮刀殺出，對法軍進行肉搏戰伏擊。在孫開華將軍的將士用命下，守軍熱血奮勇殺敵，以白刃肉搏戰方式對付入侵的法軍，使法軍陷入苦戰，最後全線潰敗，血戰結束。</p> <p>滬尾之役，清軍在將領孫開華領導下擊退法軍，令法軍侵台戰役陷入膠著，同時順利保住北台灣滬尾，滬尾之役是清末極少數的一場勝利戰役。一百多年前，淡水人參加了這場家鄉保衛戰，今日淡水「天生國小」到「沙崙海水浴場」一帶，就是當年的古戰場。</p>
<p>關鍵字</p>	<p>清法戰爭、黃槿、林投</p>
<p>撰寫者</p>	<p>范凱婷</p>
<p>是否可以匯出成 Open Data*</p>	<p>● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放</p>
<p>是否顯示於網頁</p>	<p>● 是，存檔後立即顯示在網站上 起 (年 月 日) 訖 (年 月 日)</p>
<p>是否開放介接</p>	<p>是</p>

#28 沙崙

<p>圖片</p>	
<p>空間名稱</p>	<p>圖 46 沙崙</p>
<p>分類</p>	<p>空間、地域與遷徙</p>
<p>空間簡介</p>	<p>淡水沙崙海岸沙灘為清法戰爭古戰場之一(靠近現今漁人碼頭處)，而古戰場也從海邊、賣菜崎蜿蜒至中崙圳一帶的地形，出現沼地地形，當地人們稱之為「瓦店碑」。這一大片範圍皆是法軍登陸所經過的路線。</p> <p>清法戰爭 1884 年 10 月，法軍攻打臺灣並登陸淡水之時，由劉銘傳、孫開華、章高元等人領導軍隊，為防止沙崙沙灘過於空曠而無阻擋法軍之防禦，戰地指揮孫開華命人在戰前沿著沙崙海岸線築起土堤及碉堡作為人為防禦工事，並指揮淡水軍民死守此地。1884 年 10 月 8 日早晨法軍登陸時，因陷入沙崙海邊的沼澤地形而遭到埋伏於此的清軍擊退。</p> <p>目前沙崙第二漁港北堤淡水河口處，昔日有「望高樓」石塔，經過考證，法軍準備撤兵時，一名信號兵爬上望高樓，向停泊在海上的法艦發出信號：「彈藥用罄，損失重大，我們非撤退不可。」法軍艦於是派出登陸小艇將海灘上的法軍運回母船。而望高樓直到日治末期才被拆除，望高樓碑誌保存至淡水福佑宮內。</p>
<p>關鍵字</p>	<p>清法戰爭</p>
<p>撰寫者</p>	<p>許惠琳</p>
<p>是否可以匯出成 Open Data*</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放
<p>是否顯示於網頁</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 是，存檔後立即顯示在網站上 起(年 月 日) 訖(年 月 日) (若未設定迄日則為永不下架)
<p>是否開放介接</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 是

#29 天生國小

<p>圖片</p>	
<p>空間名稱</p>	<p>圖 47 天生國小</p>
<p>分類</p>	<p>空間、地域與遷徙</p>
<p>空間簡介</p>	<p>天生國小位於現今新北市淡水區淡海路 72 巷 26 號，位置正好是清法戰爭滬尾之役的古戰場之一。光緒 11 年 10 月 8 日(1884 年)，清法戰爭滬尾之役，當時戰場從沙崙、中崙、大庄延伸至油車口一帶，清軍將領孫開華率士兵以及當地士勇組成的義勇軍與法軍對戰，而當地居民築起城岸據壘死守，與法軍展開激烈的白刃戰，而後將這場戰役稱為滬尾血戰(亦稱作中崙血戰、中崙白刃戰)，在這場戰爭中，許多將士戰死在沙場上，之後，淡水居民在這一天(農曆八月二十日)進行「拜門口」之祭拜方式，來祭祀這場戰役中戰死的將士亡魂。</p> <p>民國 109 年起淡水古蹟博物館針對清法戰爭滬尾之役規劃文化路徑，其中「法軍之路」的最後終點即為天生國小。天生國小亦以清法戰爭滬尾之役作為社會科教材，曾出版《重回古戰場》繪本用以在教學上，讓與淡水相關的歷史故事能繼續流傳在每一代心中。</p>
<p>關鍵字</p>	<p>清法戰爭、新北市立淡水古蹟博物館</p>
<p>撰寫者</p>	<p>許惠琳</p>
<p>是否可以匯出成 Open Data*</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放
<p>是否顯示於網頁</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 是，存檔後立即顯示在網站上 <p>起(年 月 日)訖(年 月 日)</p> <p>(若未設定迄日則為永不下架)</p>
<p>是否開放介接</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 是

#30 油車口

<p>圖片</p>	
<p>空間名稱</p>	<p>圖 48 油車口</p>
<p>分類</p>	<p>空間、地域與遷徙</p>
<p>空間簡介</p>	<p>油車口是新北市淡水區的一處地名，以前油車口一帶是處小漁村，現今為新興社區。清朝時油車口為一街庄，稱為「油車口庄」，隸屬於芝蘭三堡。北邊與大庄埔庄為鄰，東南與滬尾街，西南邊隔淡水河與大八里坌庄相望，西邊為沙崙庄，現今則約位於新北市淡水區中正路一段。</p> <p>而「油車」之地名在臺灣是普遍常見，油車原意為榨油的地方之意，以前燃料主要為花生油，而基於安全因素，「油車」通常在市集的邊端。淡水的油車口之地區有兩種說法，其一位於淡水河北岸，松濤橋以西至中崙之地區，在清道光咸豐年間，泉州人在此設立榨油坊而得此名。另一為往淡水紅毛城方面，過忠烈祠後即為油車口，在清乾隆時期郭姓人士所經營，因在油車行外口而得名。</p> <p>清法戰爭時期，據傳油車口的蘇府王爺廟曾顯靈助戰擊退法軍，當時的油車口守將章高元所獻匾額「威靈赫濯」懸於廟中。</p>
<p>關鍵字</p>	<p>清法戰爭</p>
<p>撰寫者</p>	<p>許惠琳</p>
<p>是否可以匯出成 Open Data*</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放
<p>是否顯示於網頁</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 是，存檔後立即顯示在網站上 <p>起(年 月 日)訖(年 月 日)</p> <p>(若未設定迄日則為永不下架)</p>
<p>是否開放介接</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 是

#31 城岸遺跡

圖片	
空間名稱	圖 49 城岸遺跡
別名	清法戰爭滬尾古戰場岸遺蹟
分類	空間、地域與遷徙
空間簡介	<p>清法戰爭滬尾古戰場城岸遺蹟分為內城岸和外城岸兩處，內城岸位於現今的台灣高爾夫球場內；而外城岸則分布於現今沙崙海水浴場周邊(新北市淡水區觀海路)，留下些許林投等高大岸邊植物。據說當時因為岸邊林投、黃槿等生長於岸邊植物密集是其中一個使法軍無法順利登陸的主要原因。</p> <p>此一防禦工事係中法戰爭滬尾之戰時，從「水雷營」連結「滬尾礮臺」，並向北延伸經北臺山(今高爾夫球場)諸營壘到大庄埔，以當地的土沙堆積而成的防衛長堤。由於其機能與長城同，其形與堤岸同，因而稱「城岸」。又分為內、外兩條城岸，特別是「水雷營」與「滬尾礮臺」之間的這一段城岸，大約在今礮臺、忠烈祠前與兵營間的榕蔭道路。</p> <p>大正7年(1918)，台灣總督府選上滬尾礮臺旁的北臺山草埔建造淡水高爾夫球場。礮臺周邊的營壘、城岸、土垣等因而逐漸被破壞。昭和15年(1940)，二次大戰時，日軍將滬尾礮臺的巨礮當廢鐵拆除，滬尾礮臺遂成「有壘無礮」的礮臺。滬尾礮臺在進入日治時代以後，礮臺本體仍然保持著清代的形制，而其周邊的營壘、城岸及最外一道土垣則被剷平改變。</p> <p>現今只留下破碎的片段遺跡分別為：內城岸與外成岸段中的太子宮段、沙崙停車場段、百姓公段、後備學校段。</p>
關鍵字	清法戰爭
撰寫者	許惠琳
是否可以匯出成 Open Data*	● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放
是否顯示於網頁	● 是，存檔後立即顯示在網站上
是否開放介接	● 否

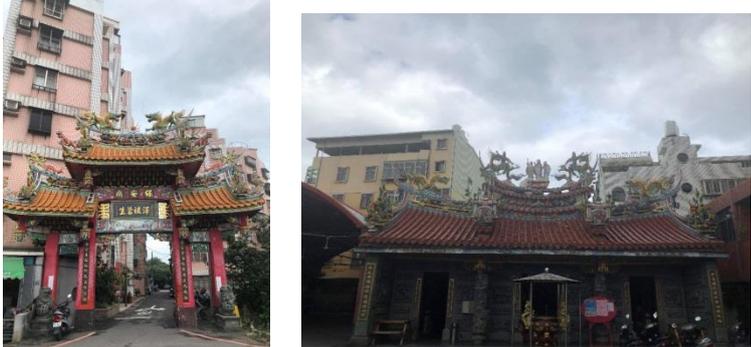
#32 程氏古厝

<p>圖片</p>	
<p>空間名稱</p>	<p>圖 50 程氏古厝</p>
<p>別名</p>	<p>公司田溪程氏古厝</p>
<p>分類</p>	<p>空間、地域與遷徙</p>
<p>空間簡介</p>	<p>公司田溪程氏古厝位於淡水區新民街1段138巷7號，已於2003年3月17日公告為歷史建築。程氏古厝創建年代約為清光緒初年，目前該建築保存完整，也為目前僅存的農宅，典型的三合院農舍，以唐山斗磚和山牆瓦衫而成，周圍有渠水流過，淡水近百年的閩南式建築特色跟居住環境。在清法戰爭發生之時，程氏古厝的位置正好位於清法戰爭滬尾之役，清軍北路營之營區，1884年清法戰爭滬尾之役時湘軍將領孫開華之將部將龔占教提督即是部署於此地，在1884年10月8日法軍登陸戰時，藉由公司田溪子平港(當地人稱假港)出兵夾擊陷入泥沼與黃錦樹林的法軍，贏得最後的勝利。</p> <p>由於歷來戰爭的激烈，當年清軍的軍營已被摧毀，目前僅存部分城岸遺跡以及大庄的程氏古厝宅經歷過清法戰爭滬尾之役，因其保留完整，可視為古戰場中珍貴的地標。</p>
<p>關鍵字</p>	<p>清法戰爭</p>
<p>撰寫者</p>	<p>許惠琳</p>
<p>是否可以匯出成 Open Data*</p>	<p>● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放</p>
<p>是否顯示於網頁</p>	<p>● 是，存檔後立即顯示在網站上 起(年 月 日)訖(年 月 日) (若未設定迄日則為永不下架)</p>
<p>是否開放介接</p>	<p>● 是</p>

#33 駱家古厝

<p>圖片</p>	
<p>空間名稱</p>	<p>圖 51 駱家古厝</p>
<p>分類</p>	<p>空間、地域與遷徙</p>
<p>空間簡介</p>	<p>駱家古厝是一處位於油車口蘇府王爺廟對面，臨河而建的一棟紅磚房，位於現今淡水區中正路一段 31 巷內，是淡水區少數僅存的河口大宅，也是少數少有人為破壞的舊有建築。</p> <p>清法戰爭時期，駱氏古厝是滬尾之役的火線區，其所處的位置也可以見證數百年前的淡水並非以滬尾街市為主要中心，根據口述記載駱家為台灣早期移民先驅之族群，駱家來臺的年代早於清朝大移民潮，而是以庄落為主要生活型態，駱家古厝位於淡水早期主要人口集中之大庄臨近淡水河位置，仰賴油車口大庄為主的大庄生活圈。</p> <p>駱家發展至清代盛極一時，家業十分龐大，是油車口一帶有名的大家族，台灣高爾夫球場、天生國小都曾是其家族土地。但因政府土地政策，許多土地皆被徵收易名，如今古厝及其四周是駱家僅剩的地了。現今駱氏古厝已有百年歷史，保存完整。</p>
<p>關鍵字</p>	<p>清法戰爭</p>
<p>撰寫者</p>	<p>許惠琳</p>
<p>是否可以匯出成 Open Data*</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放
<p>是否顯示於網頁</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 是，存檔後立即顯示在網站上 <p>起（ 年 月 日）訖（ 年 月 日） （若未設定迄日則為永不下架）</p>
<p>是否開放介接</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 是

#34 沙崙保安廟

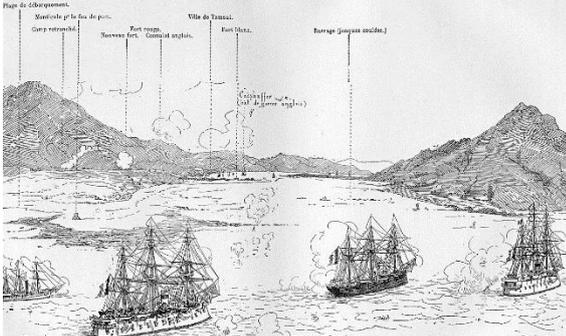
<p>圖片</p>	
<p>空間名稱</p>	<p>圖 52 沙崙保安祖師廟</p>
<p>分類（國家記憶庫分類）</p>	<p>空間、地域與遷徙</p>
<p>空間簡介 描述資料(200~500 字/科普化) (創用 CC 姓名標示 3.0 台灣)</p>	<p>沙崙保安廟位於淡水區淡海路 189 巷 10 號，主要祀奉清水祖師。於 1874 年由沙崙先賢陳念龜至清水巖進香，並恭請一尊清水祖師神像回家安奉，因神力顯赫，行醫救世十分靈驗，因此在沙崙地區為主要信仰之一。</p> <p>由於廟址位於清法戰爭滬尾之役的古戰場中，當地居民在戰後時有鬼魅傳說於鄉里間，亦有居民提到其受清水祖師爺託夢要求當地居民要在農曆 8 月 20 日(法軍登陸戰之日)，下午拜門口以祭奠戰死亡靈，而形成特殊的祭祀文化。</p> <p>後於 1913 年(大正 2 年)經募捐而建廟於現址，廟宇多次重修建造，進香者始終絡繹不絕。現在每年正月初五會舉行「過火」、「爬刀梯」、「過釘橋」等廟會活動，以此慶祝正月初六清水祖師誕辰，每年也吸引許多民眾前來觀看參與此地方盛事。</p>
<p>關鍵字</p>	<p>清法戰爭</p>
<p>撰寫者</p>	<p>許惠琳</p>
<p>是否可以匯出成 Open Data*</p>	<p>● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放</p>
<p>是否顯示於網頁</p>	<p>● 是，存檔後立即顯示在網站上 起(年 月 日)訖(年 月 日) (若未設定迄日則為永不下架)</p>
<p>是否開放介接</p>	<p>● 否</p>

#35 沙崙百姓公廟

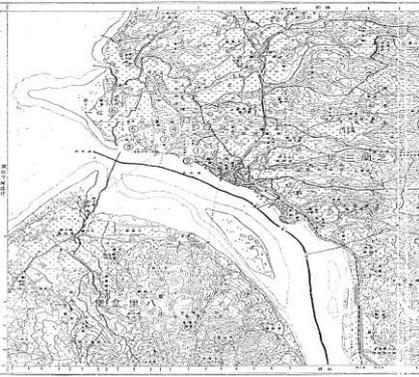
<p>圖片 創用 CC 姓名標示 3.0 台灣</p>	
<p>空間名稱</p>	<p>圖 53 沙崙百姓公廟</p>
<p>分類 (國家記憶庫分類)</p>	<p>空間、地域與遷徙</p>
<p>空間簡介 描述資料(200~500 字/科普化) (創用 CC 姓名標示 3.0 台灣)</p>	<p>百姓公起源於早期從大陸移民來台的移民，因水土不服、瘟疫、天災、械鬥而死亡，因沒有家眷可為死者安葬奉祀，以致屍骨遺骸落散四處，當地居民為了安心，將屍骨收集並且埋葬，募資建一個小廟供奉著，稱作「百姓公」或「萬善爺」。1884 年的清法戰爭中，無數的法軍清軍將士戰死沙場，現今沙崙百姓公廟(淡水區淡海路 231 巷 26 號)，即是位在清法戰爭滬尾之役古戰場內。</p> <p>由於戰爭中死傷慘重，因而戰場內居民每年七月普渡時亦會在沙崙百姓公廟中舉行普渡儀式以超渡清法戰爭中戰死亡靈。自戰後開始，因清水祖師爺托夢告訴當地居民，應於每年農曆八月二十日(法軍登陸戰之日期)下午時分拜門口。由於古戰場內這座百姓公亦是為了祭祀這些陣亡將士，並在七月舉行普渡法會，因而後來拜門口這項習俗逐漸被沙崙百姓公廟的七月普渡給取代，如今「拜門口」習俗已經很少見。</p>
<p>關鍵字</p>	<p>清法戰爭</p>
<p>撰寫者</p>	<p>許惠琳</p>
<p>是否可以匯出成 Open Data*</p>	<p>● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放</p>
<p>是否顯示於網頁</p>	<p>● 是，存檔後立即顯示在網站上 起(年 月 日)訖(年 月 日) (若未設定迄日則為永不下架)</p>
<p>是否開放介接</p>	<p>● 否</p>

4. 法軍戰艦、防禦設施與天然屏障

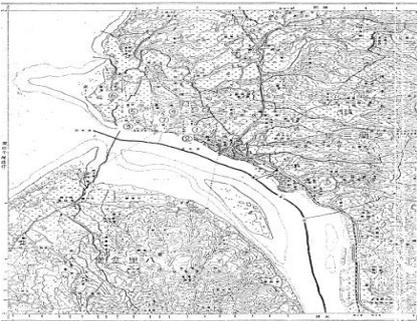
#36 法軍戰艦

<p>圖片</p>	
<p>名稱</p>	<p>圖 54 法軍戰艦</p>
<p>分類（國家記憶庫分類）</p>	<p>文物</p>
<p>作品/文物介紹 描述資料</p>	<p>清法戰爭中，法國軍艦在當時主要分成兩支艦隊，分別為東京中國支隊 (Division Na-vaie Tonkin)、日本海支隊(Division Navale des Mers de Chine et du Japon)，以越南海域和東亞海域為巡防區域。東京中國支隊從光緒 9 年 (1883) 7 月由孤拔中將指揮，其中包括貝雅德號和阿塔朗特裝甲巡洋艦、雷諾堡號和阿米林號巡洋艦、巴斯瓦爾號通報艦、野貓號、蝮蛇號和益士弼號炮艦，及 45 和 46 號杆雷艇等。日本海支隊則從光緒 10 年 (1884) 3 月由李士卑斯副司令指揮，包括拉加利桑尼亞號和凱旋號裝甲巡洋艦、德斯單號、杜居土路因號和窩爾達號巡洋艦，魯汀號炮艦等 (Loir, 1886)。</p> <p>清法戰爭期間，兩支艦隊組成遠東艦隊由孤拔中將指揮，因此兩支艦隊的船艦皆參加了清法戰爭之役。法軍進攻滬尾之役，法船四艘泊滬尾口，隨後又到三艘，最後一共有七艘在淡水河口外面。</p>
<p>關鍵詞</p>	<p>清法戰爭、滬尾之役、新北市立淡水古蹟博物館</p>
<p>撰寫者</p>	<p>許惠琳</p>
<p>是否可以匯出成 Open Data*</p>	<p>● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放</p>
<p>是否顯示於網頁</p>	<p>● 是，存檔後立即顯示在網站上</p>
<p>是否開放介接</p>	<p>● 否</p>

#37 白礮臺

<p>圖片</p>	
<p>空間名稱</p>	<p>圖 55 白礮臺</p>
<p>別名</p>	<p>白礮臺舊址</p>
<p>分類 (國家記憶庫分類)</p>	<p>空間、地域與遷徙</p>
<p>空間簡介 描述資料(200~500 字/科普化) (創用 CC 姓名標示 3.0 台灣)</p>	<p>白礮臺另一稱為「中崙砲台」，確切舊址至今尚未尋獲，目前推斷該舊址位於金目港仔溪口南側，約為現今海洋巡防總局的位置。清光緒元年（1876 年）福建巡撫丁日昌巡臺時所建造之砲台。</p> <p>光緒 11 年（1884）清法戰爭時期，法軍侵略臺灣北部時，砲台已老舊且位置太低靠近水面，因此清軍在砲台前方堆置沙包，安裝門克魯伯大砲作為補強之用。同年 10 月 2 日，早上清法砲戰中，由於位置太過顯眼暴露，遭到砲彈擊毀。清法戰爭之後，光緒十四年(1887)，於砲台原址處蓋淡水燈塔。《台灣通史》中記載：「在淡水海關之側，以石建之，為四角形白色，距水面三丈三尺，燈光一百燭，可遠照九海哩，或紅或綠，以分別之。」日本時代改為鐵塔，高三十公尺，高度可達二十海裡，以此可見此處視野極佳。</p>
<p>關鍵字</p>	<p>清法戰爭、滬尾之役、新北市淡水古蹟博物館</p>
<p>撰寫者</p>	<p>許惠琳</p>
<p>是否可以匯出成 Open Data*</p>	<p>● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放</p>
<p>是否顯示於網頁</p>	<p>● 是，存檔後立即顯示在網站上 起 (年 月 日) 訖 (年 月 日) (若未設定迄日則為永不下架)</p>
<p>是否開放介接</p>	<p>● 否</p>

#38 新砲台

<p>圖片 (格式:jpg,png,gif,bmp,jpeg) 建議尺寸: (1024*768~1920*1080,單檔 限制大小為 5.9MB) 創用 CC 姓名標示 3.0 台灣</p>	
<p>名稱</p>	<p>圖 56 新砲台</p>
<p>分類 (國家記憶庫分類)</p>	<p>空間、地域與遷徙</p>
<p>作品/文物介紹 描述資料 (200~500 字/科普化) (創用 CC 姓名標示 3.0 台灣)</p>	<p>淡水「新砲台」是孫開華於光緒 10 年 (1884) 清法戰爭滬尾之役戰爭前,在油車口所督建造的新砲台,位置約在紅毛城的西北方。根據當時記載,光緒 10 年 9 月 6 日 (1884) 清軍為抵禦法軍攻擊,在靠近河邊碼頭上方的山丘上趕造新砲台,並且挖掘壕溝,但新式砲台卻並未裝上新式大砲。9 月 27 日,法軍從海上轟炸白砲台、新砲台後,砲台全毀。然而新砲台後方山坡駐紮的清軍部隊,卻因為位置地形甚好,無法從海上看到軍營所在而逃過轟炸命運。</p> <p>根據考證,當時的新砲台建造在油車口,因此又稱作為油車口砲台。而在滬尾砲台東北方,有另一新砲台稱為「中崙小砲台」,因新砲台跟白砲台的位置混淆,時常造成誤稱。而這幾處砲台與現今滬尾砲台之地點皆十分靠近,不難想見,油車口戰略位置之重要。</p>
<p>關鍵詞</p>	<p>清法戰爭、滬尾之役、新北市淡水古蹟博物館</p>
<p>撰寫者</p>	<p>許惠琳</p>
<p>是否可以匯出成 Open Data*</p>	<p>● 是,這筆資料沒有版權疑慮,可以開放</p>
<p>是否顯示於網頁</p>	<p>● 是,存檔後立即顯示在網站上 起(年 月 日)訖(年 月 日) (若未設定迄日則為永不下架)</p>
<p>是否開放介接</p>	<p>● 否</p>

#39 滬尾礮臺

<p>圖片 創用 CC 姓名標示 3.0 台灣</p>	
<p>名稱</p>	<p>圖 57 滬尾礮臺</p>
<p>分類 (國家記憶庫分類)</p>	<p>空間、地域與遷徙</p>
<p>作品/文物介紹 描述資料 (200~500 字/科普化) (創用 CC 姓名標示 3.0 台灣)</p>	<p>光緒 11 年(1885 年)清法戰爭後，劉銘傳認為當時臺灣的海防十分脆弱，然而戰略地點又十分重要性，因而決定加強臺灣海防的建設，在各海口增設礮臺用以防禦外敵。光緒 12 年(1886 年)聘請德國技師巴恩士負責督造，在澎湖、基隆、滬尾、安平、旗後等五處海口建造新式礮臺。</p> <p>其中滬尾有增建兩座礮臺，一為「北門鎖鑰」即滬尾礮臺，另一為「保固東瀛」今已不見旗遺址，當時透過怡和洋行向英國購買許多大礮安裝在新式砲臺上，但滬尾礮臺未曾實際參與戰爭，因此建築保存十分完整。日本時代，日軍撤走了滬尾礮臺內的四門大礮，改將此地作為礮兵射擊的練習場。1918 年(大正 7 年)日本人在礮台東側建造號稱東洋第一的高爾夫球場，顯示砲台的軍事防衛功能逐漸消退。1949 年後，滬尾礮臺改由國軍駐防，民國 74 年(1985 年)公告為古蹟開放民眾參觀。原本寫作滬尾砲臺，「砲」跟「礮」通用，皆指兵器，「砲」之古字為「礮」，因此後改作為滬尾礮臺。</p>
<p>撰寫者</p>	<p>許惠琳</p>
<p>關鍵詞</p>	<p>清法戰爭、滬尾之役、新北市立淡水古蹟博物館</p>
<p>是否可以匯出成 Open Data*</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放
<p>是否顯示於網頁</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 是，存檔後立即顯示在網站上 <p>起 (年 月 日) 訖 (年 月 日) (若未設定迄日則為永不下架)</p>
<p>是否開放介接</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 是

#40 黃槿樹

<p>圖片</p>	
<p>名稱</p>	<p>圖 58 黃槿樹</p>
<p>分類（國家記憶庫分類）</p>	<p>生物、生態與環境</p>
<p>作品/文物介紹 描述資料</p>	<p>黃槿，學名為 <i>Hibiscus tiliaceus</i> L，科別為錦葵科，俗名為粿葉、鹽水面頭果、古老仔、粿仔樹。</p> <p>常綠中喬木，嫩枝及花序均密生短毛。主要生長於太平洋群島、東南亞至印度等地，而在臺灣主要生長在沿海地區，由於黃槿樹生性強健、生長快入，主要抗風耐鹽，可在海濱防風定砂，而沿海地區的居民將其業用於糕粿，因此被稱作粿葉。</p> <p>在光緒 10 年（1884）清法戰爭滬尾之役中，法軍搶灘攻佔海岸至臺灣的淡水地區，被沿海地區的林投樹與黃槿樹阻擋攻岸路線，由於黃槿樹林枝條糾纏，林投樹葉尖銳易刮傷皮膚，法軍走入植物叢中後難以聚攏人員與隊伍布陣，因此在登陸戰中撤退之時陷入困境，虛發子彈，以致彈藥用罄而被清軍擊退，所以林投樹在此場戰役中有守住淡水的功勞之一。</p>
<p>撰寫者</p>	<p>許惠琳</p>
<p>是否可以匯出成 Open Data*</p>	<p>● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放</p>
<p>是否顯示於網頁</p>	<p>● 是，存檔後立即顯示在網站上 起（ 年 月 日）訖（ 年 月 日） （若未設定迄日則為永不下架）</p>
<p>是否開放介接</p>	<p>● 是</p>

#41 林投樹

<p>圖片 創用 CC 姓名標示 3.0 台灣</p>	
<p>名稱</p>	<p>圖 59 林投樹</p>
<p>分類 (國家記憶庫分類)</p>	<p>生物、生態與環境</p>
<p>作品/文物介紹 描述資料 (200~500 字/科普化) (創用 CC 姓名標示 3.0 台灣)</p>	<p>林投，學名為 <i>Pandanus tectorius</i>，科別為露兜樹科，俗名為露兜樹、野菠蘿、假菠蘿、豬母鋸、水拖髻。</p> <p>常綠分支灌木或喬木，葉簇生於枝頂，三行緊密螺旋狀排列。主要生長於太平洋群島、馬來西亞等地，在臺灣是生長在山谷、溪邊及海岸地區，長大片群落生長，由於耐濕、耐鹽且防風定砂，因此被視為良好的防風植物，內部果實可食用，而外殼可編製成林投帽。</p> <p>在光緒 10 年 (1884) 清法戰爭滬尾之役中，法軍搶灘攻佔海岸至臺灣的淡水地區，被沿海地區的林投樹與黃槿樹阻擋攻岸路線，由於黃槿樹林枝條糾纏，林投樹葉尖銳易刮傷皮膚，法軍走入植物叢中後難以聚攏人員與隊伍布陣，因此在登陸戰中撤退之時陷入困境，虛發子彈，以致彈藥用罄而被清軍擊退，所以林投樹在此場戰役中有守住淡水的功勞之一。</p>
<p>撰寫者</p>	<p>許惠琳</p>
<p>是否可以匯出成 Open Data*</p>	<p>● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放</p>
<p>是否顯示於網頁</p>	<p>● 是，存檔後立即顯示在網站上 起 (年 月 日) 訖 (年 月 日) (若未設定迄日則為永不下架)</p>
<p>是否開放介接</p>	<p>● 是</p>

5. 戰後習俗與祭祀

#42 八月二十拜門口

<p>圖片</p>	
<p>名稱</p>	<p>圖 60 八月二十拜門口</p>
<p>類別</p>	<p>傳統知識和實踐</p>
<p>所在地理區</p>	<p>新北市淡水區</p>
<p>分類</p>	<p>民俗與宗教</p>
<p>描述</p>	<p>淡水沙崙地區在農曆的四月十八日及農曆八月二十日這日，居民會準備菜飯、香燭及冥紙，在門口祭拜孤魂野鬼。這是淡水地區特有的祭日，淡水人稱之為「敗滬尾」、「拜滬尾」或「淡水拜門口」(或簡稱「拜門口」)。「敗滬尾」的由來，眾說紛紜。一說是漳泉拚，一說是西仔反。不過大多數的淡水人都已不清楚由來，僅是依照古俗從之。</p> <p>據沙崙里耆老王月蓮女士的說法「八月二十敗門口」是為紀念 1884 年清法戰爭滬尾之役「八月二十西仔反」。當時清法兩軍交戰，在淡水瓦奠埤、中崙圳、天生國小一帶地區血流成河。當天法軍於 10 月 1 日清晨 6 點開始砲轟淡水，夷平了沙崙、中崙和油車口砲台，並向淡水開砲，當天共砲轟了 13 小時、1 千多發砲彈。10 月 8 日(農曆八月二十)上午九點半，法軍陸戰隊登陸沙崙，清軍在孫開華提督的指揮下，沿淡水居民所趕築「城岸」據壘死守，與法軍展開白刃戰，終在下午 1 點打敗「西仔兵」，獲得「中崙血戰」的勝利。法軍繳羽而歸後，除了在基隆加強攻勢外，並封鎖淡水近 9 個月，直到翌年 6 月 30 日雙方簽下合約後才結束。因此，淡水油車口、沙崙和港子平一帶之居民，每年農曆八月二十日以拜門口的儀式，祭奠陣亡將士。也有相傳是直到翌年 5 月 31 日(農曆四月十八日)簽定和約前夕，滬尾一帶住民為慶祝和平來臨及憑弔雙方陣亡將士，家家戶戶舉行祭奠，稱「敗滬尾」意即「西仔」敗於滬尾。從此成例，每年農曆四月十八日稱「敗滬尾」，祭祀無名英雄。</p>
<p>撰寫者</p>	<p>范凱婷</p>
<p>關鍵詞</p>	<p>清法戰爭 滬尾戰役 敗滬尾 拜門口 農曆八月二十 新北市淡水古蹟博物館</p>
<p>是否可以匯出成 Open Data</p>	<p>是</p>
<p>是否顯示於網頁</p>	<p>是</p>
<p>是否開放介接</p>	<p>否</p>

#43 淡水大庄萬善堂

<p>圖片</p>	
<p>空間名稱</p>	<p>圖 61 淡水大庄萬善堂</p>
<p>分類 (國家記憶庫分類)</p>	<p>民俗與宗教</p>
<p>空間簡介</p> <p>描述資料(200~500 字/科普化)</p> <p>(創用 CC 姓名標示 3.0 台灣)</p>	<p>大庄萬善堂，於新北市淡水區大庄里內。目前堂中祭祀清朝時期駐守於滬尾地區的守軍，其中以湘軍、淮軍為多數。</p> <p>據史料記載，光緒 10 年(1884 年)清法戰爭滬尾戰役中，駐守的湘、淮軍最後因為戰亡、染疫或其他原因去世者，分別安葬於淡水的竿蓁林滬尾湖南勇古墓、淡海新市鎮的公司田橋與大庄埔。</p> <p>1979 年，淡水高爾夫球場準備擴建時，挖掘出大量湘、淮軍的墓碑和遺骸。最後由球場業者以及相關地方人士於 1983 年集資翻修球場附近的大庄萬善堂。堂中安置了當年因翻修高爾夫球場被掘起的清軍墓碑。堂後建有納骨塔，供奉骨灰、遺骸，廿多名湘軍、二名淮軍的骨灰罈。</p> <p>淡水高爾夫球場至今都會派人定期祭拜，堂中目前供奉城隍爺、萬聖爺、土地公。於每年農曆七月廿八日舉辦中元普渡，同時該日廟方也會舉辦擲筊比賽，藉此選出新的廟方主委、副主委與爐主。</p>
<p>關鍵字</p>	<p>清法戰爭 滬尾戰役 敗滬尾 拜門口 新北市立淡水古蹟博物館</p>
<p>撰寫者</p>	<p>范凱婷</p>
<p>是否可以匯出成 Open Data*</p>	<p>● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放</p>
<p>是否顯示於網頁</p>	<p>● 是，存檔後立即顯示在網站上</p> <p>起 (年 月 日) 訖 (年 月 日)</p> <p>(若未設定迄日則為永不下架)</p>
<p>是否開放介接</p>	<p>● 否</p>

#44 竹圍七善公廟

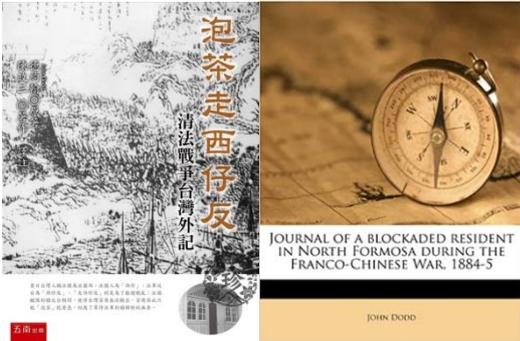
<p>圖片</p> <p>創用 CC 姓名標示 3.0 台灣</p>	
<p>空間名稱</p>	<p>圖 62 竹圍七善公廟</p>
<p>別名</p>	<p>鵬山七善公</p>
<p>分類（國家記憶庫分類）</p>	<p>空間、地域與遷徙 民俗與宗教</p>
<p>空間簡介</p> <p>描述資料(200~500 字/科普化)</p> <p>(創用 CC 姓名標示 3.0 台灣)</p>	<p>鵬山七善公位於淡水區自強路 415 巷 34 弄 9 號之一，是一座萬善公廟。廟址所在地舊時山頭上時常有鴉鳥盤旋而稱被為鵬山。據當地福德里里長口述，此處原本為風水寶地，山頭上本有許多私人墓地，因土地徵收之故整理時得七位萬善公，因此建廟安置並命名為七善公廟。</p> <p>廟中另供奉一尊金髮石頭公，當地人稱為「拿督元帥」。其造型不同於一般塑像，據當地耆老傳說，當年清法戰爭時由於滬尾戰役死傷慘重，當地人曾遇見許多相關靈異傳說。其中有人夢見一位穿著法國海軍服飾的人，要求將其相貌刻成石頭，並自成為拿督元帥，因而有了這尊石刻的「拿督元帥」。由於頭髮成金黃色、石刻衣著明顯不同於漢人服飾，可視為清法戰爭相關傳說。</p> <p>目前該廟由竹圍福德里里長代為管理，亦會在每年農曆七月二十九日舉行盛大的普渡活動，以凝聚社區力量。</p>
<p>關鍵字</p>	<p>清法戰爭、滬尾戰役、法國海軍、拿督元帥、新北市淡水古蹟博物館</p>
<p>撰寫者</p>	<p>范凱婷</p>
<p>是否可以匯出成 Open Data*</p>	<p>● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放</p>
<p>是否顯示於網頁</p>	<p>● 是，存檔後立即顯示在網站上</p> <p>起（ 年 月 日）訖（ 年 月 日）</p>
<p>是否開放介接</p>	<p>● 否</p>

#45 淡水沙崙百姓公普渡

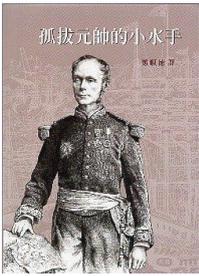
<p>圖片</p> <p>創用 CC 姓名標示 3.0 台灣</p>	
<p>名稱</p>	<p>圖 63 淡水沙崙百姓公普渡</p>
<p>時間起訖</p>	<p>2020/09/05</p>
<p>分類 (國家記憶庫分類)</p>	<p>民俗與宗教</p>
<p>活動 / 事件簡介 描述資料 (200~500 字/科普化)</p> <p>(創用 CC 姓名標示 3.0 台灣)</p>	<p>2020 年 9 月 5 日農曆 7 月 16 日淡水沙崙百姓公舉行普渡儀式，由里長王麗珠女士擔任主祭者，恭請心廣法師主持普渡法會儀式。</p> <p>淡水沙崙地區舊稱沙崙子與大庄地區同為為清法戰爭滬尾戰役古戰場，1884 年 10 月 8 日 (清光緒十年八月二十日) 清法戰爭滬尾戰事中，清、法軍在此地區展開激烈駁火，傷亡慘重。為讓戰爭陣亡將士得以安息，當地居民自滬尾戰役之後便一直保有「農曆八月二十日拜門口」的特殊習俗，並建有「百姓公」祠祭祀。</p> <p>二十多年前 (約 2000 年左右)，沙崙百姓公附近居民時有感於地方不平靜，因此建議每年於農曆七月普渡時集合沙崙地區鄰里居民聯合普渡，因而沿襲至今。也因為百姓公聯合普渡的儀式舉辦後，逐漸取代了居民「農曆八月二十日拜門口」的習俗。</p>
<p>地點</p>	<p>淡水區沙崙里百姓公</p>
<p>關鍵字</p>	<p>清法戰爭、滬尾之役、八月二十拜門口、沙崙、百姓公</p>
<p>撰寫者</p>	<p>范凱婷</p>
<p>是否可以匯出成 Open Data*</p>	<p>● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放</p>
<p>是否顯示於網頁</p>	<p>● 是，存檔後立即顯示在網站上</p> <p>起 (年 月 日) 訖 (年 月 日)</p> <p>(若未設定迄日則為永不下架)</p>
<p>是否開放介接</p>	<p>● 否</p>

6. 戰爭紀錄

#46 《Journal of a blockaded resident in North Formosa during the Franco-Chinese War, 1884-1885》

<p>圖片 創用 CC 姓名標示 3.0 台灣</p>	
<p>名稱</p>	<p>圖 64 Journal of a blockaded resident in North Formosa during the Franco-Chinese War, 1884-1885</p>
<p>別名</p>	<p>《泡茶走西仔反：清法戰爭台灣外記》</p>
<p>創作者</p>	<p>約翰陶德著、陳政三譯</p>
<p>分類（國家記憶庫分類）</p>	<p>社會與政治</p>
<p>作品/文物介紹 描述資料</p>	<p>本書為約翰·陶德所著，陶德是當時在滬尾和大稻埕經營臺灣烏龍茶的茶商，光緒 10 年(1884 年)秋天由於清法戰爭基隆與滬尾開戰之故，北台灣海上交通被法國封鎖，陶德以日記的形式寫成《Journal of a blockaded resident in North Formosa during the Franco-Chinese War, 1884-1885》一書，記錄下當時戰爭的情況，外商與本地居民對於參戰官兵或是民間土勇的種種看法，文章內容很多是他個人對於戰爭的臆測。雖然部分內容記錄是陶德親眼所見，但許多部分亦是經由他人口傳，因此相關的內容有必要再查證。</p> <p>譯者陳政三為了提高此書之閱讀性，特別在本書有疑誤之部分也補充了相關史料，進行了考證與詳細說明，確立了陶德書中之說法是否正確。本書分成基隆砲戰、淡水砲戰、封鎖臺灣、解除封鎖，重見天日，每個章節 主要是以時間順序來記事。</p>
<p>關鍵詞</p>	<p>清法戰爭、滬尾之役、新北市立淡水古蹟博物館</p>
<p>撰寫者</p>	<p>范凱婷</p>
<p>是否可以匯出成 Open Data*</p>	<p>● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放</p>
<p>是否顯示於網頁</p>	<p>● 是，存檔後立即顯示在網站上</p>
<p>是否開放介接</p>	<p>● 否</p>

#47 《孤拔元帥的小水手》

<p>圖片 創用 CC 姓名標示 3.0 台灣</p>	
<p>名稱</p>	<p>圖 65 《孤拔元帥的小水手》</p>
<p>創作者</p>	<p>Jean L. 著、鄭順德譯</p>
<p>分類（國家記憶庫分類）</p>	<p>社會與政治</p>
<p>作品/文物介紹 描述資料 (200~500 字/科普化) (創用 CC 姓名標示 3.0 台灣)</p>	<p>本書作者署名 Jean L. 沒有詳細生平資料，依照書中內容推估，他可能是參加清法戰爭的一名成員。書中的紀錄是其在戰爭中所見聞之事。</p> <p>書中分為十一個部分，第一部分主要描述光緒 10 年(1884)清法戰爭之經歷外，也添加作者對一般事務及對英國人及德國人之看法。本書作者喜歡使用菜肴來形容事情，思路又時常有脫續現象，描述中用了許多十九世紀的法語口語。除了文字書中也有許多照片，除次之外。譯者也曾至法國的相關博物館找清法戰爭之相關圖片放入書中。</p> <p>書中記錄法軍進攻福州，其中對福州之戰有清楚的描述。第二部分描寫基隆之戰，以及對於法國政治轉變情況些許說明。第三部分描述淡水之役，對於淡水之役的狀況及死傷人數有清楚的說明。第四部分說明過程中的疾病傳染 情況。第五部分說明作戰期間的物質生活。第六部分說明中國人的野蠻，喜歡獵人頭。第七部分講到北洋水師的五艘救援船如何與法軍作戰之情況。第八部分講中越邊境的諒山之役情況。第九部分說明涌江之役，但沒有太多戰爭過程之描述。第十部分講澎湖之役，內容記錄甚為詳細，是所有章節中內容最多的。第十一部分記錄孤拔去逝。</p>
<p>關鍵詞</p>	<p>清法戰爭、滬尾之役、新北市立淡水古蹟博物館</p>
<p>時間資訊</p>	<p>2009/12/01 中研院臺灣史研究所</p>
<p>撰寫者</p>	<p>范凱婷</p>
<p>是否可以匯出成 Open Data*</p>	<p>● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放</p>
<p>是否顯示於網頁</p>	<p>● 是，存檔後立即顯示在網站上</p>
<p>是否開放介接</p>	<p>● 否</p>

#48 《點石齋畫報》

<p>圖片 創用 CC 姓名標示 3.0 台灣</p>	
<p>名稱</p>	<p>圖 66 《點石齋畫報》</p>
<p>分類（國家記憶庫分類）</p>	<p>社會與政治</p>
<p>作品/文物介紹 描述資料 (200~500 字/科普化) (創用 CC 姓名標示 3.0 台灣)</p>	<p>《點石齋畫報》是一份由駐上海的英國商人美查所創刊的石印新聞畫報，首刊發行於 1884 年 5 月 8 日，於 1898 年停刊。報刊的首張即是報導清法戰爭衝突的場面。</p> <p>這張畫刊的主題是法軍於滬尾戰敗後，法軍俘虜被斬首的畫面。畫面上方題字寫到：「法人起釁以來我華，人同仇敵愾莫不欲食其肉、寢其皮，使法人靡有子遺而甘心。焉今者，法人分攻淡水，揮兵登岸，亦蓋為踞守計。孫軍門督率各營分路設伏，旋以中營誘敵。法人恃有堅甲利兵，長驅直入。我軍皆潛伏山凹，偃旗息鼓以候，法人不知焉，猛力攻撲如入無人之境。暮逢我軍四圍兜合、前後夾攻將法軍截為三戰。至四點鐘之久，法人大敗。我軍趁勝追殺法人，退至海濱淹死者百餘名。生擒三劃金兵頭一擊斃，七劃金兵官一斬。法人首級四十餘具，在馬祖廟前懸干示眾以快人心而伸義憤。夫法人自諒山一役藉為口實，我朝大度，含容不以深詰，乃竟狡馬思逞，自取敗北。而今而後，法亦舉目寒心，不敢再肆猖獗矣。」從文中描述之字句可想見當時清朝對於清法戰爭之氣憤與滬尾戰爭戰後勝利之感。</p>
<p>撰寫者</p>	<p>許惠琳</p>
<p>是否可以匯出成 Open Data*</p>	<p>● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放</p>
<p>是否顯示於網頁</p>	<p>● 是，存檔後立即顯示在網站上 起（ 年 月 日）訖（ 年 月 日） （若未設定迄日則為永不下架）</p>
<p>是否開放介接</p>	<p>● 否</p>

#49 申報

<p>圖片 (格式:jpg,png,gif,bmp,jpeg) 建議尺寸: (1024*768~1920*1080,單檔 限制大小為5.9MB) 創用CC姓名標示3.0台灣</p>	
<p>名稱</p>	<p>圖 67 申報</p>
<p>分類 (國家記憶庫分類)</p>	<p>社會與政治</p>
<p>作品/文物介紹 描述資料 (200~500字/科普化) (創用CC姓名標示3.0台灣)</p>	<p>原稱為「申江新報」,1872年4月30日創刊,由英國商人 Ernest Major 所創,由於當時上海很多種類的英文報紙,但中文的報紙只有上海新報,認為中文報紙有很大的市場利益,因此和英國友人一同創刊。</p> <p>從1872年4月30日出版第一期,至1949年5月27日停刊,長達78年之久,是中國出版最早、最悠久的報紙之一,紀錄晚清同治、光緒、宣統至民國時期的政治、經濟、軍事、外交、文化等方面和重大歷史事件紀錄。現今因篇數眾多保存不易,經1983年上海書店將《申報》重新印製出版,2007年進行第二次印刷。</p> <p>《申報》雖以營利為主的商業性報紙,但著重於新聞的品質、真實性以及正確性。從1874年日軍犯台、1884年清法戰爭、1894年甲午戰爭等事,已具有戰地記者報導的軍事通訊的作用,同時這些戰地記者被視為中國新聞史上最早的軍事通訊員。</p> <p>1884年清法戰爭爆發,《申報》特派戰地記者進行新聞報導,不僅讚揚黑旗軍的英勇奮戰,同時也對清朝政府的軍事作戰撻伐,因而讓人民對於戰事有所顧慮,因此在這場戰役中,《申報》獲得很高的聲譽。</p>
<p>撰寫者</p>	<p>許惠琳</p>
<p>是否可以匯出成 Open Data*</p>	<p>● 是,這筆資料沒有版權疑慮,可以開放</p>
<p>是否顯示於網頁</p>	<p>● 是,存檔後立即顯示在網站上 起(年 月 日)訖(年 月 日) (若未設定迄日則為永不下架)</p>
<p>是否開放介接</p>	<p>● 否</p>

7. 神蹟傳說與賜匾

#50 淡水清水巖祖師廟

<p>圖片 創用 CC 姓名標示 3.0 台灣</p>	
<p>空間名稱</p>	<p>圖 68 淡水清水巖祖師廟</p>
<p>別名</p>	<p>淡水清水巖、淡水清水祖師、蓬萊老祖</p>
<p>分類（國家記憶庫分類）</p>	<p>民俗與宗教</p>
<p>空間簡介 描述資料(200~500 字/科普化) (創用 CC 姓名標示 3.0 台灣)</p>	<p>淡水清水巖祖師廟，主要奉祀閩南安溪高僧清水祖師，與艋舺祖師廟、三峽祖師廟、瑞芳祖師廟合稱「大臺北四大祖師廟」。廟中供奉清水祖師，由於祈求靈驗，被安溪人視為地方最重要的守護神祇。</p> <p>淡水的清水祖師神尊於清咸豐年間，由泉州府安溪清水巖的僧人供奉來臺。當時泉州僧人為化緣募款重修安溪清水巖經費來到淡水，卻發生化緣金失竊的事件。淡水仕紳翁種玉、翁瑞玉兄弟聽聞便慷慨解囊，讓泉州僧人感動不已，在返回泉州安溪前，將祖師神尊留於淡水奉祀。由於參拜者眾，翁氏兄弟便請神於東興街（今淡水區中正路）的平房「濟生號」奉祀。</p> <p>1884 年清法戰爭之時，淡水居民曾迎出清水祖師助戰，最後清軍取得勝利。光緒皇帝有感於清水祖師的神蹟，賜「功資拯濟」御筆匾額一幅。</p> <p>由於淡水一直安已在民宅而無祖師廟，1932 年淡水士紳李文珪、許丙等人開始募建「清水巖」以供奉清水祖師，直到 1937 年淡水清水巖同年落成竣工，成為地方宗教文化和信仰中心之一。</p>
<p>地點</p>	<p>新北市淡水區清水街 87 號</p>
<p>關鍵字</p>	<p>清水祖師廟</p>
<p>撰寫者</p>	<p>范凱婷</p>
<p>是否可以匯出成 Open Data*</p>	<p>● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放</p>
<p>是否顯示於網頁</p>	<p>● 是，存檔後立即顯示在網站上</p>
<p>是否開放介接</p>	<p>● 否</p>

#51 淡水福佑宮

<p>圖片 (格式:jpg,png,gif,bmp,jpeg) 建議尺寸: (1024*768~1920*1080,單檔限制大小為 5.9MB) 創用 CC 姓名標示 3.0 台灣</p>	
<p>空間名稱</p>	<p>圖 69 淡水福佑宮</p>
<p>別名</p>	<p>淡水媽祖廟</p>
<p>分類 (國家記憶庫分類)</p>	<p>民俗與宗教</p>
<p>空間簡介 描述資料(200~500 字/科普化) (創用 CC 姓名標示 3.0 台灣)</p>	<p>淡水福佑宮位在新北市淡水區中正路 200 號，與淡水清水巖、淡水龍山寺、淡水鄞山寺合稱為淡水四大廟。</p> <p>相傳建於清雍正十年 (1732)，福建泉州府七邑 (七縣份) 人，因受不清朝異族統治和滿懷反清復明的志士相繼渡海來台，以宗教性結社增進之間的團結為目的，於乾隆四十七年 (1782) 建廟，之後順迎供奉湄洲媽祖來台，是滬尾街上最古老的廟宇之一。由於早期移民大多渡海來到臺灣，因此，先民對於海上守護神媽祖格外尊崇。福佑宮於 1985 年 8 月 19 日公告為市定第三級古蹟。</p> <p>光緒 10 年 (1884) 中法戰爭，滬尾因地處要衝，為進入台北城的重要港口，劉銘傳幾經思考，決捨棄已被法軍攻打的基隆而全力守護滬尾。派任淮軍孫開華為提督，在淡水河口佈水雷、築土堤建礮臺以阻止法國戰艦進港。相傳戰時福佑宮媽祖曾顯靈助戰，因此戰後，劉銘傳奏請光緒皇帝賜匾，獲頒「翌天昭佑」匾額，至今仍懸掛於廟中。</p>
<p>關鍵字</p>	<p>清法戰爭、法國戰艦、劉銘傳、翌天昭佑、滬尾、清水巖祖師廟、淡水龍山寺</p>
<p>撰寫者</p>	<p>新北市淡水古蹟博物館</p>
<p>是否可以匯出成 Open Data*</p>	<p>● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放</p>
<p>是否顯示於網頁</p>	<p>● 是，存檔後立即顯示在網站上 起 (年 月 日) 訖 (年 月 日) (若未設定迄日則為永不下架)</p>
<p>是否開放介接</p>	<p>● 是</p>

#52 淡水龍山寺

<p>圖片 (創用 CC 姓名標示 3.0 台灣)</p>	
<p>空間名稱</p>	<p>圖 70 淡水龍山寺</p>
<p>分類 (國家記憶庫分類)</p>	<p>民俗與宗教</p>
<p>空間簡介 描述資料(200~500 字/科普化) (創用 CC 姓名標示 3.0 台灣)</p>	<p>淡水龍山寺位於新北市淡水區中山路 90 巷 22 號，於 1985 年 8 月 19 日公告為三級古蹟。</p> <p>淡水龍山寺為臺灣地區清代所建的五座龍山寺之一，這五座寺廟均是分靈自福建晉江安海龍山寺，故也都稱為龍山寺。淡水龍山寺主祀的觀音佛祖，為泉州府晉江、惠安、南安三邑人守護神，經黃龍安等頭人募款聚資，南安洪姓族人獻地重建，於清咸豐 8 年（1858）完成。1981 年慧心法師始修復龍山寺，1985 年又修建增加一座拜亭。</p> <p>淡水龍山寺在清光緒 10 年（1884）清法戰爭時，法軍雖擁有優勢戰艦火力，但幾波攻擊下滬尾街大多數屋舍都沒有遭到砲火破壞，當時軍民傳言是受到幾個主要神祇——觀音菩薩、媽祖、以及清水祖師的法力庇佑。事後巡撫劉銘傳奏請光緒皇帝頒賜「慈航普度」匾額以謝神恩。</p> <p>滬尾戰役後隔年四月功臣章高元前往龍山寺參拜，並捐建「章高元獻淡水龍山寺石庭記碑」。</p>
<p>關鍵字</p>	<p>新北市淡水古蹟博物館、清法戰爭、劉銘傳、法軍戰艦、章高元</p>
<p>撰寫者</p>	<p>新北市淡水古蹟博物館</p>
<p>是否可以匯出成 Open Data*</p>	<p>● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放</p>
<p>是否顯示於網頁</p>	<p>● 是，存檔後立即顯示在網站上 起（ 年 月 日）訖（ 年 月 日） （若未設定迄日則為永不下架）</p>
<p>是否開放介接</p>	<p>● 否</p>

#53 油車口蘇府王爺廟

<p>圖片</p>	
<p>空間名稱</p>	<p>圖 71 油車口蘇府王爺廟</p>
<p>別名</p>	<p>淡水蘇府王爺廟、忠義宮蘇府王爺</p>
<p>分類</p>	<p>民俗與宗教</p>
<p>空間簡介</p>	<p>蘇府王爺廟，位於新北市淡水區中正路一段 32 號（淡水油車口一帶）。廟內中殿主祀蘇府王爺，從祀蘇府王爺二祖至十祖、王爺夫人、五營頭、劍童和印童（寺廟主神兩側，必配有侍神站立左右，此侍神稱挾侍或脇侍。擁有王號之主神，配劍童、印童）、同祀青山王、太子爺等，案桌下從祀獅爺。右殿同祀關聖帝君左殿同祀城隍爺及土地公。於廟內雙側右側從祀王船左側從祀虎爺。</p> <p>蘇府王爺出生地是廣東省人士（因早期之乩童只會說台語，可是被附身時講出來的話有些時後會用廣東話），於明朝考中進士，官位直升到七省巡按（才有配備王船），死於福建泉州之豐頭北。蘇府王爺落腳淡水油車口的傳說很多，但較可信的是：清代時期，往來台灣與福建的商船很多，當時的商人大家都將自己家中供奉的神祀帶在船上膜拜，又可保佑平安順利。其中供奉蘇府王爺之商船在淡水河口發生海難，當時生還者將王爺一同請下船來暫供民家供大家一起膜拜。因祂的神力附近居民感念其恩澤，於道光年間而共同聚資建廟（當時之形式非常簡樸，而稱為水陸廟），於清咸豐三年（1853）向清政府登記（後來更改為蘇府王爺廟）。光緒 10 年（1884）清法戰爭中，據傳蘇府王爺戰時顯靈遣神兵助陣，懼退敵兵，戰後擢升為台灣鎮總兵的章高元總兵有感於蘇服王爺之功，曾敬獻匾額「威靈赫濯」一方。</p>
<p>關鍵字</p>	<p>清法戰爭、章高元、威靈赫濯、油車口、新北市淡水古蹟博物館</p>
<p>撰寫者</p>	<p>淡水古蹟博物館</p>
<p>是否可以匯出成 Open Data*</p>	<p>● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放</p>
<p>是否顯示於網頁</p>	<p>● 是，存檔後立即顯示在網站上</p>
<p>是否開放介接</p>	<p>● 否</p>

#54 功資拯濟

<p>圖片 創用 CC 姓名標示 3.0 台灣</p>	
<p>名稱</p>	<p>圖 72 功資拯濟匾 (清水巖)</p>
<p>分類 (國家記憶庫分類)</p>	<p>民俗與宗教</p>
<p>媒體類型</p>	<p>木頭牌匾</p>
<p>作品/文物介紹 描述資料 (200~500 字/科普化) (創用 CC 姓名標示 3.0 台灣)</p>	<p>光緒 10 年 (1884) 10 月，清法戰爭法軍攻打滬尾，清軍守將孫開華曾祝禱於神佛保佑。當清法兩軍交戰時，神佛果然助戰於雲端。清水巖祖師爺助戰紀錄，最早見於清代楊浚所纂輯的《清水巖志略》，其中記載：「光緒甲申，台灣滬尾之役，神出陰兵助戰，洋人云但見山頭一黑隊兵最勇健，飛礮中之，裂開復合。」而在淡水清水巖廟方的中記載：「光緒甲申年八月二十日法軍進犯淡水，由艦上以望遠鏡目睹鎮上屋頂有和尚護衛，懼而退。清帝感護國佑民，恩次「功資拯濟」匾額，現敬懸於大殿。」</p> <p>滬尾戰役之後，劉銘傳奏請皇帝賜匾滬尾天后、觀音大士、清水祖師以彰神蹟。光緒帝將「功資拯濟」給清水巖祖師，然而為此匾卻引發淡水與艋舺兩地清水祖師廟的爭執。當時由於淡水無廟又獲賜御筆匾額，只好把神像及匾額寄放在艋舺，但淡水人認為這尊顯靈的清水祖師像，本為淡水所有；而艋舺方面則認為這尊顯靈的清水祖師是淡水人從艋舺祖師廟（落成於 1790 年）迎去助陣，法軍方敗於淡水的。因為有艋舺、淡水兩派信徒紛爭，從此祖師神像由艋舺、淡水輪流奉祀直至今日。數十年後，淡水祖師廟建成，正殿亦掛有「功資拯濟」匾額之複製品。</p>
<p>時間資訊</p>	<p>1885 年 (光緒十一年) 6 月 23 日</p>
<p>關鍵詞</p>	<p>清法戰爭、清水巖祖師廟、劉銘傳、孫開華</p>
<p>撰寫者</p>	<p>新北市淡水古蹟博物館</p>
<p>是否可以匯出成 Open Data*</p>	<p>● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放</p>
<p>是否顯示於網頁</p>	<p>● 是，存檔後立即顯示在網站上 起 (年 月 日) 訖 (年 月 日) (若未設定迄日則為永不下架)</p>
<p>是否開放介接</p>	<p>● 否</p>

#55 翌天昭佑

圖片 創用 CC 姓名標示 3.0 台灣	
名稱	圖 73 翌天昭佑 (福佑宮)
分類 (國家記憶庫分類)	民俗與宗教
媒體類型	木頭牌匾
作品/文物介紹 描述資料 (200~500 字/科普化) (創用 CC 姓名標示 3.0 台灣)	<p>翌天昭佑匾額現存於淡水福佑宮，為清朝光緒皇帝於清法滬尾戰役之後所賜，為表揚戰役中媽祖護台有功。</p> <p>光緒 10 年 (1884 年) 清法戰爭爆發台海三場戰役之時，基隆首先被法軍攻陷佔領，法軍將領孤拔決定要立刻派部將李士卑斯攻下滬尾。當時滬尾地處要衝，為進入北台灣的重要港口，劉銘傳幾經思考後，決捨棄基隆全力守護滬尾，在河口佈水雷、築土堤建礮臺以阻止法國戰艦進港。相傳 1884 年 10 月 2 日時兩軍對峙，法軍軍艦砲擊滬尾並用望遠鏡觀測滬尾街情勢，在福佑宮上方看見數個黑影，一群和尚在廟殿上空排擋砲彈，並且附近民宅絲毫未受傷害。戰勝之後，劉銘傳便以媽祖顯靈助滬尾軍民擊退法軍之理由奏請光緒皇帝賜匾，而獲頒「翌天昭佑」匾額，至今仍懸掛於廟中。</p>
關鍵詞	清法戰爭、滬尾、劉銘傳
撰寫者	新北市淡水古蹟博物館
是否可以匯出成 Open Data*	● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放
是否顯示於網頁	● 是，存檔後立即顯示在網站上 起 (年 月 日) 訖 (年 月 日) (若未設定迄日則為永不下架)
是否開放介接	● 是

#56 慈航廣濟

<p>圖片 創用 CC 姓名標示 3.0 台灣</p>	
<p>名稱</p>	<p>圖 74 慈航廣濟（龍山寺）</p>
<p>分類（國家記憶庫分類）</p>	<p>民俗與宗教</p>
<p>作品/文物介紹 描述資料 (200~500 字/科普化) (創用 CC 姓名標示 3.0 台灣)</p>	<p>淡水龍山寺在清光緒 10 年（1884）爆發清法戰爭時，相傳在戰爭期間觀音菩薩顯靈，保佑淡水居民平安無事，事後巡撫劉銘傳奏請光緒皇帝頒賜「慈航普濟」匾額以謝神恩，使得該寺增添神蹟色彩。</p> <p>淡水龍山寺平面配置呈現狹長型，這是因為位於老市場內，沿街面土地分割界線所造成，土地呈前後進深長而面窄的情況，使得龍山寺宛若在不見天的市集內，不易被外來者所注意。寺中正殿屋宇最高，三川殿次高，最後為左右過水廊及近年所建的拜亭，從中顯示其最尊之空間地位。寺方位坐西朝東為風格古樸造型簡潔三開間兩殿兩廊式建築，前殿正脊三段構成，正面裝修全用觀音山石材。此寺反映 1870 年代廟宇建築風格，尤其以石雕、木刻、神祇塑像最為精美，特別是觀音法像莊嚴、神韻非凡，雖經多次修繕，仍稱得上古意盎然。另外瓜筒及石雕、龍柱之手法，寺內光緒二年所立的龍柱，龍首張口但左含珠、右不含，形成一特色。</p>
<p>關鍵詞</p>	<p>清法戰爭、劉銘傳</p>
<p>撰寫者</p>	<p>淡水古蹟博物館</p>
<p>是否可以匯出成 Open Data*</p>	<p>● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放</p>
<p>是否顯示於網頁</p>	<p>● 是，存檔後立即顯示在網站上 起（ 年 月 日）訖（ 年 月 日） （若未設定迄日則為永不下架）</p>
<p>是否開放介接</p>	<p>● 是</p>

#57 威靈赫濯

<p>圖片 創用 CC 姓名標示 3.0 台灣</p>	
<p>名稱</p>	<p>圖 75 威靈赫濯（蘇府王爺）</p>
<p>分類（國家記憶庫分類）</p>	<p>民俗與宗教</p>
<p>作品/文物介紹 描述資料 (200~500 字/科普化) (創用 CC 姓名標示 3.0 台灣)</p>	<p>清光緒十年（1884）清法戰爭，當年十月的滬尾戰役中，據傳 10 月 2 日法軍砲擊淡水時，滬尾街市上的油車口蘇府王爺廟的蘇府王爺、淡水福佑宮的媽祖、清水巖祖師廟的祖師、淡水龍山寺的觀音佛祖曾顯靈助戰，蔚為當地佳話。</p> <p>戰後，章高元有感於滬尾中崙蘇府王爺（今淡水蘇府王爺廟）戰時顯靈遣神兵助陣，懼退敵兵，因此敬獻「威靈赫濯」匾額，此匾與淡水福佑宮「翌天昭佑」、淡水清水巖「功資拯濟」、淡水龍山寺「慈航普度」四匾相輝映，可謂四大抗法名匾。</p> <p>蘇府王爺之年例慶典在農曆九月初九舉行，八月初一則決定王爺慶典所需王船尺寸、隨傳王爺穿著及隨船水手人數和穿著以及家家戶戶需準備供給王船之柴、米、鹽等之數量，而九月初一則已開始進行，於農曆九月初八早上即有「過火」之民俗活動，將各神像及器物安放於神轎中或是信徒捧在手中而行走過火堆：其意在清淨神物。儀式多在廟的後方來進行，「過火」結束後接著是王爺「遶境出巡」的民俗活動：王爺遊行之隊伍經過各大街小巷；凡是信眾均設有香案與素果恭迎，而只要有設香案者不論其地處偏僻或狹窄巷弄；大型神轎無法到達則王爺之輦轎一定前往巡視，其意在將住聚各方之邪靈惡煞收服。午後村民即備菜飯至廟場犒軍，九月初九日主祀日有犒軍、歌仔戲及最後祭典儀式「燒王船」。燒王船則會至淡水河邊來進行。</p>
<p>關鍵詞</p>	<p>清法戰爭、章高元、淡水福佑宮、淡水清水巖、淡水龍山寺、淡水古蹟博物館</p>
<p>撰寫者</p>	<p>淡水古蹟博物館</p>
<p>是否可以匯出成 Open Data*</p>	<p>● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放</p>
<p>是否顯示於網頁</p>	<p>● 是，存檔後立即顯示在網站上 起（ 年 月 日）訖（ 年 月 日） （若未設定迄日則為永不下架）</p>
<p>是否開放介接</p>	<p>● 是</p>

(四) 上傳國家文化記憶庫局部截圖

The screenshot shows the 'Qing Dynasty War' (清法戰爭) section of the National Cultural Memory Library. The left sidebar lists various categories, and the main area displays a table of records. The table has columns for ID, Image, Title, Creation Date, Review Status, Extraction Status, Data Status, and Open Access Status.

id	圖片	標題	建檔日期	審查狀態	抽驗狀態	資料狀態	開放狀態
557230		福建戰役	2020/08/23	未審核	未抽驗	已完成	開放介接 網站顯示 OpenData
556058		清法戰爭	2020/08/20	未審核	未抽驗	已完成	開放介接 網站顯示 OpenData

顯示第 1 到第 2 項記錄，總共 2 項記錄

The screenshot shows the 'Keelung Battle' (基隆戰役) section of the National Cultural Memory Library. The left sidebar lists various categories, and the main area displays a table of records. The table has columns for ID, Image, Title, Creation Date, Review Status, Extraction Status, Data Status, and Open Access Status.

id	圖片	標題	建檔日期	審查狀態	抽驗狀態	資料狀態	開放狀態
557497		基隆戰役	2020/08/24	未審核	未抽驗	已完成	開放介接 網站顯示 OpenData

顯示第 1 到第 1 項記錄，總共 1 項記錄

資料分類

資料搜尋

+ 新增選單

- 黃金博物館重點活動事件及推廣
- 淡水學研討會
- 清法戰爭
- 清法戰爭台海三場戰役
 - 基隆戰役
 - 澎湖戰役
 - 滬尾戰役
 - 滬尾戰役
 - 重要人物
 - 戰場地點
 - 法軍戰艦
 - 防禦工事

澎湖戰役列表

Home 管理我的資料庫 澎湖戰役

分類: 請選擇

資料狀態: 審核狀態: 抽驗狀態:

開放狀態: 介接狀態: 網站狀態: OpenData:

關鍵字: 請輸入要查詢的關鍵字, 例如標題、描述...

id	圖片	標題	建檔日期	審核狀態	抽驗狀態	資料狀態	開放狀態
557516		澎湖戰役	2020/08/24	未審核	未抽驗	已完成	開放介接 網站顯示 OpenData

顯示第 1 到第 1 項記錄, 總共 1 項記錄

資料分類

資料搜尋

+ 新增選單

- 黃金博物館重點活動事件及推廣
- 淡水學研討會
- 清法戰爭
- 清法戰爭台海三場戰役
 - 基隆戰役
 - 澎湖戰役
 - 滬尾戰役
 - 滬尾戰役
 - 重要人物
 - 戰場地點
 - 法軍戰艦
 - 防禦工事

滬尾戰役列表

Home 管理我的資料庫 滬尾戰役

分類: 請選擇

資料狀態: 審核狀態: 抽驗狀態:

開放狀態: 介接狀態: 網站狀態: OpenData:

關鍵字: 請輸入要查詢的關鍵字, 例如標題、描述...

id	圖片	標題	建檔日期	審核狀態	抽驗狀態	資料狀態	開放狀態
557229		滬尾戰役	2020/08/23	未審核	未抽驗	已完成	開放介接 網站顯示 OpenData

顯示第 1 到第 1 項記錄, 總共 1 項記錄

資料分類

資料搜尋

+ 新增選單

全部折疊

- + 新北市立鶯歌陶瓷博物館
- + 新北市立十三行博物館
- + 新北市立黃金博物館
- 淡水學研討會
- 滬尾湖南勇古蹟園區
- 清法戰爭
- 清法戰爭台灣三場戰役
 - 基隆戰役
 - 澎湖戰役
 - 滬尾戰役
 - 滬尾戰役
- 重要人物
- 戰場地點
- 法軍戰艦
- 防禦工事
- 天然屏障
- 神蹟傳說
- 御賜匾額
- 戰爭紀錄
- 清法戰爭戰後滬尾習俗與祭祀
 - 八月二十拜門口
 - 淡水大庄萬善堂
 - 腰渡七善公廟
 - 淡水沙崙百姓公普渡
- 清法戰爭滬尾之役歷史場域重現計畫
 - 滬尾清法戰爭多領域工作平台—淡水老故事搜集計畫
 - 王月蓮女士訪談
 - 唐燕美女士訪談
 - 張寶美女士訪談
 - 郭清泉先生訪談
 - 林國峰先生訪談
 - 王麗珠女士訪談
 - 張晉瑛先生訪談
 - 王鳳蘭先生訪談

重要人物列表

Home 管理我的資料庫 重要人物

分類 請選擇

資料狀態 審核狀態 抽驗狀態

開放狀態 介接狀態 網站狀態 OpenData

關鍵字 請輸入要查詢的關鍵字，例如標題、描述...

Id	圖片	標題	建檔日期	審核狀態	抽驗狀態	資料狀態	開放狀態
570455		陳霞林	2020/10/17	未審核	未抽驗	已完成	開放介接 網站顯示 OpenData
569678		李彤恩	2020/10/14	未審核	未抽驗	已完成	開放介接 網站顯示 OpenData
553263		楓康上尉	2020/08/13	未審核	未抽驗	已完成	開放介接 網站顯示 OpenData

553263		楓康上尉	2020/08/13	未審核	未抽驗	已完成	開放介接 網站顯示 OpenData
553254		約翰·陶德	2020/08/13	未審核	未抽驗	已完成	開放介接 網站顯示 OpenData
553246		喬治·勒斯·馬偕	2020/08/13	未審核	未抽驗	已完成	開放介接 網站顯示 OpenData
550614		林朝樞	2020/08/04	未審核	未抽驗	已完成	開放介接 網站顯示 OpenData
550604		劉璣	2020/08/04	未審核	未抽驗	已完成	開放介接 網站顯示 OpenData
550596		張李成	2020/08/04	未審核	未抽驗	已完成	開放介接 網站顯示 OpenData

cms.culture.tw

文化部國家文化記憶庫收存系統

109新北市文化資料庫_局內資料 管理其它網站資料庫 瀏覽網站版型 手冊及檔案下載 搜尋 資料處理狀態

資料分類

資料搜尋

+ 新增選單

全部折疊

- 新北市立歷史博物館
- 新北市立十三行博物館
- 新北市立黃金博物館
- 淡水學研討會
- 滬尾湖南勇古蹟園區
- 清法戰爭
- 清法戰爭台灣三場戰役
 - 基隆戰役
 - 澎湖戰役
 - 滬尾戰役
- 重要人物
- 戰場地點
- 法軍戰艦
- 防禦工事
- 天然屏障

重要人物列表

Home 管理我的資料庫 重要人物

分類: 請選擇

資料狀態: 審核狀態: 抽驗狀態:

介接狀態: 網站狀態: OpenData:

關鍵字: 請輸入要查詢的關鍵字, 例如標題、描述...

id	圖片	標題	建檔日期	審核狀態	抽驗狀態	資料狀態	開放狀態
550440		李士壽斯	2020/08/02	未審核	未抽驗	已完成	開放介接 網站顯示 OpenData
489952		孫開華	2020/06/19	未審核	未抽驗	已完成	開放介接 網站顯示 OpenData
488285		孤嶺	2020/06/12	未審核	未抽驗	已完成	開放介接 網站顯示 OpenData

cms.culture.tw

文化部國家文化記憶庫收存系統

109新北市文化資料庫_局內資料 管理其它網站資料庫 瀏覽網站版型 手冊及檔案下載 搜尋

資料分類

資料搜尋

+ 新增選單

- 黃金博物館前點活動事件及推廣
- 淡水學研討會
- 清法戰爭
- 清法戰爭台灣三場戰役
 - 基隆戰役
 - 澎湖戰役
 - 滬尾戰役
- 重要人物
- 戰場地點
- 法軍戰艦
- 防禦工事
- 糧食神聖
- 神蹟傳說
- 海軍艦艇
- 戰爭紀錄
- 清法戰爭後滬尾舊包與祭祀
 - 八月二拜門口
 - 淡水大庄萬善堂
 - 滬尾七善公廟
- 清法戰爭滬尾之役歷史場域重現計畫
 - 滬尾清法戰爭多領域工作平台—淡水老故事推廣計畫
 - 簡嘉祥女士訪談
 - 簡玉蓮女士訪談
 - 簡英賢女士訪談
 - 簡林福傳先生訪談
 - 簡清海先生訪談

戰場地點列表

Home 管理我的資料庫 戰場地點

分類: 請選擇

資料狀態: 審核狀態: 抽驗狀態:

介接狀態: 網站狀態: OpenData:

關鍵字: 請輸入要查詢的關鍵字, 例如標題、描述...

id	圖片	標題	建檔日期	審核狀態	抽驗狀態	資料狀態	開放狀態
550634		清法戰爭滬尾古戰場城岸遺蹟	2020/08/04	未審核	未抽驗	已完成	開放介接 網站顯示 OpenData
550662		淡水河口	2020/08/04	未審核	未抽驗	已完成	開放介接 網站顯示 OpenData
553269		沙溝	2020/08/13	未審核	未抽驗	已完成	開放介接 網站顯示 OpenData
553570		公司田溪程氏古厝	2020/08/14	未審核	未抽驗	已完成	開放介接 網站顯示 OpenData
553572		滬車口	2020/08/14	未審核	未抽驗	已完成	開放介接 網站顯示 OpenData
553573		藍家古厝	2020/08/14	未審核	未抽驗	已完成	開放介接 網站顯示 OpenData

cms.culture.tw

文化部國家文化記憶庫收存系統

109新北市文化資料庫_局內資料 管理其它網站資料庫 瀏覽網站版型 手冊及檔案下載 搜尋

資料分類

資料搜尋

+ 新增選單

- 黃金博物館重點活動事件及推廣
- 淡水學研討會
- 清法戰爭
- 清法戰爭台海三場戰役
 - 基隆戰役
 - 澎湖戰役
 - 滬尾戰役
 - 重要人物
 - 戰場地點
 - 法軍戰艦
 - 防禦工事
 - 護國神樹
 - 神蹟傳說
 - 御賜匾額

法軍戰艦列表

Home 管理我的資料庫 / 法軍戰艦

分類 請選擇

資料狀態 審查狀態 抽驗狀態

開放狀態 介接狀態 網站狀態 OpenData

關鍵字 請輸入要查詢的關鍵字，例如標題、描述...

id	圖片	標題	媒體類型	建檔日期	審查狀態	抽驗狀態	資料狀態	開放狀態
550689		法軍戰艦	圖稿	2020/08/04	未審核	未抽驗	已完成	開放介接 網站顯示 OpenData

顯示第 1 到第 1 項記錄，總共 1 項記錄

cms.culture.tw

文化部國家文化記憶庫收存系統

109新北市文化資料庫_局內資料 管理其它網站資料庫 瀏覽網站版型 手冊及檔案下載 搜尋

資料分類

資料搜尋

+ 新增選單

- 黃金博物館重點活動事件及推廣
- 淡水學研討會
- 清法戰爭
- 清法戰爭台海三場戰役
 - 基隆戰役
 - 澎湖戰役
 - 滬尾戰役
 - 重要人物
 - 戰場地點
 - 法軍戰艦
 - 防禦工事
 - 護國神樹
 - 神蹟傳說
 - 御賜匾額
 - 戰爭紀錄

防禦工事列表

Home 管理我的資料庫 / 防禦工事

分類 請選擇

資料狀態 審查狀態 抽驗狀態

開放狀態 介接狀態 網站狀態 OpenData

關鍵字 請輸入要查詢的關鍵字，例如標題、描述...

id	圖片	標題	建檔日期	審查狀態	抽驗狀態	資料狀態	開放狀態
555691		新砲台	2020/08/18	未審核	未抽驗	已完成	開放介接 網站顯示 OpenData
553569		滬尾砲臺	2020/08/14	未審核	未抽驗	已完成	開放介接 網站顯示 OpenData
553568		白礮臺	2020/08/14	未審核	未抽驗	已完成	開放介接 網站顯示 OpenData

cms.culture.tw 文化部國家文化記憶庫存取系統 淡水地區砲台分佈圖-數位典藏與學習聯合目錄

109新北市文化資料庫_局內資料 管理其它網站資料庫- 瀏覽網站版型 手冊及檔案下載- 搜尋

資料分類

資料搜尋

+ 新增選單

- 黃金博物館重點活動事件及推廣
- 淡水學研討會
- 清法戰爭
- 清法戰爭台海三場戰役
 - 基隆戰役
 - 澎湖戰役
 - 滬尾戰役
- 重要人物
- 戰場地點
- 法軍戰艦
- 防禦工事
- 護國神樹
- 神蹟傳說
- 御賜匾額

護國神樹列表

Home 管理我的資料庫 護國神樹

分類: 請選擇

資料狀態: 資料狀態 審查狀態 抽驗狀態

開放狀態: 介接狀態 網站狀態 OpenData

關鍵字:

Id	圖片	標題	媒體類型	建檔日期	審查狀態	抽驗狀態	資料狀態	開放狀態
553567		林投樹	照片	2020/08/14	未審核	未抽驗	已完成	開放介接 網站顯示 OpenData
553566		黃槿樹	照片	2020/08/14	未審核	未抽驗	已完成	開放介接 網站顯示 OpenData

顯示第 1 到第 2 項記錄，總共 2 項記錄

cms.culture.tw 文化部國家文化記憶庫存取系統 淡水地區砲台分佈圖-數位典藏與學習聯合目錄

109新北市文化資料庫_局內資料 管理其它網站資料庫- 瀏覽網站版型 手冊及檔案下載- 搜尋

資料分類

資料搜尋

+ 新增選單

- 黃金博物館重點活動事件及推廣
- 淡水學研討會
- 清法戰爭
- 清法戰爭台海三場戰役
 - 基隆戰役
 - 澎湖戰役
 - 滬尾戰役
- 重要人物
- 戰場地點
- 法軍戰艦
- 防禦工事
- 護國神樹
- 神蹟傳說
- 御賜匾額
- 戰爭紀錄
 - 清法戰爭滬尾戰役後尾營包圍戰紀
 - 八月二十封門口
 - 淡水大庄萬善堂
 - 基隆七善公堂
 - 清法戰爭滬尾之役歷史場域重現計畫
 - 滬尾清法戰爭多領域工作平台-淡水老故事採集計畫
 - 高橋英子女士訪談
 - 王月蓮女士訪談
 - 張寶蓮女士訪談
 - 林國燦先生訪談
 - 蔡清漢先生訪談

戰爭紀錄列表

Home 管理我的資料庫 戰爭紀錄

分類: 請選擇

資料狀態: 資料狀態 審查狀態 抽驗狀態

開放狀態: 介接狀態 網站狀態 OpenData

關鍵字:

Id	圖片	標題	媒體類型	建檔日期	審查狀態	抽驗狀態	資料狀態	開放狀態
553565		西仔反傳奇	其他	2020/08/14	未審核	未抽驗	已完成	開放介接 網站顯示 OpenData
550856		《點石齋畫報·島法示眾》	報紙	2020/08/04	未審核	未抽驗	已完成	開放介接 網站顯示 OpenData
550851		《緬拔元帥的小水手》	圖書及手冊	2020/08/04	未審核	未抽驗	已完成	開放介接 網站顯示 OpenData
550834		《島來走西仔反》	圖書及手冊	2020/08/04	未審核	未抽驗	已完成	開放介接 網站顯示 OpenData

顯示第 1 到第 4 項記錄，總共 4 項記錄

cms.culture.tw 文化部國家文化記憶庫存取系統 淡水地區砲台分佈圖-數位典藏與學習聯合目錄

資料分類

資料搜尋

+ 新增選單

- 黃金博物館重點活動事件及推廣
- 淡水學研討會
- 清法戰爭
- 清法戰爭台海三場戰役
- 清法戰爭戰後滬尾習俗與祭祀
 - 八月二十拜門口
 - 淡水大庄萬善堂
 - 關渡七善公廟
- 清法戰爭滬尾之役歷史場域重現計畫
- 滬尾清法戰爭多領域工作平台—淡水老故事搜集計畫
 - 唐蔡美女士訪談
 - 王月蓮女士訪談
 - 張寶慶女士訪談
 - 林國峰先生訪談
 - 郭清泉先生訪談

淡水大庄萬善堂列表

Home 管理我的資料庫 淡水大庄萬善堂

分類: 請選擇

資料狀態: 資料狀態 審查狀態 抽驗狀態

開放狀態: 介接狀態 網站狀態 OpenData

關鍵字: 請輸入要查詢的關鍵字, 例如標題、描述...

id	圖片	標題	建檔日期	審查狀態	抽驗狀態	資料狀態	開放狀態
550848		淡水大庄萬善堂	2020/08/04	未審核	未抽驗	已完成	開放介接 網站顯示 OpenData

顯示第 1 到第 1 項記錄, 總共 1 項記錄

cms.culture.tw 文化部國家文化記憶庫存取系統 淡水地區砲台分佈圖-數位典藏與學習聯合目錄

文化部國家文化記憶庫存取系統 109新北市文化資料庫_局內資料 管理其它網站資料庫 瀏覽網站版型 手冊及檔案下載 搜尋

御賜匾額列表

Home 管理我的資料庫 御賜匾額

分類: 請選擇

資料狀態: 資料狀態 審查狀態 抽驗狀態

開放狀態: 介接狀態 網站狀態 OpenData

關鍵字: 請輸入要查詢的關鍵字, 例如標題、描述...

id	圖片	標題	媒體類型	建檔日期	審查狀態	抽驗狀態	資料狀態	開放狀態
550700		功賞純濟	有形文物	2020/08/04	未審核	未抽驗	已完成	開放介接 網站顯示 OpenData
550566		登天報祐	有形文物	2020/08/03	未審核	未抽驗	已完成	開放介接 網站顯示 OpenData
550565		威靈赫濯	有形文物	2020/08/03	未審核	未抽驗	已完成	開放介接 網站顯示 OpenData
550564		航航廣濟	有形文物	2020/08/03	未審核	未抽驗	已完成	開放介接 網站顯示 OpenData

顯示第 1 到第 4 項記錄, 總共 4 項記錄

三、八月二十拜門口習俗口述訪談資料

(一) 數位物件內容描述

#58 王月蓮女士訪談

<p>圖片</p> <p>創用 CC 姓名標示 3.0 台灣</p>	
<p>名稱</p>	<p>圖 76 王月蓮女士訪談</p>
<p>別名</p>	
<p>時間起訖</p>	<p>2020/07/08</p>
<p>分類 (國家記憶庫分類)</p>	<p>人物團體</p>
<p>活動/事件簡介 描述資料(200~500字/科普化)</p> <p>(創用 CC 姓名標示 3.0 台灣)</p>	<p>2020年7月8日淡江大學歷史系李其霖老師、資傳系賴惠如老師、資圖系林信成老師、范凱婷研究員帶領口述歷史及紀錄片團隊，於當日下午兩點半在沙崙保安廟內採訪沙崙里鄰長王月蓮女士，就淡水沙崙地區特有的「農曆八月二十拜門口」習俗進行口述歷史訪談。王月蓮女士是沙崙地區少數仍舊維持祭拜傳統的居民，團隊就祭拜典故、祭拜過程及習俗傳承緣由等內容進行口述歷史紀錄。</p> <p>今年八十一歲的王月蓮女士提到這項祭祀傳統由自己的祖父一代便開始。在自己還是十幾歲的孩子時沙崙地區家家戶戶都有農曆八月二十拜門口這項祭祀習慣。當時祖父告訴他這項祭祀習俗是當地信仰中心「保安廟」中的「清水祖師爺」指示居民要為「西仔反」(清法戰爭滬尾戰役)中的陣亡將士所做的。清法戰爭戰場就位在沙崙地區(約在現今的中崙圳、天生國小、瓦店埤一帶)。1884年農曆八月二十日這天清法滬尾戰役於早上發生，經過激烈廝殺後圳中溪水都被血染成紅色，當地人見此慘狀便在每年農曆八月二十日拜門口以告慰古戰場亡靈。王月蓮提到，農曆八月二十日拜門口祭祀準備與過程和一般拜門口沒有特別區別，準備十項菜飯、更衣、金銀紙，在下午時間祭祀即可。</p>
<p>關鍵字</p>	<p>清法戰爭、滬尾戰役、新北市淡水古蹟博物館、淡江大學、沙崙、中崙、八月二十拜門口</p>
<p>撰寫者</p>	<p>范凱婷</p>
<p>是否可以匯出成 Open Data*</p>	<p>● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放</p>
<p>是否顯示於網頁</p>	<p>● 是，存檔後立即顯示在網站上</p>
<p>是否開放介接</p>	<p>否</p>

#59 唐蔡美子女士訪談

<p>圖片</p> <p>創用 CC 姓名標示 3.0 台灣</p>	
<p>名稱</p>	<p>圖 77 唐蔡美子女士訪談</p>
<p>時間起訖</p>	<p>2020/07/08</p>
<p>分類（國家記憶庫分類）</p>	<p>人物團體</p>
<p>活動/事件簡介 描述資料 (200~500 字/科普化)</p> <p>(創用 CC 姓名標示 3.0 台灣)</p>	<p>2020 年 7 月 8 日淡江大學口述歷史及紀錄片團隊，於當日下午兩點半在沙崙保安廟內採訪沙崙里居民唐蔡美子女士，就淡水沙崙地區特有的「農曆八月二十拜門口」習俗進行口述歷史訪談。</p> <p>唐蔡美子女士自出生便住在沙崙地區與鄰長王月蓮女士為兒時玩伴兼鄰居今年八十三歲的唐蔡美子女士提到這項祭祀活動在過去，幾乎沙崙地區家家戶戶都會在農曆八月二十拜門口，大家都是為了要為「西仔反」(清法戰爭滬尾戰役)中的陣亡將士。</p> <p>唐蔡美子提到，自己家族長輩在農曆八月二十日拜門口時會先準備十項菜飯、更衣、金銀紙，在下午時間祭祀，同時還會準備酒水以及空碗筷，以此象徵準備讓「好兄弟」能用碗筷享用供品。</p> <p>不過由於自己年事已高，加上後代子孫無人接手相關祭祀習俗，因此唐蔡美子女士已經沒有再延續八月二十拜門口的祭祀習俗了。</p>
<p>關鍵字</p>	<p>清法戰爭、滬尾戰役、新北市淡水古蹟博物館、淡江大學、八月二十拜門口</p>
<p>撰寫者</p>	<p>范凱婷</p>
<p>是否可以匯出成 Open Data*</p>	<p>● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放</p>
<p>是否顯示於網頁</p>	<p>● 是，存檔後立即顯示在網站上</p>
<p>是否開放介接</p>	<p>是</p>

#60 張寶愛女士訪談

<p>圖片</p> <p>創用 CC 姓名標示 3.0 台灣</p>	
<p>名稱</p>	<p>圖 78 張寶愛女士訪談</p>
<p>時間起訖</p>	<p>2020/07/16</p>
<p>分類 (國家記憶庫分類)</p>	<p>人物團體</p>
<p>活動/事件簡介 描述資料(200~500 字/科普及)</p> <p>(創用 CC 姓名標示 3.0 台灣)</p>	<p>2020 年 7 月 16 日淡江大學口述歷史及紀錄片團隊，於當日下午四點在淡江大學守謙會議室採訪沙崙里居民張寶愛女士，就淡水沙崙地區特有的「農曆八月二十拜門口」習俗進行口述歷史訪談。</p> <p>張寶愛女士未出嫁前住在淡水鄧公里內，直到結婚後嫁入夫家與婆婆住在沙崙里內。由於婆婆一直都保有農曆八月二十拜門口的習慣，於是嫁入婆家後也跟著婆婆一起祭祀，不過一開始完全不明白這日拜門口的意義為何，即便問了婆婆也得不到明確的答案。直到婆婆過世前幾年，一次遺忘農曆八月二十的祭祀日期後，便沒有特別祭拜，而後都跟著沙崙百姓公每年的普渡儀式。</p> <p>張寶愛回憶婆婆祭拜時會準備雞肉、熟蛋、滷肉……等十道不含海鮮的菜作為供品，大約下午三點到四點間祭拜，祭禱詞大略如下：今天是八月二十，我們準備了菜餚請您們享用，也請您保佑我們……。</p> <p>張寶愛女士在婆婆往生後就沒有繼續八月二十拜門口的祭祀習俗了，再加上自己學佛後，師父提點自己祭拜不如直接到廟裡跟著普渡祭拜，以免請神容易送神難，便都跟著沙崙里保安廟每年在百姓公的農曆七月普渡。而這樣的轉變也顯示不瞭解祭祀原因的人，可能就將這項習俗遺忘了。</p>
<p>關鍵字</p>	<p>清法戰爭、滬尾戰役、新北市淡水古蹟博物館、淡江大學、八月二十拜門口</p>
<p>撰寫者</p>	<p>范凱婷</p>
<p>是否可以匯出成 Open Data*</p>	<p>● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放</p>
<p>是否顯示於網頁</p>	<p>● 是，存檔後立即顯示在網站上</p>
<p>是否開放介接</p>	<p>否</p>

#61 林國峰先生訪談

<p>圖片</p> <p>創用 CC BY-SA 3.0 TW+</p>	
<p>名稱</p>	<p>圖 79 林國峰先生訪談</p>
<p>分類 (國家記憶庫分類)</p>	<p>人物團體</p>
<p>活動/事件簡介</p> <p>描述資料(200-500 字/科普化)</p> <p>(創用 CC BY 3.0TW+)</p>	<p>此次訪談內容主要談到滬尾拜門口習俗、福佑宮、龍山寺媽祖顯靈事蹟、楓康上尉傳說以及漳泉械鬥等事。</p> <p>先是提到滬尾拜門口此習俗，在林國峰先生的記憶中，拜門口在滬尾地區人人皆拜，由於家裡做魚丸店的關係，每戶人家會至林國峰先生的店上買魚丸作為祭拜用的飯菜之一，街上人們拜「貢衣」。</p> <p>接著是福佑宮在清法戰爭中媽祖顯靈此事，林國峰先生是認為清法戰爭勝利是由指揮官的領導有關，而媽祖顯靈此事為傳說成分較多。</p> <p>其中提到楓康上尉之死的傳說，闡述當時楓康上尉在上岸時負傷，交由士兵協助撤退，因走錯路被清軍抓住，最後被斬首換獎賞，據說位置在今日的荷蘭灣。楓康上尉被斬首後，其母親想要回兒子的首級，想埋葬在自己的母國法國，但由於當時運送困難的關係，最終埋葬在紅毛城的某處，確切位置並不清楚。</p> <p>農曆四月也有拜滬尾此事，林國峰先生聽說是此拜滬尾是拜清法戰爭中死去的人們，剛好清法戰爭結束就在四月之時。</p>
<p>關鍵字</p>	<p>清法戰爭、滬尾戰役、新北市淡水古蹟博物館、淡江大學</p>
<p>撰寫者</p>	<p>許惠琳</p>
<p>是否可以匯出成 Open Data*</p>	<p>● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放</p>
<p>是否顯示於網頁</p>	<p>● 是，存檔後立即顯示在網站上</p>
<p>是否開放介接</p>	<p>● 是</p>

#62 郭清泉先生訪談

<p>圖片</p> <p>創用 CC 姓名標示 3.0 台灣</p>	
<p>名稱</p>	<p>圖 80 郭清泉先生訪談</p>
<p>時間起訖</p>	<p>2020/07/16</p>
<p>分類 (國家記憶庫分類)</p>	<p>人物團體</p>
<p>活動/事件簡介 描述資料 (200~500 字/科普化)</p> <p>(創用 CC 姓名標示 3.0 台灣)</p>	<p>2020 年 7 月 16 日淡江大學口述歷史及紀錄片團隊，於當日上午 10 點在竹圍福德里鵬山七善公廟採訪福德里里長郭清泉先生，就七善公廟中特別祭祀的金髮石頭公進行口述歷史訪談。</p> <p>郭里長福德里這一帶過去是一處風水寶地，日治時期山頭上有許多私人墓地，之後國民政府重新規劃土地，便將此處墓地遷葬整理。當時在山頭上(竹圍福德里)挖到的七具無名屍，為了謹慎起見將七位合葬並建七善公廟。</p> <p>而在七善公廟內供奉一尊形象特別的金髮石頭公，當地居民稱為「拿督元帥」。當地居民之所以供奉拿督元帥，里長口述提到過去清法戰爭在淡水地區死傷慘重，日後淡水河面上常有亡靈顯靈的傳說。據傳有一位在地居民被亡靈托夢，夢中一個穿著外國海軍軍服的拿督要求依照自己的形象刻成雕像，並且要求要放在淡水河邊（約略關渡附近）祭祀，之後輾轉來到七善公廟安放並祭祀。</p>
<p>關鍵字</p>	<p>清法戰爭、滬尾戰役、新北市淡水古蹟博物館、淡江大學、鵬山七善公</p>
<p>撰寫者</p>	<p>范凱婷</p>
<p>是否可以匯出成 Open Data*</p>	<p>● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放</p>
<p>是否顯示於網頁</p>	<p>● 是，存檔後立即顯示在網站上</p>
<p>是否開放介接</p>	<p>否</p>

#63 王麗珠女士訪談

<p>圖片</p> <p>創用 CC 姓名標示 3.0 台灣</p>	
<p>名稱</p>	<p>圖 81 王麗珠女士訪談</p>
<p>時間起訖</p>	<p>2020/08/19</p>
<p>分類（國家記憶庫分類）</p>	<p>人物團體</p>
<p>活動 / 事件簡介 描述資料 (200~500 字/科普化)</p> <p>(創用 CC 姓名標示 3.0 台灣)</p>	<p>2020 年 8 月 19 日淡江大學口述歷史團隊，於當日下午四點在沙崙保安廟前採訪沙崙里里長王麗珠里長，就「農曆八月二十拜門口」習俗進行口述歷史訪談，同場亦有沙崙里居民曾其宗先生、王月蓮女士陪同。</p> <p>王麗珠與曾其宗皆表示：家族長輩過去一直有「農曆八月二十拜門口」的習俗，自阿公、爸爸、到自己這一輩都傳承這樣的祭祀習慣，長輩也曾經說明這是為了「西仔反」而祭拜。祭拜時會準備簡單供品（平時家中吃的食物、酒水）和五付碗筷，也曾經看過有些長輩會在空碗中直接斟上酒水。</p> <p>然而王麗珠女士提到：近二十年保安廟開始在每年農曆七月十八日會舉行普渡後，普渡法師開始幫清法戰爭亡靈撰寫疏文超渡，再加上現在家庭人口越趨簡單，拜拜的習俗也盡量簡化之後，大部分的沙崙地區居民就以信仰中心保安廟固定在農曆七月舉辦普渡為主，而「八月二十日拜門口」習俗就漸漸消失了。</p>
<p>關鍵字</p>	<p>清法戰爭、滬尾戰役、新北市淡水古蹟博物館、淡江大學、八月二十拜門口</p>
<p>撰寫者</p>	<p>范凱婷</p>
<p>是否可以匯出成 Open Data*</p>	<p>● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放</p>
<p>是否顯示於網頁</p>	<p>● 是，存檔後立即顯示在網站上</p>
<p>是否開放介接</p>	<p>否</p>

#64 王勇勝先生訪談

<p>圖片</p> <p>創用 CC 姓名標示 3.0 台灣</p>	
<p>名稱</p>	<p>圖 82 王勇勝先生訪談</p>
<p>時間起訖</p>	<p>2020/09/28</p>
<p>分類（國家記憶庫分類）</p>	<p>人物團體</p>
<p>活動 / 事件簡介 描述資料 (200~500 字/科普化)</p> <p>(創用 CC 姓名標示 3.0 台灣)</p>	<p>淡江大學《消逝中的香火》紀錄片拍攝團隊於 2020 年 9 月 28 日至沙崙保安祖師廟訪問王勇勝先生，亦是《消逝中的香火》紀錄片主要角色王月蓮女士的兒子，就農曆八月二十日拜門口習俗說明其對此事之認知。</p> <p>王勇勝先生是沙崙保安祖師廟的管理人之一，亦是八月二十拜門口習俗維持者，王月蓮女士的大兒子。他的生日正好是農曆八月二十日，因此對王月蓮女士而言，這個兒子似乎提醒著她每年的這天都要維持拜門口的習俗。然而之於王勇勝先生他自小就沒有參與母親拜門口的祭祀習慣，只是感覺每年自己農曆生日時都有大餐可吃。</p> <p>而八月二十拜門口的習俗對王勇勝先生而言卻不是這麼必要，甚至在訪談時也透露自己不會延續這樣的習俗，如此可見兩代之差異與現代社會傳統維繫的不容易。</p>
<p>關鍵字</p>	<p>清法戰爭、滬尾戰役、新北市淡水古蹟博物館、淡江大學、八月二十拜門口</p>
<p>撰寫者</p>	<p>范凱婷</p>
<p>是否可以匯出成 Open Data*</p>	<p>● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放</p>
<p>是否顯示於網頁</p>	<p>● 是，存檔後立即顯示在網站上</p>
<p>是否開放介接</p>	<p>否</p>

#65 張晉瑀先生訪談

<p>圖片</p> <p>創用 CC 姓名標示 3.0 台灣</p>	
<p>名稱</p>	<p>圖 83 張晉瑀先生訪談</p>
<p>時間起訖</p>	<p>2020/09/28</p>
<p>分類 (國家記憶庫分類)</p>	<p>人物團體</p>
<p>活動 / 事件簡介 描述資料 (200~500 字/科普化)</p> <p>(創用 CC 姓名標示 3.0 台灣)</p>	<p>張晉瑀先生是王月蓮女士的孫子，目前就讀淡江大學。淡江大學《消逝中的香火》紀錄片團隊於 2020 年 9 月 28 日訪談他對「八月二十拜門口」習俗的看法。</p> <p>張晉瑀提到：自己從小與阿嬤王月蓮女士生活在一起，知道阿嬤是一個對信仰很虔誠的人，幾乎所有的大小祭祀節日都會拜拜，雖然偶爾會幫阿嬤端東西準備供桌祭品，但自己卻對拜拜不感興趣，同樣地對八月二十拜門口的習俗亦是所知甚少，也覺得阿嬤雖然虔誠，但是這些事情準備繁瑣，自己也沒有特別了解。未來也因為不了解這些習俗，因而不會再繼續傳承下去。</p> <p>從張晉瑀的談話中可知由此可見「八月二十拜門口」習俗一項傳統的式微甚而至絕跡。也可顯見淡水文史知識之傳承未能全面普及於在地居民，若是祭祀習俗消逝，亦是令人惋惜。</p>
<p>關鍵字</p>	<p>清法戰爭、滬尾戰役、新北市淡水古蹟博物館、淡江大學、八月二十拜門口</p>
<p>撰寫者</p>	<p>范凱婷</p>
<p>是否可以匯出成 Open Data*</p>	<p>● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放</p>
<p>是否顯示於網頁</p>	<p>● 是，存檔後立即顯示在網站上</p>
<p>是否開放介接</p>	<p>否</p>

#66 《消逝中的香火—農曆八月二十沙崙拜門口》

<p>圖片 創用 CC 姓名標示 3.0 台灣</p>	
<p>名稱</p>	<p>圖 84 《消逝中的香火—農曆八月二十沙崙拜門口》</p>
<p>分類（國家記憶庫分類）</p>	<p>民俗與宗教</p>
<p>媒體類型</p>	<p>紀錄片</p>
<p>作品/文物介紹 描述資料 (200~500 字/科普化) (創用 CC 姓名標示 3.0 台灣)</p>	<p>《消逝中的香火—農曆八月二十沙崙拜門口》由新北市立淡水古蹟博物館所指導，淡江大學資傳系賴惠如老師紀錄片團隊所拍攝的一支紀錄片。片中實地紀錄淡水沙崙地區每年農曆八月二十日特有的拜門口習俗。</p> <p>農曆八月二十日拜門口是淡水沙崙地區特有的祭祀習俗，因緣於 1884 年清法戰爭滬尾之役於農曆八月二十日(西曆 10 月 8 日)法軍登陸淡水，與清軍於沙崙發生打鬥。淡水沙崙地區居民眼見當時戰爭的慘烈且屍橫遍野，因此於每年的當天進行拜門口祭祀，以告慰當地亡靈。</p> <p>紀錄片中以沙崙目前僅存少數保有祭祀習慣的王月蓮女士為主要描述角色，藉由近身採訪與拍攝記錄下 2020 年 10 月 6 日(農曆八月二十日)當天辦門口之畫面，同時訪問沙崙里數位里民與里長，講述這項習俗從一百三十五年前流傳至今的發展與式微過程。</p>
<p>關鍵詞</p>	<p>清法戰爭、滬尾之役、八月二十拜門口、沙崙、淡江大學、新北市立淡水古蹟博物館</p>
<p>撰寫者</p>	<p>新北市淡水古蹟博物館</p>
<p>是否可以匯出成 Open Data*</p>	<p>● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放</p>
<p>是否顯示於網頁</p>	<p>● 是，存檔後立即顯示在網站上 起(年 月 日)訖(年 月 日) (若未設定迄日則為永不下架)</p>
<p>是否開放介接</p>	<p>● 否</p>

#67 《消逝中的香火》行銷短片

<p>圖片 創用 CC 姓名標示 3.0 台灣</p>	
<p>名稱</p>	<p>圖 85 《消逝中的香火》行銷短片</p>
<p>分類（國家記憶庫分類）</p>	<p>民俗與宗教</p>
<p>媒體類型</p>	<p>紀錄片</p>
<p>作品/文物介紹 描述資料 (200~500 字/科普化) (創用 CC 姓名標示 3.0 台灣)</p>	<p>2020 新北市立淡水古蹟博物館委託淡江大學執行「滬尾清法戰爭多領域工作平台－淡水老故事蒐集計畫」，計畫中子計畫二「拍攝紀錄片」工作，藉此紀錄清法戰爭滬尾之役古戰場內，淡水沙崙里特殊與滬尾之役相關的民間祭祀習俗——農曆八月二十拜門口。並將與農曆八月二十拜門口相關之口述歷史與田野調查過程拍攝成紀錄片「消逝中的香火」，並另外拍攝 30 秒宣傳短片以利後續影片放映活動之行銷。</p> <p>「消逝中的香火」行銷短片中，將紀錄片主角王月蓮女士於 2020 年 10 月 6 日（農曆八月二十日）拜門口之影像節錄，並以路人角度提問：「農曆七月普渡結束了，阿嬤是在拜什麼？」引發閱聽人的好奇，再輔以紀錄片中王月蓮女士祭拜時準備供桌、祝禱……的珍貴畫面，配上靈巧有趣的之配樂，以達到行銷宣傳之效。</p>
<p>關鍵詞</p>	<p>清法戰爭、滬尾之役、八月二十拜門口、消逝中的香火、淡江大學、新北市立淡水古蹟博物館</p>
<p>撰寫者</p>	<p>新北市淡水古蹟博物館</p>
<p>是否可以匯出成 Open Data*</p>	<p>● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放</p>
<p>是否顯示於網頁</p>	<p>● 是，存檔後立即顯示在網站上 起（ 年 月 日）訖（ 年 月 日） （若未設定迄日則為永不下架）</p>
<p>是否開放介接</p>	<p>● 否</p>

#68 滬尾湖南勇古墓

<p>圖片</p> <p>創用 CC 姓名標示 3.0 台灣</p>	
<p>空間名稱</p>	<p>滬尾湖南勇古墓</p>
<p>分類 (國家記憶庫分類)</p>	<p>空間、地域與遷徙</p>
<p>空間簡介</p> <p>描述資料(200~500 字/科普化)</p> <p>(創用 CC 姓名標示 3.0 台灣)</p>	<p>湖南勇古墓園區位於新北市淡水區中正東路與竿蓁二街交叉口斜坡上，其中清湖南兵勇古墓六座、觀音山石碑六方，碑首均刻有「擢勝左營」字樣。於 1998 年 8 月 29 日公告為縣定古蹟，修復工程於 2020 年 8 月完工，命名為「湖南勇古蹟園」。</p> <p>1874 年(同治 13)牡丹社事件後，清廷加強臺灣的「開山撫番」的工作，於是，陸續調派兵勇來臺，當時以楚軍、淮軍、湘軍為多，這些部隊調派來臺時，南路多自安平登陸，北路則由淡水、然後再調派到後山、內山。擢勝中、左營為 1880 年為新建基隆沙灣礮臺及改建滬尾舊有露天礮隄而新編，次年 1881 年擢勝左營部分勇丁因故客死滬尾，未能於黔軍接防時趕回閩省，為擢勝左營留下歷史的見證。</p> <p>擢勝左營其中孫開華尤以第四次功勳最為顯著，是為 1884 年於滬尾參與清法戰爭戰勝法方，始其一躍成為抗法名將，且使擢勝營聲名耀然於史。滬尾湖南勇古墓共有 6 名，全為擢勝左營，其姓名如下：故勇李有章，湖南善化縣人；故勇袁致和，湖南善化縣人；故勇張月升，湖南善化縣人；故勇胡芳之，湖南善化縣人；故勇嚴洪勝，湖南善化縣人；胡勇李佑仨，湖南永定縣人。這六座擢勝左營的兵勇，五位籍隸湖南善化縣人，一名永定縣人，應屬同期兵募之鄉親，其死亡時間，都在 1881 年(光緒 7) 8 月至 11 月期間，死亡原因不詳。從碑上有地望、祖籍，應是當年同僚協助，以便日後明辨之用，無奈天不從人願，他們竟然無法葉落歸根。</p> <p>古墓墓區面積 721.40 平方公尺(約 218.22 坪)，墓碑排列分散無一定秩序，但墓碑銘文刻法及內容則相當一致，左題刻有立碑朝代、年月份，皆為 1881 年，不同處為墓立月份，分別有 8 月一位、9 月兩位、10 月三</p>

	<p>位，大約是連續死亡擇地下葬；右題刻有墓主祖籍，5座屬「善化」，1座屬「永定」，均在湖南；墓碑中央刻有墓主身分及姓名，均刻「故勇」，意為已故勇丁，無頭銜及諡號，是勇營中最低階級，反映平民階級平實特色；墓主姓名分別為：李、袁、張、胡、嚴等，其中李姓占兩位；字體由上而下直書，特色為均以陰刻行書，大小均衡、刻痕不深、成鈍刀形、字跡相似，係出自同一人之手，可能是營勇中較具筆墨常識之勇員所為。</p> <p>清末因開山撫番及強化海防防務下，調派來臺的勇營，因故埋骨於臺灣而列名古蹟者，只有高雄市甲仙區鎮海軍墓園與滬尾湖南勇古墓兩處，深具歷史之意義。</p>
關鍵字	清法戰爭 滬尾戰役 敗滬尾 拜門口 新北市淡水古蹟博物館
撰寫者	范凱婷
是否可以匯出成 Open Data*	● 是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放
是否顯示於網頁	● 是，存檔後立即顯示在網站上
是否開放介接	● 否

(二) 上傳國家文化記憶庫截圖

一 清法戰爭滬尾之役歷史場域重現計畫

... 滬尾清法戰爭多領域工作平台—淡水耆老故事搜集計畫

王月蓮女士訪談

唐蔡美子女士訪談

張寶愛女士訪談

郭清泉先生訪談

林國峰先生訪談

王麗珠女士訪談

張晉瑀先生訪談

王勇勝先生訪談

消逝中的香火—農曆八月二十沙崙拜門口

消逝中的香火行銷短片

文化部國家文化記憶庫收存系統

資料分類

王月蓮女士訪談列表

ID	圖片	標題	登錄日期	審定日期	審核狀態	審核日期	備註
56834		王月蓮女士訪談	2020/10/16	未審定	已完成		

文化部國家文化記憶庫收存系統

資料分類

唐蔡美子女士訪談列表

ID	圖片	標題	登錄日期	審定日期	審核狀態	審核日期	備註
57021		唐蔡美子女士訪談	2020/10/17	未審定	已完成		

文化部國家文化記憶庫收存系統

資料分類

張寶愛女士訪談列表

ID	圖片	標題	登錄日期	審定日期	審核狀態	審核日期	備註
57020		張寶愛女士訪談	2020/10/17	未審定	已完成		

文化部國家文化記憶庫收存系統

資料分類

郭清泉先生訪談列表

ID	圖片	標題	登錄日期	審定日期	審核狀態	審核日期	備註
57012		郭清泉先生訪談	2020/10/19	未審定	已完成		

文化部國家文化記憶庫收存系統

資料分類

林國峰先生訪談列表

ID	圖片	標題	登錄日期	審定日期	審核狀態	審核日期	備註
56874		林國峰先生訪談	2020/10/14	未審定	已完成		

文化部國家文化記憶庫收存系統

資料分類

王麗珠女士訪談列表

ID	圖片	標題	登錄日期	審定日期	審核狀態	審核日期	備註
57024		王麗珠女士訪談	2020/10/19	未審定	已完成		

文化部國家文化記憶庫收存系統

資料分類

張晉瓚先生訪談列表

ID	類別	標題	登錄日期	審定日期	歸類狀態	資料狀態	開放狀態
624785	影音媒體	張晉瓚先生訪談	2020/12/16	未審定	未歸類	已開放	開放查詢 OpenData

顯示第 1 到第 1 項記錄，總共 1 項記錄

文化部國家文化記憶庫收存系統

資料分類

王勇勝先生訪談列表

ID	類別	標題	登錄日期	審定日期	歸類狀態	資料狀態	開放狀態
624780	影音媒體	王勇勝先生訪談	2020/12/16	未審定	未歸類	已開放	開放查詢 OpenData

顯示第 1 到第 1 項記錄，總共 1 項記錄

文化部國家文化記憶庫收存系統

資料分類

消逝中的香火—農曆八月二十沙崙拜門口列表

ID	類別	標題	登錄日期	審定日期	歸類狀態	資料狀態	開放狀態
624278	影音媒體	消逝中的香火—農曆八月二十沙崙拜門口	2020/10/14	未審定	未歸類	已開放	開放查詢 OpenData

顯示第 1 到第 1 項記錄，總共 1 項記錄

四、「滬尾清法戰爭」數位典藏成果論文

淡水河口西仔反 數位典藏清法戰

林信成 (Sinn-Cheng Lin)
淡江大學資訊與圖書館學系 教授
sclin@mail.tku.edu.tw

范凱婷 (Kai-Ting Fan)
淡江大學資訊與圖書館學系 博士後研究員
147350@mail.tku.edu.tw

摘要

西元 1883 至 1885 年間（清光緒 9 年至 11 年）清法兩國因為安南主權問題，在中國東南沿海、北臺灣的雞籠、滬尾以及澎湖發生多場戰役。至今已超過 135 年，戰役雖已遠離，但關於戰役的老故事至今依然流傳著。

為了以數位科技典藏在地老故事，本文將以清法戰爭滬尾之役為核心，期望透過數位典藏之方法，從歷史老故事中選擇與滬尾戰役高度相關之人、事、時、地、物，組成數位物件，再借用知識圖譜概念，繪製數位物件之知識關係圖，並分項撰寫詮釋資料，最後將其上傳、典藏、整合於文化部「國家文化記憶庫」中。

對於歷史文化、地方知識學的數位典藏，本文只是一個開端，期望未來能以此為起點逐步擴展，延伸至戰役當時軍民所共同守護的家園，包括滬尾街、臺北城、淡水河流域，甚至整個北臺灣，以更完整的建構出更有系統的大淡水地方知識學。

關鍵詞：清法戰爭滬尾戰役、知識圖譜、淡水地方知識學、文化部國家文化記憶庫

Battle in the Tamsui, Digital Archiving about Sino-French War

Abstract

In the AD 1883 to 1885, because of the Vietnam sovereignty China and France fight in the southeast coast of China, northern Taiwan, and Penghu. This war has be called Sino-French War, and it has been More than one hundred and thirty-five years. Although the war has passed away from us, but the old story about the war so far is still telling.

As the import part of this paper, we are trying to collect Sino-French War's old stories and to expect from history through the method of digital archiving of old story selection with people,

things, times, places, objects. Then we use the method of establishing like a "knowledge map" to systematize the associations between digital objects, and write descriptive metadata of each digital object item by item, and finally integrate and store the digital information in the "National Cultural Memory Bank" of the Ministry of Culture.

Sino-French War of Digital Archives, this is just a beginning, we prefer hope to gradually expand through such beginnings exhibition to when the Battle of Shanghai Last Qing law guardian of the Tamsui , Taipei City, Tamsui River Central and Northern Taiwan hopes to establish a systematic study of Tamsui local knowledge with a more complete look.

一、前言

一百三十多年前一場戰爭—清法西仔反戰役改變了臺灣在大清皇輿圖上的地位，從邊陲小島到單獨建省，甚至成為大清帝國最為現代化的省分之一。「西仔反」(se-á-huán)一詞係以閩南語發音，其中「西仔」指的是西洋的法蘭西，「反」有造反、侵犯之意。在臺灣的基隆(舊名雞籠)、淡水(舊名滬尾)與澎湖，人們提到「西仔反」時，意指清光緒十年至十一年間(1884年~1885年)，清廷與法國在臺澎海域所發生的三場戰役：雞籠戰役、滬尾戰役和澎湖戰役。其中，又以發生在淡水河口，且是臺海三場戰役唯一勝戰的滬尾戰役影響最大，不但擊退了法軍，更守護了臺灣。

大航海時代，西方各國船隊自水路來到遠東地區，由於臺灣位處亞洲貿易的中心島鏈上，北通日本、西接中國東南沿海、南至南洋地區，很快成為歐洲各國虎視眈眈的據點。清法戰爭前，法國與清廷一開始因越南主權問題而有零星衝突，至1883年底終於演變成兩國交戰局面，法國除了在越南、福建沿海與清廷開戰外，亦派了遠洋艦隊攻佔擁有豐富煤礦的雞籠，一方面從中得到艦隊燃料補給，一方面更以此為根據地，藉以攻打可箝制淡水河口與臺北城的滬尾，與十分靠近中國廈門的澎湖，以戰爭為手段，希望藉以控制整個北臺灣的商業貿易，作為前進中國的跳板。

清法戰爭滬尾之役的勝利，改變了臺灣的命運。百年後我們再次回望這段發生在臺灣土地上的故事，除了繼續書寫紀錄歷史之外，現今數位化時代更值得我們思考如何將史料、文獻利用數位科技加以典藏、呈現與利用，讓屬於臺灣的歷史文化以多元面貌傳承下去。因此，本文以清法滬尾戰役為主軸，輔以基隆、澎湖戰役，盤點當中的人、事、時、地、物，建構彼此的關聯圖，再轉化為數位物件，著錄詮釋資料並上傳國家文化記憶庫，做為數位典藏(Digital Archives)及創意加值之用。

二、歷史事件之數位典藏

數位典藏意指將具有蒐藏價值的實體或非實體資料，運用數位技術加以保存及應用，進而透過網路加以傳播⁴³。更具體來說，數位典藏是將各式各樣具有文化保存價值的藏品或活動，包括器物、書畫、文件、典籍、建築、標本、藝術表演、民俗活動……等，轉化為數位內容形式，如：文字、圖片、影片、聲音、動畫……等，儲存於數位典藏系統中，以利使用者管理、取用、展示、傳遞各類型的數位典藏品，有助於人們了解先民的風俗習慣、生活樣態、社會組織、文化工藝、生命演化等，達到教育、學習、娛樂與研究目的。⁴⁴

數位典藏源起於美國國會圖書館在1990年代推動的「美國記憶先導計畫」(American Memory)⁴⁵，其目的在透過科技將具有教育與文化意義的典藏品，以數位化方式進行建檔與

⁴³ 蔡永橙、邱志義、黃國倫等著：《數位典藏技術導論》(臺北市：國立臺灣大學出版中心、中央研究院，2007年)。

⁴⁴ 林信成：《開放式數位典藏系統之研究》(臺北：文華圖書管理，2010年)，頁6。

⁴⁵ The Library of Congress, "American Memory," <https://memory.loc.gov/ammem/index.html>, accessed September 10, 2020.

保存，並希望藉此讓使用典藏品的使用者能有後續增值利用的機會。之後世界各國亦開始推動數位典藏計畫，而臺灣數位典藏計畫較早的是 1998 年國科會推動的「數位博物館計畫」以及 2002 年開始的「數位典藏國家型科技計畫」，到 2008 年整合各計畫成為「數位典藏與數位學習國家型科技計畫」，除了與各大博物館、展覽館、圖書館合作外，近年來政府也與地方組織或民間單位合作，提供補助開放給有意願者，參與建構各類型典藏品的數位化資料庫。⁴⁶2017 年起文化部大力推動「國家文化記憶庫及數位增值應用計畫」，期望透過中央與地方政府之文化機構、研究單位與地方文史工作團體一同編寫、收錄值得典藏之數位物件，並且透過網站展示，達到蒐藏、教育推廣與展示的目的。⁴⁷

作為歷史事件的清法戰爭，雖只是時間洪流的一個交會點，然而作為一個與臺灣息息相關的西仔反戰役，便是值得被典藏的文化記憶，其中又以滬尾戰役，更是兩國交戰的轉捩點。因此本文以「國家文化記憶庫」為主要典藏系統，以「清法戰爭」做為典藏目標，以「滬尾戰役」為具體典藏對象，再輔以臺海三場戰役之關聯，並從以下三個步驟進行數位典藏建置工作：

1. 盤點清法滬尾戰役相關資料
2. 建構知識關係圖
3. 著錄與上傳詮釋資料

期使在地歷史事件與文化記憶能藉由數位典藏更全面地呈現在使用者面前，達到保存與再利用之目的。此三步驟詳述如後。

三、盤點清法滬尾戰役相關資料

首先，我們從資料分析著手，蒐集清法戰爭「西仔反」之研究文獻、歷史文物甚至口述訪談等第一手資料，再加以分項分類，以利後續處理。

清法滬尾戰役發生於 1884 年 10 月，在此之前，法軍已先發動了基隆戰役，並得勝佔領基隆；而在滬尾戰役敗戰後，法軍則在澎湖另起戰場，雖迅速佔領澎湖，卻因最高將領孤拔(Anatole Courbet)染疫病逝澎湖，最終法國於 1885 年 6 月與中國簽訂新約後撤軍，結束長達兩年的戰爭。

(一) 清法戰爭源於越南主權問題

清法戰爭雖發生於光緒年間，但其遠因可從同治年間法國欲擴張亞洲殖民地說起。1862 年（同治元年）法軍佔領了南圻三省，越南割讓邊和、定祥、嘉定給法國並且簽訂「柴棍條約」

⁴⁶ 林信成：《開放式數位典藏系統之研究》（臺北：文華圖書管理，2010 年），頁 11-13。

⁴⁷ 國家文化記憶庫，「國家文化記憶庫政策說明」，<http://210.65.127.57/Home/Intro>（檢索日期：2020 年 9 月 14 日）。

⁴⁸；同年清廷因「中英法天津條約」，開放中國沿海與臺灣安平、打狗、淡水、雞籠等港口通商，對法國擴張亞洲殖民區產生了推波助瀾的力量。1873年（同治12年）法國假借處理走私問題進入清越邊界紅河地區，清廷派黑旗軍劉永福(1837-1917)誘殺當時法國上尉安鄴（Francis Garnier），而造成清法兩國關係緊張；同時法國再度在越南土地上擴張佔領北圻四省，並與越南簽訂「甲戌條約」，主張法國為越南宗主國，清廷則被徹底排除⁴⁹；法國並於1875年（光緒元年）由外交部派駐清代辦通知清廷，不可再干涉越南事務；而清廷政府對越南主權問題卻顯消極，使得法國更想進一步發展對中國的貿易關係。

1880年法國第三內閣總理費里（Jules Ferry）決定加強越南的控制，另一方面，法國駐清國公使向法國發出電報，指出越南貢使向清廷奏報法國有意出兵越南。這讓費里感到不安，因而向法國國會提出250萬法郎的預算，以此提高越南的軍事費用。1882年法軍派上尉代理營長李維葉（Henri Rivière）攻佔河內，清廷一方面希望能化解越南問題，一方面派劉永福與法軍對戰於紙橋。雖然劉永福擊敗法軍，卻也讓法國國內充滿著對大清帝國出兵的聲音。最終1883年法國派遠東艦隊司令孤拔（Anatole Courbet）出兵越南紅河地區，演變成一場長達兩年的清法戰爭。

（二）滬尾戰役與雞籠、澎湖戰役之關聯

淡水河口的滬尾戰役是清法戰爭臺海三場戰役中唯一一場勝戰，而基隆戰役是首戰，澎湖戰役則是終戰。

法軍起初在中越邊界發動攻擊，後轉向海上，目標福州馬尾，臺灣雞籠、滬尾、澎湖等地，除掠奪資源外，若殲滅福州馬尾等同摧毀大清現代化的船政建設，以此增加談判籌碼。清廷得知消息後，立刻加強防守，然而1884年7月法軍藉各國船艦來到福州向光緒皇帝祝壽施放禮炮的機會，趁亂殲滅了福建水師。取得勝利後的法軍，接著轉往基隆，孤拔（Anatole Courbet）命副司令李士卑斯（Lespès）準備砲擊北臺灣。

清廷為力抗法軍，決定重新啟用劉銘傳(1836-1896)擔任福建巡撫，並督辦臺灣軍務。李鴻章(1823-1901)還於劉銘傳出發至臺灣前，調撥了數門火砲及武器協防臺灣。⁵⁰劉銘傳來至臺灣後，首先重新佈署兵力配置，將重心從臺南移往北臺灣，最後壓陣在基隆與滬尾兩處。⁵¹

同年8月法軍收到上級命令攻擊雞籠，於是已移往雞籠的李士卑斯（Lespès）於8月5日上午砲擊雞籠，守在雞籠的清軍在港口東岸的大沙灣夾擊法軍。法軍首波攻勢即摧毀了基隆的防禦礮台，並且在砲火的掩護下搶灘登陸，清軍只好轉攻為守。隔兩日的陸戰，雙方激烈駁火，清軍極力反攻，法軍退回艦上。之後8月29、30、31日，遠東艦隊司令孤拔（Anatole Courbet）

⁴⁸ [越]張登桂等纂，《大南實錄》（東京：日本慶應義塾學言語文化研究所，1981年，正編第四紀），卷26，頁19-25。

⁴⁹ [越]張登桂等纂，《大南實錄》（東京：日本慶應義塾學言語文化研究所，1981年，正編第四紀），卷60，頁24-31。

⁵⁰ 《督辦臺灣事務劉銘傳奏報起程日期摺》（上海：新知識出版社，2015年），頁409。

⁵¹ 劉銘傳：《劉壯肅公奏議·覆陳臺北情形請旨查辦李彤恩一案以明是非摺》，卷二。

再次砲擊雞籠，並下令封鎖港口往來船隻；此外，孤拔(Anatole Courbet)還決定分兵攻打滬尾。10月1日，法軍於今日基隆仙洞的一處海岸登陸，守軍蘇得勝、章高元與曹志中等人雖極力抵抗，卻徒勞無功；10月3日，法軍更進一步佔領雞籠西部；次日法軍又攻破大沙灣；清軍只能撤退到月眉山與獅球嶺一帶，據山防守；10月8日法軍攻上獅球嶺各堡壘後，雞籠終為法軍佔領。清軍為了守住最後防線並意識到滬尾的戰線更為重要，若是淡水河口失守，臺北城恐就不保，因而在獅球嶺留下三百守軍後，將兵力重新佈署滬尾。

淡水方面，在法軍攻打滬尾前，劉銘傳定調滬尾戰役採取守勢。清軍由守將孫開華(????-1893)領軍，除了加強各據點砲台外，還在靠海的岸邊築了兩道土堤⁵²，藉以消耗法軍彈藥。此外，法艦停泊在淡水河口海面上，清軍為防法艦沿著淡水河進入臺北城，決定在河口填石塞港，且在河底佈置水雷，以防法艦進入。1884年10月2日，法軍於淡水河口砲擊滬尾，將清軍部署的白砲台與新砲台陸續炸毀，並於10月8日於滬尾沙崙海邊登陸，展開陸上作戰。法軍派出五個中隊和兩個水雷兵分隊，一人攜帶一日糧食、十六包彈藥和預備彈夾，往沙崙海灘搶灘。⁵³法軍原本認為這是一次輕鬆任務，然而在登陸後即面對一片茂密的黃槿樹林，與埋伏其中的清軍正面交火。戰場大約從現今沙崙海灘、沙崙、中崙、大庄、天生國小至油車口一帶，最後法軍因在叢林中迷失方向且彈藥不足，決定撤退。當法軍敗退時，原帶領鄉勇守東線後備的張李成(1842-1894)，帶兵殺出並斬下法軍首級，立下戰功。雖然滬尾戰役成為清法戰爭中唯一一場清軍得勝的戰役，然而伺機而動的法國艦艇最後停留在北臺灣外海，封鎖來往船隻，企圖造成北臺灣經濟困境。

未攻下滬尾的法軍，在封鎖北臺經濟控制有限的情況下，決定撤至澎湖。1885年3月，孤拔(Anatole Courbet)率艦隊抵達澎湖，29日砲擊澎湖，30日澎湖礮台幾乎全毀，同日法軍登上馬公，並將軍隊安置在澎湖。然而，法軍攻陷澎湖後，卻陸續傳出有人染上傳染病，1885年6月9日，據記載孤拔(Anatole Courbet)染上病重，隔幾天已無法講話，最後於6月11日下午走完人生最後一哩路。

西仔反戰役結束後，雖然法軍佔領雞籠、澎湖，然而滬尾之役失利加上孤拔(Anatole Courbet)染疫去世，使得法軍不得不結束對中國的勢力擴張。

(三) 戰時傳說與相關口傳歷史

一場戰爭除了官方的記載外，在地居民所見所聞，亦是歷史的印證。例如柯設偕先生⁵⁴ (1900-1990) 曾在訪談筆記中提及當天的砲擊情形：「(法軍砲彈)一彈擊中一軒商店，衝倒木櫃，壓傷中年婦人的腳，生命無虞；一彈通過民屋之頂，擊破中樑墜落，傷及老婦人頭

⁵² 現在還可在沙崙海水浴場外、淡水高爾夫球場內等地方看見遺跡。2013年1月30日文化部資產局已公告此為歷史建築，稱為「清法戰爭滬尾古戰場城岸遺蹟」。

⁵³ [法] JeanL 著、鄭順德譯：《孤拔元帥的小水手》(臺北：中研院臺灣史研究所，2009年)，頁。

⁵⁴ 柯設偕先生(1900-1990)為馬偕的外孫，是日治時期臺灣帝國大學(今臺灣大學)第一屆文學學士畢業生。長年在淡江中學任教，除了教學之外也對淡水文史有濃厚的興趣，1933年曾創辦「淡水鄉土研究所」。曾就清法戰爭滬尾戰役作過相關訪談，並寫在題為「淡水二於ケル清法日清兩役ノ概況」的筆記中。相關內容詳參《淡水古蹟博物館淡水第一期口述歷史研究調查案(附冊)》(臺北縣：淡水古蹟博物館，2015年)，頁104-115。

部(油車口人),旋即身亡」⁵⁵。滬尾之役作為清廷少數勝利的戰役,除了在清朝檔案中以「滬尾大捷」描述此段歷史外,滬尾地區的民眾亦有許多對於戰爭的傳說與見證。

1. 滬尾街受神明庇佑

淡水民間一直有關於清法戰爭時三大廟神靈庇祐的說法,在連橫《臺灣通史》⁵⁶中曾記載劉銘傳向清廷奏請賜匾給淡水龍山寺、福佑宮,而目前所見與清法戰爭相關的匾額共有四幅,除光緒皇帝御賜龍山寺的「慈航普度」、福佑宮的「翌天昭佑」之外,還有清水巖祖師廟的「功資拯濟」,和油車口蘇府王爺廟由章高元(1843-1912)提督所賜的「威靈赫濯」。

相傳 1884 年 10 月 2 日法軍砲轟淡水時,法軍用望遠鏡觀測滬尾街情勢,在福佑宮上方看見一群和尚在廟殿上空排檔砲彈,並且附近民宅絲毫未受傷害。因此,媽祖擋砲彈傳說不脛而走。又清水巖祖師爺助戰紀錄,最早見於清代楊浚所纂輯的《清水巖志略》:「光緒甲申,臺灣滬尾之役,神出陰兵助戰,洋人云但見山頭一黑隊兵最勇健,飛礮中之,裂開復合。⁵⁷」而淡水清水巖廟方也有類似的紀錄。

法軍當日轟炸將淡水河口的白礮台與新礮台摧毀,然而周遭民居幾乎無損,因而淡水人相信有神佛保佑。

2. 臺灣土勇張李成與楓丹(Fontaine)上尉

當時戰場上清兵組成複雜,除孫開華的湘軍、劉銘傳的淮軍外,另有李彤恩所募得的臺灣土勇,其中有被記載的土勇營官是張李成。依據《臺北市志》⁵⁸紀錄,張李成乃木柵內山人,孔武有力,法軍犯臺時受招募而加入本地兵勇以禦敵;因本名阿火,據傳曾在戲班扮演旦角,人稱阿火旦;滬尾之役時因立有軍功被清廷封為滬尾守備,賞戴花翎,後官拜都司。然而在柯設偕的筆記中卻提到:「此役(滬尾戰役)中清兵約二千五百名,大部分奮勇交戰,唯少年幹過戲旦的張李成氏所轄一營土兵,全為三角湧人,約四百餘名,僅十七、八人出戰,其餘皆怕死躲在溝邊樹下。如張李成自身即使是營官,也戰戰兢兢,避在橋下,至法軍敗退始出。」⁵⁹究竟張李成對戰爭的貢獻真相如何?我們已無從得知,然而可確知的是在當時確有其人。

另在劉銘傳奏摺中提到:「張李成陣斬水師統領封唐首級,紳民皆道其首功。⁶⁰」其中「封唐」

⁵⁵ 柯設偕:〈淡水二於ケル清法日清兩役ノ概況〉內容詳參《淡水古蹟博物館淡水第一期口述歷史研究調查案(附冊)》(臺北縣:淡水古蹟博物館,2015年),頁116。

⁵⁶ 連橫:《臺灣通史》:「龍山寺:在縣轄滬尾街。乾隆間建,規模頗大。光緒十二年,巡撫劉銘傳奏請賜匾,御書「慈航普度」四字,懸於寺中,今存。福佑宮:在縣轄滬尾街。乾隆間建,祀天上聖母。光緒十二年,巡撫劉銘傳奏請賜匾,御書「翌天昭佑」四字,懸於廟中,今猶存。」,卷二十二。

⁵⁷ [清]楊浚輯:《清水巖志略》(揚州:廣陵書社)。

⁵⁸ 《臺北市志·卷九人物志》(臺北:臺北市文獻會,民59年),頁84。

⁵⁹ 柯設偕:〈淡水二於ケル清法日清兩役ノ概況〉內容詳參《淡水古蹟博物館淡水第一期口述歷史研究調查案(附冊)》(臺北縣:淡水古蹟博物館,2015年),頁110。

⁶⁰ 劉銘傳:《劉壯肅公奏議·密陳孫開華在臺情形事》,卷二。

(Fontaine)即是法軍登陸戰第一中隊上尉，亦有人翻成方丹、楓丹、楓康等。在法軍滬尾登陸戰當天，五個中隊的士兵一登陸即受困於淡水沙崙海邊的黃槿與林投樹林，加上清軍又從正面、側面包夾攻擊，使得法軍很快敗退。而楓丹(Fontaine)上尉卻在撤退時走錯方向，遭到圍捕，最後慘遭砍頭命喪滬尾。依據劉銘傳的說法，張李成將楓丹(Fontaine)的首級砍下，以領取賞金。⁶¹而後楓丹(Fontaine)的家人聞訊，還透過英國領事館協尋屍首，後來在紅毛城附近找到，但已腐爛無法運回法國，最後在原地安葬。⁶²

(四) 戰後影響與習俗

1885年6月隨著孤拔(Anatole Courbet)病逝，清法兩國決定簽下《中法新約》，法國戰艦必須退出台海，同時清廷也承認越南主權不再屬於大清帝國。而原屬福建省的臺灣，由於戰事凸顯其重要戰略地位，促使清廷重視並決定獨立建省，且由劉銘傳出任首任巡撫。再者，有鑑於淡水河口戰略地理位置之重要，劉銘傳決定在河口山丘制高點上興建一座礮台，即今日的滬尾砲台。

清法滬尾戰役雖由清廷取得勝利，然而戰爭依然是殘酷的，據統計3小時的短兵相接，清軍死傷近300人，法軍亦有17死49傷，這讓戰場附近（今淡水油車口至沙崙地區）的居民十分惶恐。據沙崙當地耆老口述，幼年聽祖輩訴說親身經歷，當時整個沙崙戰場從中崙圳、瓦店埤到今日天生國小一帶，橫屍遍野、血染成河。而且在戰事之後，地方十分不平靜，時有聽聞鬼魂在樹林間作祟，為此居民祈求當地信仰中心保安廟祖師爺保佑，而祖師爺則顯靈指示居民要在每年農曆八月二十日祭奠陣亡將士，因而至今淡水沙崙地區仍保有「農曆八月二十拜門口」之習俗。⁶³



圖 1 訪談沙崙耆老王月蓮女士口述農曆八月二十日拜門口習俗

⁶¹ 約翰·陶德著、陳政三譯：《北台封鎖記》（臺北：原民文化，2002年），頁96。

⁶² 季茉莉譯註：《北圻回憶錄：清法戰爭與福爾摩沙》（台南：國立臺灣歷史博物館，2013年），頁113。

⁶³ 據當地居民王月蓮女士的訪談口述，其祖父告訴她沙崙地區保安廟中供奉之清水祖師爺曾指示在地居民每年於清發戰爭滬尾戰役之日舉行「拜門口」祭祀，以慰藉戰場亡靈。（訪談日期：2020年7月8日）。

不過隨著時間的流逝，加上保安廟附近的百姓公祠在每年農曆七月會舉行普渡大典，使得單獨祭祀的人家逐漸變少，知道祭祀習俗及意義的老人家也逐漸凋零，目前此項傳統已相當罕見。

(五) 人事時地物盤點表

經由上述之資料分析，可將西仔反戰役中相關的重要人事時地物，整理成一份盤點表。例如：兩軍參戰人物，可就清法兩方陣營於資料上爬梳分類，再就其參與戰役細分，以其軍階、官銜……等細項加以描述，如下表所示：

表 1 西仔反戰役重要人物盤點表

陣營	姓名	參與戰役	軍種/官職	生卒年
清軍	劉銘傳	基隆/滬尾/澎湖	淮軍/福建巡撫	1836-1896
清軍	孫開華	基隆/滬尾/澎湖	湘軍/福建提督	????-1893
清軍	章高元	基隆/滬尾/澎湖	淮軍/臺灣鎮總兵	1843-1912
清軍	林朝棟	基隆	台勇/棟軍主帥	1851-1904
清軍	張李成	滬尾	台勇/滬尾守備	1842-1894
法軍	孤拔(Anatole Courbet)	基隆/澎湖	海軍中將/遠東艦隊司令	1827-1885
法軍	李士卑斯(Lespès)	基隆/滬尾/澎湖	海軍少將/遠東艦隊副司令	1828-1897
法軍	楓丹(Fontaine)	滬尾	海軍上尉/第一中隊上尉	????-1884
外籍人士	約翰陶德(John Dodd)	基隆/滬尾	英國蘇格蘭籍臺北茶商	1838-1907
外籍人士	馬偕(George Leslie Mackay)	基隆/滬尾	加拿大籍長老教會牧師	1844-1901

以此原則依序整理人、事、時、地、物表格，可從資料中析離出關鍵知識，並進行認識與理解。最終，我們將西仔反戰役中較重要、相關者整合成如下盤點表：

表 2 西仔反戰役重要人、事、時、地、物盤點表

類別	項目	說明
人	孫開華	清軍將領
	劉銘傳	
	劉璈	
	章高元	
	李彤恩	
	孤拔(Anatole Courbet)	法軍將領
	李士卑斯(Lespès)	
楓康上尉(Fontaine)		

	張李成(阿火旦)	台籍鄉勇
	林朝棟	
	光緒皇帝	皇室成員
	慈禧太后	
	馬偕(George Leslie Mackay)	醫護人員
事	安南宗主權問題	起因
	基隆戰役	
	滬尾戰役	台海三場戰役
	澎湖戰役	
	八月二十拜門口	戰後習俗
	臺灣建省	戰後影響
時	1883 年(越南、福建)	
	1884 年(基隆、淡水、澎湖)	戰爭起訖年
	1885 年(越南)	
	1884 年 10 月 2 日	
	1884 年 10 月 8 日	滬尾戰役日期
	1885 年 6 月 11 日	孤拔(Anatole Courbet)逝於馬公
	1885 年 6 月 9 日	《中法新約》簽訂
地	滬尾街	
	淡水河口	
	沙崙	
	中崙	淡水戰場
	油車口	
	中崙圳、瓦店埤 (天生國小)	
	偕醫館	醫護地點
	澎湖	
	雞籠	其他戰場
	清水巖祖師廟	
	淡水龍山寺	神蹟傳說廟宇
	淡水福佑宮	

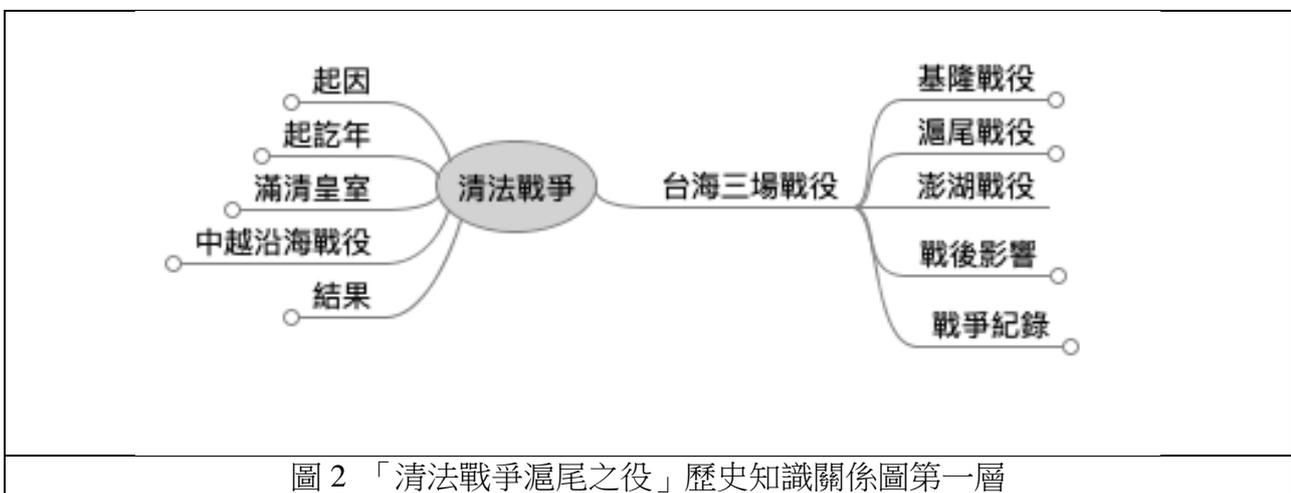
	油車口蘇府王爺 沙崙保安廟 鵬山七善公	
物	白礮台	防禦工事
	紅礮台	
	滬尾砲台	戰後新建
	黃槿樹	護國神樹
	林投樹	
	功資拯濟 (清水祖師) 翌天昭佑 (福佑宮) 慈航普度 (龍山寺) 威靈赫濯 (蘇府王爺)	賜匾紀錄
	蝮蛇號 Vipère 雷諾堡號 Château Renault 德斯單號 D'Estaing 瞻號 Tarn 凱旋號 Triomphante 度居士路因號 Duguay Trouin 拉加利桑尼亞號 La Galissonnière	法軍戰艦
	《劉壯肅公奏議》 《點石齋畫報》 《孤拔元帥的小水手》 《北台封鎖記：泡茶走西仔反》 《申報》	戰爭相關紀錄

四、建構知識關係圖

數位典藏系統是一種以數位化方式保存人類文化資產的資訊管理系統⁶⁴，然而數位化過程如何讓資料成為系統化收藏，且能幫助使用者更方便快速地找到所需資料，是一個重要課題。因此將資料轉化為具層次結構且互相關聯的數位物件，並描述其關聯性，成為數位典藏不可或缺的一環。為了能有系統地將清法滬尾戰役之人、事、時、地、物作有效描述與關聯，本文利用知識圖譜（Knowledge Graph）相關概念，建立其知識體系。知識圖譜原是 Google 為其搜尋引擎所發展出來的一種人工智慧（Artificial Intelligenet, AI）語意網路（Semantic Network），將知識中分析出的各種細節，透過「節點」與「節點」間互有「關係」的方式，形成知識網絡，當放入整個知識體系時，使用者能透過關聯的無限延伸，搜尋所需資訊。而本研究則借用知識圖譜的概念，由作者憑藉對主題深入之研究與瞭解，以人類智慧（Human Intelligent, HI）進行「清法滬尾戰役知識關係圖」之繪製，不涉及任何 AI 演算法。

一場戰爭的發生有其因果關係，當我們後設思考歷史的同時，理解事件中的因果並描述歷史，將是我們觀看歷史的史觀與立場。以「西仔反」戰事為例，當分析相關人、事、時、地、物資料後，將各個數位物件串連成不同階層之關係，以知識圖譜概念為建構核心，以事件發生之原因、經過、結果為主要節點，將相關次要節點與之關連，再將更次要的事物關聯在更次要節點上，以此類推、層層延伸，形成一個互相關聯的知識體系。

例如下圖，以「清法戰爭」為主節點，下分「中越沿海戰役」與「台海三場戰役」，外加「起因」、「起訖年」、「滿清皇室」、「結果」……等節點，接著聚焦於「台海三場戰役」，再分出次節點往下延伸。



「台海三場戰役」的次節點，可分為「基隆戰役」、「滬尾戰役」、「澎湖戰役」，其中因本文重點在於滬尾戰役，因此可從「滬尾戰役」之下再分為「起因」、「過程」、「結果」等再次

⁶⁴ 林信成：《開放式數位典藏統之研究》（臺北：文華圖書管理，2010年），頁116。

一層的節點。

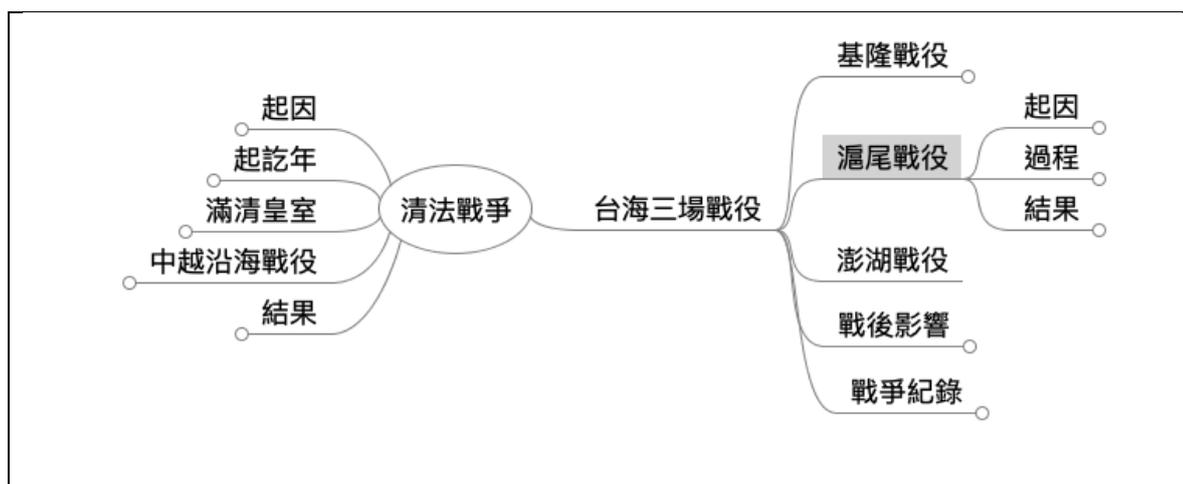


圖3 「清法戰爭滬尾之役」歷史知識關係圖第二層

由前一節可知，滬尾戰役是法軍欲攻取臺北城的重要一役，戰爭過程兩軍交戰的重要人物、時間、地點、戰艦、武器、防禦工事等，都是進行數位典藏的重點；而戰爭後居民口耳相傳的傳說與歷史故事也可加入典藏之範圍。因此，多數節點皆可再往下層層延伸，但限於研究時間與規模，將適度予以收斂。

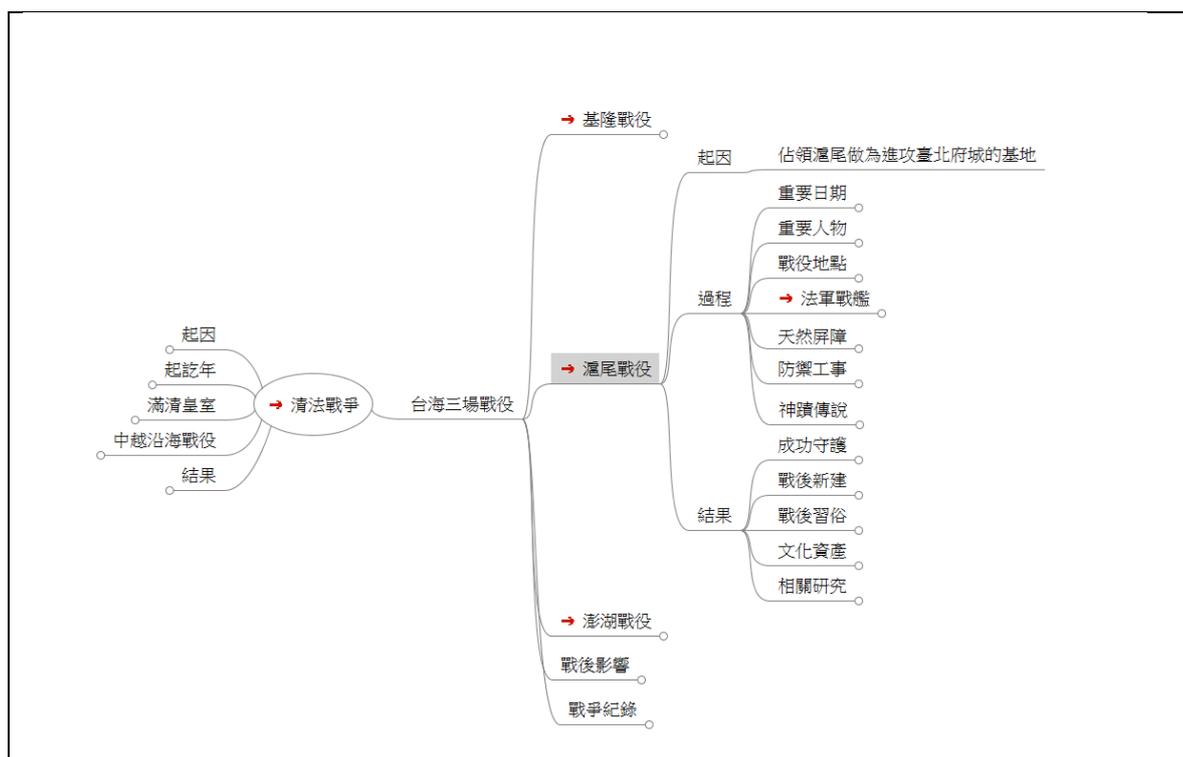


圖4 「清法戰爭滬尾之役」歷史知識關係圖第三層

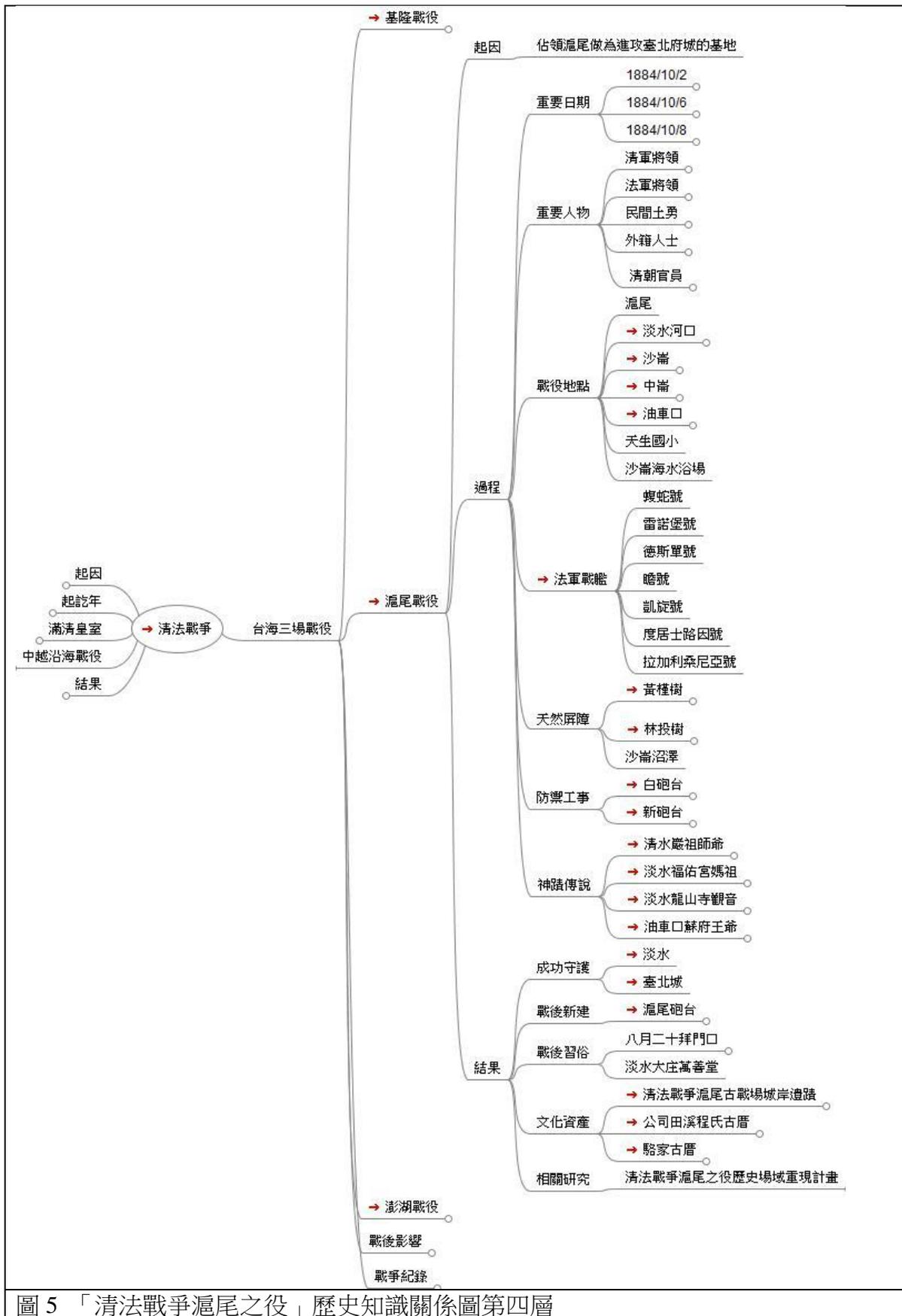


圖 5 「清法戰爭滬尾之役」歷史知識關係圖第四層

「清法戰爭滬尾之役」歷史知識關係圖最終希望將滬尾戰役中相關知識藉由圖表做相互關聯，一則是能有系統地看待一件歷史事件，一則是藉由知識的可視化圖表，將物件與物件間的關係結合得更有條理。

五、著錄與上傳詮釋資料

（一）著錄詮釋資料

詮釋資料（Metadata）簡言之是對數位物件進行詮釋性描述，為數位典藏的重要歷程。本研究將清法戰爭透過知識關係圖的繪製，已概略形成一個可視化的系統，接著要將每個節點依循《文化部國家文化記憶庫詮釋資料描述欄位撰寫原則與工作方法說明手冊》之規範，進行描述與上傳。⁶⁵

著錄詮釋資料時可分為基本描述、與主題之關聯、主題之下的特殊脈絡三個面向。以「孫開華」為例：

1. 基本描述：以基本資訊為主。

如：孫開華

孫開華，字賡堂，湖南豐州慈利縣人，生於 1840 年代，卒於 1893 年。武童出身，湘軍將領，1874 年牡丹社事件爆發後，受南洋大臣李宗羲任命至移駐廈門，督辦海防事務，招募勇丁軍營，稱擢勝營，後隨孫開華東征西討，防務臺灣。

2. 與主題之關聯：在主要是事件中相關脈絡為何。

如：孫開華

1884 年因清法戰爭，擔任北部將領率軍抵抗法軍。清法戰爭滬尾之役，填石沉船堵塞淡水河口以防法軍，法軍登陸之時，擢勝營右營龔占鰲率兵埋伏假港，擢勝營中營李定明伏於油車口，後營范章雲為後應，最終擊敗法軍

3. 主題之下的特殊脈絡：其他關連於主脈絡之下，次要的人、事、時、地、物。

如：孫開華

滬尾之役成功，後獲白玉翎枝等賞務，並被委任幫辦臺灣軍務，名聲因而上揚。因和劉銘傳交惡，於 1886 年離開臺灣，回到泉州屬陸路提督。

（二）上傳國家文化記憶庫

「國家文化記憶庫」是一個以文化部為主要推動機關的國家級大型數位典藏計畫，透過中央、地方與民間單位的通力合作，搜集臺灣各地文化資產，希望能從民間、地方由下而上的建構

⁶⁵ 文化部《文化部國家文化記憶庫詮釋資料描述欄位撰寫原則與工作方法說明手冊》（臺北：文化部，2020），頁 3。

出臺灣文化的多元樣貌。主要透過資料開放運用、在地知識建構、全民共同創造等方式，以逐步累積並開放彰顯臺灣特色的文化內容，形成全民共同參與的新社會文化運動。⁶⁶無疑地，清法滬尾戰役符合國家文化記憶庫欲收存的文化資產要件！

「國家文化記憶庫」後台相關文資上傳、整合的系統稱為「收存系統」，以下分別說明上傳過程及結果。

1. 數位物件分類建置

國家文化記憶庫收存系統會要求上傳者對每項數位物件做初步分類，如下圖。因此上傳者需對該數位物件有一定程度的理解，才能放入適當的類別下。以「孫開華」為例，我們從前述內容可知是清軍將領暨戰役重要人物，因此可歸入重要人物類。



圖 6 國家文化記憶庫收存系統分類頁

2. 將清法滬尾戰役知識關係圖建入系統中

依照前節所繪製之知識關係圖，於收存系統中建立層級架構。不過我們發現該系統最多僅能建 3 層，無法完全支援我們的知識關係圖，所以我們因應系統做了一些彈性調整，如下圖所示：

⁶⁶ 「國家文化記憶庫官網/關於我們/政策說明」：<http://210.65.127.57/Home/Intro> (上網日期 2020/9/10)



圖 7 國家文化記憶庫收存系統資料分類

3. 數位物件描述

接著依照收存系統訂定之欄位填上相應之詮釋資料，值得注意的是，描述欄位需分為三個層面：其一基本資訊（例如生卒年、祖籍、官階），其二與清法戰爭相關之處（例如戰役中之將士），其三是其他細節（例如戰後官階、皇帝賞賜……），這些都可寫在描述裡。

<p>圖片</p> <p>創用 CC 姓名標示 3.0 臺灣</p>	
名稱	孫開華
分類	人物團體（國家文化記憶庫分類）
性別	男
別名	賡堂
國籍	中國湖南豐州慈利縣
出生年月日	1840 年代
<p>作品/文物介紹描述資料 (200~500 字/ 科普化)</p> <p>(創用 CC 姓名標示 3.0 臺灣)</p>	<p>孫開華，字賡堂，湖南豐州慈利縣人，生於 1840 年代，卒於 1893 年。武童出身，湘軍將領，1874 年牡丹社事件爆發後，受南洋大臣李宗羲任命至移駐廈門，督辦海防事務，招募勇丁軍營，稱擢勝營，後隨孫開華東征西討，防務臺灣。1876 年孫開華來臺抵達雞籠，1880 年率部隊於雞籠跟滬尾興建礮台，1884 年因清法戰爭，擔任北部將領率軍抵抗法軍。清法戰爭滬尾之役，填石沉船堵塞淡水河口以防法軍，法軍登陸之時，擢勝營右營龔占鰲率兵埋伏假港，擢勝營中營李定明伏於油車口，後營范章雲為後應，最終擊敗法軍，滬尾之役成功，後獲白玉翎枝等賞務，並被委任幫辦臺灣軍務，名聲因而上揚。因和劉銘傳交惡，於 1886 年離開臺灣，回到泉州屬陸路提督。</p>
撰寫者	淡水古蹟博物館
是否可以匯出成 Open Data*	是，這筆資料沒有版權疑慮，可以開放
是否顯示於網頁	<p>是，存檔後立即顯示在網站上</p> <p>起（ 年 月 日）訖（ 年 月 日）</p> <p>（若未設定迄日則為永不下架）</p>
是否開放介接	否

圖 8 數位物件描述

4. 系統內關聯設定

在詮釋資料欄位下方，還有數個相關選項，可將數位物件與其他已建置好的物件相關聯，讓使用者能進一步進行關聯查詢。



圖 9 國家文化記憶庫收存系統中內部關聯建置

六、結論

本文以清法戰爭的歷史文化內容導入至數位典藏系統中，藉由協作文化部國家文化記憶庫的過程，建構歷史人文資料的數位典藏庫。然而，在製作國家文化記憶庫的數位物件關連與描述時，遇到以下幾個困境，或許可作為建議與改善的參考。

(一) 關聯分層過少，以致物件之間的連結有限

目前國家文化記憶庫的關聯階層僅有三層，然而依照本文知識關係圖的概念，應該要能不斷延伸，若未來系統能突破此瓶頸，應能讓使用者從關聯中看見更多可能。

(二) 描述欄位中的關鍵詞無法彼此連結

國家文化記憶庫的描述欄位中，雖然有關鍵詞的著錄，然而卻無法拉出連結，亦即使用者看到關鍵詞後仍要另行搜尋查找，使用者在使用上不是太方便。

本文僅聚焦於清法滬尾戰役，未來可將基隆戰役、澎湖戰役，甚至清越邊境各場戰役皆納入其中，以更完整地以數位化方式典藏整個清法戰爭歷史。

誌謝

本文為「滬尾清法戰爭多領域工作平台－淡水老故事蒐集計畫」之部分成果，感謝新北市文化局淡水古蹟博物館委託研究。工作團隊成員李其霖老師、賴惠如老師協助口述訪談、紀錄片拍攝，淡水沙崙里里長王麗珠女士、鄰長王月蓮女士、里民張寶愛女士、蔡美子女士、淡水登峰魚丸博物館林國峰先生……等在地居民接受訪談，使得本研究得以順利進行，在此一併致謝。

第六章 顧問會議

會議：滬尾清法戰爭多領域工作平台－淡水老故事蒐集計畫顧問會議

時間：109/10/21 (三) 9:00-13:00

地點：淡江大學

諮詢顧問：謝德錫老師

參與人員：賴惠如、楊智明、姚莉亭、梁建新、張碧瑋、陳微喆、
陳家婕、許雅婷、王啟嘉、林信成、李其霖、范凱婷

會議摘要：

1. 會議針對本案紀錄片及相關議題進行審查。
2. 專家意見及主要修改建議：
 - (1) 縮短片長、留意時間與地點的交代、民間傳說的爭議考量。
 - (2) 可再補充訪問沙崙里里長有關拜門口超渡法會細節。里長曾提到過去曾有宗教團體來沙崙舉行超渡法會，其中有準備西洋料理及紅酒等，可再去訪問其中細節。



第七章 結論與建議

一、結論

- 1.本案核心討論議題從清法戰爭滬尾之役中，再拉出一項與在地傳統祭祀習俗有關的主題——農曆八月二十拜門口，在田野調查與口述訪談的過程中可發現這是一項逐漸消失的祭祀傳統。由於這項祭祀習慣與滬尾之役相關，因此這項祭祀活動全台僅出現在淡水地區，甚至「八月二十拜門口」僅在沙崙地區才有。
- 2.訪談對象中也只剩下王月蓮女士自己一人維持傳統，從祖父輩中承接過來的祭祀傳統無法延續至兒子與孫子，如此強烈的消逝感成為我們拍攝紀錄片的主軸，並以此延伸探討沙崙里祭祀習俗的消失原因。
- 3.經由在地居民與里長的訪談內容可知原因可分為三大部分，其一現代工商業社會，維持傳統祭祀並不容易，而且「農曆八月二十」日期特殊，不同於一般普渡時節，因而逐漸被年輕一代淡忘。其二是沙崙里的祭祀圈中「保安租師廟」每年農曆七月十八日會舉行大型普渡儀式，其中皆有普渡清法戰爭戰死孤魂的疏文，居民因此認為不需再另外找別天拜門口，因而被淡忘。其三是口述歷史訪問對象所言，沙崙沙灘過去十分不平靜，居民為求平安而一直保留滬尾之役終戰當天拜門口的習俗，直到附近的福德正神已將古戰場亡靈接引上天後，地方歸於平靜，因此居民才逐漸淡忘這項祭祀活動。
- 4.本案最後將所以訪談內容與清法戰爭滬尾之役相關內容，依照「文化部國家文化記憶庫」的要求將案中所見之人、事、地、物等內容訪入國家文化記憶庫中，以補充其中關於清法戰爭與滬尾之役相關人、事、地、物的資訊。

二、建議

- 1.未來後續相關主題可延伸探討「農曆 4 月 18 拜門口」這項同樣是淡水特有的拜門口習俗，因為在訪談過程中幾乎受訪者也會談到這天也有拜門口的習俗。
- 2.國家文化記憶庫的工作有時會受到系統維修會當機的影響而耽誤時間，此外在建置內容時系統分層過少也造成知識圖譜上傳的受限，建議未來制訂上傳主題時可參照本案上傳之經驗。

三、委員意見表

滬尾清法戰爭多領域工作平台－淡水老故事蒐集計畫
 期初報告書審查會議執行團隊回覆表

詹素娟委員意見	工作團隊回覆
1. 口述歷史部分，應儘量開發「素人」背景的「拜門口」祭拜者，以真正收集並探討「拜門口」作為民間信仰的特性。	目前約訪的對象都是沙崙里的在地居民，請他們談談關於拜門口習俗的親身經驗。此外，亦有到附近店家詢問是否留有這項習俗，以及約訪的可能。
2. 口述歷史訪談大綱可針對祭拜者之背景(如在地或外來)、對祭儀的解釋…等安排設計。又，針對「拜門口」儀式的實際進行，在從事現場記錄時，應注意祭品、儀式流程等等。	在規劃訪談對象中有嫁入沙崙里地區的媳婦，希望能藉由他們對八月二十拜門口的觀點對照在地耆老所知的習俗原因，以此作對照。 現場記錄時會拍照以及事前訪談會特別著重在祭祀儀式與供品的相關細節。
3. 在「地方知識學」部分，所謂「圖譜」分析或記錄，是什麼意思，請補充。	圖譜指的是知識體系的建構上，以主題為核心，所輻射出的相關知識，將其具體有形化的一種圖像表現，類似心智圖概念。 因此本計畫中以「清法戰爭滬尾之役」為主題核心，與其相關之人、事、地、物為輻射出的相關知識。
洪健榮委員意見	
1. 國家記憶庫之描述資料部分，建議各篇在敘述體例、內容重點及行文風格，應儘量取得一致性。如頁 23-36。	工作團隊會依委員要求在描述風格上盡量統一，並依照文化部國家文化記憶庫上傳描述之要求進行撰寫。
2. 子計劃一口述歷史計劃之訪談大綱，建議能於近期擬定之後，提供館方審閱。	訪談大綱擬定後會盡快交由館方審閱。
張鳳冠委員意見	
1. 訪談對象可再尋覓長者或相關聯人士。	已邀請沙崙里當地居民透過鄰里系統聯繫，以及參與保安祖師廟祭典儀式，就近詢問是否有相關經驗長者。
2. 影片拍攝風格及調性初步完成時，可先與館方討論定調，以利後續拍攝。	初期腳本會有三個不同敘事方式的腳本，會與館方就三個腳本初期討論，開會確定後便執行其中討論後的版本。
王宣蘋組長意見	
1. 訪談計畫書中，有關訪談對象、範圍、方法與內容步驟等宜再補充。	已邀請沙崙里當地居民透過鄰里系統聯繫，以及參與保安祖師廟祭典儀式，就近詢問是否有相關經驗長者。

滬尾清法戰爭多領域工作平台－淡水老故事蒐集計畫
期中報告書審查會議執行團隊回覆表

戴寶村委員意見	工作團隊回覆
1. 故事訪談作紀錄之外，是否加以敘事分析，也可助於紀錄片編劇剪接。	後續決定加入歷史學者及在地文史工作者的訪談片段，以增加敘事分析內容。
2. P-13 資料盤點的「戰爭紀錄」可收納第一手的史料，目前列 6 項，應可再增錄，另人物是否將李彤恩列入？	工作團隊已決定「戰爭紀錄」中「西仔反傳奇」的演義形戲劇暫不上傳，並增加李彤恩的人物條目。
3. 拜拜時間有 4/18、7/18、7/29、8/20，可進行探討。	由於七月是傳統的普渡月份，因此而有 7/18 與 7/29 兩日，以此做一個「拜門口」的對照，探討何以淡水人與沙崙地區居民除了普渡還有「拜門口」的特殊習俗，以此凸顯主題。
4. 影像拍攝時間很適巧(9/16、10/06)，盡量讓受錄人士以自然方式進行。	工作團隊會在訪談現場架設 abc cam 三機，以不影響受錄者為原則，盡量自然呈現訪談片段。
5. 影片的音效乃至配樂可改進。	會後會與配音工作小組研究修改。
洪健榮委員意見	
1. 紀錄片的部分，建議可酌予補入年輕世代的記憶與印象，嘗試呈現不同世代的觀點和想法。	工作團隊事後徵求王月蓮女士兒子與孫子的同意，另約時間訪談他們對於母親與阿嬤拜門口習俗的看法，以此與王月蓮做對照。
2. 項目三關於「淡水地方知識學」上傳國家文化記憶庫的部分，各篇內容建議可以附在報告書中，以便審閱。	工作團隊日後會議會將全部描述資料放在報告書中，以利委員檢閱。
3. 影片字幕略去標點符號；影片畫質與攝影技術(如畫面穩定度、色調)略有落差。肖像權在訪拍時可以請受訪者一併簽。	由於紀錄片仍在初剪階段，會依照委員意見作適切修改。
張鳳冠委員意見	
1. 影片光線調整及背景音樂調整。	由於紀錄片在初剪階段，會依照委員意見作適切修改。
2. 影片訪談內容可再剪輯精簡。	目前將現有訪談素材都先放入腳本中，若有需要會刪除關於「楓丹上尉被砍頭」以及「七善公拿督元帥的細節」以達內容聚焦之效。
王宣蘋組長意見	
1. 請考量加入陳洞漁曾組團練參與清法戰爭事蹟。	工作團隊將加入抗法舉人陳洞漁的描述，並上傳國家文化記憶庫。

滬尾清法戰爭多領域工作平台－淡水老故事蒐集計畫

期末報告書審查會議執行團隊回覆表

戴寶村委員意見	工作團隊回覆
1. 口述訪談整稿以問答方式處理，有的可精簡，尤其郭清泉部分，另如問者回應的「嘿、吼」等可刪修。林國鋒訪談逐字稿要分段(P. 74)。	感謝委員意見，工作團隊會再仔細精修口述訪談稿，刪除訪談紀錄中的發語詞。
2. 淡水學研討會論文除以節目表呈現，還是如 P. 11 列表，並可將與清法戰爭相關者作標示。	工作團隊會在國家文化記憶庫描述淡水學會議中加上各屆論文題目與發表人列表。
3. P-139 張李成的敘述參考族群調查報告書作修訂 (P. 212 亦同)。	感謝委員意見，工作團隊會再依照「族群調查報告書」修訂「張李成」條目。
4. 相關錯字或用詞錯誤請修正，P. 35 鄞山寺、P. 40 米乾改為米糕、P. 42 踩三輪車、P. 74 Frater、P. 78 水碓、P. 99 柑仔店改為籤仔店。	感謝委員意見，工作團隊會再仔細精修錯字的部分。
洪健榮委員意見	
1. 建議再期末報告最後加上 —「結論與建議」，簡述本計畫執行的整體檢討、省思及後續可以延伸的課題等。	感謝委員意見，工作團隊會再加上「結論與建議」一節於成果報告書中。
2. 口述訪談內容，內容摘要建議可以訪談論文摘要的部分，約用 200 字左右的篇幅，簡述本次訪談的主要議題即發現，逐字稿中的某些贅詞可以略去，逐字稿建議可以放在最後作為附錄。	依照委員意見，口述訪談內容已整理成摘要，簡述本次訪談的主要議題，並將逐字稿放在附錄。
3. 國家文化記憶庫的詮釋內容體例格式宜再統一調整，如標點符號、年號等。	工作團隊會依照委員意見修改。
4. 30 秒宣傳影片最後建議可以有 2 秒的淡出效果。	工作團隊會依照委員意見修改。
王宣蘋組長意見	
1. 紀錄片需微調之意見另由業務單位彙整提供，請納入修改。	工作團隊會依照業務單位意見修改。

附件

一、本案授權書

授權同意書

立書人即【淡江大學學校財團法人淡江大學】(乙方)受【新北市立淡水古蹟博物館】(甲方)委託執行「滬尾清法戰爭多領域工作平台－淡水老故事蒐集計畫」(以下稱「本計畫」)，本計畫成果將匯入文化部國家文化記憶庫以及於網路公開。乙方同意授權本計畫執行成果，授權範圍如下：

- 一、文化部國家文化記憶庫以非營利、姓名標示之方式進行開放授權(如：創用CC姓名標示—非商業性授權條款)。
- 二、將標的著作製作詮釋資料及瀏覽小圖，供文化部國家文化記憶庫使用，並以姓名標示之方式進行開放授權(如：創用CC姓名標示授權條款)。
- 三、甲方為執行文化推廣職務之目的範圍內，得不受時間、地域及利用形式之限制為任何利用。

乙方聲明並保證標的著作並未有侵害他人智慧財產權、姓名權、肖像權或其他權益，且有權依本同意書授權甲方為各種授權、利用。如有違反前開保證，相關責任由乙方自負。

該著作係乙方所完成，以乙方為著作人，著作財產權歸甲方所有，乙方並承諾對甲方及甲方授權之人不行使著作人格權。

此致

新北市淡水古蹟博物館

立同意書人

乙方：淡江大學學校財團法人淡江大學

代表人：

計畫主持人：

身份證字號：

聯絡電話：

地址：新北市淡水區英專路151號



中華民國 1 0 9 年 1 2 月 1 7 日

二、口述歷史及影音使用授權書

陳文仲

附件四

授權同意書

立書人認知並了解淡江大學財團法人淡江大學受新北市淡水古蹟博物館委託，承辦「滬尾清法戰爭多領域工作平台－淡水老故事蒐集計畫」（以下稱「本計畫」），本計畫成果將匯入淡水古蹟博物館官網、文化部國家文化記憶庫以及公開放映。立書人授權淡江大學將附件所列著作（以下稱「標的著作」）用於本計畫，並同意授權如下：

- 一、文化部國家文化記憶庫以非營利、姓名標示之方式進行開放授權（如：創用 CC 姓名標示—非商業性授權條款）。
- 二、將標的著作製作詮釋資料及瀏覽小圖，供文化部國家文化記憶庫使用，並以姓名標示之方式進行開放授權（如：創用 CC 姓名標示授權條款）。
- 三、新北市淡水古蹟博物館、新北市政府文化局及文化部為執行文化推廣職務之目的範圍內，得不受時間、地域及利用形式之限制為任何利用。

立書人聲明並保證標的著作並未有侵害他人智慧財產權、姓名權、肖像權或其他權益，且有權依本同意書授權淡江大學財團法人淡江大學、新北市古蹟博物館、新北市政府文化局及文化部為各種授權、利用。如有違反前開保證，相關責任由立書人自負。

本同意書為非專屬授權，立書人簽署後仍享有標的著作之智慧財產權，不影響立書人自行或再授權第三人利用之權利。

此致

新北市淡水古蹟博物館

- ✓ 立書人即著作財產權人：陳文仲（陳福興、陳揚紅柿） 師
- 代表人：（自然人免填）
- ✓ 身分證字號：[REDACTED]
- ✓ 地址：[REDACTED]

✓ 中華民國 109 年 10 月 9 日

授權同意書

立書人認知並了解淡江大學財團法人淡江大學受新北市淡水古蹟博物館委託，承辦「滬尾清法戰爭多領域工作平台－淡水老故事蒐集計畫」（以下稱「本計畫」），本計畫成果將匯入淡水古蹟博物館官網、文化部國家文化記憶庫以及公開放映。立書人授權淡江大學將附件所列著作（以下稱「標的著作」）用於本計畫，並同意授權如下：

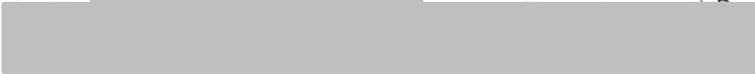
- 一、文化部國家文化記憶庫以非營利、姓名標示之方式進行開放授權（如：創用 CC 姓名標示—非商業性授權條款）。
- 二、將標的著作製作詮釋資料及瀏覽小圖，供文化部國家文化記憶庫使用，並以姓名標示之方式進行開放授權（如：創用 CC 姓名標示授權條款）。
- 三、新北市淡水古蹟博物館、新北市政府文化局及文化部為執行文化推廣職務之目的範圍內，得不受時間、地域及利用形式之限制為任何利用。

立書人聲明並保證標的著作並未有侵害他人智慧財產權、姓名權、肖像權或其他權益，且有權依本同意書授權淡江大學財團法人淡江大學、新北市古蹟博物館、新北市政府文化局及文化部為各種授權、利用。如有違反前開保證，相關責任由立書人自負。

本同意書為非專屬授權，立書人簽署後仍享有標的著作之智慧財產權，不影響立書人自行或再授權第三人利用之權利。

此致

新北市淡水古蹟博物館

- ✓ 立書人即著作財產權人：張晉瑋
代表人：（自然人免填）
- ✓ 身分證字號：
- ✓ 地址：

✓ 中華民國 109 年 9 月 28 日

授權同意書

立書人認知並了解淡江大學財團法人淡江大學受新北市淡水古蹟博物館委託，承辦「滬尾清法戰爭多領域工作平台—淡水老故事蒐集計畫」（以下稱「本計畫」），本計畫成果將匯入淡水古蹟博物館官網、文化部國家文化記憶庫以及公開放映。立書人授權淡江大學將附件所列著作（以下稱「標的著作」）用於本計畫，並同意授權如下：

- 一、文化部國家文化記憶庫以非營利、姓名標示之方式進行開放授權（如：創用 CC 姓名標示—非商業性授權條款）。
- 二、將標的著作製作詮釋資料及瀏覽小圖，供文化部國家文化記憶庫使用，並以姓名標示之方式進行開放授權（如：創用 CC 姓名標示授權條款）。
- 三、新北市淡水古蹟博物館、新北市政府文化局及文化部為執行文化推廣職務之目的範圍內，得不受時間、地域及利用形式之限制為任何利用。

立書人聲明並保證標的著作並未有侵害他人智慧財產權、姓名權、肖像權或其他權益，且有權依本同意書授權淡江大學財團法人淡江大學、新北市古蹟博物館、新北市政府文化局及文化部為各種授權、利用。如有違反前開保證，相關責任由立書人自負。

本同意書為非專屬授權，立書人簽署後仍享有標的著作之智慧財產權，不影響立書人自行或再授權第三人利用之權利。

此致

新北市淡水古蹟博物館

立書人即著作財產權人：

郭清泉

代表人：（自然人免填）

身分證字號：

地址：

中華民國 109 年 9 月 30 日

授權同意書

立書人認知並了解淡江大學財團法人淡江大學受新北市淡水古蹟博物館委託，承辦「滬尾清法戰爭多領域工作平台－淡水老故事蒐集計畫」（以下稱「本計畫」），本計畫成果將匯入淡水古蹟博物館官網、文化部國家文化記憶庫以及公開放映。立書人授權淡江大學將附件所列著作（以下稱「標的著作」）用於本計畫，並同意授權如下：

- 一、文化部國家文化記憶庫以非營利、姓名標示之方式進行開放授權（如：創用 CC 姓名標示－非商業性授權條款）。
- 二、將標的著作製作詮釋資料及瀏覽小圖，供文化部國家文化記憶庫使用，並以姓名標示之方式進行開放授權（如：創用 CC 姓名標示授權條款）。
- 三、新北市淡水古蹟博物館、新北市政府文化局及文化部為執行文化推廣職務之目的範圍內，得不受時間、地域及利用形式之限制為任何利用。

立書人聲明並保證標的著作並未有侵害他人智慧財產權、姓名權、肖像權或其他權益，且有權依本同意書授權淡江大學財團法人淡江大學、新北市古蹟博物館、新北市政府文化局及文化部為各種授權、利用。如有違反前開保證，相關責任由立書人自負。

本同意書為非專屬授權，立書人簽署後仍享有標的著作之智慧財產權，不影響立書人自行或再授權第三人利用之權利。

此致

新北市淡水古蹟博物館

✓ 立書人即著作財產權人：
代表人：（自然人免填）

王國勝

✓ 身分證字號：

✓ 地址：

✓ 中華民國 109 年 10 月 6 日

授權同意書

立書人認知並了解淡江大學財團法人淡江大學受新北市淡水古蹟博物館委託，承辦「滬尾清法戰爭多領域工作平台－淡水老故事蒐集計畫」（以下稱「本計畫」），本計畫成果將匯入淡水古蹟博物館官網、文化部國家文化記憶庫以及公開放映。立書人授權淡江大學將附件所列著作（以下稱「標的著作」）用於本計畫，並同意授權如下：

- 一、文化部國家文化記憶庫以非營利、姓名標示之方式進行開放授權（如：創用 CC 姓名標示—非商業性授權條款）。
- 二、將標的著作製作詮釋資料及瀏覽小圖，供文化部國家文化記憶庫使用，並以姓名標示之方式進行開放授權（如：創用 CC 姓名標示授權條款）。
- 三、新北市淡水古蹟博物館、新北市政府文化局及文化部為執行文化推廣職務之目的範圍內，得不受時間、地域及利用形式之限制為任何利用。

立書人聲明並保證標的著作並未有侵害他人智慧財產權、姓名權、肖像權或其他權益，且有權依本同意書授權淡江大學財團法人淡江大學、新北市古蹟博物館、新北市政府文化局及文化部為各種授權、利用。如有違反前開保證，相關責任由立書人自負。

本同意書為非專屬授權，立書人簽署後仍享有標的著作之智慧財產權，不影響立書人自行或再授權第三人利用之權利。

此致

新北市淡水古蹟博物館

✓立書人即著作財產權人：謝德錫
代表人：（自然人免填）

✓身分證字號：

✓地址：

✓ 中 華 民 國 年 月 日

授權同意書

立書人認知並了解淡江大學財團法人淡江大學受新北市淡水古蹟博物館委託，承辦「滬尾清法戰爭多領域工作平台－淡水老故事蒐集計畫」（以下稱「本計畫」），本計畫成果將匯入淡水古蹟博物館官網、文化部國家文化記憶庫以及公開放映。立書人授權淡江大學將附件所列著作（以下稱「標的著作」）用於本計畫，並同意授權如下：

- 一、文化部國家文化記憶庫以非營利、姓名標示之方式進行開放授權（如：創用 CC 姓名標示—非商業性授權條款）。
- 二、將標的著作製作詮釋資料及瀏覽小圖，供文化部國家文化記憶庫使用，並以姓名標示之方式進行開放授權（如：創用 CC 姓名標示授權條款）。
- 三、新北市淡水古蹟博物館、新北市政府文化局及文化部為執行文化推廣職務之目的範圍內，得不受時間、地域及利用形式之限制為任何利用。

立書人聲明並保證標的著作並未有侵害他人智慧財產權、姓名權、肖像權或其他權益，且有權依本同意書授權淡江大學財團法人淡江大學、新北市古蹟博物館、新北市政府文化局及文化部為各種授權、利用。如有違反前開保證，相關責任由立書人自負。

本同意書為非專屬授權，立書人簽署後仍享有標的著作之智慧財產權，不影響立書人自行或再授權第三人利用之權利。

此致

新北市淡水古蹟博物館

✓ 立書人即著作財產權人：五月蓮

代表人：(自然人免填)

✓ 身分證字號：

✓ 地址：

✓ 中華民國 109 年 0 月 6 日

授權同意書

立書人認知並了解淡江大學財團法人淡江大學受新北市淡水古蹟博物館委託，承辦「滬尾清法戰爭多領域工作平台－淡水老故事蒐集計畫」（以下稱「本計畫」），本計畫成果將匯入淡水古蹟博物館官網、文化部國家文化記憶庫以及公開放映。立書人授權淡江大學將附件所列著作（以下稱「標的著作」）用於本計畫，並同意授權如下：

- 一、文化部國家文化記憶庫以非營利、姓名標示之方式進行開放授權（如：創用 CC 姓名標示—非商業性授權條款）。
- 二、將標的著作製作詮釋資料及瀏覽小圖，供文化部國家文化記憶庫使用，並以姓名標示之方式進行開放授權（如：創用 CC 姓名標示授權條款）。
- 三、新北市淡水古蹟博物館、新北市政府文化局及文化部為執行文化推廣職務之目的範圍內，得不受時間、地域及利用形式之限制為任何利用。

立書人聲明並保證標的著作並未有侵害他人智慧財產權、姓名權、肖像權或其他權益，且有權依本同意書授權淡江大學財團法人淡江大學、新北市古蹟博物館、新北市政府文化局及文化部為各種授權、利用。如有違反前開保證，相關責任由立書人自負。

本同意書為非專屬授權，立書人簽署後仍享有標的著作之智慧財產權，不影響立書人自行或再授權第三人利用之權利。

此致

新北市淡水古蹟博物館

✓ 立書人即著作財產權人：

李其標

代表人：(自然人免填)

✓ 身分證字號

✓ 地址

✓ 中華民國 109 年 10 月 1 日

授權同意書

立書人認知並了解淡江大學財團法人淡江大學受新北市淡水古蹟博物館委託，承辦「滬尾清法戰爭多領域工作平台－淡水老故事蒐集計畫」（以下稱「本計畫」），本計畫成果將匯入淡水古蹟博物館官網、文化部國家文化記憶庫以及公開放映。立書人授權淡江大學將附件所列著作（以下稱「標的著作」）用於本計畫，並同意授權如下：

- 一、文化部國家文化記憶庫以非營利、姓名標示之方式進行開放授權（如：創用 CC 姓名標示—非商業性授權條款）。
- 二、將標的著作製作詮釋資料及瀏覽小圖，供文化部國家文化記憶庫使用，並以姓名標示之方式進行開放授權（如：創用 CC 姓名標示授權條款）。
- 三、新北市淡水古蹟博物館、新北市政府文化局及文化部為執行文化推廣職務之目的範圍內，得不受時間、地域及利用形式之限制為任何利用。

立書人聲明並保證標的著作並未有侵害他人智慧財產權、姓名權、肖像權或其他權益，且有權依本同意書授權淡江大學財團法人淡江大學、新北市古蹟博物館、新北市政府文化局及文化部為各種授權、利用。如有違反前開保證，相關責任由立書人自負。

本同意書為非專屬授權，立書人簽署後仍享有標的著作之智慧財產權，不影響立書人自行或再授權第三人利用之權利。

此致

新北市淡水古蹟博物館

立書人即著作財產權人：陳李呢子

代表人：（自然人免填）

身分證字號：

地址：

中 華 民 國 109 年 10 月 24 日

授權同意書

立書人認知並了解淡江大學財團法人淡江大學受新北市淡水古蹟博物館委託，承辦「滬尾清法戰爭多領域工作平台－淡水老故事蒐集計畫」（以下稱「本計畫」），本計畫成果將匯入淡水古蹟博物館官網、文化部國家文化記憶庫以及公開放映。立書人授權淡江大學將附件所列著作（以下稱「標的著作」）用於本計畫，並同意授權如下：

- 一、文化部國家文化記憶庫以非營利、姓名標示之方式進行開放授權（如：創用 CC 姓名標示—非商業性授權條款）。
- 二、將標的著作製作詮釋資料及瀏覽小圖，供文化部國家文化記憶庫使用，並以姓名標示之方式進行開放授權（如：創用 CC 姓名標示授權條款）。
- 三、新北市淡水古蹟博物館、新北市政府文化局及文化部為執行文化推廣職務之目的範圍內，得不受時間、地域及利用形式之限制為任何利用。

立書人聲明並保證標的著作並未有侵害他人智慧財產權、姓名權、肖像權或其他權益，且有權依本同意書授權淡江大學財團法人淡江大學、新北市古蹟博物館、新北市政府文化局及文化部為各種授權、利用。如有違反前開保證，相關責任由立書人自負。

本同意書為非專屬授權，立書人簽署後仍享有標的著作之智慧財產權，不影響立書人自行或再授權第三人利用之權利。

此致

新北市淡水古蹟博物館

✓ 立書人即著作財產權人：王德珠

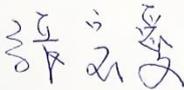
代表人：（自然人免填）

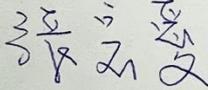
✓ 身分證字號：

✓ 地址：

✓ 中華民國 109 年 10 月 24 日

著作利用授權同意書

- 一、 授權人：  (以下簡稱甲方)
- 二、 被授權人：新北市立淡水古蹟博物館 (以下簡稱乙方)
- 三、 授權標的：甲方之 滬尾清法戰爭多領域工作平台－淡水老故事蒐集計畫
- 四、 授權利用內容：甲方同意成果報告資料(照片、影像、紀錄片、劇本、文字紀錄、書籍及影音資料等)之著作財產權授權乙方及淡江大學自由運用予相關成果展現及宣傳行銷與各項網路等推廣活動使用。另，詮釋資料、小圖與片段影音檔授權乙方、淡江大學與第三者做加值應用；數位物件授權乙方及淡江大學非營利使用。甲方並同意不對乙方及淡江大學行使著作人格權。
- 五、 甲方保證其為授權標的之著作權人，享有完整之著作財產權，且有權得以授權乙方，並無侵害第三人權利情事。若任何第三人向乙方就上開創作主張任何權利，應由甲方自負民、刑事上法律責任。

授權人：  (簽章)

代表人： (簽章)

身分證字號：

地址：

連絡電話：

中華民國 109 年 7 月 16 日

三、口述訪談逐字稿

訪談逐字稿紀錄

20200721 林國峰訪談 聽打紀錄

訪談對象：林國峰

訪談時間：2020年7月21日星期二 下午 4:00-5:00

訪談地點：登峰魚丸博物館

訪談人員：其霖老師

攝影錄音：張碧瑋、王啟嘉、陳家婕

聽 打：許雅婷

內容整理：李其霖

檔名 錄音筆 1.mp3

00'02"

(前置準備……)

04'27"

老師：簡單問一下那個林董個人的一些簡介，就是幾年次的？

國峰：我是初中最後一屆啦，民國 44 年次

老師：44 年次的，初中最後一屆，然後後來讀台大機械

國峰：對，台大機械

04'50"

老師：那想請那個林董談一下你對清法戰爭的理解

國峰：清法戰爭的理解喔，其實我們以前都不知道啦，直到後來我們魚丸店魚酥後面寫一大篇嘛，以前我們合夥的時候在味香的時代，寫了一大篇，現在還在，就是那個味香魚丸店的魚酥

老師：味香

國峰：那時候才知道有這件事情，後來是看過有一篇是我一個同學的爸爸，他叫周明德，他本來在氣象局，後來退休以後就寫了很多淡水鄉土的故事，那時候才知道這個「西仔反」整個始末，他那篇也寫得很長，因為這個學校沒有教嘛，所以一般人大概都不知道了

國峰：啊但是這種故事、家家戶戶的故事都有，啊某某人啊他的叔公怎麼樣啦，當初在那個時候很大聲啊、啊他們躲到那裡去啦、後來怎樣啊、還有一些零零碎碎……

06'03"

老師：那你聽到的就是說，當初這個戰爭啊為什麼會打勝仗，有沒有談到這個事情？

國峰：應該是跟這個指揮官的關係最大！淡水是孫開華，那劉銘傳是在萬華，那當時就是這個孫開華他是……欸，孫開華是湘軍，啊劉銘傳是淮軍，啊湘軍、淮軍一向都不合，可是這一次戰役裡面大家都合作，那聽他們講是說，孫開華當時是就是制訂一個獎勵辦法，就是砍一個人頭要賞一千兩，不知道一千兩黃金還是一千兩白銀啦，應該是白贏了黃金那個價碼又好像超高，不太像真的，阿除了這種、這個獎勵制度之外還有很多種戰術上的運用啦，所以…當然這也不能不能講都是他一個的功勞啦，其實還有很多，包括連中部的林家、霧峰林家都有派兵北上，不一定到淡水啦，但是整個蠻多的，還有地方上的人士，協助構築防禦工事啦，還有很多從戎、很多…這個應該打勝的原因是蠻多的啦，當然最終你會聚焦在這個指揮官身上。

07'49"

老師：那有一般的民眾的說法就是說，像那個福佑宮、三大寺廟在清法戰爭也有幫忙，你也算是福佑宮的發起人之一，阿有沒有聽過這一段的故事，就是媽祖顯靈幫忙的這個故事？

國峰：我不算是福佑宮的發起人，福佑宮發起人當初是幾個縣市那些的，各有各的神明會，我的外祖父這邊是泉州神明會的一個、算是一個分支，所以他們有世襲一個位置，就是他是當初神明會的成員之一，至於說這個媽祖顯靈、或是清水祖師顯靈、然後什麼把讓砲彈不會爆炸啦那個什麼的我看是茶餘飯後，聽聽就好，你從這種我們所受教育的背景來看，炸彈不響那是一定有一個的比例，不可能說每一個都會爆，未爆彈很多，未爆彈打過來，這邊沒有爆炸，你就把它歸功於這個神明的協助，這個是我倒不認為是這樣。

09'10"

老師：那法軍在攻打淡水的時候，有一個軍官你說楓丹上尉陣亡，可以談談他的一個故事嗎？

國峰：Fontaine…我不曉得這個英文念法……應該是法文的名字啦，照英文念應該就是 Fontaine，Fontaine 上尉他是整個五個中隊不知道第幾個中隊的隊長，第一中隊中隊長，那他上岸以後負傷，負傷以後有兩個士兵協助撤退，就撤退的時候就是好像走錯路，因他撤退的時候跟當初上岸的路不一樣，走錯路就脫隊被清軍這邊抓住了，就被斬首了，因為頭可以換錢！把他斬下來換錢比較快……地點應該在今天的那個大庄那邊的那個有一個建案叫荷蘭灣，嘿…那個房子蓋得有點不一樣，地點就在那裡。

10'26"

老師：有人說撤退的時候沿著公司田溪，有這個可能性嗎？還是應該……

國峰：他有地圖啊，他們自己有畫地圖，可以照他地圖去看一下，他撤退路線嗯……應該沒有到公司田溪那麼遠啦，但是就是接近了

老師：所以就是沙崙還有到那邊，沒有公司田溪

國峰：對對對，沒有跨越公司田溪！

10'55"

老師：那聽說這一個楓丹他死了之後，他的家屬有想要來找！可以談談他的故事嗎？

國峰：這個故事是英國領事館的紀錄，就是說這個上尉死了，消息傳回這個法國，他的媽媽很傷心，有一天她突然想到她要把…聽說他是被斬首的，她突然說她要把人頭要回來，一般人講這種話就不要理他，敷衍兩句就算了，那他們家不行啦，這個家族勢力蠻強而且人才輩出，這個媽媽這樣講話，你不稍微表達一下也不行，不能敷衍，啊果也讓法國軍方也是很頭痛，這個遠在萬里之外去跟交戰國要個人頭，這好像有點就是沒有做過這個事情不知道怎麼做，結果後來找英國幫忙。

我們不要去做找英國去做，當然英國跟法國邦交非常好，法國找英國幫忙當然說沒問題，我們淡水有人，淡水有領事館啊真的有人，然後就…就電報從倫敦開到香港，再從香港送到淡水來。那那個領事叫什麼名字，好像是叫 **Furyk** 啦，不是很確定，這可以到紅毛城查一下，**1885** 年的時候，到底誰在當領事，啊領事接到這個命令以後他就去找這個劉銘傳，劉銘傳就「那個都已經爛掉了，那個都已經好幾個月了，你現在要一顆人頭不可能了」，這個外交官當然不會那麼輕易就放棄，他就說「這個大帥啊，這個在英國可能有人不知道中國皇帝是誰，每一個人都知道你是誰，這哪一天，你幫她找到人頭，哪一天我們 **Time news** 幫你寫一篇，你是大大的有名」這個迷湯灌一下，劉銘傳也「好啦好啦反正也沒有什麼大事」，別人做這種事可能會被視為之敵，但劉銘傳不用怕，最高指揮官的，那個領事就跟他講「你只要派一個人協助我就好，你也什麼事都不用做」，他這個看起來很合理，他就隨便指派一個軍官幫他處理這件事情，結果他們就去找，當初埋在哪裡，因為才幾個月而已還找得到，找到以後挖挖挖挖…挖出來好幾…總共有十幾個吧，十幾個照醫生的…有醫生跟他一起去，那個外交官去的時候有英國醫生跟他一起去，照醫生的看法應該是哪一顆，照他們之前來所做的功課，包括牙齒什麼的，應該是這顆沒有錯，就把這顆人頭帶回去了。

帶回去以後，接下來就是要送回法國，送回法國真的是很麻煩，因為從香港經過蘇伊士運河，最快的蒸汽船也要一個月，今天要帶一個很奇怪的貨物，這個真的是有點困難，然後他就寫信問這個上尉的媽媽，他說「這個人頭已經找到了，相信他已經安息了，現在要把人頭送回去真的有困難，我可不可以建議，我們把它埋在一個基督徒的土地上」，後來回信過來就說 **ok**，好，那個人頭就埋在今天的紅毛城的某一個地方，確切哪裡不知道，當時很多細節他們都有記，但人頭埋在哪裡就沒有記說到底埋在哪一點，你今天去猜測的話，很可能就是說距離……當時那個領事官邸還沒蓋，網球場也還在那邊，領事館也還在那邊，應該埋那個人頭應該離那邊最遠的地方啦，應該就是那麼大一個範圍內埋在最角落的某一個地方，不知道…現在到底在哪裡不知道，或許有一天會知道，但目前不曉得。**15'33"**

老師：那我再請教一下就是說孫開華那一個打贏了這個戰爭！那從一些記錄來看他說他到福佑宮吃齋拜佛，有聽過這個事情嗎？

國峰：這個我就不曉得，但是當時他跟龍山寺的人還蠻好的，龍山寺是…一直在清法戰爭之前的一二十年，漳泉械鬥的時候，龍山寺的黃家啦什麼，就是這個泉州人的領導、領導人物之一，所以大概就是…當時的黃龍安，他一次召集年輕人去那個台北跟漳州人打架，一次三千人啦，不是三十個五十個，一次出擊動用三千人那麼多啦，規模還蠻大的，這個人跟這個孫開華交情還蠻好的，所以孫開華在龍山寺有捐贈什麼什麼東西，現在還有一些遺跡在那邊

老師：淡水的龍山寺？

國峰：對，淡水的龍山寺

16'58"

老師：那這一個…龍山寺的關…跟那個孫開華的關係不錯的這個資料，大概是哪個地方可以看得到？

國峰：龍山寺裡面有…有……

老師：那個碑

國峰：有碑

老師：有記錄這個事

國峰：孫開華的頭銜喔那頭銜大概有三四十個字那麼長，有一個那個…

老師：有一個碑喔，那我沒看過，有一個碑

國峰：嘿

17'25"

老師：我好像看到有一個總兵的碑、一個好像是那個什麼漳州台灣鎮總兵的碑，孫開華的我沒有看到，改天再去拍一下

國峰：好好

17'42"

老師：那另外的話就是說，剛剛有提到孫開華有去拜拜，那這個有跟四月的那個拜拜有沒有什麼關係？就是以你所知，四月那個敗滬尾是在拜什麼東西？

國峰：我所聽來的是說，四月敗滬尾，拜是拜那個清法戰爭死去的人，那為什麼會在四月？他們是說四月的時候戰爭結束，所以在那個時候拜，確切也要去兜那個時間對還是不對，四月十八是不是一八八五的四月十八是不是剛好簽那個終戰協議，這個就要查一下才知道

老師：差不多

國峰：差不多

老師：差不多，如果是農曆四月那大概是五月多的，那那個時候簽的

國峰：有可能

老師：對，所以這個也是有很多說法搞不好這個也算是，對，因為有人說什麼菜牽打進淡水河，也有這樣的說法，說也有死很多人然後拜拜，對，啊如果說用四月這個時間去看整個清法戰爭在…就整個清法戰爭結束，對這個時間點也是有可能

國峰：有可能

老師：對

國峰：不過蔡牽那個敗滬尾的規模到底有多大，傷亡有多少人，就不曉得了，沒有很正式的記載，假如說死亡人很多的話，那大規模的祭祀是有可能的，假如說只是幾個人那比較不可能

19'26"

老師：那四月拜滬尾通常都是什麼時候開始拜、拜哪些東西？你有印象嗎？你自己有拜過嗎？

國峰：拜門口？

老師：對，拜門口

國峰：拜沒口就犒軍嘛、貢衣，啊一些菜。「犒軍」是一種紙錢嘛，犒賞軍人，犒軍，「貢衣」是貢衣服，祭品是什麼東西，好像沒有什麼限制……我是沒有拜過，我媽媽他們拜，我沒有拜過

老師：就是，那你小時候有看到爸爸媽媽在拜？

國峰：對，有，現在也是有在拜

老師：現在也是有。以前跟現在拜的人的狀況怎麼樣，以前多到什麼樣的程度，現在是少到什麼樣的程度？

國峰：呃……以前應該家家戶戶都有拜啦，就你到那個時間看，每一家啊門口都有在拜拜，啊現在好像比較少一點

20'37"

老師：就以前小時候你也沒有問那個父母親說為什麼要拜這個，他們也沒有跟你講這個…

國峰：以前也不知道要問

老師：噢…啊現在問那個阿嬤他知道嗎？

國峰：我爸爸曾經講過啦，我爸爸曾經講過說啊以前打的時候在高爾夫球場那條溪什麼溪都是紅的等等這樣，但他也沒看過他也是聽來的

21'08"

老師：現在有拜拜的你知道還有哪一些人嗎？就附近、我們老街附近，有沒有印象還有誰在拜？

國峰：應該都有咧，應該還很多，這種習俗不會那麼快消失啦，因為我們那個是、我們是魚丸店，你知道四月十八就會來買東西回去拜拜，魚丸店東西最現成的，家裡不用動廚房什麼東西，買幾樣來拜就可以了

老師：所以其實現在還不少就對了

國峰：嘿，還不少、還不少

21'50"

老師：那拜拜的話有在燒銀紙？

國峰：有

老師：有拜酒嗎，還是？

國峰：有，都會拜酒

老師：都會拜酒？

國峰：對

22'02"

老師：跟沙崙的不太一樣，有時候有拜酒有時候沒拜酒

國峰：是喔，拜拜好像…我印象中好像每次拜拜都有酒耶，三個小小的杯子

老師：哦～三個杯子

國峰：嘿

22'20"

老師：那像這一個拜拜的時候，那個福佑宮也會有活動嗎還是？

國峰：我沒有注意耶

老師：沒有注意

國峰：我下次來問看看

老師：因為如果是跟清法戰爭有關，因為福佑宮也算是一個重要的場域嘛！會不會有一些連結？其實我們也要調查一下說，比如說跟那個蘇府王爺啊或是龍山寺啊或者是福佑宮，他有沒有在這個時間點有沒有什麼樣的連結？

國峰：我可以來問看看，福佑宮我可以來問看看，看他有沒有參與，或是根本置身事外

23'00"

老師：那福佑宮現在的光緒的匾額掛在那個地方，那一個是原件還是複製品？

國峰：應該原件

老師：應該是原件

國峰：這個我來問看看

老師：保存的很好

23'16"

老師：那那個你印象當中，這一個拜拜大概是從下午幾點到幾點，有沒有印象？就四月十八拜拜的時候

國峰：好像…沒注意，印象中好像是下午啦下午的時間

老師：就吃完飯就開始了？

國峰：好像是

老師：應該也都是這樣子

國峰：這個拜拜通常都是取自己方便的時間，並沒有說一定要幾點

23'50"

老師 2：那個有人說四月十八拜門口是拜那個彰泉械鬥，彰泉械鬥也是死很多嘛，那個大概是發生在一八…

國峰：一八六七

老師 2：大概在清法戰爭之前，七十五年左右

國峰：（時間）更加早

老師 2：這在忠寮李家裡的祖譜面有記載，記載說當初他阿嬤阿公為了躲避械鬥，就往滬尾街這邊遷徙，然後因為漳州人跟泉州人兩派要火拼，蔡牽是泉州人，然後蔡牽就說他可以來幫泉州人幫忙，但是蔡牽是通緝犯，所以泉州的人害怕被他牽連，蔡牽就烙一句話說「那如果那個誰、朱瀆來你們就知道」，朱瀆就是另外一派的海盜，蔡牽跟朱瀆，蔡牽的勢力比較大大概有三百艘船，朱瀆有一百多艘船，泉州人不讓蔡牽」，這個漳州人去迎接這個朱瀆，那朱瀆的海盜是一進來的時候，漳州人就大勝，泉州人就大敗，全部都跑到艋舺去，跑去艋舺過去有那個官兵來圍剿、來平亂就對了，那泉州人就跟著官兵一起回來打漳州人，把漳州人打出淡水跑到宜蘭去，跑去噶瑪蘭，所以那時候很大，也是聽說是血流成河，那個故事就是這樣，啊那是四月十八

國峰：嘿，四月十八

老師：很多個版本

老師 2：大家就搞不清楚四月十八是拜誰？八月二十是在拜誰？想說拜門口，拜門口就是拜好兄弟，然後所以就到後來就傳說，四月十八就是拜「西仔反」，啊為什麼四月十八拜西仔反？想說八月二十嗎？因為登陸的時候，那個法軍登陸是八月二十！農曆八月二十！

國峰：對對對

老師 2：所以拜八月二十是因為那個西仔反

老師：沒問題

老師 2：有人拜四月十八說我們四月十八拜什麼，就拜西仔反，怎麼拜四月十八，所以就說來說去說不攏，所以這個傳說就傳到最後說，應該是那個四月十八應該是合約簽訂的時候，為了慶祝那個合約簽訂

老師：整個戰爭結束

老師 2：嘿，但是我是覺得那個可能比較牽強一點，四月十八拜西仔反比較牽強，四月十八拜漳泉械鬥那個是比較有考據，八月二十拜西仔反這個是因為八月二十剛好是兩軍交戰當天！

國峰：所以是陣亡那一天

老師 2：對陣亡那一天，漳泉械鬥就是四月十八，漳泉械鬥那時候就是在那水堆那，水堆

國峰：嘿，水堆

老師 2：所以水堆是拜四月十八啊「??庄」也拜四月十八，因為他們簽…跑到滬尾邊，跑到街上避難，泉州人跑到街上避難

老師：這個可以再查一下

國峰：可以來考證一下

27'35"

老師：另外有一個點，我知道說那個劉銘傳後來他…不是劉銘傳，孫開華他們有、好像有舉辦那個什麼祭拜的那個法會類似這一種，啊是不是那個時間不知道，還要再去查一下

老師 2：那個??????

老師：四月十八，因為他算整個…已經結束了，因為法國也沒封鎖了，沒有封鎖之後會…可能說也舉辦這樣一個儀式，這樣老百姓跟著做

老師 2：怎麼會剛好在四月十八？

老師：所以說這個要去查一下，要去看一下那個相關的奏摺有沒有這樣的紀錄，通常不會紀錄那麼細

老師：忠寮李家的祖譜裡面有記載說嘉慶十四年彰泉械鬥，祖父母走避滬尾街，阿泉、泉就是泉州人，泉人聚集穩如泰山。時有海賊蔡牽在港，是我泉人，戰船三百餘艘，然後那個……然後那個朱瀆是漳州人，戰船共有一百八十艘。那四月十八日水陸夾攻，所以這個是有記載的是在忠寮李家的祖譜，可是以往研究海盜史，蔡牽跟朱瀆是好朋友，當然不可能打架

老師 2：沒啊，所以他們兩個沒打啊，因為蔡牽沒來啊，蔡牽要幫泉州人幫忙嘛，泉州人給蔡牽打槍，因為蔡牽是通緝犯

老師：朱瀆也是通緝犯

老師 2：對啊但是漳州人不忌諱這個，漳州人就說好，那個時候蔡牽就跟泉州人說「你不要我幫忙，到時候朱瀆來了你們就知道了」就是說如果朱瀆來你們絕對不是他的對手！泉州人就……

國峰：應該是另外一個角度來看是說，這兩個人會走上做海盜這條路，應該也不是說因為我們是泉州人我們就幫你，沒那麼單純啦，一定有它的好處

老師 2：一個漳州人、一個泉州人跟我不一樣，沒有同行！

29'56"

國峰：對，他今天假如說要出兵來打的話，一定有他的考量，一定有他的什麼好處，他不會說因為我們是同樣泉州人我就幫你，我都已經做海盜了我還講那些人……幹什麼，所以一定是有什麼相當程度的說，泉州人怕你來以後可能請神容易送神難怎樣，所以我沒有辦法接受你的好意，應該是很多考量

老師 2：這邊寫說朱瀆的黨羽在水堆里在今天水堆仔？，那就是我們今天叫燦坤那邊？？？

老師：大的地方

老師 2：沒有啦，是大學城那邊的燦坤啦

老師：哦～大學城

老師 2：大學城那裡不是有一個斜坡嗎？上去就是正德國中嘛！他是一個山腳嘛！所以那個地方叫鬼子坑，為什麼叫鬼子坑，堆屍體堆很多堆在那邊就鬼子坑，四月十八啦，漳泉械鬥，這是在嘉慶十四年是一九…好像

老師：這個可以查一下

國峰：嘉慶元年好像一七九幾啦，嘉慶十四應該是一八一〇、一幾多少這樣

老師：一八…應該是一八〇四

國峰：一八〇四

老師 2：清法戰爭西仔反一八八四，差七十年……

國峰：八十年

老師 2：一八〇四差七十年

老師：因為蔡牽？？？可以查一下

老師 2：差七十年，因為這個太久了所以傳到後來大家就不知道那個原因，到底是在拜什麼

老師：李家的祖譜說……

國峰：嘿

老師 2：那個地方的骨骸都遷到第一公墓去了啦，一九一八年遷的啦，一九一八年前後把那邊鬼子坑那邊，可能都埋了很多屍骨在那邊，遷到第一公墓去了

國峰：有可能啦有可能，就是要仔細考證一下

老師 2：這是誰寫的你知不知道嗎？這是張建隆寫的

國峰：張建隆

老師 2：張建隆有去研究那一段，我記得好像沒有記錯的話是張建隆寫的，當時有去考證忠寮李家他們祖譜，但是他沒有寫到清法戰爭，當時研究說是八月二十這樣子，就有很多人把四月十八跟八月二十拜門口混為一談

老師：林董那個你之前收藏的古文書會有什麼關係？我看你之前看了也有清隆年間的或者是嘉慶年間的，會不會記錄到這些東西？

國峰：我沒有仔細看耶

老師：沒有仔細看，對啊，搞不好會記錄一些有的沒有的

國峰：要去研究才知道，等一下我拿一片光碟給你

老師：我回去看一看，看一看搞不好有，如果有的話這個會比較正確，因為族譜還是人家寫的，啊古文書那個就是真的，有一些契約有的沒有的

老師 2：嘉慶十四年是一九…一八〇九年，所以差七十五年，一八八四、一八〇九，差七十五年（閒聊……）

淡水拜門口歷史訪談 聽打紀錄

訪談對象：王月蓮、蔡美子

訪談時間：2020年7月8日星期 下午 1:30-3:30

訪談地點：淡水沙崙保安祖師廟

訪談人員：李其霖老師

攝影錄音：張碧璋、許雅婷、陳家婕

聽 打：王啟嘉、陳微喆

內容整理：李其霖

檔名 200708-夾在阿嬤身上的.mp3

00'25"

老師：之前我問你石滬，不知道你還記不記得，很久了

月蓮：我記不得

老師：那個什麼先生，我忘記那個先生的名字

旁聽：過世了

老師：他過世了？……

（……..閒聊）

02'40"

老師：最主要會要問你這個是因為淡水的博物館他們現在就是調查清法戰爭的事情，想了解一些故事。因為知道些故事人越來越少，所以對這種比較了解的人，要跟你們知道的人請教一下，最主要的是這樣。不然你們沒跟你們孫子講，大家都會不知道。

月蓮：對啊，我們家也沒人會知道這個故事。

老師：這樣就很可惜。

月蓮：這故事就是，阿公很疼我，啊他四月十八的時候，淡水拜滬尾大家都有在拜拜。那時後…

03'29"

老師：我先跟你問你叫什麼名字？

月蓮：王月蓮，月娘的月，蓮花的蓮。

老師：那你幾年出生？

月蓮：二十九年三月初三

老師：你從小就住在這嗎？還是從別的地方搬來？

月蓮：對啊，住在後面那。221 巷 16 號，那個古厝還在那裡啦。

因為那邊很熱，小孩子常常生病，我們才去買房子，現在這個淡海路 180 巷 33 號 3 樓，我們去那邊住之後，小孩子就很平安順利。搬去那邊三四十年有了，但還是會去古厝還是去燒香．．．

04'33"

老師：你年輕的時候做什麼工作？

月蓮：我小時候哎…我的故事，大家不要笑我喔

老師：不會

月蓮：我讀國小五年級的時候，我一個小妹常常拉肚子，我媽媽去海邊撿螺，挖螺肉，我就去淡水賣螺肉，賣完再去讀書。

老師：你讀書讀公學校？

月蓮：文化國小，文化國小第九屆。阿，老師吼很講道理，我賣螺肉比較晚才去，我跟老師說我去做生意，老師都不會罰我，非常疼惜我。我讀書心情也不錯，然後之後畢業，我家我媽一直談我哭窮，說家裡沒錢，我聽了很難過，大家都去工廠賺錢，我就說我要賺很多錢，我就去給人家幫傭，幫人家做事情。別人賺三百，我都賺四、五百，因為那間的人比較龜毛，大家都待不住，但我很吃苦，我去都賺比較多錢拿回來給父母，然後畢業之後我就去學做生意。學做生意之後會去台北去國父紀念館、永和、景美那邊做生意，然後一直做到我媽媽要我去招贅，我哥哥也很孝順，聽到說我要招贅一直哭一直哭，我後來說好，讓你犧牲我來招贅，後來就招贅我的丈夫。我丈夫是討海賺很少錢，我還是出去做生意，我就一直做一直做，一個景美，一個貴人介紹我去景美、永和做，一直做一直做到差不多 17、18 年，我孫子出生、我媽媽死去，我就想說親情比較重要，我那時就生意不做了。

老師：你去景美做什麼生意？

月蓮：淡水，我就看我喜歡的海產，土魷魚、蝦子，我就一個朋友一張牌給我，我會去魚市場跟人家喊魚（批魚），淡水的魚丸、魚酥、淡水出名的東西我補過去，我生意非常的好、可以說真的很好，大概做了 17、18 年。

07'27"

老師：你怎麼去的？

月蓮：之前是坐公車，司機很好喔！大家停在那，但我要在這，他都停在讓我先下去，指南的司機對我非常好。後來我做比較多，我請車，一天六百元請人，然後多一千，我還賺錢回家，我生意非常好。

老師：所以你一天賣完就回來？

月蓮：對啊賣完就回來，就這樣過一生啦，也快樂樂。別人和我小妹說：姊姊你苦命，我哪裡苦命，我身體健健康康，我能做，我不承認我苦命。

老師：你丈夫哪裡人

月蓮：我丈夫油車口人

老師：你爸爸媽媽以前做什麼工作

月蓮：爸爸就騎三輪車，車行的，常常看他打瞌睡，我就看爸爸很可憐所以我就去賺錢就一直衝，我今天會這麼好、會做生意，就是祖師公、媽祖保佑，因為我去做生意，賣完就去拜媽祖，我說：媽祖我要來多賺幾百塊，我去批芭樂回來庄裡賣好嗎？給我應驗有抽籤王，我就給他添油箱喔，抽到籤王後我就準備魚、水果都回來沙崙賣，說我生意緣很好。之後是去一個廟寺，大家都在算命，我也請師傅幫我看一下命，他說：你生意緣很好！你不用叫賣客人就會跟你買，我真的從小讀五年級就很會做生意。都是祖師公、媽祖、佛祖保佑我，真的神明真的不能不相信，百分之百阿彌陀佛。像開刀來講，我的腳在痛，去拜拜跟祖師公說：老祖，我要來台大醫院看病，保佑我找到好的醫生，我去了醫生跟我說：阿婆！你這個腳要開刀，我給你介紹很厲害的醫生，八十幾號給我排下去，醫生給我開刀九天後，回家都很順利。我一生中我覺得我不是多厲害，都是神明給我保佑，廟找不到人顧，我都會來做志工。我們這祖師公真的很疼惜我。

老師：像是八月二十要拜拜是誰和你說的？

月蓮：我阿公，本來就有拜，阿公說故事給我聽，八月二十這天就是西仔反，我們這裡過去天生國小那裏，有一個埤塘，有一個橋，那裏殺得到處都是紅通通的血，清水祖師蓬祖說的，阿公也有跟我說，說那天要拜門口，因為死很多人，要拜門口才會平安，我就一直拜一直拜，拜到最後我兒子五十幾歲，剛好我兒子那天出生八月二十，他那晚才出生，我說今天八月二十你還出生，我心裡想是不知道是神要來投胎出生還是什麼，所以我不能忘記這天，永遠都一直都在拜拜。

老師：阿公有跟你說，死的是法國人比較多還是清朝人比較多？

月蓮：都有，死很多啦！阿公跟我說，祖師公指示要拜門口，所以才一直傳下去。我很雞婆拉，才會記起來，才會出事情。

12'53"

老師：你現在還有在拜，拜的話是八月二十幾點開始拜？

月蓮：下午時，過午就可以，三、四點。我就會請他們來說：八月二十好兄弟，我來給你們拜門口，請你來，我每次都這樣子，給他們請都這麼說。

老師：你拜的時間都多長？一小時？兩小時？

月蓮：通常拜門口都半小時以上。沒有說馬上拜馬上收啦。

老師：有準備什麼東西？

月蓮：有啊，不是拜牲禮，好兄弟都是拜飯菜，我沒吃過的東西我買一些，連飯菜和拿一些銀紙來拜拜。

老師：菜飯要拜十幾樣嗎？

月蓮：最少十樣啦！

老師：菜飯大概都是哪幾樣？

月蓮：雞肉、豬肉、魚丸、香腸、一些菜，有時候米粉、麵、一些菜，湊十樣。

老師：有拜酒嗎？

月蓮：沒，好兄弟我沒給他拜酒，不知道其他人有沒有拜。我自己做，沒去參觀別人的。

老師：你在拜的時候看到鄰居再拜門口嗎？

月蓮：沒有，我自己做，沒有去找別人一起來拜拜。

老師：記憶中，小時候到現在，隔壁有沒有人也在拜門口

月蓮：有啊以前有，很多人都改了。

老師：大概最多的是什麼時候？

月蓮：最近十幾年，師傅來給我們普渡之後，一些人才改掉，差不多有十幾年，師傅超渡後大家都收了，這樣是對的，因為好兄弟有得吃了

老師：那超渡也是祖師爺說的嗎？

月蓮：不，那個師父來超渡

老師：哪裡的師父。

月蓮：北投，正覺禪寺。我學經十幾年，那邊的師父去哪裡超渡我都會跟，生意不做後就跟人到處去誦經，後來聘請師父來教經，請師父來做法事，大家都很开心，給他一點錢做普渡，沒有跟他說我們這邊發生的事，他就是來幫孤魂野鬼超渡，做師父的人都這樣。

老師：記得師父法號叫什麼嗎？

月蓮：忘記了，進豐的老婆知道（寶愛），正覺禪寺的住持，他來做好多次，那個師父人很好。

老師：做完法會，拜門口的人越來越少了嗎？

月蓮：對啊，大家就覺得有幫他們渡了，可能這樣慢慢就越來越少人拜，年輕人都沒在拜

老師：要燒金紙嗎？

月蓮：掛金、金衣、銀紙

18'20"

老師：今年還會拜嗎？

月蓮：會啊，因為這天我兒子生日，所以我不會忘記。他的生日他自己會忘記，我就會跟他說八月二十要拜拜，就會問他的生日我會問他要不要來吃飯

老師：燒金之前會躑杯嗎？

月蓮：不會，拜門口沒有躑杯。

老師：要拜酒嗎

月蓮：沒燒酒、只有燒銀紙

老師：這幾天都有沒人拜拜？

月蓮：不知道，我自己在拜拜。

老師：你家只有你拜拜嗎？你兒子跟你孫子有在拜門口？

月蓮：我就從小會拜拜，但我出去不在會叫我兒子早晚一定幫我燒香，他們較沒有信仰的心，媳婦沒有，生出小弟來就死掉了，(……)她媽媽沒有祭拜她，我問祖師公，在急診室碰見她爸爸，問她爸爸，十月生的騙我們四月，害死她女兒？但是我這兒子對她娘家的人都很親

老師：爸爸媽媽那代都會拜嗎？

月蓮：都會拜，只是到我這代因為我受到神明庇佑，因此我對拜拜特別有心。

21'00"

老師：阿公時代、父母時代，拜拜的東西都差不多，還是不太一樣。

月蓮：他們都魚跟肉，我現在我自己吃十天的素，我自己做水陸法會的話，師父給我們祖先超渡，我都有半素是素食，現在也是一樣一半的素食。

老師：所以在拜的時候，沒有說一定要拜什麼？

月蓮：沒有，是我自己愛拜拜。拜拜是自己的誠心，現在別人都拜雞鴨肉，我都是拜水果。拜天公拜四個水果，拜糖果餅乾也可以。拜佛祖會拜比較吉祥的，像是鳳梨、梨子，然後看你喜歡哪些水果，比較吉祥的名稱。

老師：那八月二十的呢？

月蓮：八月二十我沒拜水果，煮一些菜飯而已

老師：八月二十沒拜糖果餅乾嗎？

月蓮：沒有，我就選十樣拜。八月二十是拜孤魂野鬼，然而拜神明就拜糖果餅乾，如果過生日會有麵線、四果祝福他。

老師：所以拜孤魂野鬼跟佛祖的東西還是有些不同，也沒特別的規定要拜什麼吧？

月蓮：沒有，但我就會選比較吉祥的，不要選名字不好的水果，我就雞婆。我兒子說：媽媽你只會拜拜而已拉！換你們不拜，就是喜歡拜拜才會每樣都管到。

23'59"

月蓮：阿就喜歡拜拜才會每樣都會管到

老師：是說你來這裡，在戰役的時候，這麼多人過世，有沒有一些傳說的故事，你阿公有沒有跟你說，有沒有聽說...

月蓮：沒有拉..就死..殺到紅透透這樣...很多人就對了，阿公是這樣講的，我這個雞婆人就把他記在腦袋裡

老師：他有說戰爭的時候，淡水人有參加嗎？還是外面的人

月蓮：沒有，完全是他們番仔

老師：番仔？

月蓮：阿公說叫番仔，我怎麼知道，外國的都嘛叫番仔

老師：台灣這邊參加戰爭的，他（阿公）有講到這個故事嗎

月蓮：沒有，我們台灣人 228 就死了很多人

老師：這個拜門口，知道的有很多嗎

月蓮：沒有，沒有沒有，這個故事比較沒人知道

老師：這樣非常可惜

25'00"

（美子阿嬤來了）

老師：要問八月二十拜門口

月蓮：八月二十你有拜門口嗎？

美子：現在沒了

老師：那你以前也有嗎？什麼時候開始沒拜

美子：現在一般都是普渡

老師：喔都變普渡

月蓮：我們百姓公（在保安祖廟後面）七月十八普渡

老師：現在變七月十八普渡，八月二十就沒拜

月蓮：對啊

美子：現在比較沒有有人在拜了

老師：你知道八月二十要拜些什麼嗎？

美子：不是西仔反嗎？西仔反就是西人登陸之後來到這邊，然後這邊整片都是種小米，街仔（淡水）是四月十八（拜拜）

月蓮：不是啦，四月十八是淡水啦

老師：四月十八是街仔內那裡啦，我們這裡是八月二十

月蓮：淡水人以前四月十八也有拜啊，接下來變八月二十拜

26'20"

美子：這裡整片都種小米，西人來的時候，以為很多士兵站在那邊，就嚇跑了

月蓮：把小米看成人了

美子：小米一叢那麼大，我們以前都拿來做糰，做成甜糰，我阿嫂都把它們割下來做成甜糰

老師：小米多久沒有種了

美子：很久都沒種了

月蓮：也是有在種啊，我那天種了幾株，磨一磨可以搓湯圓

老師：種那個是自己吃沒有拿去賣嘛

28'00"

老師：你叫什麼名字？

美子：蔡美子

旁聽：里長媽媽

老師：有日本名？

美子：MIKO

老師：以前就住這？

月蓮：他們家顧祖師廟，她爸爸以前的祖師廟都有顧

老師：幾年次？

美子：25年

28'41"

老師：我想請問美子，你以前拜八月二十也都自己拜的嗎，你都準備什麼東西？

美子：買東西來拜

老師：有規定說拜什麼東西嗎

月蓮：沒有

老師：所以每年拜都不同？

月蓮：隨便啦，家裡吃什麼都可以拜

老師：吃什麼就拜什麼這樣子

月蓮：有啦，拜拜的有比吃的好一點

老師：一年比一年要好

月蓮：拜拜是比我們平常吃的要好

老師：你們兩個人的家住很近嗎？

月蓮：她住這，我住後面，我是三年級生，她是我孀婆的女兒

老師：所以說妳們從小就認識了

月蓮：對，住了七八十年了，我七十多年了，她差不多八十多年

老師：你有讀公學校嗎？

美子：沒有啊，哪有時間讀書

月蓮：阿我是愛讀書，叫人幫我拿書單，赤腳跟著別人去，我是這樣過來的

老師：不簡單

月蓮：就是說長輩都沒有在管你唸書的，我也是自己去唸的

老師：你爸爸媽媽以前都在做什麼工作（美子）

美子：我公公是顧廟的，阿我們就除了去海也沒做什麼

老師：以前顧廟有薪水嗎？

月蓮：好像一點點

美子：一年才有拿一次

月蓮：美子的公公超善心，對人很好

老師：但是這樣薪水不夠，要怎麼生活

美子：這個農曆沒有在休息的，一年就初五，初六拿一點點

月蓮：也是很佛心啦

美子：不是月領這樣

老師：一年一遍，可以過生活這樣子

月蓮：加減種蕃薯、種菜

美子：自己賺前生活啦，不然一年一次哪有辦法（靠顧廟）生活

31'05"

老師：到你（美子）丈夫的時候一樣在這裡顧廟嗎？

美子：沒有，他當兵

老師：當阿兵哥喔？阿你都在這裡顧都沒做生意？

美子：沒有，老了啦

老師：那年輕的時候勒？

美子：年輕的時候，下海啊

月蓮：撿螺仔，開蚵仔，拿去賣，下海就是說去海裡撈東西去賣

老師：就是去撿珠螺這樣

月蓮：撿珠螺、開蚵仔，就是說看海裡有什麼能吃就拿來賣

老師：都拿去哪裡賣啊？

月蓮：淡水街上

老師：喔街上都會收

月蓮：沒有！他不知道（美子）我是有貴人，他現在還有活著，九十幾歲。我如果去賣螺仔肉，賣到差不多八點（讀書的時候），清一清，我要去唸書了，（貴人說）啊好倒一倒（螺仔肉），東西都把我（買走），然後錢給我。我現在碰到他我都叫他貴人，他就會問我說『阿你怎麼這樣叫我』，我就說：『你忘記我讀差不多五年級的時候，你都把我的螺仔肉買走嗎？你這樣就是是我的貴人啊』我活到現在，他也活到現在

老師：你在做街仔（的生意）的時候，有到石滬那邊撿（海產）嗎？

月蓮：有啊，我媽媽會去撿，我也會跟她去，我有去賣就很厲害了啦哈哈

老師：美子你有去石滬那邊撿螺仔嗎？

美子：有啊，我媽媽也都是撿螺仔在生活的啊

老師：啊那撿螺仔是自己學的還是別人教的，那不是要有技術嗎

月蓮：自然就會了啦！石頭翻起來有螺仔就拿針去撓，一大早就在那邊撓一撓、燙一燙，然後拿去賣

美子：我爸爸以前是抓螃蟹，那時候螃蟹很大隻

老師：三點蟹嗎？還是紅蟳那種

月蓮：紅蟳啦

老師：啊你爸爸當兵還兼抓螃蟹喔？

美子：沒有啦我是說親生爸爸啦

月蓮：就是正風(寶愛的先生)他阿公

老師：所以寶愛要叫你什麼？

月蓮：姑姑

老師：那這樣很親誼

月蓮：我們這邊都親戚這樣啦

老師：這邊這帶有外來人搬來這裡嗎？

月蓮：現在很多，外面搬來的

老師：有人搬來你們都會知道嘛

月蓮：都知道

老師：他們搬來都做什麼工作

月蓮：有做警察的，有忘記在社子哪裏買房子有在做事，娶了一個陸籍老婆，她老婆也蠻乖的，她那時候在做花園還是什麼的，我是知道這樣啦，這裡的人都不錯

34'09"

老師：你們自己家裡有沒有石滬

月蓮：沒有

美子：現在都倒光光了

老師：那以前呢

美子：以前有石滬的人都有領錢

老師：之後有石滬的都倒了

美子：他們是抓魚的我們是撿螺的

月蓮：漁人碼頭開放之後，一些東西.....（後面沒說了）

老師：啊你們在旁邊撿螺，他們在抓魚不會趕你們嗎

美子：不會

老師：鄰居大家（人）都很好

月蓮：靠海吃飯，那時候都靠海在生養我們，真的啊，撿螺仔開蚵仔，都是海在養我們

老師：也不用做什麼其他工作，都是靠海就夠了這樣

月蓮：阿就去撿那些東西去賣（海產），賣了就有辦法生活啊，海真的很好

美子：平常也可以賣一些（其他）東西，早上下海，晚上撿螺，還滿辛苦的

35'10"

老師：剛才我問他（月蓮），說拜門口只有拜十樣（供品），那你（美子）在拜的時候有拜酒水什麼的嗎

美子：有啊

月蓮：你有拜酒喔？我拜門口都沒有拜燒酒

老師：喔有用酒

美子：好像是有

老師：這個看人，沒有規定啦，啊所以你拜的時候有用酒，那你有賺錢，有拜酒就要賺錢，

美子：對，但拜祖先就沒有.....

老師：祖先也有拜酒？

月蓮：有啦祖先有拜酒。拜門口我就比較馬虎啦

老師：拜門口這個習俗沒有大家都一樣

月蓮：對啊沒有跟拜佛祖一樣

美子：我是沒有拜佛啦

月蓮：我有皈依啦，學佛誦經這樣

老師：你都來這裡誦經嗎

月蓮：現在都初一十五來，以前一三五都會來，現在老了就初一十五才來

老師：我看你們都很精神啊，講話都很清楚，哪有老

月蓮：祖師公給我的，我都覺得，觀世音菩薩很靈驗，真的，你有什麼困難還是什麼（都可以跟他說），有時候兒子很晚都還沒回來，我就跟觀世音菩薩說請祂保他平安，等一下再打電話給他，然後他就接了，我就安心了，你看觀世音菩薩是不是靈顯

美子：那時候空襲，飛機從那邊過來.....

老師：美國的飛機來，啊你們躲在哪

月蓮：這邊有兩間電信局，他主要是要炸電信局啦

美子：怕（炸彈）從這邊打過來，會傷到廟，我爸爸跟我說：『美子，你打麵線，從下面這樣打下去，才會沒事情，.....，打下去死的一個，也有重傷的二個

老師：所以這裡都沒事情？

月蓮：沒有，沒有生命危險

美子：死一個，兩個受傷，還有死一個日本人，死一個下面那裏的人

38'08"

老師：你們知道你們祖先什麼時候來的嗎，從漳州還是泉州

美子：我跟你說，都是福建來的，我們是惠安

老師：惠安來的喔？難怪撿螺仔這麼厲害，惠安人撿螺仔很厲害

月蓮：我是不知道啦，我爸爸去查說我們是惠安的

老師：其實我能幫你們查，你是漳州還是泉州的

其他旁聽：泉州

老師：泉州什麼地方，泉州市嗎

月蓮：算同安吧，他們（旁聽）是同安縣

老師：有可能是，但泉州很大，泉州跟惠安又有點不一樣

月蓮：喔不一樣嗎？

老師：泉州話跟惠安話有一點不一樣，但是聽得懂啦，腔調不太一樣，你現在也變台灣腔了，也沒有惠安的腔調了

月蓮：沒有我們一直都是台灣腔

老師：我有去過惠安，講台語不太一樣，但聽得懂

美子：跟下港人一樣啦，有腔調

老師：對啊有腔調，你們的腔調跟我很像，我高雄人，祖先也很早就從福建來

月蓮：這邊大多數都是福建來的啊，裡面有惠安縣、同安縣什麼的

老師：很多啦，同安、惠安、石山.....

月蓮：我也是很雞婆，才會知道以前的故事

老師：這樣好啊不然你不說都不知道

月蓮：我比較雞婆這樣啦，什麼事都管

旁聽：這邊原本姓什麼

老師：這裡的大姓姓什麼比較多

月蓮：姓陳的比較多

旁聽：你也姓陳嗎？

月蓮：我姓王

美子：我爸爸也姓陳，我嫁出去改姓了

老師：所以你現在姓蔡，爸爸是姓陳，原本姓陳的很多這樣

月蓮：就知道這些而已

40'24"

旁聽：最早來這裡開墾的是誰你知道嗎？

月蓮：都差不多時間來

美子：都唐山來的啦，那邊多有錢勒，建的房子弄的多漂亮，上面還用裝飾花

月蓮：我阿公那邊，外公那邊蓋得很漂亮

旁聽：你阿公那代過來的嗎

月蓮：差不多吧？

老師：應該更早，清朝的樣子

月蓮：可能清朝以後

41'50"

林老師：你們有石滬嗎？

月蓮：我阿公沒有在做石滬

林老師：這裡有誰有在做石滬

美子：都是祖先在做的

月蓮：我阿公是有在種西瓜、土豆，阿公不是說很努力（工作），但是就很會講故事給我聽

林老師：你阿公有經歷過西仔反的戰爭嗎

月蓮：有啊就是阿公跟我說的

43'09"

林老師：他多你幾歲？

月蓮：吼，百多歲

林老師：我是說你阿公大概幾年生的？

月蓮：阿公大概七八十歲的時候跟我說的

林老師：他七八十歲的時候你幾歲？

月蓮：不知道我小時候，可能沒有到十歲。

林老師：你阿公大概大你七十歲？六十歲？還是你曾祖父？

月蓮：阿公啦，反正不止。

林老師：算七十歲好了，那你幾年出生？

月蓮：二十九年。

林老師：二十九年出生

月蓮：嗯

林老師：那你阿公多你七十歲，那不就是……?的時候生的，差不多你阿公二十歲發生的事嘛。所以印象很清楚嗎？

月蓮：很清楚啦，阿公就很好，說故事給我聽。我記我們淡水的故事非常的牢。

林老師：還有像你那麼清楚的嗎？

月蓮：不曉得。可能沒有了，是因為我阿公很長壽，其他很早就死了。

45'35"

林老師：你當三十幾年鄰長，現在還有在當嗎？

月蓮：有啊，我就是很雞婆，我自己承認我很雞婆

林老師：你當三十幾年鄰長可以選市長了。

月蓮：如果我要選雞婆……，嘴巴很快顧人怨。

林老師：你做三十幾年鄰長，左右鄰居變化有很大嗎？

月蓮：有啊，都搬走了，很多房子都壞了，還沒翻修

林老師：有沒有老鄰居住很久的，還住在附近的？

月蓮：有啊，我家這邊都是，廟的這區都是，住了七八十年。

20200716 張寶愛訪談 聽打紀錄

訪談對象：張寶愛

訪談時間：2020年7月16日星期 下午 4:00-5:00

訪談地點：張寶愛小姐

訪談人員：老師其霖老師

攝影錄音：張碧瑋、許雅婷、王啟嘉、陳微喆

聽 打：張碧瑋

內容整理：李其霖

檔名 200716_002_錄音筆 2.mp3

00'07"

寶愛：現在拜拜的人比較少，認真講，像我婆婆當時我就講，他跟我說的時候，她要拜我就要拜，拜到我很煩惱，因為你在上班，他要你拜拜你就要請假

老師：對對對，那很麻煩

寶愛：然後我就說：「阿媽媽我不想拜」我開了個玩笑，我家什麼都輸人，就是拜拜不輸人，你知道嗎然後現在拜還是有改，但是我是覺得說，在考慮是不是

老師：那個美子是你姑姑嗎？

寶愛：對呀！我先生沒有邀請他……………周先生，那個周先生算是廟公，他應該那個廟本來是本來是登記他的名字，他應該懂得更多，當然歷史你們都知道，你們現在只是要問過程，所以老師…

（閒聊……）

02'05"

老師：秘書幾年次？

寶愛：46。

老師：阿你來淡水多久了，何時來的？

寶愛：我是在地人。

老師：那你以前住哪？

寶愛：我以前住在那個鄧公國小後面，就是從以前那個潮香那邊，以前潮香下去那邊。

老師：那你是客家人嗎？

寶愛：我是台灣人。

老師：鄧公國小附近…客家人

寶愛：真的假的。

老師：那個都常聽人啊。

寶愛：你亂講的吧。

老師：是啦我沒有騙你啦。

寶愛：我從小住在那裡，都是台灣人啦！

老師：那個地方，沒啦，那個地方很多客家人，都會說客家話，有的不會說客家話，真的，我沒有騙你，我去石門訪問一個草里里

寶愛：阿我知道我知道。

老師：全部都是客家人。

寶愛：小時候我們那都是本地人。

老師：阿你有調過戶籍資料，日本時代的戶籍資料，調出來就知道了。

寶愛：沒有沒有，阿家裡附近都是自己人。

老師：那個資料調出來就知道了，就好像在游泳池出來有沒有穿褲子就知道了，真的啦，很多人都這樣哦。

寶愛：可是我們娘家那邊，中的大概都是我們的親戚，阿所以都是台灣人。

老師：阿他們都有祖譜祖籍都有很清楚齣？

寶愛：應該他們以前都有。

老師：那就沒問題，那個地方應該是客家跟閩南混居的地方。

寶愛：真的喔，大概在那個位置，我們在變電所那個位置。

老師：其實就是以隱山寺那個區塊，整個大的區塊這樣子，最早咸豐道光比較多客家人到那邊。

寶愛：我們好像很少聽到。

老師：他們都隱藏了，不會跟人家說他們是客家人。

寶愛：這樣哦，我只知道我們有個娶的阿嬤是客家人

老師：所以你就從鄧公國小嫁到沙崙那邊？

寶愛：對，我鄧公國小嫁到沙崙，我都不知道淡水有個沙崙。

老師：想說你以前也很少去沙崙。

寶愛：真的真的，因為太早結婚了，讀書了畢業了就結婚了，所以根本不知道。

老師：所以基本上，你以前是傳統宗教，你有特別的宗教信仰嗎？

寶愛：我常常看到老師要我們填資料，我們都填佛教，我後來才知道我那個根本不是佛教，是一般民間信仰。

老師：台灣幾乎都是佛道和一，他很難分，如果是真的是佛教就是要到廟佛寺裡面。

寶愛：要去皈依呀。

老師：皈依那個才算，現在都是民間信仰。

寶愛：我在想，道教應該也是要皈依

老師：對呀！他們也是要皈依，都有那個佛德道德

寶愛：對呀，所以大家都不曉得，大家都寫佛教，看同學們都寫佛教。

老師：對呀！我以前也常常這樣子，我也搞不清楚。

寶愛：你比我還年輕。

老師：一下子到廟裡面一下子又到寺裡面。

05'26"

老師：那我要請教一下就是說，這一個 8/20 拜拜的事情，從你拜開始之後，你知道他一個故事的緣由嗎？

寶愛：我完全不知道。

老師：哦，你也不知道，所以那個長輩也沒跟你說為什麼這一天要拜拜？

寶愛：然後我問，因為我就拜，我只知道拜門口，他只說 8/20 拜門口，然後我們就拜，平常有一些大節日我們都會拜門口拜祖先，啊大概是這樣子。

老師：那拜門口就是長輩都沒說要拜誰？

寶愛：都沒有。

老師：阿你也沒有去問？

寶愛：不會有人問吧！

老師：也是要呀！因為你不去問，你也不知道拜誰也很奇怪呀！

寶愛：阿我知道拜門口就是拜好兄弟

老師：可是為什麼要拜好兄弟？

寶愛：不知道。

老師：長輩都沒講？

寶愛：但是後來她有講，我那天就是跟院長再聊的時候，好像我有聽過婆婆講，但我後來你們又提起一個 4/18，我才想他想的可能就是 4/18。他就說在那邊有個地名，大概應該是不太知道，說真的我嫁到沙崙那麼久還是不了解那邊，回去就是在家，我有問我婆婆說：「我們是在拜那個什麼？怎麼拜那麼多？」她就跟我說說：「那就是以前，他跟我說有很多人被槍殺，好像是血流成河這樣子，阿所以我們就拜。

寶愛：阿事實上，我感覺我婆婆她應該有不知道。

老師：哦，她也不知道。

寶愛：我個人感覺，因為我剛說過她求心安，實在是，啊我們可能也可以問阿公？阿我們就拜拜，人家在拜就跟著人家拜。

老師：對，他如果知道應該可以跟你說更多事。

寶愛：對，但是我們都沒有去問她說拜什麼，就像我小孩問我，除了一些節日，比如說說什麼中秋節端午節那些，我們會跟他們說。

07'30"

老師：那你印象當中，以你回憶看看，就以前你婆婆跟你在拜的時候有沒有什麼不一樣的地方？比如說比現在累，有不一樣的地方。

寶愛：我們以前都是用牲禮，但是我們拜門口，沒有用牲禮，都只有準備 10 道菜，我只記得我婆婆也跟我講拜門口不能拜魚，我也不知道為什麼不能拜魚，因為你去菜市場買總是有魚，他告訴我說拜拜一定要有一個新鮮的，為什麼要新鮮的，她講不出來，阿就是人人這樣講你就這樣做，他就這樣跟我這樣講，所以我也沒有多問，但我想她應該不知道。我一直是很排斥拜拜拜那麼多。

08'23"

老師：那你想一下，你十道菜大概都是哪些，有沒有印象？

寶愛：一定有，雞肉一定有對不對

老師：這也有雞肉

寶愛：雞肉然後滷肉，還有蛋。

老師：蛋是煮過的嗎？還是一顆一顆白白的

寶愛：不是不是，就是滷蛋，就是我們紅燒，沒有特別的沒有特別，他剛只是我剛講的，拜拜要用綠色的，然後就是把它湊成十道

老師：所以你們不會特別說要哪十道嗎？

寶愛：沒有沒有，但是他就是說葷的不能拜

老師：但是你不是有雞肉，雞肉不是葷的嗎？

寶愛：所謂葷的，就是那個魚比較腥味的

老師：就是腥味比較重的

寶愛：對

老師：所以他沒有說原因？

寶愛：沒

老師：該不會是法國人都是海邊，有腥味不能吃魚，哈哈。

寶愛：我也不曉得！

老師：所以這應該有典故！

寶愛：我常常就會想要問，我就會說：「媽，我們是在拜什麼啦」他就很禁忌都不說，他就會說叫我閉嘴：「人家在拜就是要拜，那以後我過世之後你要怎麼改再改」但認真來說我也不敢亂改，我後來去皈依佛教以後，師父就叫我開始的時候就講，他說你們都在拜好兄弟，他開始，要是我老實講我也不知道拜門口在拜什麼，我只知道拜門口，阿是後來電視上漸漸看，才知我才知道是好兄弟，阿然後才知道你要怎麼講，要講什麼老大哥，對不對就是這樣子，那後來呢又有人告訴我大家自己這樣看東西，他們就說：「你絕對不能請他來又保佑你平安這樣」他說你請了他，你可以請他來你請不走他的時候怎麼辦，那後來我就接近佛教以後，那師父就這樣講你們也不會辨識，你們我們寺裡有法會，阿法會你們就可以來把他們邀請到十方世界眾生，邀請到寺廟裡面參加法會，然後你們就不要拜，那你們就不會辨識你們只是煮那幾道吃飽，怕你請來請不走，阿所以我就自己把它改掉，

可是我後來要改的時候我也有講了七月 15 中元節我還要算說就是拜普渡公這樣，我也是用我的方式，我們比較少以前婆婆的時候都是拜牲禮，後來他也自己親近佛法後，不然我們不要用牲禮好了，我們用水果，現在在普渡宮那一份，現在我都用水果這樣子。

老師： 7 月 15 號？

寶愛：對對對，現在有拜如果有拜門口就是這樣子

11'44"

老師：那 8 月 20 號拜拜是你什麼時候開始不拜的，是你決定的還是婆婆決定的？

寶愛：我記得我婆婆還在的時候，阿他那時候可能，可能比較老了可能也忘記了，所以就沒拜了，四月 18 也是這樣，不是他跟我講說不要拜了，都沒有就是自然而然就這樣子沒拜了

老師：有一年就是有一年忘了拜，然後之後就沒有拜了？

寶愛：對對對，我們還會你沒拜的時候，還會問鄰居，阿鄰居就會說：「我們現在沒再拜了啦！」這樣子，然後就跟人家一起沒再拜了。

12'22"

老師：阿你印象中當中就是說，你們在拜拜的那段時間，隔壁鄰居拜的情況如何，就是以時間來講，如果 50 年 60 年 70 年，他拜拜的一個情況周邊的情況，周邊鄰居拜拜的情況？

寶愛：其實因為拜拜你看像我鄰居現在就一兩戶，我只看到他們再拜，那其他人我比較沒去走動，所以也不知道他們有沒有再拜這樣，只是說再拜的時候，會講明天拜門口的時候，今天買菜去拜門口這樣子，阿道我真的是把，我真的好不想因為太累了，因為師父講這句話，我就找藉口，師父講這樣的話就不拜，我真的忘了是，到底是怎麼一回事或什麼原因不敗，然後自然後來就沒拜了，對啊

老師：阿現在的話就是，你所知道你原來看到一兩戶鄰居也沒有拜了？

寶愛：都沒有拜了，我現在幾乎問到的，不光是八月二十這天

老師：四月那個也沒有了？

寶愛：沒有了，那那一天我是去上課，我就講你們知道八月二十在拜什麼，整個都說不對，有的說我們知道啦…，那是怎麼樣，他說我也不知道耶，我爸爸有在拜但我不知道，所以我在想，我要再去找找看我們是帶寒露沙崙路那邊一定還有，所以我那天跳舞的時候有氣課的時候，我就特別的聽到的人我就說：「麻煩你們告訴我」，那我後來有聽到說好像李老師那天他不知道講說那個什麼祖師廟那邊也有人拜對不對，然後我就想說那邊也有我朋友我去問問看，結果沒想到我在 Line 上面每個人都讀了就沒有人告訴我，沒有人願意，因為他們我在想老一輩的也比較那個，事實上記憶不是很清楚，已經比較模糊了

14'13"

老師：那時候拜拜的時候都從幾點開始？

寶愛：幾乎都是下午，也沒有特別說從幾點開始就是下午開始，你準備好大概兩點三點多四點多這樣子

老師：那是三到四點多開始？

寶愛：對

老師：那是沒有固定嗎？

寶愛：對沒有固定

老師：拜下午

寶愛：就是自己已經弄好了，他自己準備好了就拜這樣子

老師：阿那個大概時間會多久，會有香跟燒金紙嗎？

寶愛：有，然後說真的我也不知道該說什麼字，以前都是婆婆準備的，到我的時候我記得好像是有
一種有衣服的那種金衣是不是？

老師：有那種衣服的在上面的

寶愛：還有，還有不知道什麼銀紙，對銀紙

老師：…金紙？

寶愛：對，銀紙

老師：九金，那個金紙長長那個

寶愛：不對，正方形的

老師：也有長方形的

寶愛：跟土地公福金一樣的菱形

老師：可是不行，那個那一個是金紙，拜好兄弟是銀紙餛

寶愛：我是說類似的土地公那個上面是黃的，然後我們那個是銀色的對這樣子，我記得好像就是這
樣子，就是文紙跟更衣

老師：就是有衣服的的那一種

寶愛：對對對

老師：所以之前那個拜完就是燒這兩種沒有其他的？

寶愛：對對對

老師：阿有拜拜有拜酒嗎？或是什麼嗎？

寶愛：我就是告訴你，別人都有拜酒我沒有，對我也看過別人拜門口還會放酒杯筷子我都沒有，
我就是大概煮這樣十道，那我十道也沒有能告訴我為什麼要煮十道，我就覺得十全十美就把它準備
十道，因為有的人用椅條，阿我娘家是用椅子就是那個長長的椅子，那我個人是用正方形的桌子，
那我就把它擺得圓圓的，就是滿滿的這樣子

17'05"

老師：所以也有人只是用椅子擺而已？然後都沒有用桌子？

寶愛：對，應該是這種應該是方便家裡有什麼就用什麼嘿，阿因為我們那邊要是你去看他就知道，你無法看到別人在拜什麼，人家在拜什麼，我們也沒可能走去看，應該是這樣講也不可能看說你拜什麼就拜什麼這樣，可是有的人就像那一天那個王月蓮就很費功夫，他或許有準備些什麼，但是我們是真的沒有，阿那個時候他們就跟我講說你拜門口一定不能要求，我們都會說今天是什麼時候，我都這樣講：「可是我要怎麼講我不知道怎麼講」，吼然後我就說今天是 8 月 20 號，也沒講什麼日子，應該要講事由，我也沒講，我記得，然後就是準備菜飯，請你來，等於是請他們來受供養就對了啦，可是後來，然後庇佑我們家裡平安什麼的，可是後來他們說你這樣子講不對，這樣子你會請他來請不回去，後來我現在，現在沒拜了，以前後來 15 號都還有拜，我就會說：「阿彌陀佛，外公、老大哥、好兄弟」好像 7 月 15 號我就會講，阿今天是什麼日子嘛、節日嘛，我想再想一想對阿，啊我不知道為什麼在拜，對不對？

18'41"

老師：那問一下你之前婆婆在拜的時候，他講什麼你有聽過嗎？

寶愛：沒有沒有

老師：你沒有聽過？

寶愛：因為我婆婆吼已經過世快十年有了，所以那個記憶完全是模糊的，阿只是我當時真的拜拜常常在拜，因為我們那邊也要犒軍對不對，現在說犒軍對不對，阿就要拜嘿，阿那一天我有特別問鄰居，我想說他們比較知道，他們就說：「我們也都沒再拜了啦」，他們也就是說那個百姓公(在保安廟後方)那裏都是無主的，其實我當時後也不知道什麼是百姓公，是後來漸漸這樣子跟人家聊天，才知道是無主的就是這樣子。

19'33"

老師：然後那個你 8 月 20 號拜跟 4 月 18 號拜跟 7 月 15 拜有沒有什麼不一樣？

寶愛：應該我拜的東西都一樣，只是現在 7 月 15，以前也會，以前都會準備那個什麼準備那個什麼，準備一些菜飯這樣，現在我也跟人家一樣用乾糧，乾糧那些，餅乾那一些，然後如果有買，要是就是有點隨興的東西，就是盡量，因為我們現在的人口少，那你盡量可以擺，可以再放的可以擺著，就買乾的或是買可以放的，像魚丸那種的就是這樣子。

老師：因為如果十道菜太多也吃不完。

寶愛：對，就是這樣

老師：所以就是慢慢改，就是可能以前人口多的時候，拜拜就大家吃一吃

寶愛：對

老師：人口少的時候就是拜一些可以放比較久的東西。

寶愛：對，就是餅乾什麼的那些就是這樣子

老師：所以後來可能你會拜一些餅乾這種東西？

寶愛：對，就是這樣子，我現在目前有拜門口，本來過年的時候，我剛有說過大節日會拜，後來有一天我先生，怎麼在收音機上面他剛好聽到：「唉，別人說過年那天不要拜門口」又符合我的想法，真的吼…

老師：以前我家裡都從除夕拜到大年初五，因為我媽媽也是跟著我婆婆拜，但她都不敢講說不要，阿因為媽媽也很累阿，每天都拜而且一早就拜，我就說最簡單的就問神明，我每年都幫他擲筊，我跟你講本來從除夕拜到初五，現在只要拜除夕跟大年初一，還有初二，阿其他都不拜了，就是我去跟神講的，我去跟祂擲筊，擲到他們都答應，阿這個就沒話說了，因為像我爸爸有時候他會很堅持，他對這種事情，也覺得改來改去不太好，啊我就說：「我跟神講，阿以祂為主嘛」，還真的連續三筊！

寶愛：這樣子欸

老師：不是一筊，是三筊喔！然後弄到現在就比較輕鬆，不然太累了

寶愛：因為李老師你知道，我剛開始有一次，你剛在說過年，我每次過年，我們學校放很多天的假，我就會很高興啊，可是我一直拜，因為我們會拜到十五，為什麼？因為那邊剛好祖師公廟在那，祂會犒軍，我實在是，以前還要挑到那邊去，我還要挑擔，我覺得好難看喔，我覺得不好看，用那個竹籃唉，對對…

老師：從沙崙挑到…

寶愛：從沙崙挑到廟裡，後來就挑到那個地方，你們那天去的那個地方，後來我們就說我們在家裡，我婆婆就說：「我在家裡請祂」這樣，阿後來就是這樣你說的呀，但有一天初一的時候就是我婆婆到廟裡去誦經，結果我們拜祖先，初一早上要拜祖先對不對？拜祖先，結果拜祖先呢，她就擲筊擲到香無筊，都笑筊，糟糕怎麼辦，問祂吃飽沒也笑筊，後來我婆婆回來，就跟我婆婆趕快去廟裡跟我婆婆講說：「媽，我都擲無筊，要怎麼辦？」她就擲筊，為什麼，是不是祖先您有什麼是要指示，糟糕，祂在那又有事了，對吼，就是這樣，所以我現在吼，我現在把那兩個筊拿起來了，我自己把它收起來了，只要我看到那個香只要是三分之二或者是我就

老師：就差不多就可以了？

寶愛：對，就是這樣子

23'26"

老師：那以前你在拜那個 8 月 20 號也是大概也是這樣子嗎？就大概香，大概燒了一半，就可以收起來了？

寶愛：對對，拜門口我們沒有擲筊

老師：沒有擲筊？

寶愛：對對對，大概燒到三分之二，三分之二沒有錯，就把它收起來

老師：那時候是家裡的人都會來拜嗎？

寶愛：不會，只有我(笑聲)，就是我拜，他們只知道吃，然後所以問我先生要拜什麼，他都說：「媽媽再拜的啦！」以前是媽媽拜，娶了我之後我在拜，然後我就會嘀咕，我就會說：「我要上班，這樣常常一直在拜…」我常常就在辦公室一直這樣講，我們家什麼都輸人，就是拜拜不落人後

老師：對，鄉下地方都是這樣子

寶愛：真的，我婆婆，她比較心不安，那她是為了求平安、求心安，那我後來我自己，她有告訴我，她就說：「後面你的時代，你要改你再去改」但是我也不敢隨便改，就李老師你說的

老師：她也很開明

寶愛：我也不太敢，那是有時候會自己，會自己想說問鄰居，鄰居就會跟我說：「你就跟祂擲筊阿」這樣，阿所以有些東西，其實這是我自己在求心安啦，應該是這樣子啦，可是有這樣子一個，你看像人家拜天公對不對，人家拜天公為什麼講正月初九叫拜天公啦，10 月 15 跟我說拜天公，不對啦，那好像是三界公，對啦三界公。

老師：對

寶愛：可是每次我香一拿就說：「玉皇上帝對不對嘛，就拜不對了，是不是？」

老師：是

寶愛：我也想要改掉，可是不敢亂改

老師：你婆婆也是淡水在地人嗎？

寶愛：對，她是她是應該，她是育英國小那邊的人，她年輕的時候嫁過來這邊，然後有做生意有什麼，所以我們家的拜，然後她又心比較不安，那心比較不安的情況下呢，真的什麼都拜，鄰居有再拜也拜，可能也有問別人：「你今天在拜什麼？」人家說拜什麼，她就會說：「那我們也來拜」這樣。

25'44"

老師：那公公跟婆婆那一代他們是做什麼樣的工作？

寶愛：我公公應該是做那個什麼那個就是做家具的，也騎過三輪車，也去海抓過魚，啊我婆婆呢，他們也是一樣啦，她會到菜市場去賣一些就是抓一些貨去到台北去賣這樣啦。

老師：就跟那個月蓮婆婆一樣嗎？批東西到外面去賣

寶愛：她就是，她會到那個，就像我們淡水現在不是有一個，有些菜市場擺攤，但是大概是就以應該是以都是抓魚，抓魚這種的

老師：都是以魚的東西為主？

寶愛：對對對，他們大概是這樣，但是我去的時候，我嫁過去的時候他們比較少了。只有抓鰻魚苗，你知道嗎？有抓鰻魚苗，後來就比較沒有做這些了。

老師：就沒做這些了？

寶愛：所以李老師你要問我的時候，我心裡就在想，我有賴給你對不對？

老師：對對對

寶愛：就是那麼簡單，因為年代已久了，但是你告訴我，我非常記得 8 月 20，可是我忘了一天說，是哪一天說，還有一天，所以我就說是二二八，其實不是，二二八應該也有，經過院長告訴我，我覺得我的收穫真的很多，因為真的完全以前是亂拜。

老師：現在就知道每一個時間是在拜什麼？現在比較清楚

寶愛：對對，所以現在我也會變成我在講，那天我去上課我就說：「你知道在拜什麼嗎？拜門口，你們知道在拜什麼嗎？」有的就說：「他們說淡水 4 月 18 拜滬尾」對不對他們是講這樣對不對，可是你知道嗎？我們的警衛長就很好玩，她跟我講說：「沒啦！4 月 18 在拜什麼啦！」你知道嗎？我說：「不是啦！人家是西仔反」

老師：大家都隨便亂說喔。

寶愛：淡水啥，拜滬尾

老師：拜滬尾

寶愛：我就拜滬尾是在拜什麼？西仔反阿，我就說：「不對阿」，所以就變成我在糾正，我就跟他說歷史，所以大家等於說是拜的時候，我們都小嘛，大概是我們現在這一代的大概只是聽父母親這樣講，阿也沒有特別，你知道過去的人不會特別這樣問，我們也不會特別去問，他們也不會特別來告訴我們說在拜什麼，就像我現在也不會特別跟孩子說我在拜什麼，我只…，因為我們現在只有在拜祖先。

28'30"

老師：阿孩子也不會問喔？

寶愛：唉，不會問，阿所以我就在想說，到底到他們的時候，應該他們就不會拜了，我盡量在這個時候，我想辦法，看要怎麼樣，像有的人拜祖先，大概兩三年就沒…，可是我現在，我個人的原則是，我的上一輩，我就還在拜，就是我的公公婆婆，我的阿嬤就沒有拜，阿嬤沒拜的時候，我當然也要用那個什麼，那個擲筊要問阿嬤嘛，對呀，啊我拜的，我發現我們拜的我婆婆也比較隨興沒有香，當然因為拜拜我知道有她的儀式，其實有些人是這樣子，我看過網路上，可是我們都沒有，煮幾樣來拜拜這樣。

老師：就比較簡單一點

寶愛：對對對，沒…

老師：虔誠比較重要

寶愛：沒有…對對，沒有那個什麼的儀式這樣，阿所以我也沒有學，阿也沒有問，到最後的時候，拜拜的時候要拿時麼金紙銀紙都會不知道，我還問人家：「那是什麼紙？」我要去鄰居問人家：「今天要拜拜要用什麼？」我會這樣子。

老師：阿拜拜的時候用的那個銀紙，是你去買的嗎？

寶愛：我婆婆都買都買一大堆，就這樣銀紙買得非常的多，她常常，都是她買的，只是我不曉得在什麼時候用那個東西。

老師：所以那時候你婆婆在的時候，那個銀紙都她買的？

寶愛：都她買的

老師：沒有自己去買過？

寶愛：我不認識銀紙

老師：喔，所以你沒買過銀紙

寶愛：現在有，現在有買，現在都是我先生去買，啊我知道它有寫「掛金、壽金」阿所以剛剛穿衣服那個我還不知道是什麼有沒有，那是金衣是不是？

老師：我可能要問我媽媽

(笑聲)

寶愛：因為有一種是沒有沒有…

老師：對對，我知道

寶愛：沒有要那個的對不對，所以我現在…

老師：我們現在高雄鄉下地區也很複雜，這種東西也蠻多的，也不能亂燒金紙餒…

寶愛：可是我發現那…

(笑聲)

老師：阿其實應該也還好啦，也不會有太大的…

寶愛：對阿，阿所以現在我拿三炷香，拜門口我就說：「阿彌陀佛！阿彌陀佛！阿彌陀佛！」我就這樣三聲，因為我覺得誠心是最重要的啦，就好像拜地基主一樣嘛，別人說要在後面拜對不對？我過去的時候我婆婆就在客廳的角落那邊拜，啊我現在還是在那邊拜，我想把它改到後面，也覺得有點怪怪的吼，就不敢改這樣子。

31'17"-32'45"

(閒聊…)

32'45"

寶愛：因為現在真的講，如果上一輩有時候年紀記憶什麼的，也比較不是那麼的清楚了，我因為我相信他們的時候也是，也是有一段時間沒拜了，他們可能也，然後拜拜應該也，我個人感覺應該是我們父親都應該是用習俗，習俗在拜

老師：前一兩年很多湖南人他們要來，他們想要跟你們認識說拜拜的人認識，你們拜的可能就是他們的，死掉的祖先，對呀，他們也很感謝呀

寶愛：喔，這樣子喔

老師：他們，我認識有很多湖南人都來這裡問，那因為我們自己淡水人，對這個東西就搞不懂，每個人跟他們講的都不一樣，他們也很糊塗，也不知道到底哪一個是真的，阿都有人在傳說哪裡還有在拜哪個地方還有再拜，可是實際上有的人去問他也問不到，我們現在就有個名目，大概是你們那一代的會比較多，大概就是從你們那邊開始。

寶愛：應該喔，我們那邊其實真的講，有一些長輩其實也已經都往生了，常常在樹下都有做一群阿嬤，我可以問他們，我就在想，我就想說一定他們，應該他們有他們不一樣的地方。

34'01"-41'17"

(閒聊...)

20200716 鵬山七善公訪談 聽打紀錄

訪談對象：郭清泉里長

訪談時間：2020年7月16日星期上午

訪談地點：鵬山七善公

訪談人員：李其霖老師

攝影錄音：張碧瑋、許雅婷、王啟嘉、陳微喆

聽打：陳家婕

內容整理：李其霖

檔名 200716_1058.mp3

01'28

老師：里長你好

里長：你好

老師：可能會到處給你照相

里長：好，沒關係

老師：都沒問題

里長：沒關係沒關係

老師：這樣你可以簡單的...我們要用台語還是國語比較好

里長：沒關係啊，用台語跟國語都可以，用台語跟國語交叉

老師：賴老師要用台語還是中

賴老師：都可以，自然

老師：自然嘛

賴老師：對對都可以，自然就好

老師：因為你要剪片，我不知道，你都可以

賴老師：都可以

老師：我有時候用台語跟國語

里長：好沒關係

老師：里長可以跟我們介紹你什麼時候出生的

里長：1945年

老師：1945年

里長：1945年，就是民國34年12月初十出生的

老師：你以前都住這裡嗎

里長：沒有，我～以前都住中山北路

老師：台北中山北路

里長：台北中山北路，在民國78年的時候才來住這裡

老師：喔

02'30

里長：民國78年的時候才來住這裡

老師：所以你以前，你如果這樣算起來你算台北人

里長：算台北人

老師：台北人

里長：我來這裡住沒多久就選里長

老師：那你真厲害

里長：沒有啦

老師：你來這裡的時候，有這間廟嗎

里長：有～那時候就有這間廟了，對，我來這 那時後這蓋那個叫做新天母社區

里長：新天母社區

老師：是的

里長：新天母社區，那時蓋完這個社區就有蓋這間廟了，這間廟後，那時候那個叫做 他這裡樓上原來我們來的這個福德里這個地方 就是說 古時候都是先靈在住的 全都是墳墓嘛

老師：嗯嗯

里長： 福德里 福德埔 。 我們人進來住 ， 新北市政府他有編制 那個住宅區跟殯葬區 殯葬區都移到郊區去了

老師：嘿

里長：有做雙溪啊 那個龍巖

老師：嘿

里長：還是那個北海福座

老師：嘿

里長：這也有叫做基督教的那個那個醫院

老師：嘿

里長：那個墳墓

老師：墳墓 馬偕

里長： 對～馬偕

老師：你 78 年來這裡的時候 這個社區就蓋了嗎

里長：我們那時候剛在蓋

老師：剛在蓋

里長： 嘿

老師：所以你看到的時候這裡還有很多墓

里長： 這裡很多這裡都森林

老師：森林

里長： 都種一些樹啊

老師：這裡的鳥比較多

里長：對對對～ 啊這裡有那個 以前叫做鷓鴣

老師：鷓鴣

里長：大鵬鳥 有沒有那個鷓鴣， 鷓鴣這裡叫做鷓鴣

老師：嘿

里長：因為這裡居高臨下 現在這是土地都是整理出來後走了 啊不然以前這裡整片都是山林

老師：所以說 以前蓋的時候就是這個規模了

里長：對對對～從以前蓋就是這個規模

04'37

老師：你有聽過為什麼要蓋這間廟嗎

里長：那時候就是因為那個，七善公跟那個 拿督元帥 這個拿督元帥 就是說 在這個 拿督元帥 就來 因為清兵來擋的時候 戰死在這

老師：是

里長：變成說這個土地公這邊死很多我們中國兵 清朝的兵

老師：是

里長：跟在地的民眾 民眾的兵 民勇 算是民農團 都戰死在這

老師：是

里長：戰死在這 最後都有 當地人在說都有顯靈

老師：是

里長：有顯靈 大家就顯那個靈給民眾看

老師：是

里長：所以 大家最後雕刻這尊 這尊那個 拿督元帥

老師：那個 拿督元帥是蓋廟的時候就有了？

里長：對 蓋廟的時候就有了

老師：所以雕刻這尊 知道在哪裡雕刻的

里長：雕刻的那個人 我很久 幾十年前有見過一次 後面就沒見過了

老師：哪裡的人

里長：我們竹圍的人

老師：在地

里長：我們竹圍的人 在地人

老師：所以他那個石頭是觀音山石

里長：這應該是 觀音山石 對對對

老師：所以是竹圍的人來雕刻的

里長：竹圍 不知到拿去哪 還是去哪裡雕刻的 這個我不知道

老師：雕刻的時候是看照片看嗎？還是他自己想

里長：他用他的夢境中 看的 就這樣在雕刻的

老師：夢 境中 看到是這樣

里長：對對對

06'21

老師：你剛剛有說 那個百姓也 有看到顯靈的事情

里長：對

老師：所以雕刻 顯靈也是看到這個人嗎

里長：那個時候就是他們這個

老師：嘿嘿嘿

里長：那個法軍 算法軍

老師：是

里長：法軍他們都披紅裙 綁一個紅裙 穿那個海軍服裝 就現在這個 手臂綁一圈白的

老師：是

里長：綁一個紅裙 他就看到那個那個靈聖

老師：他看到那個外國人

里長：對外國人～對對對

老師：我們這裡的人 看到的時候有頭嗎 還是只有身體而已

里長：這我沒問仔細 應該是 人連身體 應該看 是整身

老師：清法戰爭有一個法國的軍官戰死 那個頭被人斬 了

里長：是

老師：那個頭現在還藏在那個埋在那個 紅毛城的旁邊

里長：是

老師：是不是在說這個不知道拉

里長：這我就不知道

老師：就是這裡的人有一些，靈異事件

里長：對

老師：所以才雕刻這個

里長：是

07'43

老師：你們這裡在拜拜的時候都什麼時候在拜

里長：這裡全都是 這裡的普渡都是在 7 月 29

老師：7 月 29

里長：都在農曆 7 月 29 這裡很熱鬧拉 這裡的人都會來這裡拜拜

老師：普渡好兄弟

里長：對 普渡好朋友 這個七善公 拿督元帥爺 還有附近這裡的神靈 這樣

老師：是說要普渡的時候 這個拿督 有特別要準備什麼牲禮還是什麼東西

里長：有 就是準備一副 三牲啊

老師：是

里長：還有那個四果這樣

老師：跟我們這拜拜一樣

里長：對跟我們這拜拜一樣 沒特別的

老師：沒有法國的東西？

里長：沒有用法國的禮俗 都用我們這台灣的禮俗來祭拜

老師：我再請教你一下

里長：好

老師：為什麼叫鵬山七善公這個名字

里長：鵬山就是因為這裡就是那個鷓鴣這個地理 以前那個鷓鴣很多都在這裡

老師：就是那個大鵬

里長：對 大鵬

老師：所以這樣叫鵬山

里長：對。鵬山

老師：七善公是七個神

里長：七善公不是七個神 七善公就是提醒大家說 在整理的期間有整理出七副骨骸

老師：原來如此

里長：對

09'15

老師：是七個人

里長：七組的骨骸 七個人

老師：七個人

里長：嘿

老師：就是在這個地方

里長：對對對 七善公

老師：其他那個 在清廟的時候有發現清朝的墳墓還是法國的 有這種嗎

里長：這我就不知道

老師：拜那個 拿督 的時候 只有這裡的人還是有其他人來拜嗎

里長：也是只有我們這個地區的人在拜而已

老師：這裡附近

里長：沒聽過外面來的 之前淡水有一些來這裡 來這裡拜 也沒特別說 你是來這禮拜七善公是跟這個 拿督元帥 有什麼關係嗎 這我沒問

老師：歐

里長：淡水也有人來拜

老師：淡水也有？

里長：對淡水也有

老師：淡水的都住哪

里長：這我沒問

老師：很多嗎

里長：沒很多

老師：是拜七善公 還是來拜這個拿督

里長：我看是因為 廟就這樣 我沒特別去問

老師：沒特別問 但是淡水人來拜

里長：對

老師：可以問一下那個沙崙那邊有人來拜嗎

里長：不清楚

老師：因為沙崙那邊比較特別 他們八月多也有一個拜拜 拜拜也是拜那個 清法戰爭的

里長：陣亡戰士

老師：對 現在越來越少了

里長：是

老師：跟你們這個有關嗎

里長：這我就知道了

老師：所以這尊是 很特別

里長：對 淡水同樣的就這尊而已

老師：以前有人來問這個事情嗎

里長：以前沒有 以前 除了那個淡水博物館

老師：淡水博物館

里長：對他們來問過 他們來問我 就沒人來問了

老師：所以知道這個故事的人很少

里長：少

11'27

里長：對 以前有聽過 那個清法戰爭的時候真的死很多人

老師：是

里長：土地公廟這

老師：土地公廟

里長：就是這邊這個山稜過去 那個土地公廟那一帶那 在那海邊真的死很多

老師：在海邊

里長： 在海邊跟淡水這邊 就這個山稜過去直直通 通到淡水河那邊 在救生碼頭那邊

老師：你說那個救生碼頭是那個

里長：關渡大橋那過去 就這條山 這條叫做土地公埔

老師：我知道～在那個媽祖廟那邊

里長：不是媽祖廟 媽祖廟再過去

老師：再過去

里長：媽祖廟再過來關渡大橋

老師：是

里長：關渡大橋再過來到那個竹圍捷運站 中間那邊

老師：中間 但是依照那個歷史的紀錄 清法戰爭沒到這

里長：我不知道

老師：還是清朝有那個海盜來到這裡面

里長：這我就知道了

老師：是

里長： 因為這都是當地較老一輩的人的傳說

老師：是

里長：我也沒看到那些歷史還是其他的

老師：那當地比較老一輩知道這些故事的還在嗎

里長：現在九十幾歲了 有的他們的記憶力都很模糊了

老師：是

里長： 我們這九十幾歲的還有好幾個

00'10

老師：我們再來問一些拜拜的問題

里長：好

老師：在拜拜的時候 剛剛說 29 號

里長：對 農曆 7 月 29

老師：農曆 7 月 29

里長：對對對 農曆 7 月 29 都下午的時候開始普渡 早上的時候誦經

老師：早上的時候誦經

里長：對 早上的時候誦經 過中午的時候開始普渡

老師：是

里長：是

老師：普渡的時間要多久

里長：普渡的時間都到晚上

老師：是

里長：到太陽下山

老師：都在這裡拜嗎

里長：對在這裡拜 因為沒有廟埕 這裡過去就崁下 就沒有廟埕了 這個七善公廟 他就沒有這個廟埕 所以他這個以前不是在大路邊 啊所以到這裡來拜的人就越來越少

老師：就越來越少

里長：對

老師：像這幾年大概都多少人來拜

里長：都差不多 應該也有 三四十戶以上

老師：三四十戶 這樣也不少

里長：對 人都很多 對對對

老師：那個 我們 7 月 29 可以來這邊拍照嗎

里長：可以啊

老師：可以

里長：歡迎歡迎

老師：也可以再問一下

里長：可以

老師：再問一下拜拜到底是怎樣

里長：可以

老師：那個 拜完有燒金紙嗎 還是筊杯

里長：我們有筊杯 現在燒金 因為現在政府有在做環保 所以金紙比較沒有人燒了

老師：燒金紙沒有特別的金紙 一般的

里長：沒有 都一般的金紙

老師：一般的

里長：都一般的金紙來祭拜

老師：金紙

里長：銀紙 金紙是給神拉

老師：對

里長：銀紙 對對

老師：有特別 燒金只給 拿督 嗎

里長：拿督 他的面前拜銀紙

老師：銀紙

里長：就一樣這樣 一樣這樣祭拜

老師：了解

里長：對 都照我們這個 本地的方式在祭拜 沒有特別 沒特別說他 那個 法國在用的銀紙 沒有

老師：所以 從一開始 那個 你說 幾十年來 可能拜的都這樣

里長：就都這樣

老師：沒有什麼變？

里長：都用我們這邊的民俗在拜

老師：都用我們這邊的民俗 有人堅持說要拜是怎樣

里長：暫時沒人提起

老師：歐

里長：沒人提起 我沒聽到拉

老師：歐

里長：有人有在提 我沒有 我不知道 沒聽到拉

老師：你說那個顯靈的事情

里長：恩

老師：大概都什麼時候的

里長：顯靈的那個時候 那時候是說在淡水河上 淡水河上 我聽起來印象 那個顯靈就是說 在那個河上那 啊叫做 這樣 他說是飄來飄去 這樣

老師：飄來飄去

里長：是

老師：阿有看到 祖靈

里長：這個歐 這個我沒有仔細問

老師：是

里長：我沒有仔細問

老師：因為在海上

里長：嘿對對對 在淡水河附近

老師：飄來飄去這樣

里長：對

老師：這種看到的人不只一個吧 很多個

里長：應該有很多人看到

老師：很多人看到

里長：是

03'23

老師：看到的那個時間 大概民國幾年 有印象嗎

里長：很早 應該

老師：日本時代 還是更早

里長：這應該是 看到的時候應該是 這個時候 我那時候沒有說確定的時間 他只有說在那邊顯靈

老師：歐

里長：還會幫助人家

老師：跟你說的那個人是他看過還是

里長：他看過

老師：他大你幾歲

里長：大我很多歲

老師：這樣

里長：他大我很多歲 我現在七十幾歲 他大我十幾歲以上

老師：所以八九十歲

里長：對 八九十歲

老師：但是他沒說他幾歲

里長：沒 這我沒問他時間

老師：沒問他時間

里長：沒 沒問時間

老師：所以你聽他說 其他人你有聽他們說嗎

里長：有拉 他有在說他那時候 他們那個老人他們少年的時候結伴在玩 有好幾個都有看到

老師：歐

里長：有好幾個都有看到

老師：跟你說的那個人知道他姓什麼嗎

里長：我沒跟他問

老師：不知道

里長：竹圍人的樣子

老師：竹圍人

里長：對

老師：竹圍人 是住在捷運那附近嗎

里長：他住在哪我也沒問他

老師：這樣

里長：對我沒問他

老師：是

里長：竹圍那住三萬多人 我沒問他

老師：所以真的有這個人

里長：對 真的有這個人

老師：我常常歷史一些故事

里長：恩

老師：他說彰化有一個人 要做一個水圳

里長：恩

老師：一個叫姓林的

里長：歐

老師：要做水圳 拿圖給人

里長：嗯嗯

老師：阿做完之後要找那個姓林的找不到人

里長：是

老師：人家說這是神

里長：虛構的拉

老師：古時候很多這種故事

里長：對

老師：所以我問說你遇到的這個人是不是真的有這個人

里長：沒有拉 應該 應該他 這個老大人 我聽的時候 不會去虛 不會去虛構這些喇 因為他虛構這些 也沒人給他重視

老師：對

里長：沒人重視嘛 他講這個也沒什麼目的

老師：他是來這裡跟你說的嗎

里長：不是 來這裡拜拜時說的

老師：他來這拜拜時跟你說的

里長：對

05'40

里長：我們那時候 我們有在問 那時候我們還不知道這尊石頭公

老師：你都不知道

里長：我不知道他叫 拿督元帥爺 這樣

老師：他說的嗎

里長：對他說的

老師：除了他 其他人有說其他名字嗎 只有說 拿督元帥

里長：沒有 一般都用拿督 元帥爺 在這 我們這裡拜 我們都這樣稱呼 我們稱呼拿督元帥爺

老師：拿督元帥爺

里長：對 都稱呼拿督元帥爺

老師：雕刻的時候 是說 我看他塗那個頭髮 是那個 金色的

里長：對

老師：那是後來用的還是原來就這樣了

里長：那個是原來就這樣了

老師：原來就這樣了

里長：我從來都沒有給他清理過

老師：所以你看到原來就這樣了

里長：對原來就這樣了

老師：瞭解

里長：原來 他看到後 他如果雕刻 雕刻照他觀賞的那個來雕刻

老師：他夢中的

里長：就是這樣子

老師：就是這樣

里長：我從來沒有移動過他 沒有給他變 動過

老師：都也沒動過

里長：沒有

老師：他底下坐的那個是 金紙

里長：金紙拉 那個是金紙

老師：是

里長：因為沒有真的給他重視 所以就 就這樣子 必較潦草

老師：較潦草 祂也沒有 過來反應

里長：沒有拉 沒來反應

老師：是

里長：應該拿督元帥 應該來找我才對 他沒來找我 我不知道

老師：是 我問好就來找你

里長：哈

老師：但是怕他說法國話 聽不懂

里長：聽不懂 是啊

老師：這是很有趣

里長：對啊 靈性的事情很難講 我們人靈性的電波 人往生過後 電波是不會死的 靈性是不會死的

老師：是

里長：我們人有分肉體跟靈性嘛

老師：是

里長：這個靈就是我們一般 基督教在說的這個靈魂

老師：是

里長：佛教就說靈性

老師：對

里長：這靈性是不會死的

07'35

老師： 這樣我請教你一下

里長：好

老師：你剛剛說那個竹圍人 他來跟你說這件事情大概是什麼時候 你還有印象嗎

里長：我那時候 來這裡做里長後 在拜拜的時候說的

老師：差不多 民國 85 年

里長：不只 我差不多

老師：你 78 年來的

里長： 我 78 年來的 那時候 90 90 多年說的

老師：90 多年 民國 90 多年說的

里長：嘿 90 多年說的

老師：是

里長：在說這個 那時候我在說 這尊 我就給他看 這尊 石頭公是叫做什麼名字 怎麼會去放一個石頭公在這

老師：你直接問他的嗎

里長：對我直接問 他跟我說這是那個 在這裡戰死的那個法軍元帥

老師：是

里長：水軍 說水軍的元帥

老師：水軍的元帥

里長：他是這樣跟我說

老師：他是這樣跟你說

里長：對對 他那時候 都因為人都 很多歲的人了 應該我在猜想他沒有杜撰 的必要

老師：是

里長：他也照他知道的那樣跟我講 因為都鄉下人 很單純

老師：是

里長：也沒有什麼歷史背景 也沒有什麼 沒有人去考究這些事

老師：是

里長：他就這樣 忽然間 跟我說其他這些事情 我問人家 他就跟我說這尊石頭公的由來是怎樣 他這樣跟我說

老師： 這個 竹圍那個先生 他是這個廟的發起人之一嗎 還是他只是來拜拜而已

里長：他可能來這拜拜 這間廟是我們那個 叫做議員蓋的

老師：市議員

里長：蔡錦賢蓋的

老師：蔡錦賢蓋的

里長：對 蔡錦賢那時候在竹圍這 在淡水這做那個 代表會主席

老師：是

里長：他蓋的

老師：他來蓋的

里長：對

老師：他對這件事情熟悉嗎

里長：這我不知道 我沒問過他

老師：這樣

里長：我如果有見到他 再問他看看

老師：是

里長：我再來問問看

老師：因為如果是他發起的 要用這尊神有他自己的想法

里長： 這個 我都不知道 因為那時候 沒有人重視這件事

老師：了解

里長：所以就沒有人去問 問這些

老師： 蔡錦賢還是議員

里長： 他是那個無黨籍的總召

老師： 無黨籍的

里長： 無黨籍的總召 對

老師： 這樣不簡單

里長：是

老師：平常在普渡的時候 議員會來嗎

里長：普渡 有 有來過 沒有每次都來

老師：沒有每次都來

里長：沒每次都來 對

老師：會來

里長：他也都會來寄附 來捐現金

老師：是

里長：捐一兩萬塊這樣

老師：是

里長：他都寄附 一兩萬塊比較多

老師：是

里長： 是啊

10'15

老師： 這裡的居民會寄附

里長：居民 有啊 我們這裡因為廟都沒經費

老師：了解

里長：沒經費所以都靠 7 月 29 的普渡 我們來做這些 他一千你五百 他三百他兩百 一百

老師：原來如此

里長：拿五千的也有

老師：是

里長：都自由樂捐

老師：所以那個 普通 樂捐的時候可能只有 7 月 29

里長：7月29 那個當天

老師：平常時候這

里長：平常時候都沒有 都讓他路過 都沒人看 我們這裡有叫阿杉 在顧阿杉身體不好 跑去住泰山啊

老師：瞭解

里長：所以現在這裡變成我在管理

老師：但是還是沒人來捐 沒說請人

里長：沒有 都沒請

老師：如果有人要捐錢要怎麼辦

里長：要捐錢

老師：讓人投錢的

里長：沒有 我們這裡現在每個月 15 都有人來誦經拉

老師：是

里長：每個月 15 都有人來

老師：每個月 15

里長：對 每個月 15 來誦經後 他那個誦經的那個師傅 潘老師 潘師兄他都跟我說叫里長這裡要設一個香油錢的箱子

老師：是

里長：香油箱

老師：香油錢箱

里長：之前我有遇過兩個過路人 來這裡拜拜 他們看到有電話 就打電話跟我說他們要來添香油錢 結果我就千里迢迢來 問他們要捐多少 說要捐一百 啊我也很滿意了

老師：是

里長：捐多捐少 我都歡喜心來接受 這樣

老師：可以用一個 用一個給人家捐錢的

里長：對拉

老師：在這裡應該不錯 應該不會被人家整個抱走

里長：哈哈 這很難說

老師：很難說

里長：這 小偷很多啊

老師：是

里長：小偷 也是到處都有

老師：是

里長：像我在竹林德賢宮 也有人去上帝君那裡偷拔金牌
老師：這樣
里長：對啊 金牌不見兩次
老師：是
里長：那個大塊金牌 那個 人家 信徒寄附的 金牌那麼大面
老師：被人拿走
里長：也是被人偷走
老師：找不到
里長：找不到啊 後來有找到 找到後來也就不了了之
老師：是
里長： 淡水分局那邊有查到
老師：有查到
里長：恩
老師：現在竹圍這 像以前你來的時候啊
里長：恩
老師：在地的有很多嗎 你了解的
里長：在地很多人 這裡原來竹圍這裡都在地人
老師： 都姓什麼
里長： 姓的很雜姓 這裡埔頂里內像我們土地這裡五大房 姓許的 姓鄭的 姓李的 姓蔡的
老師： 真複雜
里長：阿還有一個姓陳的
老師：是
里長：很多很多
老師：都閩南人 還是有客家人
里長：都閩南 都閩南人
老師：沒客家人
里長：全部都閩南人
老師：是
里長：全部都閩南人 後來蓋大樓蓋那麼多 都外來人
老師：外來人
里長：像我們這埔頂這裡也全都外來人
老師：是
里長：我們 埔頂這如果照本地的 就是有一厝房 兩厝房 三厝房 這樣而已

老師：是

里長：古時候 這三厝房就是古時候在這兵營 這 這邊做 做茶店啊

老師：茶店

里長：撞球間啊 啊還有那個 叫做那個福利社

老師：是

里長：就都在這附近

老師：所以原來住在這裡都做兵的生意

里長：對 都做兵的生意

13'43

老師：他們有瞭解說他們這邊的人都是從淡水那邊搬來的 還是古時候就在這

里長：他們這都在地的

老師：在地

里長：都在地的 都竹圍這在地 也有關渡搬來的

老師：關渡搬來也有

里長：更古早以前 更古早以前都在這個 叫做 有的都墳墓 有的都在做殯葬業的

老師：殯葬業

里長：跟在做阿兵哥的生意的人最多

老師：所以最主要是殯葬業

里長：是 殯葬業人最多 對對對

老師：所以你說這裡沒有土葬後 生意就沒有了

里長：對沒了 就都沒了

老師：像你們這邊年紀比較大的人 大部分都做什麼工作比較多

里長：這邊的人全都台北人比較多

老師：台北人

里長：對 台北人 台北人

老師：是

里長：像蓋新天母的房子 全都臺北的老闆來這裡蓋的

老師：所以他們上班的地方都去 台北

里長：都去台北 消費也都去台北

老師：也都去台北

里長：回來這裡消費的 我們這裡生意最好的就是幼稚園啊還有統一超商拉

老師：這裡的那個宗教活動

里長：宗教活動

老師：有什麼宗教活動

里長：宗教活動我們這裡 像我用我們埔頂這裡來說 我們這參加慈濟的最多

老師：這樣

里長：慈濟 慈濟委員

老師：是

里長：法鼓山也有

老師：是

里長：佛光山也有

老師：是

里長：中台禪寺的也有

老師：是

里長：那個 叫做 華藏衛視

老師：是

里長：淨空法師也有

老師：這樣

里長：對一般都佛教

老師：一般都佛教比較多

里長：對 道教也有 道教就聖德宮

老師：這樣

里長：土地公 拜媽祖的拉 都有 這都有

老師：你們這裡有基督教醫院 這裡基督教的多嗎

里長：有 我們這裡基督教 教會有兩間

老師：是

里長：有兩間教會 兩間教會一間是國語的 一間台語

16'09

老師：是說你們這邊那個道教 有和 其他地方一起活動嗎

里長：道教就是 如果有遶境 都是那個關渡媽祖 關渡媽祖 每年 8 月 13 都會 遶境

老師：所以

里長：農曆的每年的 8 月 13

老師：是

里長：對對

老師：反而就是你們參加淡水的街上

里長：清水巖

老師：是

里長：淡水 最大就是清水巖 清水巖就是 5 月初 6 清水巖 再來 聖德宮

老師：是

里長：聖德宮就 3 月初 3

老師：是

里長：這樣 差不多這兩大派 阿還有一個一個 叫做 大道公

老師：大道公

里長：大道公也有

老師：所以淡水熱鬧的時候 你們這裡的廟也會一起熱鬧嗎

里長：會啊 廟都互相支援來支援去 你們在那邊熱鬧我們這邊就過去支援 我們在熱鬧你們那邊一時都來支援 通常都是這樣

老師： 是

老師： 我們這間廟 除了 7 月 29 普渡以外 還有其他拜拜嗎

里長：其他就春天 過年時候 來整理一下這樣而已

老師： 剩下過年時候自己來整理而已

里長：對對對 來整理 來打掃 我是一個月來打掃兩次

老師：是

里長：這裡的清潔 都是我們的志工來打掃 因為叫做 這個工作算是我們辦公室認養的工作

老師：是

里長：來這裡認養工作的人 包含福德宮 清掃樓上樓下 擦一下 地板

老師：志工自己

里長：都志工 因為我們這個也都有在比賽

老師：都有在比賽

里長：是

老師：如果說他想要插花 差什麼東西

里長：插花 這個沒有 插花全部這個山腳有一個郭先生 郭老先生

老師：郭老先生

里長：郭傳

老師：是

里長：傳播的傳

老師：傳播的傳

里長：郭傳先生 他們夫妻會來插 每個月初一十五都會來插

老師：來插花

里長：對 來插花 嘿 啊所以今天 26 了嘛

老師：是

里長：26 27 了嗎 所以最近會來插

老師：要來插

里長：他如果初九 今天 29 昨天就來插好了 前一天就來插好了

老師：他們虔誠 有特別的原因嗎

里長：沒有啊 他個人的虔誠 也覺得說我們這七善公也保佑大家平安嘛

老師：是

里長：我看都是依這個心態拉 這個郭傳也是有錢人啊

老師：這樣

里長：我們在地的地主

老師：在地的地主

里長：這邊這片土地都他們的

老師：這片

里長：對

老師：這塊地是他捐的嗎

里長：不是這塊地是這個埔頂 那時候在蓋埔頂 在蓋新天母社區這裡的人捐的

老師：這裡的人捐的歐

里長：對對對

老師：是建商還是地主

里長：地主 地主捐的

19'08

老師：這樣不簡單 地主還有住這裡嗎

里長：地主 有歐 還有住這裡

老師：是

里長：有好多個 這個地主 有很多個拉

老師：很多個公家的

里長：有那個幾戶 四五戶在這 對對對

老師：地主姓什麼

里長：姓許

老師：姓許
里長：對
老師：你剛剛說這也算大姓
里長：對 大姓 對對 姓許 阿姓許他們這個還有一個祖先墓在那個兵營裡面
老師：這樣
里長：他也是屬於 三級古蹟
老師：這樣 三級古蹟
里長：對 姓許 他就之前 許總兵的太太
老師：是
里長：許總兵 總兵
老師：總兵大人
里長：對 總兵大人的太太
老師：這我沒查還不知道
里長：對 啊他就在兵營裡面啊
老師：是
里長：所以他
老師：是他的後代
里長：因為有的 所以 到清明 的時候 兵營都開門讓他們進去掃墓
老師：掃墓
里長：對
老師：因為不知道這個總兵跟清法戰爭有什麼關係
里長：這我也不知道
老師：這就很有趣了
里長：這我也不知道
老師：你說的那個郭先生有來這裡拜拜嗎 捐這塊地
里長：有拉有拉 他很虔誠
老師：這樣
里長：有拉 他很虔誠
老師：很虔誠
里長：因為有錢人 啊所以都在做救濟 都在 做幫助人做 救濟人
老師：是
里長：淡水這 他也是裡面的幹部 都在做好事
老師：像如果說 這個廟的發起人

里長：恩
老師：我如果要去問有什麼人可以問嗎
里長：發起人
老師：像是議員
里長：這要老人如果 7 月 29 來 才會有一些老人來拜拜
老師：再來問他們
里長：來問
老師：喔
里長：來問
老師：所以 29 號來拜拜的有可能是發起人之一
里長：有 應該是有
老師：他們可能會對這間廟更了解
里長：對
老師：緣由
里長：對
老師：向旁邊有那個土地公廟 也是原來就有的嗎 還是後來才蓋的
里長：土地公 都原來就有了
老師：原來就有了
里長：這裡除了七善公以外 就是 拿督元帥 還有 土地公
老師：是
里長：就拜這三位而已
老師：那樓上的那個地藏王是後來裝的嗎
里長：原來就有了
老師：都原來就有了
里長：都原來就有了
老師：所以這全部 全貌都是原來蓋就是這樣
里長：對 原來蓋就是這樣 對
老師：是
里長：樓上是地藏王菩薩 地藏王菩薩 就比較 一般在說就是幽靈教主
老師：是 幽靈教主
里長：都在管陰的事情
老師：是
里長：都在管陰的事情 所以樓上就是地藏王菩薩

老師：是

里長：地藏王菩薩就很莊嚴 我們這裡就一些 我剛剛有說一些比較有名目的

老師：

里長：高級長官 都會來這裡拜拜

老師：

里長：這裡 他就 像我們這裡來誦經的駒 誦經的宜蘭也來一班

老師：是

里長：來一班誦經的都廟寺的人

老師：是

里長：跟我說這裡地理很好 說要來這裡拜拜 他說這裡是一定會

老師：這樣

里長：他就說前面這個文筆 觀音山的這個文筆 很漂亮

老師：是

里長：文筆 都很漂亮 地理很漂亮

老師：是

里長：很稱讚

老師：很稱讚

里長：是

22'17

老師：這幾年在普渡的時候 年紀有年輕的嗎

里長：有 少年的跟老的都有

老師：少年的是跟爸爸媽媽一起來的 還是

里長：他自己來的 因為來這裡買房子 所以都會來這裡普渡

老師：都會來這裡普渡

里長：是啊

老師：像這間廟 好像沒有看到他的沿革志

里長：沒有 沒有做這個

老師：如果有人來問也不知道這個廟的緣由

里長：一般都來拜拜的

老師：是

里長：一般都這樣而已 沒有在重視 因為 有注意到這件事情才會去注意這些東西 不然一般就都不會

老師：一般就都不會

里長：這有廟就來這裡拜拜 點點香 來這裡拜拜而已 一般事都是這樣

老師：附近有那個 文史工作者來了解這些事情

里長：什麼工作者

老師：文史工作者

里長：那個 文史工作者

老師：沒有人約你問這些事情

里長：沒有約 從以前那個

老師：博物館

里長：對對對博物館館長來以後

老師：當地人也沒有

里長：對 當地也沒有

老師：怎麼那麼奇怪

里長：對啊很奇怪

老師：像那個淡水街上下來 大家都很厲害 一直找事情在做

里長：以前大概在 30 多年前都沒有人在追蹤這些事情的

老師：是

里長：因為現代人比較多在重視這個故鄉的文化

老師：是

里長：在當地發生過的文化拉 啊過去這些盤根錯節

老師：是

里長：才會去追蹤這些

老師：是

里長：就蔣經國時代在做總統的時代 大家都在拼民生

老師：是

里長：是在大家才漸漸對這些事情重視

老師：是

里長：重視文化拉 重視中間的一切 重視中間的傳奇拉 才會去追蹤這些事情

老師：是

老師：因為他原來題字所以以為是七的大姓在這

里長：是

老師：他如果沒有沿革志可能大家看也不知道

里長：對 一般都不會去解釋

老師：所以七善是七個人 啊但是最後也不不知道這七個人是什麼人

里長：不知道 現在不知道 都沒人問 這骨骸都在後面

老師：都在後面 這邊的墳墓都清走了嗎

里長：都清走了 以前這都墳墓 我們這裡埔頂 你剛剛來這裡都是

老師：拿去哪裡

里長：都遷去塔裡 淡水公墓拉 還是那個八里的公墓

老師：家族遷的嗎 還是政府遷的

里長：政府遷的 政府遷的比較多 家族遷的比較少

里長：政府比較大宗 一聲令下 時間訂下去 就全都遷走了

老師：是

里長：像我們這邊蓋那麼多大樓 很多也的是墳墓

老師：現在這裡還有墳墓嗎

25'35

里長：現在還有（閒聊）

29'40

老師：今年農曆的 7 月 29 是在國曆的 9 月 16

里長：對對對

老師：禮拜三

里長：好

老師：阿如果普渡大概是幾點 下午

里長：下午兩點 三點就開始 早上就誦經 誦到下午這樣

老師：那個時候有人會來嗎

里長：有歐 有人會來 誦經就師傅他們都會來 普渡就是差不多過中午人就開始來了

老師：就是拜拜的人

里長：對 拜到普渡完

里長：你如果要做考核 我們那個國曆 8 月 23 有那個河祭跟陸祭

老師：這是有什麼意義啊

里長：這就淡水河 以前有很多人跳河跳港

老師：是

里長：跟在馬路上撞死的

老師：是

里長：所以這個名字叫做淡水河河祭陸祭

老師：是

里長：河祭跟陸祭

老師：是

里長：現在有一個那個協會

老師：是

里長：八月 23 跟 26 就在竹圍碼頭在那邊拜拜

老師：為什麼選 8 月 23

里長：沒有啊 因為每年都選農曆七月在普渡 阿普渡他有做五天的法會啊

老師：是

里長：五天的法會 一樣會有其他地方的協會來誦經

老師：說 8 月 23 在普渡是在什麼地方

里長：在竹圍碼頭

老師：是

里長：早上時候 你們也可以來參加 那人很多 坐到關渡到漁人碼頭在坐回來 這是河祭

老師：是

里長：那陸祭就是師傅然後坐車五六台 六七台遶境這樣

老師：遶境就是繞整個淡水

里長：對整個淡水

老師：一直到芝山

里長：對對對一知道芝山 再繞回來 一直到那個郵局

老師：是

里長：那個那個淡水河旁邊那個郵局那邊 水路跟陸地的

老師：是

里長：那個淡水河河祭 那個船大概都七八十台

四、參考資料

1. 張建隆，〈從地方記憶看清法戰爭滬尾之役〉《臺灣風物》，65:4，2015。
2. 黃繁光，《淡水第一期口述歷史研究調查案》，新北：新北市立淡水古蹟博物館，2015。
3. 張建隆、蘇文魁，《你所不知道的淡水水史》，新北：淡江高中，2018。
4. 李其霖，《清法戰爭調查研究案第一期》，新北：新北市立淡水古蹟博物館，2019。
5. 李其霖，《清法戰爭調查研究案第二期》，新北：新北市立淡水古蹟博物館，2019。
6. 陳思宇，《清法戰爭調查研究案第三期》，新北：新北市立淡水古蹟博物館，2019。
7. 周明德，《海天雜文》，台北縣：臺北縣政府文化中心發行，1994年。
8. 偕叡理，《馬偕日記二》，台北：玉山社出版事業股份有限公司，2012。
9. 佚名，《中法戰爭資料》收於近代中國史料叢刊，臺北：文海出版社，1966。
10. 蔡永橙、邱志義、黃國倫等著：《數位典藏技術導論》，臺北市：國立臺灣大學出版中心、中央研究院，2007年。
11. 林信成：《開放式數位典藏系統之研究》，臺北：文華圖書管理，2010年。
12. 〔越〕張登桂等纂，《大南實錄》，東京：日本慶應義塾學言語文化研究所，1981年，正編第四紀。
13. 《督辦臺灣事務劉銘傳奏報起程日期摺》，上海：新知識出版社，2015年。
14. 劉銘傳：《劉壯肅公奏議·覆陳臺北情形請旨查辦李彤恩一案以明是非摺》，卷二。
15. 〔法〕JeanL 著、鄭順德譯：《孤拔元帥的小水手》，臺北：中研院臺灣史研究所，2009年。
16. 《淡水古蹟博物館淡水第一期口述歷史研究調查案（附冊）》，臺北縣：淡水古蹟博物館，2015年。
17. 《臺北市志·卷九人物志》，臺北：臺北市文獻會，民59年。
18. 季茉莉譯註：《北圻回憶錄：清法戰爭與福爾摩沙》，台南：國立臺灣歷史博物館，2013年。
19. 文化部《文化部國家文化記憶庫詮釋資料描述欄位撰寫原則與工作方法說明手冊》，臺北：文化部，2020。
20. Eugene Garnot, L'Expédition française de Formose, 1884-1885
21. Loir, Maurice, L'Escadre de l'amiral Courbet, notes et souvenirs